

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16-17-18

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017-2018

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

ABORIGINAL PEOPLES

PEUPLES AUTOCHTONES

Chair:

The Honourable LILLIAN EVA DYCK

Présidente :

L'honorable LILLIAN EVA DYCK

Monday, March 26, 2018
Tuesday, March 27, 2018

Le lundi 26 mars 2018
Le mardi 27 mars 2018

Issue No. 35

Fascicule n° 35

Third meeting:

Subject matter of Bill C-45, An Act respecting cannabis
and to amend the Controlled Drugs and Substances Act,
the Criminal Code and other Acts,
insofar as it relates to the Indigenous peoples
of Canada

and

First meeting:

Bill C-70, An Act to give effect to the Agreement on Cree
Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee
and the Government of Canada, to amend the Cree-
Naskapi (of Quebec) Act and to make related and
consequential amendments to other Acts

WITNESSES:
(See back cover)

Troisième réunion :

Teneur du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et
modifiant la Loi réglementant certaines drogues et
autres substances, le Code criminel et d'autres lois,
dans la mesure où il concerne les peuples autochtones
du Canada

et

Première réunion :

Projet de loi C-70, Loi portant mise en vigueur de l'Entente
sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou
Istchee et le gouvernement du Canada, modifiant la Loi sur
les Cris et les Naskapis du Québec et apportant des
modifications connexes et corrélatives à d'autres lois

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ABORIGINAL PEOPLES**

The Honourable Lillian Eva Dyck, *Chair*

The Honourable Scott Tannas, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Boniface	McPhedran
Christmas	Ngo
* Day	Patterson
(or Mercer)	Raine
Deacon	* Smith
Doyle	(or Martin)
* Harder, P.C.	* Woo
(or Bellemare)	(or Saint-Germain)
(or Mitchell)	
Lovelace Nicholas	
McCallum	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5 and to the order of the Senate of November 7, 2017, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Deacon replaced the Honourable Senator Pate (*March 27, 2018*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator White (*March 27, 2018*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Raine (*March 26, 2018*).

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PEUPLES AUTOCHTONES**

Présidente : L'honorable Lillian Eva Dyck

Vice-président : L'honorable Scott Tannas
et

Les honorables sénateurs :

Boniface	McPhedran
Christmas	Ngo
* Day	Patterson
(ou Mercer)	Raine
Deacon	* Smith
Doyle	(ou Martin)
* Harder, C.P.	* Woo
(ou Bellemare)	(ou Saint-Germain)
(ou Mitchell)	
Lovelace Nicholas	
McCallum	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 novembre 2017, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénatrice Deacon a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 27 mars 2018*).

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénateur White (*le 27 mars 2018*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 26 mars 2018*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Journals of the Senate, Thursday, March 1, 2018:

Second reading of Bill C-70, An Act to give effect to the Agreement on Cree Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee and the Government of Canada, to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Gold, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Richard Denis

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 1^{er} mars 2018 :

Deuxième lecture du projet de loi C-70, Loi portant mise en vigueur de l'Entente sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou Istchee et le gouvernement du Canada, modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, March 26, 2018
(77)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:12 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Lillian Eva Dyck, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Boniface, Christmas, Dyck, McCallum, Patterson, Tannas and White (7).

In attendance: Brittany Collier and Michael Chalupovitsch, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Siofra McAllister, Communications Officer, Senate Communications Directorate.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, February 15, 2018, the committee continued its consideration of the subject matter of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, insofar as it relates to the Indigenous peoples of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 33.*)

WITNESSES:*Nunavut Tunngavik Incorporated:*

Aluki Kotierk, President.

As individuals:

Isaac Shooyook;

Louis Uttak;

Geela Arnauyumayuq, Support Person;

George Qulaut, Support Person;

Chief Ross Perley (by video conference).

IndigiCo:

Mike Fontaine, Vice President;

Sara Loft, Vice President;

Howard Morry, Legal Counsel.

Mohawk Council of Akwesasne:

Chief April Adams-Phillips.

Canadian Indigenous Nurses Association:

Marilee Nowgesic, Executive Director.

Onion Lake Cree Nation:

Philip Chief, Interim Director.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 26 mars 2018
(77)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 12, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Lillian Eva Dyck (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Boniface, Christmas, Dyck, McCallum, Patterson, Tannas et White (7).

Également présents : Brittany Collier et Michael Chalupovitsch, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Siofra McAllister, agente des communications, Direction des communications du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 15 février 2018, le comité poursuit son étude de la teneur du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, dans la mesure où il concerne les peuples autochtones du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 33 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :*Nunavut Tunngavik Incorporated :*

Aluki Kotierk, présidente.

À titre personnel :

Isaac Shooyook;

Louis Uttak;

Geela Arnauyumayuq, personne-ressource;

George Qulaut, personne-ressource;

Chef Ross Perley (par vidéoconférence).

IndigiCo :

Mike Fontaine, vice-président;

Sara Loft, vice-présidente;

Howard Morry, conseiller juridique.

Conseil des Mohawks d'Akwesasne :

Chef April Adams-Phillips.

Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada :

Marilee Nowgesic, directrice générale.

Nation crie d'Onion Lake :

Philip Chief, directeur par intérim.

National Native Addictions Partnership Foundation:

Carol Hopkins, Executive Director (by video conference).

Indigenous Bar Association:

Josephine A. de Whytell, Barrister and Solicitor.

Nishnawbe-Aski Legal Services:

Derek Stephen, Executive Director;

Mary Bird, Legal Aid Director & Area Director.

Royal Canadian Mounted Police:

Trevor Daroux, Chief Superintendent, National Aboriginal Policing Services;

Inspector Kimberly Taplin, Acting Director, National Aboriginal Policing and Crime Prevention Services;

Inspector Jason McAdam, Officer in Charge, National Crime Prevention Services.

The chair made a statement.

It was agreed that documents provided by the witnesses be distributed to the committee members even if the notes are available in only one of the two official languages.

Mr. Shooyook, Mr. Uttak and Ms. Kotierk each made a statement and, together with Ms. Arnauyumayuq and Mr. Qulaut, answered questions.

At 10:24 a.m., the committee suspended.

At 10:36 a.m., the committee resumed.

Ms. Loft, Mr. Fontaine, Mr. Marry, Chief Adams-Phillips and Chief Perley each made a statement and answered questions.

At 11:42 a.m., the committee suspended.

At 11:47 a.m., the committee resumed.

Ms. Nowgesic made a statement and answered questions.

At 12:12 p.m., the committee suspended.

At 1:19 p.m., the committee resumed.

Mr. Chief made a statement and answered questions.

At 1:41 p.m., the committee suspended.

At 1:50 p.m., the committee resumed.

Ms. Hopkins made a statement and answered questions.

At 2:50 p.m., the committee suspended.

At 3 p.m., the committee resumed.

Ms. de Whytell, Mr. Stephen and Ms. Bird each made a statement and answered questions.

Fondation autochtone nationale de partenariat pour la lutte contre les dépendances :

Carol Hopkins, directrice exécutive (par vidéoconférence).

Association du Barreau autochtone :

Josephine A. de Whytell, avocate.

Services juridiques de la nation Nishnawbe-Aski :

Derek Stephen, directeur général;

Mary Bird, directrice de l'aide juridique et directrice régionale.

Gendarmerie royale du Canada :

Trevor Daroux, surintendant en chef, Services nationaux de police autochtones;

Inspectrice Kimberly Taplin, directrice intérimaire, Services de police autochtones et Services nationaux de la prévention criminelle;

Inspecteur Jason McAdam, officier responsable, Services nationaux de prévention criminelle.

La présidente ouvre la séance.

Il est convenu que les documents fournis par les témoins soient distribués aux membres du comité même si les notes sont disponibles seulement dans l'une des deux langues officielles.

M. Shooyook, M. Uttak et Mme Kotierk font un exposé puis, avec Mme Arnauyumayuq et M. Qulaut, répondent aux questions.

À 10 h 24, la séance est suspendue.

À 10 h 36, la séance reprend.

Mme Loft, M. Fontaine, M. Marry, le chef Adams-Phillips et le chef Perley font chacun un exposé et répondent aux questions.

À 11 h 42, la séance est suspendue.

À 11 h 47, la séance reprend.

Mme Nowgesic fait un exposé et répond aux questions.

À 12 h 12, la séance est suspendue.

À 13 h 19, la séance reprend.

M. chef fait un exposé et répond aux questions.

À 13 h 41, la séance est suspendue.

À 13 h 50, la séance reprend.

Mme Hopkins fait un exposé et répond aux questions.

À 14 h 50, la séance est suspendue.

À 15 heures, la séance reprend.

Mme de Whytell, M. Stephen et Mme Bird font chacun un exposé et répondent aux questions.

Mr. Daroux made a statement and answered questions.

At 4:25 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, March 27, 2018
(78)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Lillian Eva Dyck, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Boniface, Christmas, Deacon, Doyle, Dyck, McCallum, McPhedran, Ngo, Patterson, Raine and Tannas (11).

In attendance: Brittany Collier and Michael Chalupovitsch, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Siofra McAllister, Communications Officer, Senate Communications Directorate.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, March 1, 2018, the committee began its consideration of Bill C-70, An Act to give effect to the Agreement on Cree Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee and the Government of Canada, to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

WITNESSES:

Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada:

Perry Billingsley, Associate Assistant Deputy Minister, Treaties and Aboriginal Government;

Sylvain Ouellet, Director General, Treaties and Aboriginal Government.

Department of Justice Canada:

Geneviève Thériault, Senior Counsel.

Grand Council of the Cree (Eeyou Istchee):

Abel Bosum, Grand Chief;

Mandy Gull, Deputy Grand Chief;

Matthew Coon Come, Former Grand Chief;

Bill Namagoose, Executive Director;

Paul John Murdoch, Lawyer;

Kaitlyn Hester-Moses, Youth Grand Chief.

Gowling WLG (Canada) LLP:

M. Daroux fait un exposé et répond aux questions.

À 16 h 25, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 27 mars 2018
(78)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Lillian Eva Dyck (présidente).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Boniface, Christmas, Deacon, Doyle, Dyck, McCallum, McPhedran, Ngo, Patterson, Raine et Tannas (11).

Également présents : Brittany Collier et Michael Chalupovitsch, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires; Bibliothèque du Parlement; Siofra McAllister, agente des communications, Direction des communications du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 1^{er} mars 2018, le comité entame son étude du projet de loi C-70, Loi portant mise en vigueur de l'Entente sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou Istchee et le gouvernement du Canada, modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

TÉMOINS :

Ministère des Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada :

Perry Billingsley, sous-ministre adjoint délégué, Traités et gouvernement autochtone;

Sylvain Ouellet, directeur général, Direction générale des négociations des l'Est, Traités et gouvernement autochtone.

Ministère de la Justice Canada :

Geneviève Thériault, avocate-conseil principale.

Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) :

Abel Bosum, grand chef;

Mandy Gull, grande chef adjointe;

Matthew Coon Come, ancien grand chef;

Bill Namagoose, directeur exécutif;

Paul John Murdoch, avocat;

Kaitlyn Hester-Moses, grande chef des jeunes.

Gowling WLG (Canada) s.e.n.c.r.l. srl :

John Hurley, Partner.

The chair made a statement.

Mr. Billingsley made a statement and, together with Mr. Ouellet and Ms. Thériault, answered questions.

Mr. Bosum made a statement and, together with Ms. Gull, Mr. Coon Come, Mr. Namagoose, Mr. Murdoch and Ms. Hester-Moses, answered questions.

At 9:43 a.m., the committee suspended.

At 9:49 a.m., the committee resumed.

The chair asked whether it was agreed that the witnesses remain at the table during clause-by-clause consideration of Bill C-70, An Act to give effect to the Agreement on Cree Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee and the Government of Canada, to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-70, An Act to give effect to the Agreement on Cree Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee and the Government of Canada, to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

It was agreed to group clauses by the three parts identified in the bill.

It was agreed that the title stand postponed.

It was agreed that Part 1, containing clause 1, carry.

It was agreed that Part 2, containing clauses 2 to 123, carry.

It was agreed that Part 3, containing clauses 124 to 135, carry.

It was agreed that the title carry.

It was agreed that the bill carry.

It was agreed that Bill C-70 be reported without amendments to the Senate.

At 10:46 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

John Hurley, associé.

La présidente ouvre la séance.

M. Billingsley fait un exposé puis, avec M. Ouellet et Mme Thériault, répond aux questions.

M. Bosum fait un exposé puis, avec Mme Gull, M. Coon Come, M. Namagoose, M. Murdoch et Mme Hester-Moses, répond aux questions.

À 9 h 43, la séance est suspendue.

À 9 h 49, la séance reprend.

La présidente demande s'il est convenu que les témoins restent à la table durant l'étude article par article du projet de loi C-70, Loi portant mise en vigueur de l'Entente sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou Istchee et le gouvernement du Canada, modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-70, Loi portant mise en vigueur de l'Entente sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou Istchee et le gouvernement du Canada, modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Il est convenu de regrouper les articles par les trois parties du projet de loi.

Il est convenu de reporter l'étude du titre.

Il est convenu d'adopter la partie 1, qui contient l'article 1.

Il est convenu d'adopter la partie 2, qui contient les articles 2 à 123.

Il est convenu d'adopter la partie 3, qui contient les articles 124 à 135.

Il est convenu d'adopter le titre.

Il est convenu d'adopter le projet de loi.

Il est convenu de faire rapport du projet de loi C-70 sans amendement au Sénat.

À 10 h 46, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Mark Palmer

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, March 26, 2018

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:12 a.m. to the subject matter of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, insofar as it relates to the Indigenous peoples of Canada.

Senator Lillian Eva Dyck (Chair) in the chair.

[Editors's Note: Some evidence was presented through an Imuktitut interpreter.]

[English]

The Chair: Good morning. Welcome to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples. I'd like to welcome all people either here in the room or watching via the web.

My name is Senator Lillian Dyck. First I should acknowledge that we are meeting on the unceded land of the Algonquin peoples.

Good morning. I'm the chair of this committee and I'm from Saskatchewan. I would like my fellow senators to introduce themselves.

Senator Patterson: Dennis Patterson, senator for Nunavut.

Senator Tannas: Scott Tannas, senator for Alberta.

Senator White: Vern White from Ontario.

Senator McCallum: Mary Jane McCallum from Manitoba.

Senator Boniface: Gwen Boniface from Ontario.

Senator Christmas: Good morning. Daniel Christmas from Nova Scotia.

The Chair: Thank you, senators.

Today we are having an all-day session on Bill C-45. This committee has been charged at looking at the subject matter of Bill C-45, An Act respecting cannabis. We are looking into it insofar as it relates to the Indigenous peoples of Canada.

We are pleased today to have some witnesses from Nunavut. Before we begin with our witnesses, we have some information from NIT that's in English only. Could we have a motion allow the distribution of the material to the senators?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 26 mars 2018

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 12, pour étudier la teneur du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, dans la mesure où il concerne les peuples autochtones du Canada.

La sénatrice Lillian Eva Dyck (présidente) occupe le fauteuil.

[Note de la rédaction : Certains éléments de preuve ont été présentés avec l'aide d'un interprète imuktitut.]

[Traduction]

La présidente : Bonjour. Bienvenue au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones. Je tiens à souhaiter la bienvenue à toutes les personnes dans la salle et à celles qui nous regardent sur le Web.

Je suis la sénatrice Lillian Dyck. Je tiens pour commencer à souligner que nous nous rencontrons sur des terres ancestrales algonquines non cédées.

Bonjour. Je suis présidente du comité et je viens de la Saskatchewan. Je demanderai maintenant à mes collègues sénateurs de bien vouloir se présenter.

Le sénateur Patterson : Dennis Patterson, sénateur du Nunavut.

Le sénateur Tannas : Scott Tannas, sénateur de l'Alberta.

Le sénateur White : Vern White, de l'Ontario.

La sénatrice McCallum : Mary Jane McCallum, du Manitoba.

La sénatrice Boniface : Gwen Boniface, de l'Ontario.

Le sénateur Christmas : Bonjour. Daniel Christmas, de la Nouvelle-Écosse.

La présidente : Merci aux sénateurs.

Aujourd'hui, nous consacrons toute la journée au projet de loi C-45. Le comité a été chargé d'étudier la teneur du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis. Nous l'étudions dans la mesure où il concerne les peuples autochtones du Canada.

Nous sommes heureux aujourd'hui d'accueillir certains témoins du Nunavut. Avant de passer à nos témoins, nous avons certains renseignements de NIT qui sont seulement accessibles en anglais. Peut-on présenter une motion afin de permettre la distribution des documents aux sénateurs?

Senator Patterson: So moved.

The Chair: Thank you. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, senators. That information will now be distributed.

We have two panels today. On the first panel we have two elders, Isaac Shooyook, who is accompanied by Geela Arnauyumayuq, and Louis Ullak, accompanied by George Qulaut.

For the second panel we have the president of NTI, Aluki Kotierk. I hope I got your names reasonably correct. The two panels have 10 minutes each and then we will follow with questions by the senators. We have interpretation from the Inuktitut language into English and probably the reverse as well.

Elders, if you would proceed, please.

[Interpretation]

Isaac Shooyook, as an individual: Cannabis being legalized is very scary and affects our lives in Nunavut. We don't have any kind of prevention for it. It's not going to help the future generation. It will break them. While our government is trying to legalize marijuana, there are no preventative measures or supports. This is very critical. There are no resources, there are no healing centres and there are no shelters for elders. Because of those factors in Nunavut, there are none of those preventative measures. It's very critical. Please be aware that in Nunavut, there is no support system for those people who will need help.

With the legalization of cannabis, I don't know how we'll deal with it if we have no support system. In Nunavut, there's none. There's no support. There's no preventative measures. If you're going to legalize it, many people will be impacted, even children. If they're going to start smoking it like tobacco, it will open doors for everybody. It's not a pleasant thing to see. Many problems will be encountered by our future generations. Today there are no social counselling services. There are police in the systems. There are nurses and social workers, but they cannot help the people who really need that kind of help.

In Nunavut, whenever we get assessed, we have a goal. They say that Nunavut smokes the most. Their highest rate is for alcohol problems. We heard that Nunavut will be using cannabis and that they use it the most. This is not very pleasant for our future. It's unacceptable.

Le sénateur Patterson : J'en fais la proposition.

La présidente : Merci. C'est entendu?

Des voix : D'accord.

La présidente : Merci aux sénateurs. L'information sera maintenant distribuée.

Nous accueillons deux groupes de témoins aujourd'hui. Dans le premier groupe, nous accueillons deux aînés, Isaac Shooyook, qui est accompagné de Geela Arnauyumayuq, et Louis Ullak, qui est accompagné de George Qulaut.

Pour ce qui est du deuxième groupe, nous accueillons la présidente de NTI, Aluki Kotierk. J'espère avoir assez bien prononcé vos noms. Les deux groupes auront 10 minutes chacun, et nous passerons ensuite aux questions des sénateurs. Les interventions en inuktitut seront traduites en anglais et les interventions en anglais seront probablement traduites en inuktitut.

Messieurs, si vous voulez bien commencer.

[Traduction de l'interprétation]

Isaac Shooyook, à titre personnel : La légalisation du cannabis suscite beaucoup de craintes et aura une incidence sur notre vie au Nunavut. Nous n'avons aucune mesure de prévention à cet égard. La légalisation n'aidera pas les jeunes de la prochaine génération. Elle les brisera. Tandis que notre gouvernement tente de légaliser la marijuana, il n'y a pas de mesure de prévention ni de mesure de soutien. C'est extrêmement important. Il n'y a pas de ressources, il n'y a pas de centres de guérison et il n'y a pas de refuges pour les aînés. En raison de ces facteurs, au Nunavut, il n'y a aucune de ces mesures préventives. C'est vraiment critique. Sachez que, au Nunavut, il n'y a aucun système de soutien pour les gens qui en auront besoin.

Je ne sais pas de quelle façon nous pourrions composer avec la légalisation du cannabis si nous n'avons pas de système de soutien. Au Nunavut, il n'y en a pas. Il n'y a pas de soutien. Il n'y a pas de mesure de prévention. Si vous légalisez le cannabis, beaucoup de personnes seront touchées, même des enfants. Si les gens commencent à fumer du cannabis comme si c'était du tabac, tout le monde y aura accès. Ce n'est pas beau à voir. Nos futures générations rencontreront beaucoup de problèmes. Actuellement, il n'y a pas de services de counseling social. Il y a des policiers dans les systèmes. Il y a du personnel infirmier et des travailleurs sociaux, mais ils ne peuvent pas aider les gens qui ont vraiment besoin de ce genre d'aide.

Au Nunavut, dès qu'on nous évalue, on nous donne un objectif. On dit que ce sont les gens du Nunavut qui fument le plus. C'est nous qui affichons le taux le plus élevé en ce qui concerne les problèmes d'alcool. On a entendu dire que les gens du Nunavut consommeront du cannabis et que c'est eux qui en

What I'm saying is very important. Please, the people who live in Nunavut have no one to help. We need help with prevention. For example, I've been touched by my children who are using it. It is very scary. I repeat: What I'm talking about is important. There is nothing in place. There is no social help. If you're going to legalize this for the people in Nunavut, including children, there will be no social help.

For 50 years I have wanted this to not be legalized in Nunavut, because we have nothing in place to help for people who need help. There will probably be cost factors to this.

[English]

The Chair: Mr. Uttak, are you speaking as well?

I think we're ready to go.

Elder Uttak, we're ready to go.

[Interpretation]

Louis Uttak, as an individual: I'm from Nunavut. My father had advised me before that no White man will ever control you. I'm an Inuk. I will hold on to that forever. My language, the people, the Eskimos and the First Nations and their stories — they were the first Indigenous people.

My father had told me before that no White man will ever agree with you. I didn't know anything about government. I'm just going to tell you about my life. What I say is legitimate. There are very few of us elders. There is fear of elders nowadays. Our life is precious. It was just alcohol at first. Now in Nunavut they're using a lot of cannabis. We get our elder pension every month, once a month. They will follow us around so they can get money and we say no, it's because they want to buy that. This has to be properly dealt with. They're probably going to start using pills as well, other drugs. That's what my mom had told me before. My mother told me, "When you get married, don't chase other women. Don't have a different affair." If I had fathered her, it would have been harmony.

When I started going to school, that was a mistake, I think. So in Canada, as people from Canada, let's reconcile. Let's be a partnership. Let's not categorize us between Inuit and White people and other cultures. We have to have a relationship and work together and understand this cannabis issue and not fight one another.

consommeront le plus. Ce n'est pas reluisant pour l'avenir. C'est inacceptable.

Ce que je dis est très important. S'il vous plaît, les gens qui vivent au Nunavut n'ont personne sur qui compter. Nous avons besoin d'aide en matière de prévention. Par exemple, j'ai été touché du fait que mes enfants en consomment. C'est effrayant. Je le répète : ce dont je parle est important. Il n'y a rien en place. Il n'y a pas d'aide sociale. Si vous légalisez le cannabis pour les gens du Nunavut, y compris les enfants, il n'y aura pas d'aide sociale.

Pendant 50 ans, je n'ai pas voulu que le cannabis soit légalisé au Nunavut, parce qu'il n'y a rien en place pour aider les gens qui ont besoin d'aide. Il y aura probablement un coût lié à tout ça.

[Traduction]

La présidente : Monsieur Uttak, allez-vous aussi prendre la parole?

Je crois que nous sommes prêts à procéder.

Monsieur Uttak, nous sommes prêts à commencer.

[Traduction de l'interprétation]

Louis Uttak, à titre personnel : Je viens du Nunavut. Mon père m'a déjà dit qu'aucun homme blanc ne me contrôlera jamais. Je suis un Inuit. C'est une vérité à laquelle je tiendrai toujours. Ma langue, le peuple, les Eskimos, les Premières Nations et leurs histoires... C'étaient eux les premiers Autochtones.

Mon père m'avait dit qu'aucun homme blanc ne serait jamais d'accord avec moi. Je ne savais rien au sujet du gouvernement. Je vais tout simplement vous parler de ma vie. Ce que je dis est légitime. Nous sommes très peu d'ainés. Il y a une peur liée aux aînés de nos jours. Notre vie est précieuse. Au départ, c'était seulement l'alcool. Maintenant, au Nunavut, les gens consomment beaucoup de cannabis. Nous obtenons notre pension d'ainé chaque mois, une fois par mois. Ils nous suivent un peu partout afin qu'on leur donne de l'argent, et nous disons non, c'est parce qu'ils veulent en acheter. Il faut composer correctement avec ce problème. Ils vont probablement aussi commencer à prendre des pilules et d'autres drogues. C'est ce que ma mère m'avait dit. Ma mère m'avait dit : « Lorsque tu te maries, ne cours pas après d'autres femmes. N'accumule pas les aventures. » Si je l'avais engendrée, on aurait eu l'harmonie.

Lorsque j'ai commencé à aller à l'école, c'était une erreur, je crois. Donc, au Canada, en tant que personnes du Canada, réconcilions-nous. Créons un partenariat. Essayons de ne pas classer les gens selon qu'ils sont Inuits, blancs ou d'autres cultures. Nous devons avoir une relation et travailler en collaboration et comprendre le problème du cannabis et pas nous battre les uns contre les autres.

Let's not argue about it. Let's properly deal with this. That's my thought, thinking of our future. I'm sorry; I am very emotional because of our future generation. Life is very precious. Every year we hear these stories about cannabis being legalized. So thank you for listening to me. I don't want to take too much of your time. But I'm sorry, I get emotional very easily. That's who I am. I love everyone because of my compassion. Thank you.

[English]

The Chair: Now Ms. Aluki Kotierk from Nunavut Tunngavik.

The support people may wish to add something to what the elders have said. George?

[Interpretation]

George Qulaut, Support Person, as an individual: I'm going to speak in Inuktitut as well as in English. My name is George Qulaut from Igloodik. I'm going to tell you a bit of a story I had personally experienced, and I'm going to also say that our people that I have spoken to about what we're talking about today —

[English]

First of all, I wish to thank each and every one of you for inviting us to come here and hear our concerns. Also, it is important to voice our concerns and experiences before the legalization of marijuana. It has happened in the past that none of this — I feel this is the first time that the Senate is about to hear from the Inuit how the future will hold, and it is important for us to speak out and please do hear our voice.

I was educated here in Ottawa back in 1974 to 1978. And in 1974 it was a huge culture shock for me to be able to live in the southern world. Our culture is a hunting culture, and I remember my community having four wooden houses, and today it is one of the largest communities in Baffin Island. During that time, we hear everything from the South. Our ways were taken away, a good number of the things that we believed in were taken away, and our beliefs — religion came from overseas and we had to respect and learn a lot from that.

I came to Ottawa in 1974 and by April 1975 I became very homesick. This is exactly what happened to me. It's something that when I think back I laugh about it. It's sort of a humorous story because we were very innocent. We knew nothing about marijuana or any recreational drugs.

Essayons de régler ça comme il faut. C'est ce que j'en pense, je pense à l'avenir. Je suis désolé. Je suis très émotif parce que je pense à notre génération future. La vie est très précieuse. Chaque année, on entend parler du fait que le cannabis sera légalisé. Je vous remercie donc de m'avoir écouté. Je ne veux pas prendre trop de votre temps. Je suis désolé, je deviens émotif très facilement. C'est comme ça que je suis. J'aime tout le monde parce que j'ai de la compassion. Merci.

[Traduction]

La présidente : Nous allons maintenant passer à Mme Aluki Kotierk, de Nunavut Tunngavik.

Les gens qui assurent un soutien veulent peut-être ajouter quelque chose à ce que les aînés ont dit. George?

[Traduction de l'interprétation]

George Qulaut, personne-ressource, à titre personnel : Je vais parler en inuktitut et en anglais. Je m'appelle George Qulaut, je suis d'Igloodik. Je vais vous raconter rapidement quelque chose qui m'est arrivé personnellement, et je vais aussi vous dire ce que les gens à qui j'ai parlé de ce dont on parle aujourd'hui...

[Traduction]

Pour commencer, je tiens à remercier chacun d'entre vous de nous avoir invités ici et d'écouter nos préoccupations. En outre, il est important pour nous de formuler nos préoccupations et de parler de nos expériences avant la légalisation de la marijuana. Il est arrivé dans le passé que rien de tout ça... j'ai l'impression que c'est la première fois que le Sénat s'apprête à écouter des Inuits parler de ce que l'avenir nous réserve, et c'est important pour nous d'en parler, et, s'il vous plaît, écoutez ce que nous avons à dire.

J'ai fait des études ici, à Ottawa, de 1974 à 1978. Et, en 1974, c'était tout un choc culturel pour moi de pouvoir vivre dans le Sud. Notre culture est axée sur la chasse, et je me rappelle que les membres de ma collectivité vivaient dans quatre maisons en bois. De nos jours, c'est l'une des plus importantes collectivités sur l'île de Baffin. Durant ce temps, nous avons tout entendu ce qui venait du Sud. On nous a enlevé nos façons de vivre. Un bon nombre des choses auxquelles nous croyions nous ont été retirées, et nos croyances... La religion est venue de l'étranger, et nous avons dû faire preuve de respect et apprendre beaucoup de choses à cet égard.

Je suis venu à Ottawa en 1974 et, en avril 1975, j'ai vraiment eu le mal du pays. C'est exactement ce qui m'est arrivé. Vous savez, maintenant j'y pense en rétrospective, et j'en ris. C'est un peu drôle comme histoire parce que nous étions très innocents. Nous ne savions rien de la marijuana et des autres drogues récréatives.

I became very homesick. Walking down the Sparks Street Mall in late April, the sun was out and everybody I met had long faces that made me even more homesick. I started to think, I'll pretend to be home. I'll try my best to think I am back home. So every person I started meeting, I started smiling at them. I started saying hello. People reacted. They smiled back and it felt great.

And a young man came up to me and I was smiling at him and I said hello to him. He asked me, "Are you stoned?" And I said, "No. I have lots of stones at home." And then he asked me another question. "Are you high?" "No, I'm on the ground." And then he got confused and then he said, "Are you drunk?" "No. I'm only homesick." And then he asked me, "Would you like to buy some grass?" And I said, "No. My landlord, every Saturday, makes me cut the grass in the backyard and front yard and we have enough grass. I don't need it." And then he said, "Would you like to buy some hash?" And I said, "No, I don't need to buy hash. Every Sunday my landlady cooks hash and potatoes and we have them. I don't need any of those."

And that was the reality of it. I knew nothing, absolutely nothing about it. That was the first education I had and the most memorable education I ever had on recreational drugs.

I told my landlord about it and he said, "I'm sorry, George, I cannot tell you anything about recreational drugs. If you like, I can ask a friend of mine to explain to you." And his friend happened to be a doctor, and he took me to the mental institution here in Ottawa and I had an appointment to see him on a Saturday from eight o'clock in the morning until nine, and I said that was fine. So we went. My landlord drove me over to the institution, and it taught me a lot. That was the best education I ever had in my life. It was an education that I'll hold for the rest of my life. I was there from eight o'clock to nine o'clock — not one hour, 13 hours, because I was asking too many questions.

What I'm saying is we knew nothing about recreational drugs of any kind, and I believe education is the most important thing before it becomes a reality. We need to be educated, most importantly amongst the young people, amongst children, on the dangers of recreational drugs. Even though it's a medical drug, I knew alcohol was medical, it was considered medicine way back then and today we're saying that it's medical marijuana. I have nothing against it because it's medical.

To me, what my elders have said, we do need healing centres, and most importantly we need to be educated on new things. Most of the laws we have here in Southern Canada are very new

J'ai vraiment eu le mal du pays. Je marchais sur la rue piétonnière Sparks à la fin d'avril, le soleil plombait et tous les gens que je croisais avaient un visage triste, ce qui m'a donné encore plus le mal du pays. Je me suis dit : je vais prétendre que je suis à la maison. Je vais faire de mon mieux pour essayer de croire que je suis de retour à la maison. Et donc, j'ai commencé à sourire à chaque personne que je croisais. J'ai commencé à dire bonjour. Les gens ont réagi. Ils me souriaient, et je me sentais très bien.

Un jeune homme est venu à ma rencontre. Je lui souriais et je lui ai dit bonjour. Il m'a demandé : « Es-tu gelé? » Et j'ai dit : « Non, il fait plutôt chaud aujourd'hui ». Puis, il m'a posé une autre question : « Est-ce que tu planes? » « Non, j'ai bien les deux pieds sur terre. » Il a ensuite eu l'air confus et il m'a demandé : « Es-tu saoul? » « Non, j'ai seulement le mal du pays ». Puis, il m'a demandé : « Tu veux acheter de l'herbe? » Et j'ai répondu : « Non. Chaque samedi, mon propriétaire me demande de tondre le gazon dans la cour et le devant de la maison, alors, de l'herbe, nous en avons assez. Je n'en ai pas besoin. » Il a ensuite dit : « Veux-tu acheter un peu de hash? » Et j'ai répondu : « Non, je n'ai pas besoin de hash. Chaque dimanche, lorsque ma propriétaire veut du bois de chauffage, je me sers d'une scie à chaîne. Je n'en ai donc pas besoin. »

Et c'est ainsi que les choses se sont passées. Je ne savais rien, absolument rien au sujet du cannabis. C'est la première fois que j'ai appris des choses sur les drogues récréatives : quel moment éducatif mémorable.

J'en ai parlé à mon propriétaire, et il m'a dit : « Je suis désolé, George. Je n'ai rien à te dire au sujet des drogues récréatives. Si tu veux, je peux demander à un de mes amis de t'expliquer. » Son ami était en fait un médecin, et il m'a amené dans un hôpital psychiatrique, ici, à Ottawa. J'avais un rendez-vous pour le rencontrer un samedi, de 8 à 9 heures, et j'ai accepté. Nous y sommes donc allés. Mon propriétaire m'a conduit à l'hôpital, et j'ai appris beaucoup de choses. C'est la meilleure chose que j'ai apprise dans ma vie. C'était de 8 à 9 heures, pas une heure, mais 13 heures, parce que je posais trop de questions.

Ce que j'essaie de dire, c'est que nous ne savons rien au sujet des drogues récréatives, peu importe la sorte, et je crois que l'éducation est ce qu'il y a de plus important avant que ça devienne une réalité. Il faut assurer l'éducation, et surtout parmi les jeunes, parmi les enfants, il faut les informer des dangers des drogues récréatives. Même s'il s'agit d'une drogue thérapeutique, je savais que l'alcool était un médicament, l'alcool était considéré comme tel il y a très longtemps et, de nos jours, on dit que la marijuana est thérapeutique. Je n'ai rien contre, puisque c'est thérapeutique.

Selon moi, ce que mes aînés ont dit, c'est qu'il faut des centres de guérison et, ce qui est encore plus important, il faut qu'on nous enseigne ces nouvelles choses. La plupart des lois qu'on a

to us as well. We knew nothing about them. We became criminals without knowing and it's important for us to be educated.

Also, I want to say something that is very personal as well. My child, at the age of 20, committed suicide and it was linked to schizophrenia. She got it through marijuana. First try, she got it and she couldn't cope with the world. I myself had to find her lying on the floor holding a gun in her hand. For this reason, I am angry over this.

I thank you for listening to me.

The Chair: Thank you very much.

We'll now move to the witness from NTL.

[Interpretation]

Aluki Kotierk, President, Nunavut Tunngavik Incorporated: Good morning. Thank you for having me here to speak to you and my fellow Inuit here, that we are able to come speak here. Thank you.

I'm going to speak in English so that they can understand me perfectly.

[English]

This morning we're talking about the subject matter of Bill C-45, and specifically how the legalization of cannabis will affect Indigenous people and communities. I am here from Nunavut, the only jurisdiction in Canada where the Indigenous population is the majority. Spread out over 25 communities, all fly-in communities, Inuit make up 85 per cent of the population.

Roughly half of the Inuit population is under the age of 25 years old. The first language of the majority of the population is Inuktitut. Both French and English are minority languages in Nunavut.

Nunavut Tunngavik Inc. represents a little over 31,000 Inuit that are enrolled under the Nunavut agreement. The Nunavut agreement is a constitutionally protected land claims agreement between Inuit represented by Nunavut Tunngavik Inc. and the Government of Canada representing the Crown.

I want to draw your attention to article 32 of the Nunavut agreement, which states how governments will fulfil their obligations:

(a) providing Inuit with an opportunity to participate in the development of social and cultural policies, and in the design of social and cultural programs and services,

ici, dans le Sud du Canada, sont très nouvelles pour nous aussi. Nous ne savons rien à leur sujet. Nous sommes devenus des criminels sans le savoir, et c'est important pour nous d'être éduqués.

De plus, je veux vous dire quelque chose de très personnel. Ma fille, à 20 ans, s'est suicidée. Son suicide était lié à la schizophrénie. Elle est devenue schizophrène en raison de la marijuana. Dès sa première expérience, elle a présenté ce problème, et elle ne pouvait plus composer avec le monde. Je l'ai moi-même trouvée, étendue sur le sol, un fusil à la main. C'est pour ça que je suis très en colère en raison de tout ça.

Je vous remercie de m'avoir écouté.

La présidente : Merci beaucoup.

Nous allons maintenant passer au témoin de NTL.

[Traduction de l'interprétation]

Aluki Kotierk, présidente, Nunavut Tunngavik Incorporated : Bonjour. Je vous remercie de m'avoir invitée à comparaître aujourd'hui et d'avoir aussi invité mes compatriotes inuits. Merci.

Je vais parler en anglais afin qu'ils puissent me comprendre parfaitement.

[Traduction]

Ce matin, nous parlons de la teneur du projet de loi C-45 et plus précisément de la façon dont la légalisation du cannabis influera sur les peuples et les collectivités autochtones. Je viens du Nunavut, la seule administration canadienne où la population autochtone est majoritaire. Répartis dans plus de 25 collectivités — toutes des collectivités accessibles en avion —, les Inuits représentent jusqu'à 85 p. 100 de la population.

Environ la moitié de la population inuite est âgée de moins de 25 ans. La langue maternelle de la majeure partie de la population est l'inuktitut. Le français et l'anglais sont des langues minoritaires au Nunavut.

Nunavut Tunngavik Inc. représente un peu plus de 31 000 Inuits inscrits au titre de l'accord du Nunavut. L'accord du Nunavut est un règlement foncier protégé par la Constitution conclu entre les Inuits, représentés par Nunavut Tunngavik Inc., et le gouvernement du Canada, représenté par la Couronne.

Je tiens à attirer votre attention sur l'article 32 de l'accord du Nunavut qui précise de quelle façon les gouvernements doivent s'acquitter de leurs obligations :

a) donner aux Inuits la possibilité de participer à l'élaboration des politiques sociales et culturelles ainsi qu'à la conception des programmes et services sociaux et

including their method of delivery, in the Nunavut Settlement Area; and

(b) endeavouring to reflect Inuit goals and objectives where it puts in place such social and cultural policies, programs and services in the Nunavut Settlement Area.

At our October 27 annual general meeting, there was a resolution passed by the Nunavut Tunngavik Incorporated membership calling upon the Government of Canada to postpone the legalization of cannabis to allow more time to consult with Inuit on the timing and appropriate mitigation measures.

Further, members called on governments to make it a priority to establish addictions treatment and rehabilitation and healing centres in Nunavut. A copy of the resolution has been provided. Following the annual general meeting, I sent a letter to the Prime Minister with a copy of the resolution from the NTI membership.

As members of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, you are well versed on the legacy of colonialism, residential schools and historic injustices to the Inuit people of Canada, including the Inuit of Arctic Canada. You understand how these systemic impacts have negatively affected our population, resulting in disproportionately higher incidences of drug and alcohol dependence and addiction.

For over three decades, Nunavut Tunngavik Inc. has been calling for services and facilities for addictions and trauma healing. Despite the great need that we have in Nunavut, currently there are no addiction centres in our entire jurisdiction. Nunavut makes up one fifth of the Canadian geography, yet there is no addictions treatment centre.

Most likely this does not come as a surprise because our jurisdiction has an infrastructure deficit in every imaginable area, from housing to broadband to small craft harbours to roads, et cetera. You name it, we're in a deficit in terms of infrastructure.

In fact, my view is that Canada has not completed its nation-building exercise. It started off making massive amounts of infrastructure investments, connecting the East Coast to the West Coast, but has yet to appropriately invest in the infrastructure needs to connect the longest coastline in Canada, the Arctic. Canada needs a comprehensive infrastructure strategy for the Arctic.

In the past year, in partnership with the Government of Canada and the Government of Nunavut, Nunavut Tunngavik Inc. has been involved in the development of a feasibility study for an addictions and trauma treatment centre. Currently, there is a

culturels, y compris leurs modes de prestation, dans la région du Nunavut;

b) s'efforcer de refléter les buts et objectifs des Inuit quand il met en place les politiques, programmes et services sociaux et culturels dans la région du Nunavut.

Durant notre réunion générale annuelle du 27 octobre, les membres de Nunavut Tunngavik Incorporated ont adopté une résolution exigeant du gouvernement du Canada qu'il reporte la légalisation du cannabis afin d'avoir plus de temps pour consulter les Inuits quant au moment où il faut procéder à la légalisation et aux mesures d'atténuation appropriées.

De plus, les membres ont demandé aux gouvernements de faire de la création de centres de traitement de la toxicomanie, de réhabilitation et de guérison au Nunavut une priorité. Une copie de la résolution a été fournie. Après la réunion générale annuelle, j'ai envoyé une lettre au premier ministre accompagnée d'une copie de la résolution des membres de NTI.

En tant que membres du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, vous connaissez très bien l'héritage du colonialisme, des pensionnats et des injustices historiques dont ont été victimes les Inuits du Canada, y compris les Inuits de l'Arctique canadien. Vous comprenez de quelle façon ces répercussions systémiques ont eu un impact négatif sur notre population, entraînant une prévalence élevée disproportionnée de dépendance aux drogues et à l'alcool et de toxicomanie.

Depuis plus de trois décennies, Nunavut Tunngavik Inc. demande des services et des installations pour lutter contre la toxicomanie et les traumatismes. Malgré le besoin criant ressenti, au Nunavut, actuellement, il n'y a pas de centre de toxicomanie sur tout le territoire. Le Nunavut couvre le cinquième du territoire canadien, et, malgré tout, il n'y a aucun centre de traitement de la toxicomanie.

Cela n'est probablement surprenant pour personne, parce que notre administration affiche un déficit d'infrastructure dans tous les domaines imaginables, de l'hébergement aux services à large bande en passant par les ports pour petits bateaux et les routes. Peu importe ce qui vous vient à l'esprit, nous affichons un déficit en ce qui a trait à l'infrastructure.

En fait, selon moi, le Canada n'a pas terminé son exercice d'édification nationale. Il a commencé en faisant des investissements massifs en infrastructure, pour lier la côte Est et la côte Ouest, mais il n'a pas encore assez investi du point de vue de l'infrastructure pour créer une connexion avec la plus longue côte canadienne, celle de l'Arctique. Le Canada a besoin d'une stratégie d'infrastructure globale pour l'Arctique.

Au cours de la dernière année, en partenariat avec le gouvernement du Canada et le gouvernement du Nunavut, Nunavut Tunngavik Inc. a participé à l'élaboration d'une étude de faisabilité relativement à un centre de traitement de la

focus on community-based programming to ensure there are culturally appropriate and linguistically accessible services within our communities that are holistic in nature.

There is also a desire to include on-the-land programming. There is a need for more available mental health services. Nunavut Tunngavik Inc. has made tremendous efforts to eliminate mental health gaps by supporting the enhancement of counselling training programs to increase the number of mental health workers who provide services in Inuktitut. It is crucial that Inuit receive essential services in Inuktitut. Public awareness information about cannabis needs to be available in Inuktitut in Nunavut.

The federal budget identified a \$200 million commitment to enhance the delivery of culturally appropriate addictions treatment and prevention services in First Nations communities. It is not yet clear to me what that means for Inuit communities.

What is clear to me, though, and I was very pleased to see that the Government of Nunavut's recently released a mandate document, *Turaaqtavut*, stated and identified the priority of improving the outcomes of mental health, addictions and family counselling through existing and traditional counselling systems.

Moving forward, Canada needs to ensure appropriate considerations have been made in terms of the infrastructure deficit and the scarcity of mental health services in Inuktitut within Nunavut to ensure that Nunavut Inuit are provided equitable programs, supports and information available to other Canadians.

In conclusion, I hope that I have effectively portrayed a jurisdiction with many needs. A jurisdiction that is faced with so many pressing issues and needs, and yet our public government has been forced to focus its limited human resources and rechannel its energies and efforts on developing regulations to address a priority of the federal government. But the federal government must recognize that Nunavut faces unique circumstances that require focused attention on establishing a treatment centre and providing information in Inuktitut about cannabis and providing mental health services in Inuktitut.

[Interpretation]

Thank you very much for giving me the opportunity to speak.

[English]

toxicomanie et des traumatismes. Actuellement, on met l'accent sur des programmes communautaires pour assurer la prestation de services appropriés d'un point de vue culturel et accessibles d'un point de vue linguistique dans nos collectivités, des services qui sont de nature holistique.

Il y a aussi le désir d'inclure des programmes sur place. On a besoin d'avoir accès à plus de services de santé mentale. Nunavut Tunngavik Inc. a déployé beaucoup d'efforts pour éliminer les lacunes en matière de santé mentale en soutenant l'amélioration des programmes de formation en counseling de façon à accroître le nombre de professionnels de la santé mentale qui fournissent de tels services en inuktitut. Il est essentiel d'offrir des services essentiels en inuktitut aux Inuits. Au Nunavut, les renseignements de sensibilisation publique sur le cannabis doivent être communiqués en inuktitut.

Le budget fédéral a prévu un engagement de 200 millions de dollars pour améliorer la prestation de services de traitement et de prévention de la toxicomanie appropriés d'un point de vue culturel dans les collectivités des Premières Nations. Je ne sais pas encore exactement ce que cela signifiera pour les collectivités inuites.

Ce qui est clair pour moi, cependant, et j'ai été heureux de voir que le gouvernement du Nunavut a récemment publié un document de mandat, *Turaaqtavut*, qui énonce et ceme la priorité d'améliorer les résultats en matière de santé mentale, de lutte à la toxicomanie et de counseling familial grâce aux systèmes actuels et traditionnels de counseling.

À l'avenir, le Canada doit s'assurer de tenir compte de façon appropriée du déficit d'infrastructure et de la rareté des services de santé mentale en inuktitut au Nunavut pour que les Inuits du Nunavut aient un accès équitable à des programmes, des mesures de soutien et des renseignements similaires à ceux dont bénéficient les autres Canadiens.

En conclusion, j'espère avoir bien décrit une administration qui affiche beaucoup de besoins. Une administration qui fait face à tellement d'enjeux pressants et de besoins criants... et malgré tout, notre gouvernement public a été obligé de concentrer ses ressources humaines limitées et de canaliser son énergie et ses efforts pour mettre au point une réglementation pour respecter une priorité du gouvernement fédéral. Cependant, le gouvernement fédéral doit reconnaître que la situation au Nunavut est unique et qu'il faut mettre l'accent sur la création d'un centre de traitement et la prestation de renseignements en inuktitut au sujet du cannabis et aussi assurer la prestation de services de santé mentale en inuktitut.

[Traduction de l'interprétation]

Merci beaucoup de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole.

[Traduction]

The Chair: Thank you very much. We will now open the floor to questions from senators.

Senator Tannas: Thank you all for being here this morning. I know you've come a great distance to be here with us.

I understand, Ms. Arnaumayuk that you are involved in the education system in your community. Could you give us a description of what attendance is like at schools, high school rates of completion, that sort of thing?

Geela Arnaumayuk, Support Person, as an individual: Thank you. I'm Geela Arnaumayuk from Arctic Bay. I was previous mayor and now I'm a councillor for the hamlet. I also work at the school in Arctic Bay. We have 235 students from preschool to Grade 12.

Our high school attendance has gone down because there's no daycare services at the school, and we have a very high rate of suicide. We had two suicides in the last month.

We've had three attempts. It's really hard. I thought I was going to have time to talk, but thank you for your question.

Our attendance rate has gone down a lot. The last suicide we had was a 15-year-old. He just started Grade 10. We have no counsellors, let alone a school counsellor or mental health worker. It's like we're in a state of emergency, one suicide after another. It's hard. We're asking the government if they can help us. We're reaching out. We need help.

It all started with the relocation of people. My mother passed away when she was 45 because she was moved to a different community. She was just starting her life and a lot of people were sent out to residential schools. I'm a residential school survivor. We have to break that cycle of mental issues we're having up there, but we don't have mental institutions where we can go. We have to get out of the territory just to receive help. The cost of living and the cost of airplanes are so high, we can't afford to go. There are elders being sent from Nunavut to Ottawa to go to an elder facility because we don't have an elder facility in Nunavut. There are 25 communities in Nunavut, and you will not find an elder centre in any one of them. That's the hardest thing.

Your children can go to any place they want to attend. We have two facilities in Arctic Bay. If you're under 13, you're out of luck. There's no recreation set for them. The population of Nunavut, under 25 is the highest, yet there's nothing for them.

La présidente : Merci beaucoup. Nous allons maintenant permettre aux sénateurs de poser des questions.

Le sénateur Tannas : Merci à vous tous d'être là ce matin. Je sais que vous avez fait un long trajet pour être parmi nous aujourd'hui.

Je crois savoir, madame Arnaumayuk, que vous participez au système d'éducation dans votre collectivité. Pouvez-vous nous décrire la situation dans les écoles en matière d'assiduité, les taux d'achèvement des études secondaires et ce genre de choses?

Geela Arnaumayuk, personne-ressource, à titre personnel : Merci. Je m'appelle Geela Arnaumayuk et je viens d'Arctic Bay. J'ai précédemment été mairesse, et je suis maintenant conseillère du hameau. Je travaille aussi à l'école d'Arctic Bay. Nous comptons 235 élèves de la maternelle à la 12^e année.

L'assiduité au niveau secondaire a diminué parce qu'il n'y a pas de service de garde à l'école et que nous avons un taux de suicide très élevé. Il y a eu deux suicides au cours du dernier mois.

Il y a eu trois tentatives. C'est très dur. Je pensais avoir le temps de parler, mais merci de la question.

Notre taux d'assiduité a beaucoup diminué. Le dernier suicide, c'est celui d'un garçon de 15 ans. Il venait tout juste de commencer la 10^e année. Nous n'avons pas de conseiller, encore moins de conseiller scolaire ou de travailleur en santé mentale. C'est un peu comme si nous étions en état d'urgence, un suicide après l'autre. C'est dur. Nous demandons au gouvernement s'il peut nous aider. Nous tendons la main. Nous avons besoin d'aide.

Tout a commencé par la réinstallation de gens. Ma mère est décédée à 45 ans parce qu'elle a été déplacée dans une autre collectivité. Elle venait tout juste de commencer sa vie. De plus, beaucoup de personnes ont été envoyées dans des pensionnats. Je suis une survivante des pensionnats. Nous devons briser ce cycle de problèmes de santé mentale qu'il y a là-haut, mais nous n'avons pas de centre psychiatrique vers lequel nous tourner. Nous devons sortir du territoire simplement pour obtenir de l'aide. Le coût de la vie et le coût des billets d'avion sont tellement élevés que nous ne pouvons pas nous permettre d'y aller. Des aînés sont envoyés du Nunavut vers Ottawa parce que nous n'avons pas d'installations pour aînés, il n'y en a pas au Nunavut. Il y a 25 collectivités au Nunavut, et il n'y a un centre pour aînés dans aucune d'elles. C'est ce qui est le plus dur.

Les enfants peuvent aller là où ils veulent. Il y a deux installations à Arctic Bay. Si le jeune a moins de 13 ans, tant pis pour lui. Il n'y a pas de centre récréatif pour ces jeunes. Les moins de 25 ans sont la tranche de population la plus nombreuse au Nunavut et, malgré tout, il n'y a rien pour eux. Il y a des aînés

We have elders running away from their own homes because they are scared because their grandkids or kids want drug money.

That's not right. We should treat our elders better than how they're being treated. They went through so much just to raise us and they saw their children being forced to move out of the territory to get an education, yet no one said sorry to them for a relocation of people. Imagine your parents move to another community so that community can be called Canada, yet no one cares where they are, as long as it's part of Canada.

We're partly Canadian but we're so left out from a lot of stuff. The cost of living can be 400 per cent higher than what you're paying. The Canadian dollar is not the same as the Canadian dollar up North. That breaks my heart. We're part of Canada. It's like we're abandoned people up there. I don't want to say that, but we need help and it's hard to get help. You heard the elders saying we just lost an elder two days ago. We're losing our living encyclopedia people. It's very sad.

I would like to say thank you for hearing my concerns. I would like to thank everyone else who spoke here as well. Thank you.

Senator Patterson: I'd like to thank all the witnesses for giving us a picture of the state of crisis Nunavut is in, and it is now facing another massive social change that is sure to have negative impacts.

Ms. Kotierk, you spoke about a tripartite committee that's been established to look at treatment centres for Nunavut and about the importance of having community-based mental health and wellness programs, as the witnesses have outlined.

We're on the eve of making marijuana legal in Canada. It's a high priority of the federal government. A lot of people in Nunavut I've spoken to say, "We're not ready. We don't have the facilities." Mr. Shooyook talked about that.

Can you tell us, how far along are you with the federal government? I didn't see anything in the last budget for Inuit mental health, wellness and treatment. Are you optimistic that working with Health Canada and the GN we're going to have something in place as we move towards adding yet another big social impact in Nunavut following the dog slaughter, the residential schools and the impact of alcohol? Are we going to have something in place in Nunavut? Are you optimistic about that from your work in the government agencies?

qui quittent leur propre maison parce qu'ils craignent leurs petits-enfants ou leurs enfants qui veulent de l'argent pour acheter de la drogue.

Ce n'est pas bien. On devrait mieux traiter les aînés qu'on ne le fait actuellement. Ils ont vécu tellement de choses simplement pour nous élever, et ils ont vu leurs enfants être obligés de quitter le territoire pour faire des études, et, malgré tout, personne ne s'est excusé à eux pour la réinstallation des gens. Imaginez que vos parents déménagent dans une autre collectivité, afin qu'on puisse dire que cette collectivité est au Canada même si les gens s'en foutent de l'endroit où ils vivent, tant que c'est au Canada.

Nous sommes Canadiens en partie, mais on nous laisse tellement de côté dans beaucoup de dossiers. Le coût de la vie peut être jusqu'à quatre fois plus élevé que ce que vous payez. Le dollar canadien ne vaut pas la même chose au sud et au nord. Ça me brise le cœur. Nous faisons partie du Canada. C'est un peu comme si nous étions des gens abandonnés là-haut. Je ne veux pas avoir à le dire, mais nous avons besoin d'aide, et c'est difficile d'en obtenir. Vous avez entendu les aînés dire que nous venons de perdre un autre aîné il y a deux jours. Nous perdons des gens qui sont des encyclopédies vivantes. C'est très malheureux.

Je tiens à vous remercier d'écouter mes préoccupations. J'aimerais aussi remercier tous les autres qui ont parlé. Merci.

Le sénateur Patterson : Je tiens à remercier tous les témoins de nous décrire l'état de crise qui touche le Nunavut. De plus, les gens là-bas sont maintenant confrontés à un autre changement social majeur qui aura assurément des répercussions négatives.

Madame Kotierk, vous avez parlé d'un comité tripartite qui a été créé pour se pencher sur la question des centres de traitement au Nunavut et de l'importance d'offrir des programmes communautaires de santé mentale et de bien-être, comme d'autres témoins l'ont aussi dit.

Nous sommes sur le point de rendre la marijuana légale au Canada. C'est une importante priorité du gouvernement fédéral. Beaucoup de personnes du Nunavut à qui j'ai parlé ont dit : « Nous ne sommes pas prêts. Nous n'avons pas les installations nécessaires. » M. Shooyook en a parlé.

Pouvez-vous nous dire le chemin que vous avez parcouru jusqu'à présent en collaboration avec le gouvernement fédéral? Je n'ai rien vu dans le dernier budget pour la santé mentale, le bien-être et les traitements des Inuits. Êtes-vous optimiste et pensez-vous que, en travaillant en collaboration avec Santé Canada et le gouvernement du Nunavut, il y aura quelque chose en place tandis qu'on est sur le point d'apporter un autre changement social qui aura une incidence majeure au Nunavut, après le massacre des chiens, les pensionnats et les répercussions de l'alcool? Y aura-t-il quelque chose en place au Nunavut? Êtes-vous optimiste à la lumière du travail que vous faites au sein des organismes gouvernementaux?

Ms. Kotierk: Thank you for the question. Specifically in terms of the working group that I referred to, I know that they've been discussing a five-year timeline in terms of having a treatment trauma centre in five years. The first priority is to build capacity at the community level to provide supports that are culturally appropriate and linguistically accessible. There are a number of programs in some of our communities that have been using Inuit ways and Inuit languages to build capacity among Inuit counsellors. That has been the focus right now. If there was interest and an infusion of resources, we would appreciate seeing facilities much sooner, but I think given the limitations that we have, I think that's what realistically we're aiming towards.

Senator Patterson: Thank you.

Senator White: Thank you for being here. I lived and worked in Nunavut in the 1990s and again in the 2000s, Kimmirut, Iqaluit. I have seen some of the challenges. In fact I was just looking at research in Pond Inlet that saw even in the 1980s that 40 to 60 per cent of the 12 to 40-year-olds identified they were using cannabis products, either hashish or marijuana.

The challenge I face with Nunavut is that even with a facility in Iqaluit, you are thousands of kilometres away from other communities in the territory. It's not like someone is driving to the facility. They may as well be going to Edmonton really.

The second part is if there are no regulations put in place, on July 1, this legislation means somebody sitting in Kimmirut could go online and mail order a marijuana product based on this legislation today.

Do you believe that the legislation should be amended to mean an Indigenous territory and community must opt in to allow that to occur, because there is no option now? If you don't draft legislation by July 1 — I understand that's probably not going to happen — that after July 1, people sitting in small communities start being able to mail order a marijuana product. Do you think we should change it so a territory has to opt into that being allowed versus the way it sits now?

I'll take anybody's response, by the way, but I know, president, you probably have a response.

[Interpretation]

Mme Kotierk : Merci de la question. Plus précisément, en ce qui concerne le groupe de travail dont j'ai parlé, je sais que les membres ont discuté d'un échéancier de cinq ans; ils ont parlé de la possibilité d'avoir un centre de traitement des traumatismes dans cinq ans. La première priorité, c'est de renforcer la capacité au niveau communautaire pour fournir des mesures de soutien adaptées d'un point de vue culturel et accessibles d'un point de vue linguistique. Il y a un certain nombre de programmes dans nos collectivités qui misent sur les façons de faire inuites et les langues inuites afin de renforcer les capacités parmi les conseillers inuits. C'est sur ça que nous mettons l'accent actuellement. S'il y avait un intérêt et que des fonds étaient affectés, nous aimerions bien que les installations soient construites beaucoup plus rapidement, mais je crois que, vu nos limites, c'est ce vers quoi nous tendons de façon réaliste.

Le sénateur Patterson : Merci.

Le sénateur White : Merci d'être là. J'ai vécu et j'ai travaillé au Nunavut dans les années 1990, puis, à nouveau, dans les années 2000, à Kimmirut, à Iqaluit. J'ai constaté certains des défis. En fait, j'ai récemment regardé une recherche réalisée à Pond Inlet qui constatait déjà, dans les années 1980, que de 40 à 60 p. 100 des personnes âgées de 12 à 40 ans disaient consommer des produits du cannabis, soit du haschisch ou de la marijuana.

Le défi que je constate au sujet du Nunavut, c'est que même s'il y a une installation à Iqaluit, vous êtes à des milliers de kilomètres des autres collectivités du territoire. Ce n'est pas comme si on peut se rendre à l'installation en voiture. En fait, pour les gens, c'est à peu près la même chose qu'aller à Edmonton, en réalité.

La deuxième chose, c'est que s'il n'y a pas de réglementation mise en place le 1^{er} juillet, le projet de loi pourrait faire en sorte que quelqu'un à Kimmirut pourra aller en ligne et commander un produit de marijuana par la poste vu le cadre législatif actuel.

Selon vous, le projet de loi devrait-il être modifié de façon à ce que les territoires ou les collectivités autochtones aient besoin d'adhérer à la légalisation pour que cela se produise, parce qu'il n'y a pas d'option actuellement? Si vous ne rédigez pas une réglementation d'ici le 1^{er} juillet — et je crois savoir que cela ne se produira probablement pas —, eh bien, après le 1^{er} juillet, les gens dans des petites collectivités pourront commencer à commander des produits de marijuana par la poste. Selon vous, faudrait-il changer le projet de loi afin qu'un territoire soit obligé d'adhérer au régime de légalisation plutôt que poursuivre dans la voie actuelle?

J'accepte la réponse de tous les témoins, en passant, mais je sais, madame la présidente, que vous avez probablement une réponse.

[Traduction de l'interprétation]

Mr. Uttak: The one that you talked about, education for prevention, when the education started, our life in Nunavut started changing, especially in Igloolik. In 1959, our whole life is gone since our children started school. Our social life started to decrease. Our traditional life started to decrease. We started losing it.

In Igloolik, in Nunavut, there is a counsellor and a mental health worker, and they are working for the government. They would counsel them.

With our traditional knowledge, lifestyle and trying to keep families intact, the elders are sometimes consulted. They kept trying to help them mentally and otherwise. They stopped because there are laws that they cannot do it. That's been preventing them from doing their job because of the laws that are in place, so they go to the elders.

Here in Nunavut, a true Inuit traditional way of dealing with social problems, we're trying to collect information on that. We've been having problems because government, the social workers and the Inuit traditional lifestyle, they are decreasing. There are very few elders left. There are very few voices now. There are just very few of us who can do this, who know all the traditional knowledge.

I'm not going to stop advocating for my Inuit. My wife and I were there, and we are training them truly how to be an Inuk and about traditional knowledge. They're in Clyde River, and I think it's Nunavut government's building.

Please understand where we're coming from. Let's have a reconciliation process with this. Let's work together in partnership on this.

I don't want to carry on too long. Thank you.

Mr. Shooyook: I wanted to comment with regard to education. From what I have seen, in 1967, I moved to Arctic Bay from the camp. From then, our children had to go to school, so we gave them up to the school to teach them about lifestyle in the right way. Now we have no control over that.

Since then, there are problems, right up to today. We people who live in Canada, especially Nunavut, we really need help with regard to social problems. Because of this, today there are way too many people committing suicide. They cannot cope with life. Every day we face alcoholism, drugs, suicides.

M. Uttak : Ce dont vous avez parlé, l'éducation pour la prévention... lorsque l'éducation a commencé, notre vie au Nunavut a commencé à changer, surtout à Igloolik. En 1959, toute notre vie a disparu puisque nos enfants ont commencé l'école. Nos interactions sociales ont commencé à diminuer. Notre vie traditionnelle a commencé à s'effacer. Nous avons commencé à tout perdre.

À Igloolik, au Nunavut, il y a un conseiller et un travailleur en santé mentale, et ils travaillent pour le gouvernement. Ils les conseilleraient.

Vu nos connaissances traditionnelles, notre mode de vie et le fait que nous essayons de garder nos familles unies, on consulte parfois les aînés. Ils essaient constamment de les aider d'un point de vue psychologique ou autre. Ils ont arrêté parce qu'il y a des lois qui les en empêchent. Tout cela les empêche de faire leur travail, parce qu'il y a des lois en place, alors ils se tournent vers les aînés.

Ici, au Nunavut, nous tentons de recueillir des renseignements sur la vraie façon traditionnelle inuite de composer avec les problèmes sociaux. Nous avons eu des problèmes parce que le gouvernement, les travailleurs sociaux et le mode de vie traditionnel inuit, tout ça diminue. Il reste très peu d'aînés. Il y a très peu de voix actuellement. Nous ne sommes que quelques-uns à pouvoir le faire, quelques-uns qui se rappellent toutes les connaissances traditionnelles.

Je ne veux pas arrêter de défendre les droits de mes Inuits. Mon épouse et moi étions là, et nous leur montrons comment vraiment être un Inuit et nous leur enseignons les connaissances traditionnelles. Ils sont à Clyde River, et je crois que c'est un bâtiment du gouvernement du Nunavut.

S'il vous plaît, comprenez d'où nous venons. Entreprenez un processus de réconciliation ici. Travaillons en collaboration et en partenariat sur ce dossier.

Je ne veux pas m'éterniser. Merci.

M. Shooyook : Je voulais dire quelque chose sur l'éducation. À la lumière de ce que j'ai vu, en 1967, je suis parti du camp et j'ai déménagé à Arctic Bay. À partir de là, nos enfants ont dû aller à l'école, alors nous les avons confiés à l'école afin qu'ils apprennent des choses sur le mode de vie de la bonne façon. Nous n'avons plus aucun contrôle là-dessus.

Depuis, il y a des problèmes, qui continuent jusqu'à aujourd'hui. Nous, qui vivons au Canada, surtout au Nunavut, avons vraiment besoin d'aide en ce qui concerne les problèmes sociaux. C'est pour cette raison qu'il y a actuellement beaucoup trop de personnes qui se suicident. Elles n'arrivent pas à composer avec la vie. Chaque jour, nous sommes confrontés à l'alcoolisme, aux drogues et aux suicides.

You see that I'm wearing red. It's to support them, the murdered and missing. People are getting shot by the police because of alcohol. They are killing our people because of alcohol. We have nowhere else to turn.

I'm an elder. This traditional knowledge, I still carry it. I'm still dealing with it. There are no services for us. There's no help for us. I'm pretty sure what I'm saying now is not going to help either.

In Nunavut, the elders are at their edge. If we lose our lifestyle, that's it; we are definitely going to be destroyed. The most important part that we're here for, we have no counsellors. There are a few. There are police.

But as for me, I do go for help whenever I get stuck, but I always end up not getting anything done because of the laws that are in place in front of me.

If you're going to legalize cannabis, we're really going to need your support. They have to build a healing and addictions centre. I know it's going to have a big impact on our people.

Our lives are precious, our children in schools, especially. This month, I was talking with high school children who are trying to quit school, who are dropping out of school. I've been counselling them. There has to be something in place to help them.

In Nunavut, this is very important. We can through reconciliation. Please help people in Nunavut. They really do need help. We really need help.

We are a lot of smaller communities, I know, but this will destroy them. We really need your help. This is a very important, urgent, critical matter, because there's nothing in place for 50 years while we were trying to create Nunavut, and with its planning.

If you could have everything in place before you legalize it up there. There are many people committing suicide because of alcohol and cannabis. This is unacceptable.

We do not want any more problems being placed in front of us, things we cannot deal with. There's nothing in place to legalize cannabis in Nunavut. This is important. I wanted to further comment on it.

[English]

Ms. Kotierk: To Senator White's question, first.

Comme vous voyez, je porte du rouge; c'est en soutien pour eux, les personnes assassinées et disparues. Les gens se font tirer dessus par des policiers en raison de l'alcool. Ils tuent les nôtres en raison de l'alcool. Nous n'avons nulle part ailleurs où nous tourner.

Je suis un aîné. Cette connaissance traditionnelle, je l'ai encore. Je compose encore avec elle. Il n'y a pas de service pour nous. Il n'y a pas d'aide pour nous. Je suis assez convaincu que tout ce que je dis actuellement n'aidera pas non plus.

Au Nunavut, les aînés sont à bout. Si nous perdons notre mode de vie, c'est fini. Nous serons définitivement détruits. La chose la plus importante pour laquelle nous sommes ici, c'est que nous n'avons pas de conseiller. Il y en a quelques-uns. Il y a des policiers.

Cependant, quant à moi, j'essaie d'obtenir de l'aide lorsque j'en ai besoin, mais je finis toujours par n'avoir rien, en raison des lois qui ont été érigées devant moi.

Si vous légalisez le cannabis, nous allons vraiment avoir besoin de votre soutien. Il faut construire un centre de guérison et de lutte contre la toxicomanie. Je sais que tout ça aura une incidence importante sur les nôtres.

Nos vies sont précieuses, nos enfants à l'école, surtout. Ce mois-ci, j'ai parlé à des jeunes de l'école secondaire qui veulent quitter l'école, qui abandonnent. Je les ai conseillés. Il faut mettre quelque chose en place pour eux.

Au Nunavut, c'est très important. Nous pouvons y arriver grâce à la réconciliation. S'il vous plaît, aidez les gens du Nunavut. Ils ont vraiment besoin d'aide. Nous avons vraiment besoin d'aide.

Nous sommes beaucoup de petites collectivités, je sais, mais tout ça les détruira. Nous avons vraiment besoin de votre aide. C'est très important. C'est urgent. C'est un dossier crucial, parce qu'il n'y a rien eu en place pendant 50 ans tandis que nous tentions de créer le Nunavut, et pour aller à la planification.

Si possible, il faut que tout soit en place là-haut avant la légalisation. Il y a trop de personnes qui se suicident en raison de l'alcool et du cannabis. C'est inacceptable.

Nous ne voulons plus être confrontés à de nouveaux problèmes, à des choses avec lesquelles nous ne pouvons pas composer. Il n'y a rien en place en vue de la légalisation du cannabis au Nunavut. C'est important. Je voulais en dire plus à ce sujet.

[Traduction]

Mme Kotierk : Je vais commencer par répondre à la question du sénateur White.

[Interpretation]

You can speak in Inuktitut. Thank you very much. You're from Kimmirut and had lived in Iqaluit. Thank you.

[English]

I find the question very interesting, that would it be: can the community opt in or opt out? Should that be a choice of the community?

I think the better question would be, in my mind: Does the federal government have a responsibility for good governance and making sure that the jurisdiction that they're going to place a priority on to implement is in a position to be able to implement whatever policy or legislation they're going to put forward. And not only the jurisdiction in terms of the provincial and territorial governments, but also in a way that will live up to the modern treaty obligations.

In my view, at this point, the federal government has not done its due diligence to live up to article 32 and ensure that Inuit are involved in the social and cultural policy design and development in terms of this legislation. Frankly, I think in our jurisdiction of Nunavut there are so many pressing needs. It is unfair and unfathomable that the federal government would now expect the public government, the Government of Nunavut that was created through our Nunavut agreement, through Article 4, now has the responsibility and need to prioritize this legislation because we have the drop-dead date of July 1, 2018.

Senator White: Thank you very much for that. I was in some communities in Nunavut when communities would decide whether they were without alcohol, totally limited access or full access in Iqaluit, for example. I think Iqaluit and Cambridge Bay and Rankin might have been the only places, last I lived there, that actually had drinking establishments in the local hotels.

But the communities made those decisions. Not always easy decisions. In fact, I've been in twice where the voting took place and it was very challenging, but the decisions were made based on whether the community was ready to handle certain situations.

I continue to hear that the communities aren't ready. In fact, Nunavut today still doesn't have a full residential drug treatment program, I understand. Even if it did, it would need 20, because of the — I talked about distance and very little community access.

[Traduction de l'interprétation]

Vous pouvez parler en inuktitut. Merci beaucoup. Vous êtes de Kimmirut, et j'ai vécu à Iqaluit. Merci.

[Traduction]

Je trouve la question très intéressante, soit de savoir si la collectivité peut décider d'adhérer ou non. Devrait-il s'agir là d'un choix qui revient à la collectivité?

Selon moi, je crois qu'une meilleure question serait la suivante : est-ce que le gouvernement fédéral est responsable d'assurer une bonne gouvernance et de s'assurer que l'administration à laquelle il impose la priorité de mettre en œuvre tout ça est en mesure d'appliquer la politique ou la loi, peu importe, qu'il met de l'avant. Et par administrations je ne veux pas dire seulement les gouvernements provinciaux et territoriaux... il faut aussi faire les choses de façon à respecter les obligations prévues dans les traités modernes.

Selon moi, à ce moment-ci, le gouvernement fédéral n'a pas fait preuve de diligence raisonnable de façon à respecter l'article 32 et à s'assurer que les Inuits participent à la conception et à l'élaboration des politiques sociales et culturelles en ce qui concerne le projet de loi. Franchement, je crois que dans notre administration, au Nunavut, il y a tellement de besoins pressants. C'est injuste et inimaginable que le gouvernement fédéral s'attende maintenant à ce que le gouvernement public, le gouvernement du Nunavut, qui a été créé conformément à l'accord du Nunavut, par application de l'article 4, soit responsable de ce projet de loi et doive en faire une priorité en raison de la date butoir du 1^{er} juillet 2018.

Le sénateur White : Merci beaucoup de votre réponse. Je me suis rendu dans certaines collectivités au Nunavut lorsqu'elles ont décidé d'interdire l'alcool, d'en limiter l'accès de façon totale ou de permettre un accès total, à Iqaluit, par exemple. Je crois qu'Iqaluit, Cambridge Bay et Rankin sont peut-être les seuls endroits — du moins la dernière fois où j'y vivais — où il y a des débits de boissons dans les hôtels locaux.

Mais ce sont les collectivités qui ont pris ces décisions. Ce ne sont pas toujours des décisions faciles. En fait, j'y suis allé deux fois lorsque les votes ont eu lieu, et c'était très difficile. Cependant, des décisions ont été prises à la lumière de l'état de préparation de la collectivité à composer avec certaines situations.

Je continue d'entendre dire que les collectivités ne sont pas prêtes. En fait, si j'ai bien compris, actuellement, le Nunavut n'a pas encore un programme complet de traitement résidentiel pour les toxicomanes. Et même s'il y en avait un, il en faudrait 20, en raison de... J'ai déjà parlé de la distance et de l'accès très limité aux collectivités.

So it's always back to the same point: Should somebody other than the federal government be the ones making the decision whether Nunavut, Nunavummiut, are ready to take on legalized marijuana? Particularly I hear communities talk about the great gains they will have financially because they're opening a huge factory in Smiths Falls or somewhere else. That's not going to be a reality for Nunavut. We're not going to see commercial grow operations in Nunavut, so there's no financial gain, from my perspective, to this.

I guess it's back to we're hoping to make amendments. Do you believe in an amendment that pushes the federal government toward ensuring the community is ready to have fully accessible marijuana?

Ms. Kotierk: I think that makes sense that the community would be in a position to engage with the federal government and I think that's what article 32 of our Nunavut agreement states, that's the expectation of Inuit, that they would be involved in the cultural and social program development, design and policy development. So to me that makes complete sense.

The Chair: Just before you ask your supplementary, we are at the end of our time. We have two more questioners, so if everybody could ask quick questions, we should be able to accommodate five more minutes.

Senator Patterson: You talked about the duty to consult, Ms. Kotierk. I asked a question about what the federal government had done to consult Inuit in the Senate and I was told you had had a meeting with Parliamentary Secretary Bill Blair.

Could you describe whether that was the kind of adequate consultation you believe article 32 requires and just how that came about?

Ms. Kotierk: Thank you for that question, Senator Patterson. I was aware that you had raised a question and I was very interested in the answer that had been provided, because if I recall correctly, the answer stated there had been some consultation with Inuit Tapirisat Kanatami as well as the Government of Nunavut. At this table, I want to note that Inuit Tapirisat Kanatami is not a land claims organization; it is a national advocacy group that represents four Inuit land claims regions and each of our land claims organizations represent our Inuit in each of our regions.

The Government of Nunavut is a public government; borne out of the Nunavut agreement, yes, but still a public government. In that case Nunavut Inuit were not consulted.

On en revient donc toujours au même point : est-ce que quelqu'un d'autre que le gouvernement fédéral devrait prendre la décision quant à savoir si le Nunavut, les habitants, sont prêts pour la légalisation de la marijuana? J'entends tout particulièrement certaines collectivités parler des importants gains financiers qu'elles tireront en raison de l'ouverture d'une immense usine à Smiths Falls ou ailleurs. Ce ne sera pas une réalité pour le Nunavut. Il n'y aura pas des cultures commerciales au Nunavut; il n'y a donc pas de gain financier, de mon point de vue, à tout cela.

J'imagine qu'on est revenu au fait que nous espérons qu'il y aura des modifications. Croyez-vous à une modification qui exigerait du gouvernement fédéral qu'il s'assure qu'une collectivité est prête à composer totalement avec l'accessibilité totale de la marijuana?

Mme Kotierk : Je crois que c'est logique d'imaginer qu'une collectivité serait en position de discuter avec le gouvernement fédéral, et je crois que c'est ce que l'article 32 de notre accord du Nunavut prévoit, c'est ce à quoi s'attendent les Inuits, qu'ils participent à l'élaboration et la conception des programmes culturels et sociaux et à l'élaboration des politiques. Par conséquent, selon moi, c'est tout à fait logique.

La présidente : Juste avant que vous posiez votre question supplémentaire, nous sommes à la fin du temps prévu. Il y a deux autres intervenants, alors si tout le monde pouvait poser des questions rapides, nous pourrions prévoir cinq minutes de plus.

Le sénateur Patterson : Vous avez parlé de l'obligation de consulter, madame Kotierk. J'ai posé une question sur ce que le gouvernement fédéral a fait pour consulter les Inuits au Sénat, et on m'a dit que vous avez rencontré le secrétaire parlementaire, Bill Blair.

Pouvez-vous nous dire si c'est là, selon vous, un processus de consultation adéquat au titre de l'article 32 et nous préciser ce qui en est ressorti?

Mme Kotierk : Merci de la question, monsieur le sénateur Patterson. Je savais que vous aviez posé la question, et j'étais très intéressé par la réponse qui a été fournie, parce que, si je m'en souviens bien, la réponse, c'était qu'il y avait eu une certaine consultation avec Inuit Tapiriit Kanatami ainsi qu'avec le gouvernement du Nunavut. Je veux dire ici que Inuit Tapiriit Kanatami n'est pas une organisation de revendications territoriales. C'est un groupe de défense nationale des droits qui représente quatre régions faisant l'objet de revendications territoriales inuites, et chacune de nos organisations de revendications territoriales représente les Inuits dans chacune de nos régions.

Le gouvernement du Nunavut est un gouvernement public, qui découle de l'accord du Nunavut, oui, mais il reste tout de même un gouvernement public. Dans ce cas-là, les Inuits du Nunavut n'ont pas été consultés.

I did have a brief meeting with Parliamentary Secretary Bill Blair. Is that sufficient consultation? No. At the initial meeting, that was the first time I have ever met with him. We did talk about cannabis legislation. We talked about Inuktitut. We talked about the need for addictions treatment centres. I was clear that he needs to come to Nunavut.

So in my view that is insufficient. If that were the view that was sufficient public engagement, that alarms me.

We have three regions in Nunavut because it is such a vast, extensive geography and we have presidents of three of the regions. I would think at a minimum there would be some discussion at the Inuit organization's board meeting to give us updates on what's happening.

I truly think that within the 25 communities in Nunavut, I know the Government of Nunavut has been doing some consultations. They're not going to be going to every community, but I really think the federal government has a role in going with the Government of Nunavut to the communities to be in a position to answer all questions community members may have.

Senator McCallum: Thank you for your presentations. They came from the heart and the spirit and I appreciate it.

I've worked in the North, in Manitoba, as a health provider for many years and I understand a lot of the problems that come with all the illness in our communities.

My question would be: What recommendations would you make when you look at the reconciliation model, when you look at the different regions, the isolation, the distance and the different groups up there? What would what you recommend?

Mr. Qulaut: Thank you for that question.

[Interpretation]

I'm going to answer in Inuktitut. This has been well thought out and there are many questions pertaining to it. Now as we're starting to understand the answer to that, I don't have any at this very moment because it's something very new to us and there are few of us who are working on this and not really aware of the situation. Some of them know it; some of them don't know it. There's misunderstanding, of course, pertaining to the legislation.

With the Nunavut government being asked the same question starting last year, this is a very fast-paced process and we have to make decisions pertaining to it. So we're just learning and we

J'ai bel et bien eu une brève réunion avec le secrétaire parlementaire, Bill Blair. Est-ce une consultation suffisante? Non. Durant la réunion initiale, je le rencontrais pour la première fois. Nous avons bel et bien parlé de la Loi sur le cannabis. Nous avons parlé de l'inuktitut. Nous avons parlé du besoin de créer des centres de traitement de la toxicomanie. Je lui ai dit clairement qu'il devait venir au Nunavut.

Par conséquent, selon moi, c'est insuffisant. Si on estimait qu'il s'agissait là d'un engagement public suffisant, je suis alarmée.

Il y a trois régions au Nunavut du fait que le territoire est tellement vaste, et il y a des présidents dans les trois régions. Je crois que, au minimum, il devrait y avoir une certaine discussion durant la réunion du conseil de l'organisation inuite afin qu'on nous présente une mise à jour sur ce qui se passe.

Je crois vraiment que, dans les 25 collectivités du Nunavut... Je sais que le gouvernement du Nunavut a mené certaines consultations. Les gens ne vont pas se rendre dans chaque collectivité, mais je crois vraiment que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer et qu'il doit accompagner le gouvernement du Nunavut dans les collectivités de façon à pouvoir répondre à toutes les questions des membres de ces collectivités.

La sénatrice McCallum : Merci beaucoup de vos exposés. Vous avez parlé avec votre cœur et votre esprit, et je vous en remercie.

J'ai travaillé dans le Nord, au Manitoba, en tant que professionnelle de la santé pendant de nombreuses années, et je comprends beaucoup des problèmes associés à toutes les maladies dans nos collectivités.

Voici ma question : quelles recommandations formuleriez-vous lorsque vous examinez le modèle de réconciliation, lorsque vous regardez les différentes régions, l'isolement, la distance et les différents groupes qu'il y a là-haut? Qu'est-ce que vous nous recommanderiez?

M. Qulaut : Merci de la question.

[Traduction de l'interprétation]

Je vais répondre en inuktitut. C'est quelque chose à quoi on a beaucoup réfléchi, et il y a beaucoup de questions à se poser à ce sujet. Nous commençons maintenant à comprendre quelle est la réponse, mais je ne l'ai pas encore, maintenant, parce que c'est quelque chose de très nouveau pour nous et que nous sommes quelques-uns à travailler là-dessus et qu'il n'y a pas vraiment une bonne connaissance de la situation. Certains le savent, certains ne le savent pas. Il y a des malentendus, bien sûr, relativement à la loi.

Le gouvernement du Nunavut s'est fait poser la même question depuis l'année dernière; c'est un processus très rapide, et nous devons prendre des décisions à ce sujet. Par conséquent,

don't have anymore time, because it's going to be passed. Like the elder said earlier, they keep running into laws that they cannot go any further with certain things. There are many things we have to deal with. We have none. We're too late.

I'm thinking with Nunavut Tunngavik federation and Nunavut governments and Inuit organizations have to think about this properly and consult so they can have what can be implemented will be useful for our communities. This is something new to us through the CBC News. We were never asked by the government. So that's just my thought at the moment, if we can negotiate probably for our bodies, NIT, Nunavut government. Perhaps these two can work with the elders and other governments and probably consult with them.

So I think these are the priorities. Thank you very much for your question.

[English]

Senator Christmas: First, please accept my condolences for the loss of your young people recently. Thank you very much for the explanation about section 32. I didn't appreciate or understand that, and I can see why that is a concern. And thank you very much for the resolution from your recent annual general meeting.

I want to confirm what I heard from the testimony from all five of you. What you are telling Canada is the legalization of marijuana will only worsen the situation in Nunavut, not only for yourselves as elders, but also for your young people, and that you're asking Canada to postpone Bill C-45 until Canada takes some steps, hopefully through negotiations, to establish addiction treatment centres, mental health services and healing centres, not only to address the impact of the legalization of marijuana but to address the current impact of alcohol and drugs on your communities.

Those are the messages that I received this morning. Is that the message you are bringing to us? Am I hearing you correctly?

Ms. Kotierk: Senator Christmas, thank you for letting us know what you've heard. I'm very pleased to say that I think we were very clear on the needs that we have in our territory. The one thing I would add is that it needs to be in Inuktitut.

Senator McCallum just asked about reconciliation, and what our understanding is of reconciliation and how to achieve reconciliation.

nous sommes encore en train d'apprendre et nous n'avons plus de temps, parce que la loi sera adoptée. Comme l'aîné l'a dit tantôt, les gens n'arrêtaient pas d'être confrontés à des lois les empêchant de pousser plus loin certaines choses. Il y a beaucoup de choses avec lesquelles nous devons composer. Il n'y a rien. C'est trop tard.

Je pense à la fédération Nunavut Tunngavik, au gouvernement du Nunavut et aux organisations inuites qui doivent bien penser à tout cela et mener des consultations afin de s'assurer que ce qui sera mis en place sera utile pour nos collectivités. C'est quelque chose de tout nouveau pour nous et nous l'apprenons par les nouvelles de la CBC. Le gouvernement ne nous a jamais posé la question. Par conséquent, voilà ce que je pense pour l'instant; si nous pouvons négocier, probablement à partir de nos organismes, NIT, le gouvernement du Nunavut... Peut-être que ces deux-là peuvent travailler en collaboration avec les aînés et d'autres gouvernements et probablement consulter ces gens.

Par conséquent, je crois que ce sont là les priorités. Merci beaucoup de la question.

[Traduction]

Le sénateur Christmas : Pour commencer, toutes mes condoléances pour vos jeunes qui sont disparus récemment. Merci beaucoup de l'explication au sujet de l'article 32. Je ne le savais pas ou ne le comprenais pas, et je peux comprendre pourquoi c'est une préoccupation. Et merci aussi beaucoup de la résolution adoptée durant votre récente réunion générale annuelle.

Je tiens à confirmer ce que j'ai tiré des témoignages de vous cinq. Ce que vous dites au Canada, c'est que la légalisation de la marijuana ne fera qu'empirer la situation au Nunavut, non seulement pour vous, les aînés, mais aussi pour les jeunes, et vous demandez au Canada de reporter l'adoption du projet de loi C-45 jusqu'à ce que le Canada ait pris certaines mesures, espérons-le, grâce à des négociations, pour créer des centres de traitement de la toxicomanie, des centres de services en santé mentale et de guérison, non seulement pour composer avec l'incidence de la légalisation de la marijuana, mais aussi pour composer avec les répercussions actuelles liées à l'alcool et aux drogues dans vos collectivités.

Ce sont les messages que j'ai entendus ce matin. Est-ce ce que vous nous dites? Est-ce que je vous comprends bien?

Mme Kotierk : Monsieur le sénateur Christmas, merci de nous dire que vous avez entendu ce que nous avons dit. Je suis très heureuse de dire que nous avons énoncé très clairement les besoins dans notre territoire. La seule chose que j'ajouterais, c'est qu'il faut que ce soit fait en inuktitut.

La sénatrice McCallum vient de nous poser une question au sujet de la réconciliation, ce que nous en pensons et de quelle façon nous croyons pouvoir y arriver.

In my view, language is paramount. When I spoke earlier, I told you that the majority of the population is Inuit; the majority of the population speaks Inuktitut. Many of our people cannot speak English. And in our homelands, people have to go into a store and they have to rely on people like me, who are bilingual, just so they can purchase cloth, just so they can purchase gas. The dignity is lost by not being able to be who you are and communicate in the language you've always known. I think that is detrimental to our self-identity and our foundation as Inuit.

Any programming and information coming from the federal government or any government needs to be in Inuktitut, in the way that we understand, to really achieve reconciliation. That would be my only addition.

The Chair: We have come to the end of our time. I would like to thank, on behalf of the committee members, our witnesses this morning, from NTI, President Aluki Kotierk; and as individuals, Elder Isaac Shooyook and Elder Louis Uttak. You've made a very compelling case.

We are now ready to hear from members of the second panel. The first group is from IndigiCo. We have three people. Only one person will be presenting. We have Mike Fontaine, Vice President; Sara Loft, Vice President; and Howard Morry, their legal counsel. You have the floor for a brief presentation if you would begin, please.

Sara Loft, Vice President, IndigiCo: My name is Sara Loft.

[Editor's Note: Ms. Loft spoke in her Indigenous language.]

I'm a Kanien'kéha from Tyendinaga Mohawk Territory. I'm the vice-president of business and development and corporate development for Indigenous Roots and a representative of IndigiCo.

Today I have my colleagues with me, Mike Fontaine and Mr. Howard Morry, legal counsel for IndigiCo and also a President of EDIP, which is a platform for Indigenous wealth management. I'll allow them to introduce themselves.

Mike Fontaine, Vice President, IndigiCo: Good morning. Thank you for the opportunity to introduce and present ourselves. I'm from the Sagkeeng First Nation in Manitoba. I respectfully submit my presence to the upper chamber of our treaty partner. Thank you for being here and thank you for the time to present.

Selon moi, la langue est un facteur essentiel. J'en ai parlé plus tôt. Je vous ai dit que la majorité de la population est inuite. La majorité de la population parle inuktitut. Beaucoup des nôtres ne parlent pas anglais. Et, dans nos terres natales, les gens doivent aller dans des magasins et se tourner vers des gens comme moi, qui sont bilingues, afin de pouvoir acheter du tissu, de l'essence. On perd notre dignité lorsqu'on ne peut pas être qui on est et qu'on ne peut pas communiquer dans la langue qu'on a toujours connue. Je crois que c'est néfaste pour notre sentiment d'identité et notre entité fondamentale en tant qu'Inuits.

Tous les programmes et les renseignements venant du gouvernement fédéral ou de tout gouvernement doivent être en inuktitut, de façon à ce que nous puissions comprendre, si l'on veut vraiment assurer la réconciliation. C'est la seule chose que j'ajouterais.

La présidente : Nous arrivons à la fin. Je tiens à remercier, au nom des membres du comité, les témoins, ce matin, de NTI, la présidente Aluki Kotierk, et, à titre personnel, les aînés Isaac Shooyook et Louis Uttak. Vous avez été très convaincants.

Nous sommes maintenant prêts à accueillir les membres du deuxième groupe. Les premiers témoins représentent IndigiCo. Ils sont trois. Une seule personne présentera une déclaration. Nous accueillons Mike Fontaine, vice-président, Sara Loft, vice-présidente, et Howard Morry, leur conseiller juridique. Je vous cède la parole afin que vous puissiez présenter un bref exposé. Allez-y, s'il vous plaît.

Sara Loft, vice-présidente, IndigiCo : Je m'appelle Sara Loft.

[Note de la rédaction : Mme Loft parle dans sa langue autochtone.]

Je suis une Kanien'kéha, du territoire Mohawk Tyendinaga. Je suis vice-présidente des affaires, du développement et de l'expansion organisationnelle d'Indigenous Roots ainsi que représentante d'IndigiCo.

Je suis accompagnée aujourd'hui de mon collègue, Mike Fontaine, et de Howard Morry, conseiller juridique d'IndigiCo. Il est aussi un président d'EDIP, une plateforme de gestion de la richesse pour Autochtones. Je vais leur permettre de se présenter.

Mike Fontaine, vice-président, IndigiCo : Bonjour. Merci de nous donner l'occasion de nous présenter. Je suis membre de la nation Sagkeeng au Manitoba. Je signifie respectueusement ma présence à la chambre supérieure de notre partenaire de traité. Merci à vous d'être là et merci de nous permettre de nous faire entendre.

Howard Morry, Legal Counsel, IndigiCo: Thank you again for having us. We're all going to say a little bit of our presentation and then open it up for questions. I believe, Sara, you're going to start.

Ms. Loft: Yes. We've prepared some remarks and we'll go through them now.

Bill C-45 will have a large impact on Indigenous peoples and communities. Among those impacts will be the risks to public health and safety of both Indigenous communities and municipal areas with large concentrations of Indigenous people.

Although we are dismayed at a fact that Indigenous peoples are not been included in the existing cannabis act, we will leave the analysis and mitigation of those impacts to the Indigenous communities and organizations that will be addressing the Senate committee.

We support any initiative agreed to by Indigenous leadership that gives communities the resources and the freedom to deal with local, regional and national impacts of this bill, including but not limited to revenue-sharing arrangements with Indigenous governments and communities affected by Bill C-45.

Our focus today will be on what we've learned from our experience in the cannabis market and the policies we believe should be adopted to put Indigenous groups in a better position to take advantage of the tremendous economic and commercial opportunities made possible by Bill C-45.

Indigenous Roots is a joint venture cannabis company in partnership with the Cronos Group, a publicly traded company that wholly owns two licensed facilities and is currently producing 2,600 kilograms of cannabis annually; and IndigiCo, the Indigenous controlled and owned partner for branding and distribution. IndigiCo is led by former National Chief Phil Fontaine and three-time National Chief of the Assembly of First Nations.

Our company is focused on Indigenous ownership and operation, providing jobs to First Nation communities and the reconciliation of Indigenous economies through wealth creation. We offer a unique business model since our platform for opportunity for Indigenous communities is through expansion permits with an existing licensed producer, providing an expedited path for investment operation and participation in the cannabis field.

Howard Morry, conseiller juridique, IndigiCo: Encore merci de nous accueillir. Nous allons tous présenter une partie de notre exposé, puis nous répondrons à vos questions. Je crois, Sara, que tu vas commencer.

Mme Loft : Oui. Nous avons préparé certaines observations, et nous allons vous les présenter maintenant.

Le projet de loi C-45 aura une grande incidence sur les peuples et les collectivités autochtones. Parmi ces répercussions, il y a des risques liés à la santé publique et à la sécurité dans les collectivités autochtones et les régions municipales où il y a d'importantes concentrations d'Autochtones.

Même si nous sommes consternés par le fait que les Autochtones n'ont pas été inclus dans le processus actuel lié au projet de loi sur le cannabis, nous allons laisser l'analyse et la prise des mesures d'atténuation relativement à ces répercussions aux collectivités et organisations autochtones qui parleront au comité sénatorial.

Nous soutenons toutes les initiatives dont conviennent les dirigeantes et dirigeants autochtones et qui accordent aux collectivités les ressources et la liberté nécessaires pour composer avec les répercussions locales, régionales et nationales de ce projet de loi, y compris, entre autres, les arrangements sur le partage des revenus avec les gouvernements et les collectivités autochtones touchés par le projet de loi C-45.

Aujourd'hui, nous allons mettre l'accent sur ce que nous tirons de notre expérience liée au marché du cannabis et sur les politiques qui, selon nous, devraient être adoptées afin que les groupes autochtones soient mieux placés pour tirer avantage des immenses occasions économiques et commerciales rendues possibles par le projet de loi C-45.

Indigenous Roots est une entreprise conjointe du domaine du cannabis créée en partenariat avec le Cronos Group, une société cotée en bourse qui possède à part entière deux installations autorisées produisant actuellement 2 600 kilogrammes de cannabis chaque année, et IndigiCo, le partenaire dont le contrôle et la propriété revient à des Autochtones qui sera responsable de l'image de marque et de la distribution. IndigiCo est dirigé par l'ancien chef national Phil Fontaine qui a aussi été trois fois chef national de l'Assemblée des Premières Nations.

Notre entreprise met l'accent sur le fait qu'elle appartient à des Autochtones et qu'elle est exploitée par des Autochtones, elle fournit des emplois dans les collectivités des Premières Nations et assure la réconciliation économique des Autochtones grâce à la création de richesse. Nous avons un modèle d'affaires unique puisque notre plate-forme visant à offrir des occasions aux collectivités autochtones mise sur l'élargissement des permis accordés à un producteur actuellement accrédité, ce qui offre des possibilités d'investissement accéléré visant l'exploitation et la participation dans le domaine du cannabis.

Indigenous Roots was created as a medical cannabis company originally because we recognized the need to provide fair access to Indigenous peoples to alternative medicine for a number of ailments and a superior option in terms of harm reduction.

However, now that the legalization for recreational access is on the horizon, there is a tremendous opportunity for Indigenous Roots to provide quality product to this market.

Since our company announcement in December 2017, we've met with well over 100 First Nation communities across Canada interested in the business of cannabis. The desire to be a producer or an investor was great, but we found there were a number of issues posed to First Nations seizing the opportunity to be on the front end of the emerging sustainable market; issues we know are unique to First Nations and inhibit the right to economic dignity.

Indigenous communities and peoples need an investment body that they own and control to stimulate economic development and own-source revenues. We recognize the First Nation finance authority allows for communities to access capital for economic development. However, individual communities must complete the qualifications for certification to allow lending, which takes up to five years, but the reality is the majority of communities need economic growth immediately. Economic development to create opportunities for community members to earn a competitive income and build skills. The career opportunities within the cannabis sectors are highly trained positions with transferable skills. Positions in the fields of horticulture, security and storage, HVAC and mechanical are real careers and not menial positions we often see offered to Indigenous communities by resource development projects. Each facility can offer 20-plus permanent specialized positions.

Own-source revenues to enable Indigenous communities to fund priorities like housing, infrastructure, education, health and social programs, the underfunding of First Nation communities in many areas has been reported by the Auditor General for years. This government has committed to implementing the Truth and Reconciliation Commission's recommendations set out in the calls to action. Call to Action #92, Business and Reconciliation, point ii, reads:

Initialement, Indigenous Roots a été créé en tant qu'entreprise produisant du cannabis thérapeutique parce que nous reconnaissons le besoin de fournir un accès équitable aux Autochtones à des médecines de rechange pour un certain nombre de maux et une option supérieure en ce qui a trait à la réduction des méfaits.

Cependant, maintenant que la légalisation de la consommation récréative pointe à l'horizon, il y a une occasion majeure pour Indigenous Roots de fournir des produits de qualité dans le marché.

Depuis l'annonce de notre entreprise, en décembre 2017, nous avons rencontré plus de 100 collectivités des Premières Nations un peu partout au Canada, des collectivités qui s'intéressent au domaine commercial du cannabis. Le désir de produire et d'investir était marqué, mais nous avons constaté qu'il y avait un certain nombre de problèmes empêchant les Premières Nations de saisir l'occasion d'être à l'avant-plan d'un nouveau marché durable. Il s'agit d'enjeux qui, selon nous, sont uniques aux Premières Nations et minent leur droit à la dignité économique.

Les collectivités et les peuples autochtones ont besoin d'un organisme d'investissement qui leur appartient et qu'ils contrôlent pour stimuler le développement économique et les revenus autonomes. Nous reconnaissons que l'Autorité financière des Premières Nations permet aux collectivités d'avoir accès à des capitaux pour assurer leur développement économique. Cependant, les collectivités individuelles doivent respecter des qualifications d'accréditation pour avoir droit à des prêts, ce qui peut prendre jusqu'à cinq ans, mais, la réalité, c'est que la majeure partie des collectivités ont besoin d'assurer leur croissance économique immédiatement. Le développement économique est nécessaire pour créer des occasions à l'intention des membres de la collectivité, afin que ceux-ci puissent toucher un revenu compétitif et renforcer leurs compétences. Les occasions professionnelles dans les secteurs du cannabis sont liées à des postes exigeant une formation poussée et des compétences transférables. Les postes dans le domaine de l'horticulture, de la sécurité et de l'entreposage, des systèmes de CVC et celui de la mécanique sont de vraies carrières, pas des postes de niveau inférieur qu'on offre souvent aux membres des collectivités autochtones dans le cadre des projets d'exploitation des ressources. Chaque installation peut offrir plus de 20 postes spécialisés permanents.

Les recettes autonomes permettent aux collectivités autochtones de financer leurs priorités, comme le logement, l'infrastructure, l'éducation, les programmes de santé et les programmes sociaux. Le sous-financement des collectivités des Premières Nations dans de nombreux domaines est soulevé par le vérificateur général depuis des années. Le gouvernement s'est engagé à appliquer les recommandations figurant dans les appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation. Le point ii de l'appel à l'action 92 sur les entreprises et la réconciliation est le suivant :

Ensure that Aboriginal peoples have equitable access to jobs, training, and education opportunities in the corporate sector, and that Aboriginal communities gain long-term sustainable benefits from economic development projects.

This would be the right vehicle to ensure this commitment is addressed in legislation.

Having the right instrument or vehicle to participate in and benefit from the production, distribution and sale of cannabis. Regional and local production and distribution of cannabis leads to jobs, training and spin-off economic opportunity, along with opportunities for regional generation and own-source revenues. The ability to be a licensed producer provides the means to produce and/or distribute cannabis outside of reserves or traditional Indigenous territories, leading to substantially larger positive participation in the economy, wealth generation and own-source revenues, along with enhanced opportunities for jobs and training.

Further to this, access to distribution of cannabis to international markets and the opportunity for exports will create even greater wealth creation. The ability for Indigenous peoples to generate wealth removes any barriers caused by poverty, including the ability to nurture and care for our children at the same levels enjoyed by the rest of Canada.

Currently our partners have obtained licences to sell and cultivate in Germany, Israel and Australia. This is opening up the markets in New Zealand and East Asia. According to the World Drug Report 2016, there are over 182-million global cannabis consumers, driving a market estimated to be in excess of over \$150 billion annually. We need to ensure Indigenous communities have the right tools to develop expertise and be major players in the global market.

Like I had said, we're presenting on behalf of IndigiCo, the Indigenous arm of Indigenous Roots, but our partner, Michael Gorenstein, the CEO of the Cronos Group, wanted to reiterate that the Cronos Group is committed to our relationship with Mr. Fontaine, his team and Canada's Indigenous people who are a marginalized segment of society.

We want to see opportunity brought to communities and for the federal government to address equity issues. We are committed to reconciliation and are pleased to be a part of a project that will bring real change to Indigenous communities.

Veiller à ce que les peuples autochtones aient un accès équitable aux emplois, à la formation et aux possibilités de formation dans le secteur des entreprises et à ce que les collectivités autochtones retirent des avantages à long terme des projets de développement économique.

Ce serait le bon véhicule pour s'assurer que l'engagement est respecté dans la législation.

Le fait d'avoir le bon instrument ou le bon véhicule pour participer à la production, la distribution et la vente du cannabis et en tirer profit... La production et la distribution régionale et locale de cannabis créent des emplois, des possibilités de formation et des occasions économiques secondaires en plus d'occasions de générer des recettes à l'échelle régionale et de permettre des revenus autonomes. La capacité de devenir producteur autorisé permet d'avoir les moyens de produire et/ou de distribuer du cannabis à l'extérieur des réserves ou des territoires autochtones traditionnels, ce qui peut mener à une participation positive importante de plus grande envergure au sein de l'économie, à la génération de richesse et de revenus propres et à l'augmentation des occasions professionnelles et d'enseignement.

De plus, l'accès à la distribution du cannabis vers les marchés internationaux et les occasions d'exportation créeront encore plus de richesse. La capacité pour les Autochtones de générer de la richesse élimine tous les obstacles causés par la pauvreté, y compris la capacité de nous occuper de nos enfants et d'en prendre soin comme peuvent le faire les autres Canadiens.

Actuellement, nos partenaires ont obtenu des permis de vente et de culture en Allemagne, en Israël et en Australie. Cela ouvre des marchés en Nouvelle-Zélande et en Asie de l'Est. Selon le Rapport mondial sur les drogues de 2016, il y a plus de 182 millions de consommateurs de cannabis à l'échelle mondiale, qui créent un marché estimé à plus de 150 milliards de dollars par année. Nous devons nous assurer que les collectivités autochtones ont les bons outils pour acquérir une expertise et être des intervenants de premier plan dans le marché mondial.

Comme je l'ai dit, nous témoignons au nom d'IndigiCo, l'organe autochtone de Indigenous Roots, mais notre partenaire, Michael Gorenstein, le directeur général du Cronos Group, tenait à rappeler que son groupe est déterminé à maintenir sa relation avec M. Fontaine, son équipe et les Autochtones du Canada, un segment marginalisé de la société.

Nous voulons que les collectivités aient des occasions et que le gouvernement fédéral règle les questions liées à l'équité. Nous sommes déterminés à réussir la réconciliation et sommes heureux de participer à un projet qui permettra de vraiment changer les choses dans les collectivités autochtones.

Mr. Morry: I'm going to pick up this part of the presentation. We have identified some obstacles to take advantage of the opportunities in Bill C-45 and to give you some specific proposals.

First of all, in terms of the obstacles capturing the opportunities inherent in Bill C-45, there are five of them: Lack of experience of Indigenous people in the production, distribution and sale of cannabis; the difficulty of getting licences to grow or distribute cannabis, especially in a competition by Indigenous groups with large established wealth finance companies; lack of access to expertise and capital; also, Indigenous peoples are mindful of the economically limiting notion of just really in case law getting a moderate livelihood simply out of some of the rights they do have; the proposed federal excise tax on cannabis sales, a portion shared with municipal and provincial governments, won't be shared with Indigenous governments.

In terms of proposals, we're proposing the Government of Canada implement the following recommendations to increase the likelihood that Aboriginal communities and peoples can stimulate economic development and generate own-source revenues from the cannabis industry being created in effect by Bill C-45. There are four of them.

First of all, preferential licensing for Aboriginal-owned and controlled groups to grow and distribute cannabis. Secondly, setting aside procurement and policies in this market for Aboriginal-owned and controlled groups. In other words, where licences are granted to non-Indigenous groups, that they have Indigenous groups participate. Creating a fund from taxes and duties generated from cannabis sales; provide grants, contributions, loans and loan guarantees to Aboriginal-owned and controlled groups that can be used to fund development growth and working capital and to finance investment acquisitions and joint ventures in this market.

We can tell you from the experience that IndigiCo has had that simply participating in this market in the pre-development stages has meant that Mr. Fontaine in particular has had to dip into his own funds to a large extent to fund the early development. Again, you're competing with very large companies, so having a fund to help in the early development as well as growth and working capital would be extremely helpful.

M. Morry : Je vais m'occuper de cette partie-ci de l'exposé. Nous avons cerné certains obstacles qui nous empêchent de tirer profit des occasions découlant du projet de loi C-45 et nous voulons vous formuler certaines propositions précises.

Pour commencer, en ce qui concerne ce qui nous empêche de saisir les occasions découlant du projet de loi C-45, il y en a cinq : le manque d'expérience des Autochtones dans le domaine de la production, de la distribution et de la vente du cannabis, la difficulté d'obtenir des permis pour la culture ou la distribution du cannabis, surtout en situation de concurrence entre des groupes autochtones et de grandes et riches entreprises de finance, l'absence d'accès à l'expertise et aux capitaux — de plus, les Autochtones ont à l'esprit cette notion limitative d'un point de vue économique lié au fait de tout simplement tirer, comme c'est le cas depuis longtemps, un revenu modeste grâce aux droits qu'ils possèdent — et la taxe d'accise fédérale proposée sur les ventes de cannabis, dont une portion sera partagée avec les administrations municipales et les gouvernements provinciaux, mais pas avec les gouvernements autochtones.

Pour ce qui est des propositions, nous proposons au gouvernement du Canada d'appliquer les recommandations suivantes pour accroître la probabilité que les collectivités et les peuples autochtones pourront stimuler leur développement économique et générer des revenus propres grâce à l'industrie du cannabis découlant de l'entrée en vigueur du projet de loi C-45. Il y a quatre recommandations.

Premièrement, un permis préférentiel à l'intention des groupes appartenant à des Autochtones ou contrôlés par des Autochtones qui cultivent et distribuent du cannabis. Deuxièmement, réserver des processus d'approvisionnement et prévoir des politiques dans ce marché pour les groupes appartenant à des Autochtones et contrôlés par ceux-ci. En d'autres mots, lorsque des permis sont accordés à des groupes non autochtones, il faut s'assurer que des groupes autochtones participent aussi. Il faut créer un fonds grâce aux taxes et droits générés par les ventes de cannabis, fournir des subventions, des contributions, des prêts et des garanties de prêts aux groupes appartenant à des Autochtones ou contrôlés par ceux-ci. Ces groupes pourront utiliser ces fonds pour renforcer leur croissance et leur fonds de roulement et pour financer des investissements dans le but de faire des acquisitions et de miser sur des coentreprises dans ce marché.

Nous pouvons vous dire à la lumière de l'expérience qu'IndigiCo a accumulée que le simple fait de participer au marché durant les étapes d'avant-projet a fait en sorte que M. Fontaine, en particulier, a dû prendre beaucoup de son propre argent pour financer les premières étapes de développement. Encore une fois, nous livrons concurrence à de très grandes entreprises, alors un fonds pour aider durant ces premières étapes ainsi que des fonds pour assurer la croissance et pour avoir le fonds de roulement nécessaire serait extrêmement utile.

Finally, developing an Indigenous relations arm to help cannabis legalization and regulation secretariat. So creating a new group as part of Health Canada.

Mr. Fontaine: Thank you. We at IndigiCo Limited Partnership believe the legalization of cannabis is an unprecedented opportunity to do many things right. First Nations have been part of international trade and commerce for millennia. Having said that, the circumstances we find ourselves in now is we have never agreed to be marginalized either economically or socially, and we simply cannot wait any longer for our treaty partner to catch up to our needs.

Indigenous peoples also have the opportunity to generate revenues at the same rate as non-Indigenous entities, not as ancillary service providers but as owner operators. From what we've seen and heard across Canada, we don't feel it necessary or productive from a macroeconomic sense to drill this discussion down on this bill to a rebate arrangement, like tobacco or fuel sold within a reserve boundary. This bill should be very much about the real chance to be finally equal participants in an industry as a whole from seed to sale.

We also believe this bill is a perfect opportunity for Canada to fund and provide research on cannabis. We've lobbied Health Canada to provide research funding focused on medical application with an eye on harm reduction. We've had two meetings with Health Canada. At our last one, our request was turned down because there was no data to support research, and the only way to obtain data was through research. So we had this conundrum of a chicken and egg situation. So that provides some difficulty not only for us but for the rest of Canada, where a lot of information that's provided and expressed either publicly or in-house or even in the Senate, most of it is opinion-based, not fact-based. I think if we had the ability to provide our own empirical evidence, we as a country here in Canada, if we had our own committed research to cannabis, that a lot of facts would become facts instead of opinions.

That's a key opportunity that Canada can't miss. This is a perfect time now to provide research on cannabis so that we can continue to be the world leader in cannabis. Right now, Canada sets the gold standard for the rest of the world as far as cannabis distribution and medical cannabis in particular.

Enfin, il faut créer un organe responsable des relations avec les Autochtones pour aider le secrétariat responsable de la légalisation et la réglementation du cannabis. Par conséquent, il faut créer ce nouveau groupe au sein de Santé Canada.

M. Fontaine : Merci. Nous tous, chez IndigiCo Limited Partnership, croyons que la légalisation du cannabis est une occasion sans précédent de bien faire beaucoup de choses. Les Premières Nations participent aux échanges et au commerce internationaux depuis des millénaires. Cela dit, la situation dans laquelle nous nous retrouvons maintenant, c'est que nous n'avons jamais accepté d'être marginalisés, ni économiquement, ni socialement, et nous ne pouvons pas tout simplement continuer d'attendre que notre partenaire de traité tient compte de nos besoins.

Les Autochtones ont aussi l'occasion de générer des revenus de la même façon que les entités non autochtones, pas en tant que fournisseurs de services auxiliaires, mais en tant que propriétaires-exploitants. De ce que j'ai vu et entendu partout au Canada, nous n'estimons pas qu'il est nécessaire ni productif d'un point de vue macroéconomique de limiter la discussion liée au projet de loi à un arrangement de rabais, comme c'est le cas pour le tabac et le carburant vendus à l'intérieur des limites des réserves. Ce projet de loi devrait vraiment être perçu comme une réelle occasion d'être enfin des partenaires égaux au sein d'une industrie globale, des semences à la vente des produits.

Nous croyons aussi que ce projet de loi est l'occasion parfaite pour le Canada de financer et de réaliser des recherches sur le cannabis. Nous avons exercé des pressions sur Santé Canada pour qu'il fournisse un financement de recherche sur les applications thérapeutiques en mettant l'accent sur la réduction des préjudices. Nous avons participé à deux réunions avec des représentants de Santé Canada. Durant la dernière réunion, notre demande a été refusée parce qu'il n'y avait pas de données pour soutenir la recherche, et la seule façon d'obtenir des données, c'est grâce à des recherches, justement. Par conséquent, on se retrouve dans l'impasse de la poule ou l'œuf. Il s'agit donc là d'une difficulté, non seulement pour nous, mais pour le reste du Canada, car une bonne partie des renseignements qui sont fournis ou des idées qui sont exprimées, soit publiquement soit en privé, et même au Sénat, la plupart du temps, se fondent sur des opinions, pas sur des faits. Je crois que si nous avions la capacité de fournir nos propres éléments de preuve empiriques, nous tous, en tant que pays, ici, au Canada, si nous réalisions nos propres recherches portant précisément sur le cannabis, une bonne partie des faits deviendraient, justement, des faits, pas seulement des opinions.

C'est là une occasion clé à côté de laquelle le Canada ne peut pas passer. C'est le moment parfait pour réaliser des recherches sur le cannabis afin que nous puissions continuer à être un chef de file mondial dans le domaine. Actuellement, le Canada est l'étalon or pour le reste du monde en ce qui a trait à la

This bill is, without a doubt, a generational opportunity for creating economic dignity for Indigenous people. I don't think at any point now, there is no more need to perpetuate this romantic notion that Indigenous peoples are historic curiosities wandering aimlessly on this *terra nullius* hunting and gathering as we go. That just has to end. What better time than now?

The wealth we create in this opportunity addresses so many different things that our treaty partner is unable to do either through legislation or through a bureaucracy that actually controls and determines the fate of a race. That's an anachronism that has to absolutely end. With our own wealth, that's not coming from largesse of government, transfer payments or program funding. This is an ideal opportunity for wealth to be generated in a way that is not going to hurt the sensitivities of a bureaucracy. It's absolutely high time. I apologize for using that term. No pun was intended. I just want to be clear about that. It just came out.

We have been waiting for 150 years for our treaty partner to honour their obligations, not in some haphazard manner, but there are a whole number of things that need to be done, and I think now, it's a generational opportunity that can't be missed, should be embraced and facilitated as best as possible.

We've heard too in our presentations across Canada that cannabis can be a bad thing. On one hand I agree and on another I dispute it. From what I've read and from things that we've heard from the public at large, bad things cause addictions and kill people. There's no evidence anywhere that cannabis has killed one person. The amount necessary to create a lethal dose in an individual is somewhere in the neighbourhood of 1500 pounds ingested in 15 minutes. I don't think anybody is that committed to testing the theory. I don't think anybody wants to.

If we're talking about harm, the ultimate harm we're very familiar with is a lethal incidence of a substance. We're talking now about a country-wide opioid crisis, not from cannabis but from pharmaceuticals. We're talking substances like fentanyl where micrograms are causing lethal overdoses. That's one thing this bill can help address, because from a medical usage perspective, anything non-addictive, with no chance of physical dependence that can replace opioids is preferable and should be the norm and not the exception.

distribution du cannabis et du cannabis thérapeutique en particulier.

Le projet de loi est, sans aucun doute, une rare occasion d'assurer la dignité économique des Autochtones. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire, maintenant, de perpétuer cette notion romantique que les Autochtones sont des curiosités historiques qui errent sans but, habitants d'une *terra nullius*, chassant et cueillant au fur et à mesure de leurs déplacements. Cette vision doit disparaître. Il n'y a jamais eu d'aussi bon moment que maintenant.

La richesse que nous créons en profitant de cette occasion permettra de faire beaucoup de choses différentes que notre partenaire de traité est incapable de faire grâce à la législation ou la bureaucratie, qui, en fait, contrôlent et déterminent le sort d'une race. C'est un anachronisme auquel il faut absolument mettre fin. Sans accès à nos propres richesses, une richesse qui ne vient pas du bon vouloir du gouvernement, des paiements de transfert ou des programmes de financement... Nous avons maintenant une occasion idéale de générer des richesses d'une façon qui ne heurtera pas les sensibilités de la bureaucratie. Le temps est vraiment venu de prendre notre envol et, enfin, de planer. Désolé d'utiliser cette expression. Il n'y avait pas de jeu de mots là-dedans. Je veux tout simplement que ça soit clair. J'ai dit ça comme ça.

Nous attendons depuis 150 ans que notre partenaire de traité honore ses obligations, pas au petit bonheur, mais parce qu'il y a vraiment un paquet de choses qu'il faut faire et je crois que maintenant, nous avons une rare occasion qu'on ne saurait rater, et il faut l'accepter et faciliter les choses le mieux possible.

Nous avons nous aussi entendu dans le cadre des exposés présentés un peu partout au Canada que le cannabis peut être une mauvaise chose. D'un côté, je suis d'accord, de l'autre, je le conteste. De ce que j'ai lu et des choses que j'ai entendues du public en général, les mauvaises choses causent une dépendance et tuent des gens. Il n'y a aucune preuve nulle part que le cannabis a tué quelqu'un. La quantité nécessaire pour obtenir une dose mortelle chez une personne est aux alentours de 1 500 livres ingérées en 15 minutes. Je ne crois pas que quiconque voudra mettre ma théorie à l'essai. Je crois que personne ne veut faire ça.

Si on parle de préjudice, le préjudice ultime, le préjudice qu'on connaît tous très bien, c'est le risque de mort associé à une substance. Nous parlons actuellement de la crise des opioïdes à l'échelle du pays. Ce n'est pas le cannabis; il s'agit de produits pharmaceutiques. Nous parlons de substances comme le fentanyl où des microgrammes peuvent causer des surdoses mortelles. C'est l'une des choses que le projet de loi peut aider à régler, parce que, du point de vue de l'utilisation thérapeutique, tout ce qui n'entraîne pas de dépendance, et qui n'est pas associé à un risque de dépendance physique, et qui peut remplacer les opioïdes est préférable et devrait être la norme, pas l'exception.

From a user perspective, the products should be produced in medical-grade facilities and will be free from contaminants. It's a far greater proposition than black market grow ops operating in some clandestine location with zero health controls and zero interest in the health of the user or the cleanliness of the product.

The Chair: Mr. Fontaine, we have two other witnesses. If you could briefly summarize and conclude shortly.

Mr. Fontaine: Okay. That's catching me a little off guard because we noticed that our relatives from the North —

The Chair: There's a total of one hour for the witnesses that are slotted for this panel. Typically each group had about 10 minutes but with elders, of course, there's an exception, I believe. In total they used an hour. We were a bit late getting started.

Mr. Fontaine: I had no idea about that. I apologize. I'll summarize this.

We can easily be paralyzed by process here, but it's important to note if we follow the process of public consultation about this, our people usually and generally have legislation imposed on them and now there's an opportunity to provide a dual stream type situation where the business side of this bill can coexist and should coexist with the political side. If we wait for the political side to play out, the opportunity could be lost.

If there's going to be a closing statement here and we're running out of time, what I haven't heard articulated formally in any situation here is that Canada finally with this bill has the opportunity to participate as an equal partner with Indigenous peoples and produce a situation where wealth can be generated without acrimony.

We've seen in the pipeline discussions anytime there's an activity that's centred on the extractive industries, there's nothing but acrimony, protests, arrests and gnashing of teeth. This way, you're not going to run into the same hurdles and problems the extractive industries run into. You're not harming lands. You're not harming water. You're not creating a situation where the future health of an ecosystem is going to be damaged. I think if we can do that and still create wealth and opportunity for First Nations to have economic dignity, then I think Canada should embrace it, absolutely without question, full stop.

Du point de vue d'un utilisateur, les produits devraient être fabriqués dans des installations de qualité médicale et sans contaminants. C'est une bien meilleure proposition que ce qu'offrent actuellement les installations de culture du marché noir dans des endroits clandestins où il n'y a aucun contrôle lié à la santé et aucun intérêt pour la santé des utilisateurs ou la propreté du produit.

La présidente : Monsieur Fontaine, nous avons deux autres témoins. Pouvez-vous résumer votre propos et conclure bientôt?

M. Fontaine : D'accord. Vous me prenez un peu par surprise, parce que j'ai remarqué que nos frères et sœurs du Nord...

La présidente : Nous avons au total une heure pour tous les témoins du groupe. Habituellement, chaque groupe a environ 10 minutes, mais, dans le cas des aînés, bien sûr, il y a une exception, je crois. En tout, ils ont eu une heure. Nous avons un peu de retard d'entrée de jeu.

M. Fontaine : Je ne le savais pas. Je suis désolé. Je vais résumer mon propos.

Nous pouvons facilement être paralysés par les procédures, ici, mais il est important de souligner que, si nous utilisons un processus de consultation public dans ce cas-ci, habituellement, de façon générale, les lois sont imposées aux nôtres et, maintenant, on a l'occasion de créer une situation à deux volets, pour ainsi dire, où l'aspect commercial du projet de loi peut et devrait coexister avec l'aspect politique. Si nous attendons que l'aspect politique soit réglé, nous pourrions passer à côté de l'occasion.

S'il faut dire une dernière chose pour conclure et que nous manquons de temps, ce que je n'ai entendu personne dire officiellement dans une quelconque situation que ce soit, ici, c'est que le Canada, enfin, grâce au projet de loi, a l'occasion de participer en tant que partenaire égal avec les Autochtones afin de créer une situation où on peut générer des richesses sans acrimonie.

Nous avons vu dans le cas des discussions sur les oléoducs que, dès qu'il y a une activité axée sur les industries extractives, il n'y a que de l'acrimonie, des manifestations, des arrestations et des grincements de dents. Dans ce cas-ci, vous n'allez pas rencontrer les mêmes obstacles et les mêmes problèmes que ceux avec lesquels sont aux prises les industries extractives. Vous n'allez pas miner nos terres. Vous n'allez pas polluer l'eau. Vous ne créez pas une situation où la santé future d'un écosystème est endommagée. Je crois que, si nous pouvons procéder ainsi, et tout de même créer de la richesse et une occasion pour les Premières Nations d'assurer leur dignité économique, alors le Canada devrait aller de l'avant, absolument, et sans le moindre doute. Je m'arrête là.

The Chair: Thank you. We have two more witnesses. We have via video link, which I believe is ready to go, we have Chief Ross Perley appearing as an individual. We also have Chief Adams-Phillips from the Mohawk Council of Akwesasne. Chief Perley, can you hear us? It doesn't look as though that is working. While we work on that, we will ask Chief Adams-Phillips to speak.

Chief April Adams-Phillips, Mohawk Council of Akwesasne: Good morning. I have a brief statement. Akwesasne and the First Nations are not ready to accommodate the legalization of cannabis. Currently Akwesasne is a unique border community where its jurisdictional makeup make it a target for illegal activity. We are trying to reduce the negative perception of our community and not increase the opportunities.

The one question we have is will the province's funding support be proposal-driven? If not, how will the allocation be distributed? Are you going to go by our membership numbers? As we are one of the five large First Nations, we need support more than a smaller community. Funded support for harm reduction in addition to what is already provided, especially for mental health. We don't want to be caught in the middle of the province and the feds for funding while in three to five years First Nations communities will see the negative impacts of the health and mental health issues stemming from cannabis.

Currently Tyendinaga has over 33 dispensaries which are unregulated. Increased stressors on the services of community health. We need support to develop the laws, regulations, distribution and

We need support to develop the laws, regulations, distribution and point of sale, especially for online purchases, which can be made by minors. Where are the safeguards?

Cannabis is supposed to be taxed the same as the HST with alcohol and tobacco. We are not your tax collectors. In the tax structure for cannabis on First Nations territory from a First Nation buyer to a First Nation seller, there would be no HST. What about the excise tax? Will First Nations be exempt? The excise tax is usually collected at the production stage. How will this affect First Nations?

At this moment, Akwesasne has developed the cannabis working task group to start addressing the issues stemming from the legalization of cannabis. Currently, we have a community survey which has a closing date of March 29. Our survey is trying to gauge the community on how they feel about the

La présidente : Merci. Nous avons deux autres témoins. Je crois que la liaison par vidéoconférence est prête, et nous accueillons le chef Ross Perley, à titre personnel. Nous accueillons aussi la chef Adams-Phillips, du Conseil des Mohawks d'Akwesasne. Chef Perley, vous nous entendez? On ne dirait pas que ça fonctionne. Pendant que nous travaillons là-dessus, je vais demander à la chef Adams-Phillips de prendre la parole.

Chef April Adams-Phillips, Conseil des Mohawks d'Akwesasne : Bonjour. Mon exposé sera bref. Akwesasne et les Premières Nations ne sont pas préparées à la légalisation du cannabis. À l'heure actuelle, l'emplacement unique de la collectivité frontalière d'Akwesasne en fait une cible pour les activités illégales. Nous voulons atténuer le point de vue négatif que les gens ont de notre collectivité; nous ne voulons pas que ce genre d'activités augmentent.

Nous voulons surtout savoir si le soutien financier provincial sera offert en fonction des propositions. Dans le cas contraire, comment les fonds seront-ils répartis? Allez-vous procéder par nombre de membres? Nous sommes l'une des cinq plus grandes Premières Nations, et nous avons donc besoin de plus de soutien que les petites collectivités. Je parle de soutien financier pour la réduction des méfaits, surtout en ce qui concerne la santé mentale, en plus de ce qu'on nous donne déjà. Nous ne voulons pas que les gouvernements provincial et fédéral se renvoient la balle à propos du financement pendant trois ou cinq ans pendant que les collectivités autochtones souffriront des impacts négatifs du cannabis sur la santé et la santé mentale.

On compte présentement plus de 33 dispensaires non réglementés à Tyendinaga, et la pression sur les services de santé de la collectivité augmente.

Nous avons besoin de soutien afin d'élaborer des lois et des règlements pour encadrer la distribution et les points de vente, en particulier en ce qui a trait à la vente en ligne, puisque cela est accessible aux mineurs. Existe-t-il des mesures de protection?

Vous dites que la TVH est censée s'appliquer à la vente de cannabis, comme dans le cas de l'alcool et du tabac. Nous ne sommes pas vos percepteurs d'impôts. Selon la structure fiscale relative au cannabis, la TVH ne sera pas appliquée au cannabis lorsque la vente se fait sur un territoire des Premières Nations et que le vendeur et l'acheteur appartiennent tous deux aux Premières Nations. Qu'en est-il de la taxe d'accise? Les Premières Nations en seront-elles exemptées? La taxe d'accise est habituellement perçue à l'étape de la production. Quelle incidence cela aura-t-il sur les Premières Nations?

Akwesasne a récemment mis sur pied un groupe de travail sur le cannabis chargé d'étudier les questions entourant la légalisation du cannabis. Nous menons un sondage auprès de la collectivité jusqu'au 29 mars afin de recueillir des opinions à propos de la légalisation du cannabis ainsi que pour évaluer

legalization of cannabis and currently what kind of information they have and their understanding of it. Thank you.

The Chair: Thank you very much. We'll begin with questions from the senators.

Senator Boniface: Welcome and thank you very much for your presentations. I have two questions, if I can start with Mr. Fontaine.

In terms of your own consultations from a business development perspective, are you finding in First Nation communities the embrace of this opportunity is split by region or by north/south? What are your findings? Some of what we've read is some of the southern communities are more supportive, but the northern community is not. I'm interested if in your consultations, if you've found similar.

Mr. Fontaine: I think generally and specifically everybody we've met with has been receptive to the notion of cannabis from a marketable product perspective. We haven't found a similar situation which would be different than the experience of the Senate or the federal government or the provincial government, where there's opposition to certain things, because we're not involved in legislation. We're not involved in the obligation to provide consultation to peoples or governments. So what we know and experience is completely different.

I can say clearly and accurately that from coast to coast, north and south, everybody has been receptive to this point with our presentation.

Senator Boniface: Second question, if I may.

The Chair: If we could wait, we do have the video link. Then we'll do questions after.

We have a video link with Chief Ross Perley. Are you able to hear me? I can see you.

Chief Ross Perley, as an individual: Yes. I can hear you.

The Chair: Please go ahead.

Mr. Perley: For me, the government has missed the opportunity here, witness legislation, by not including First Nations. Here in my community of Tobique First Nation, we're supportive of the use of cannabis for medical purposes. We have Indian residential school survivors who use it for help with arthritis and pain. It's a good alternative to opioids.

l'information à laquelle les gens ont accès et leur compréhension du sujet. Merci.

La présidente : Merci beaucoup. Nous allons passer aux questions des sénateurs.

La sénatrice Boniface : Bienvenue, et merci beaucoup de nous avoir présenté vos exposés. J'ai deux questions à poser. Je vais m'adresser à M. Fontaine en premier.

Vous avez mené des consultations axées sur la prospection de clientèle, et je voulais savoir si les collectivités des Premières Nations sont divisées sur cette question selon leur région ou leur emplacement géographique, au nord ou au sud. Quelles sont vos conclusions? D'après certaines sources, les collectivités qui se trouvent dans le Sud sont plus réceptives, alors que les collectivités dans le Nord ne le sont pas. Je me demandais si les consultations que vous avez menées montrent la même chose.

M. Fontaine : De façon générale, et même individuellement, toutes les personnes que nous avons consultées semblent soutenir la commercialisation du cannabis. Nous n'avons pas constaté l'existence d'une situation différente de celle que le Sénat ou le gouvernement fédéral ou provincial vivent, où il y a une certaine résistance, parce que nous ne nous occupons pas du processus législatif. Nous ne sommes pas tenus de consulter les gens ou le gouvernement. Donc, l'information que nous recueillons ainsi que le contexte dans lequel nous évoluons sont complètement différents.

Je peux dire sans me tromper et sans ambiguïté que tout le monde, d'un océan à l'autre et du nord au sud, semble réceptif jusqu'à présent à ce que nous proposons.

La sénatrice Boniface : Puis-je poser une deuxième question?

La présidente : Nous avons réussi à établir une liaison télévisuelle, alors je vous demanderais de patienter. Nous reprendrons les questions ensuite.

Nous avons la liaison télévisuelle avec le chef Ross Perley. M'entendez-vous? Je peux vous voir.

Chef Ross Perley, à titre personnel : Oui. Je vous entends.

La présidente : Allez-y, je vous prie.

M. Perley : À mon avis, le gouvernement a raté une belle occasion avec ce projet de loi de faire participer les Premières Nations. Ici, dans ma collectivité — la Première Nation Tobique —, nous sommes en faveur de l'utilisation du cannabis à des fins médicales. Certains survivants des pensionnats indiens l'utilisent pour soulager leur arthrite ou autres douleurs. C'est une bonne solution de rechange aux opioïdes.

From a business perspective, we would like to have the opportunity to participate. I think there are other communities across Canada that feel the same way. It's a missed opportunity to give communities a revenue source to offset a lot of the problems we have in our communities, such as housing. Some communities don't have water or are lacking infrastructure, have a high suicide rate. If we were involved in a vibrant industry such as cannabis, a lot of those problems would give the community the revenue it needs to solve a lot of those problems. I feel it's a missed opportunity and hopefully the government will change its position on that and include a piece of legislation for First Nations.

Even if you guys include an incentive for industry to partner with First Nations, that would go a long way with helping the hardships in our communities.

The Chair: Thank you. Have you concluded your comments?

Mr. Perley: I'm not sure if there are any questions.

The Chair: Yes. We can open the floor to questions now.

We had a question from Senator Boniface.

Senator Boniface: My question is actually for Chief Adams-Phillips. I particularly appreciate your comments. I don't know if you were here earlier when Senator White asked a question of the previous panel, but let me put the same question to you.

Would it be beneficial to have an amendment in this bill that would allow Indigenous communities to opt in to the legislation if they so chose, and at what point they were ready, as opposed to the legislation applying effective the date of the legislation going forward?

Ms. Adams-Phillips: Yes, I think it would. It would give them time and a better understanding.

The Chair: Chief Perley, did you hear the question?

Mr. Perley: Yes. I think an opt-in is a good solution because I know not all communities are supportive. Giving them the option to opt-in is definitely a step in the right direction.

Senator Christmas: Thank you very much for your presentations.

Mr. Morry, I was very interested in your four recommendations. I was trying my best to keep up with you. I was wondering if you could take some time to walk us through it in some detail. I know you sort of listed it, but I was very

Du point de vue commercial, nous aimerions avoir l'occasion de participer, et je crois qu'il y a d'autres collectivités d'un bout à l'autre du Canada qui sont du même avis. Vous ratez une occasion en donnant seulement aux collectivités des fonds afin d'atténuer le grand nombre de problèmes qui pèsent sur nos collectivités, comme le logement, par exemple. Il existe des collectivités qui n'ont pas accès à l'eau courante, qui n'ont pas d'infrastructure ou qui sont aux prises avec un taux élevé de suicides. Si nous pouvions participer à une industrie dynamique comme celle du cannabis, cela donnerait aux collectivités les revenus dont elles ont besoin pour régler beaucoup de leurs problèmes. Selon moi, c'est une occasion ratée, et j'espère que le gouvernement va modifier sa position et son projet de loi afin de faire participer les Premières Nations.

Le simple fait d'encourager l'industrie à établir un partenariat avec les Premières Nations aiderait grandement nos collectivités à s'attaquer à leurs problèmes.

La présidente : Merci. Avez-vous terminé votre témoignage?

M. Perley : Je pourrais répondre aux questions s'il y en a.

La présidente : Oui. Reprenons la période de questions.

La sénatrice Boniface avait la parole.

La sénatrice Boniface : Ma question s'adresse à la chef Adams-Phillips. J'ai trouvé votre témoignage très intéressant. Je ne sais pas si vous étiez présente plus tôt lorsque le sénateur White a posé sa question au groupe précédent, mais j'aimerais vous poser la même question.

Serait-ce une bonne chose de modifier le projet de loi de façon à ce que les collectivités autochtones puissent choisir d'être exemptées du projet de loi si elles le désirent? Elles pourront aussi décider du moment où elles seront prêtes à la mettre en œuvre, au lieu que le projet de loi entre en vigueur à la date prévue.

Mme Adams-Phillips : Oui, je crois que oui. Ainsi, elles auront plus de temps pour étudier la question.

La présidente : Chef Perley, avez-vous entendu la question?

M. Perley : Oui. Je crois que l'adhésion volontaire serait une bonne solution, parce que je sais que ce ne sont pas toutes les collectivités qui soutiennent cela. Leur laisser l'option d'adhérer ou non serait un pas dans la bonne direction.

Le sénateur Christmas : Merci beaucoup de nous avoir présenté vos exposés.

Maître Morry, j'ai trouvé vos quatre recommandations très intéressantes. J'ai fait mon possible pour ne pas perdre le fil, mais je me demandais si vous pouviez prendre quelques minutes pour nous les expliquer un peu plus en détail. Je sais que vous les avez déjà énumérées, mais vos quatre recommandations ont

interested in those four recommendations. Could I ask you to elaborate, perhaps?

Mr. Morry: Absolutely. Thank you for the question.

The first recommendation was preferential licensing for Aboriginal-owned and controlled groups to grow and distribute cannabis. First of all, the licensing on the growth side is federal; to a large extent, on the distribution side, it's provincial. If Aboriginal-controlled groups were given either a carve-out or preferential treatment in terms of licensing, it would be easier to find partners, for example, having that licence. As it is right now, Indigenous groups have to seek out a partner who has a licence or can get a licence, and there's not even necessarily a set-aside, which is the second point we had, which is sustaining a procurement and set-aside policy in the market for Aboriginal controlled and owned groups.

If you say option one is the Indigenous group gets licensed, option two are the groups that get licensed have to invite the participation of Aboriginal groups in the licensing. I can tell you, senator, that there is a precedent for that, for example, in Manitoba, which recently granted five licences and required Aboriginal participation in the ownership of the licensees.

So number one is preferential licensing.

Number two is procurement where there's a requirement either for the group which has gained a licence, that they have ownership participation and/or, let's just extend that a little bit further, that in their procurement, that they, let's say, have some of the same requirements the federal government would have in terms of set-asides for First Nations and/or Indigenous groups, Aboriginal groups.

The third one that we had, senator, was creating a fund from taxes and duties generated from cannabis sales to provide grants, contributions, loans, loan guarantees to Aboriginal-owned and controlled groups.

As it is right now, the taxes are not — the excise taxes will not be shared, at least directly, with Aboriginal groups. This is not to say there shouldn't be sharing. In fact, our position would be that there should be sharing. That is something we said in the presentation. But specifically with respect to the economic development and wealth generation part of this that Mike Fontaine was referring to, really being able to develop own-source revenues from the cannabis industry, there are a number of barriers to entry. We already talked about the licensing, but

vraiment retenu mon attention. Pourrais-je vous demander d'en parler davantage?

M. Morry : Bien sûr. Merci de la question.

La première recommandation concernait l'octroi préférentiel de permis pour les groupes de production et de distribution du cannabis appartenant à des Autochtones ou administrés par eux. Avant tout, rappelez-vous que l'octroi de permis pour la production relève du fédéral, alors que la distribution, dans une grande mesure, relève de la compétence provinciale. En donnant aux groupes autochtones un créneau réservé ou un traitement préférentiel relativement à l'octroi de permis, le gouvernement favoriserait l'établissement de partenariats, puisque les groupes auront un permis. À l'heure actuelle, les groupes autochtones doivent s'associer avec un partenaire qui possède un permis ou qui peut en obtenir un. Il ne s'agit pas nécessairement de marché réservé, ce qui m'amène à mon deuxième point, c'est-à-dire l'établissement d'un approvisionnement durable et d'une politique de réservation dans le marché qui avantagerait les groupes appartenant à des Autochtones ou administrés par eux.

Je vois deux options : la première, c'est d'octroyer des permis aux groupes autochtones, et la deuxième consiste à prévoir, dans le processus d'octroi de permis, que les groupes concernés doivent demander la participation des groupes autochtones. Cela s'est déjà fait dans le passé, monsieur le sénateur, par exemple au Manitoba, où cinq permis octroyés exigeaient la participation de groupes autochtones.

Donc, la première recommandation est l'octroi préférentiel de permis.

La deuxième recommandation concerne l'approvisionnement : le groupe qui détient un permis doit obligatoirement faire participer... Allons même un peu plus loin, par rapport à l'approvisionnement : les groupes, par exemple, seraient soumis aux mêmes exigences que le gouvernement fédéral en matière de politiques de réservation pour les Premières Nations et les groupes autochtones.

La troisième recommandation, monsieur le sénateur, était de créer un fonds à partir des taxes et des droits liés à la vente du cannabis afin de fournir des subventions, des contributions, des prêts et des garanties de prêt aux groupes appartenant à des Autochtones ou contrôlés par eux.

Présentement, il n'est pas prévu que les taxes soient... Les recettes provenant de la taxe d'accise ne seront pas partagées, du moins pas directement, avec les groupes autochtones. Le partage des recettes n'est pas une mauvaise chose. À dire vrai, nous estimons que les recettes devraient être partagées. J'en ai parlé dans mon exposé. Mais, comme l'a dit M. Fontaine au sujet du développement économique et de la création de richesses, il existe un certain nombre d'obstacles à l'entrée qui rendent difficile de créer des sources de revenus autonomes dans l'industrie du cannabis. J'ai déjà mentionné les permis, mais cela

even going beyond that, just having the funds to be able to go through a predevelopment, development, and growth stage.

We can tell you our experience, not just in cannabis but across the board for First Nations, it's very difficult to get that early stage financing. Sara Loft, my colleague, did talk about the fact we do have the First Nations Finance Authority, that some First Nations are able to access money but it takes a long time to qualify, a long time to access the money.

Our recommendation is to set aside a pool of funds from the excise taxes to help Indigenous groups take advantage so they can participate as owners, as economic participants in the cannabis industry.

The final one was towards development an Indigenous relations arm to Health Canada, a Cannabis Legalization and Regulation Secretariat.

I'll ask my colleague Sara Loft who suggested this one. Did you want to add to that? This is the Indigenous relations.

Ms. Loft: Well, I think as a company we had discussed this recommendation just to lend as a support for Indigenous communities who want to get into medical cannabis, to have that direct line to the Health Canada Cannabis Legalization and Regulation Secretariat, either medical or recreational. What we're noticing and what we've experienced is that a lot of communities are interested; they just don't know where to start. Or they have many questions they want answered and really they have nowhere to turn or they don't know who to contact to get answers to those questions.

We thought it would be beneficial for Indigenous communities that are going to get into the business or wish to get into the business to have a direct contact within the legalization and regulation secretariat.

Senator White: Thanks to the witnesses. Just for clarity, because we've had many community representatives and leaders, if you could explain, Mr. Fontaine, that you're actually the vice-president of a corporation, not of a First Nation or other Indigenous group; is that correct?

Mr. Fontaine: That's correct.

va plus loin. Le simple fait de trouver les fonds pour l'étape de la préparation, de la création et de l'expansion d'entreprise est difficile.

Nous parlons d'expérience, pas seulement dans le domaine du cannabis, mais dans toutes les entreprises des Premières Nations. C'est très difficile d'obtenir du financement aux premières étapes. Sara Loft, ma collègue, a mentionné l'Administration financière des Premières Nations et le fait que certaines Premières Nations peuvent avoir accès à de l'argent, mais le processus est très long, et il faut beaucoup de temps avant d'avoir l'argent.

Nous recommandons de créer, à partir des recettes générées par la taxe d'accise, une source de financement réservée afin d'aider les groupes autochtones à participer à l'industrie en tant que propriétaires, en tant que participants économiques dans l'industrie du cannabis.

La dernière recommandation concernait la création d'un organe de relations avec les Autochtones au sein du secrétariat responsable de la légalisation et de la réglementation du cannabis de Santé Canada.

Je vais demander à ma collègue, Sara Loft, de poursuivre, parce que c'est elle qui l'a recommandé. Voulez-vous ajouter quelque chose? C'est à propos des relations avec les Autochtones.

Mme Loft : Voyez-vous, notre entreprise a songé à cette recommandation afin d'offrir du soutien aux collectivités autochtones qui veulent participer à l'industrie du cannabis à des fins médicales, afin de leur fournir un lien direct avec Santé Canada par l'intermédiaire du Secrétariat responsable de la légalisation et de la réglementation du cannabis, que ce soit à propos du cannabis à des fins médicales ou récréatives. D'après ce que nous avons vu, un grand nombre de collectivités manifestent leur intérêt, mais ne savent pas où commencer. Dans d'autres cas, elles cherchent des réponses à un grand nombre de questions et n'ont aucun moyen de les obtenir parce qu'elles ne savent pas vraiment qui consulter ou avec qui communiquer.

Nous nous sommes dit qu'il serait avantageux pour les collectivités autochtones qui vont participer à cette industrie ou qui veulent participer d'avoir un lien direct avec le secrétariat responsable de la légalisation et de la réglementation.

Le sénateur White : Merci à nos témoins. Pour préciser, parce que nous avons accueilli beaucoup de chefs et de représentants communautaires, monsieur Fontaine, vous êtes vice-président d'une entreprise, et non membre d'une Première Nation ou d'un groupe autochtone, est-ce exact?

M. Fontaine : C'est exact.

Senator White: In relation to your comments, and because we've had a couple — three weeks of speeches given, a lot of research done, I just want to read a couple of comments to you and ask you whether you've done research.

In Colorado, in the last three years, marijuana-related traffic deaths have increased 48 per cent. 20 per cent of all traffic deaths, marijuana-related, compared to 10 per cent six years ago. Marijuana-related emergency department visits increased almost 50 per cent. Colorado youth now rank number one in the nation for marijuana use, 74 per cent higher than the national average. Colorado college aged group 62 per cent higher than the national average, also number one. Adults now rank number one in the nation for marijuana use, 104 per cent higher than the national average.

So when you say nobody has ever died from marijuana use, I have to say, after 32 years in policing I've seen a lot of death as a result of people who use marijuana.

So what research are you using?

Mr. Fontaine: Thanks for the question. At face value it seems like it's a tough one, it's a hard one, but Ottawa isn't Colorado and Manitoba isn't Colorado. I think we have different circumstances, different points of view and entirely different forms of government than we do in Colorado. I welcome the statistics. Absolutely, without question, I welcome the statistics, but we don't have that here.

The experience we have in Canada as far as statistical incidences of harm — or in the cases you mention, of tragedy — we don't have that.

If we had the ability to get past a statement and get past an opinion or such it would further our ability as citizens of either our First Nations or a citizen of Canada to determine for ourselves if the product is fine. If it's going to be something where we compare to alcohol, to tobacco, I can quote statistics on how many deaths are caused by smoking. I know people who have died from impaired drivers or from impaired driving.

To ask me what statistics I am basing it on, that's a little bit of an unfair question.

Senator White: Mr. Fontaine, I think actually what's unfair is that you came in here and you made a statement that you know of no cases where somebody has died as a result of marijuana use. My concern is that we've had elders and community leaders who have given evidence talking about what's happened to them

Le sénateur White : En rapport avec vos commentaires... Voyez-vous, cela fait trois semaines que nous écoutons des témoignages et nous avons fait beaucoup de recherches, alors j'aimerais vous lire quelques observations et vous demander si vous avez fait vos recherches à ce sujet.

Au Colorado, au cours des trois dernières années, le nombre d'accidents mortels de la route où le cannabis est en cause a augmenté de 48 p. 100. Il y a six ans, 10 p. 100 des décès routiers étaient liés au cannabis, en comparaison de 20 p. 100 maintenant. Les visites à l'urgence en lien avec le cannabis ont augmenté de près de 50 p. 100. Les jeunes du Colorado sont maintenant les premiers consommateurs de cannabis aux États-Unis, avec une proportion de consommateurs supérieure de 74 p. 100 à la moyenne nationale. Chez la tranche d'âge des étudiants du collégial au Colorado, la proportion est supérieure de 62 p. 100 à la moyenne nationale, et elle arrive aussi au premier rang. Les adultes du Colorado sont aussi les premiers consommateurs de cannabis aux États-Unis, avec une proportion supérieure de 104 p. 100 à la moyenne nationale.

Vous dites que personne n'est jamais décédé après avoir consommé du cannabis, mais je dois dire, après avoir servi 32 ans comme policier, que j'ai vu beaucoup de personnes décédées parce qu'elles en avaient consommé.

J'aimerais donc savoir sur quelles études vous vous appuyez.

M. Fontaine : Merci de cette question. À première vue, cela peut sembler difficile ou épineux, mais Ottawa n'est pas le Colorado, et le Manitoba n'est pas le Colorado. Selon moi, le contexte, le point de vue et les structures gouvernementales sont complètement différents au Colorado. J'aime les statistiques. Cela ne fait pas de toute, je suis content lorsqu'il y en a, mais nous n'en avons pas ici.

Au Canada, l'impact statistique des méfaits jusqu'ici — ou dans les cas que vous avez mentionnés, des tragédies — ne... nous n'avons pas cela.

Si nous pouvions prendre du recul par rapport aux déclarations et aux opinions, nous serions mieux placés, en tant que citoyens des Premières Nations ou du Canada, pour déterminer par nous-mêmes si le produit est acceptable. Si vous voulez comparer le cannabis à l'alcool ou au tabac, j'ai des statistiques sur le nombre de décès liés au tabac. J'ai aussi connu des gens qui sont morts à cause de l'alcool au volant.

Je trouve quand même que c'est un peu injuste de me demander sur quelles statistiques j'appuie mon raisonnement.

Le sénateur White : Monsieur Fontaine, honnêtement, ce que je trouve injuste, c'est que vous êtes venu ici déclarer que vous n'êtes au courant d'aucun cas où quelqu'un est décédé à cause du cannabis. Il y a des Aînés et des leaders communautaires qui sont venus témoigner de ce qui leur est arrivé pour nous faire part de

and their concerns — I'll wait until you're finished, Mr. Morry, thanks.

You made the statement. I didn't make it. You actually made it sound like you had evidence you wanted to present to us. That's not evidence at all. It's your opinion. I appreciate your opinion. In fact, maybe I think we should legalize it as well. Who knows. My concern, though, is the evidence being presented and the evidence we've looked at for months absolutely doesn't connect with the evidence you've tried to present here today. I think that's unfair to the people watching and to the elders and community leaders that we had presenting to us today.

That's not a question. That's a statement. Thanks.

The Chair: Just as a point of clarification with regard to that, I think, Mr. Fontaine, what you were talking about was comparing toxicity, the overdose, the dose at which a particular drug will kill you. What we were talking about earlier was that the ingestion of the drug causes impairment, which sometimes can lead to death. So that's just a point of clarification.

Senator White: I don't think he has the credentials to present evidence on toxicity either, Madam Chair.

The Chair: Thank you for that.

Ms. Loft: I just wanted to add. In our research and in the meetings we've been having, we've also read that in Colorado, where cannabis is legalized, that opioid use has been cut more than 50 per cent and also the same with alcohol.

We could go through statistics and it could be there are higher rates of impaired driving with use of cannabis because the cannabis use is higher, but the opioid use is lower and the alcohol use is lower too. Statistics, we know, can be skewed in many, many different ways.

Senator Tannas: Thank you for being here.

I wanted to ask Ms. Loft and Mr. Fontaine specifically: In your presentations and as you went through the communities, and with your expertise in this area, what's the business advantage you see that First Nations and Indigenous communities would be able to have that would make them successful in the production of marijuana?

Do you see it that there could be tax incentives through reduced excise or through rebates of excise and so on for companies to bring capital and expertise and so on to the community? Is it a discounted operating play, from your point of

leurs préoccupations, et cela me préoccupe aussi... Je vais attendre que vous ayez terminé, maître Morry. Merci.

C'est vous qui avez affirmé cela, pas moi. Vous nous avez donné l'impression que vous aviez des données à nous présenter. Mais ce n'était pas le cas. Vous n'avez que votre opinion. Je comprends votre point de vue, et à dire vrai, peut-être que j'accepterais aussi la légalisation. Je ne sais pas. Ce qui me préoccupe, cependant, c'est que le témoignage que vous avez essayé de présenter aujourd'hui ne reflète pas du tout les témoignages qui sont présentés et que nous avons entendus depuis des mois. Je trouve que ce n'est pas équitable envers les gens qui nous regardent ainsi qu'envers les Aînés et les leaders communautaires qui sont venus témoigner aujourd'hui.

Ce n'était pas une question. Je tenais à ce que ce soit dit. Merci.

La présidente : J'aimerais seulement clarifier quelque chose à ce sujet. Monsieur Fontaine, je crois que ce dont vous parliez concernait la toxicité, la surdose, c'est-à-dire la dose à laquelle une substance particulière peut causer la mort. Ce dont il était question plus tôt étaient les cas où l'affaiblissement des facultés par la drogue peut causer la mort. Je tenais seulement à ce que ce soit clair.

Le sénateur White : Je doute qu'il soit également qualifié pour témoigner au sujet de la toxicité, madame la présidente.

La présidente : Merci.

Mme Loft : Il y a quelque chose que je veux ajouter. Dans le cadre des recherches et des consultations que nous avons effectuées, nous avons appris que la consommation d'opioïdes au Colorado — un État où le cannabis est légal — a chuté de plus de 50 p. 100. Il en va de même pour l'alcool.

Si les statistiques montrent qu'il y a plus de cas de conduite avec les facultés affaiblies par le cannabis, c'est parce que la consommation de cannabis est plus élevée, mais cela entraîne également une diminution de la consommation d'opioïdes et d'alcool. Comme nous le savons, on peut pratiquement faire dire ce que l'on veut aux statistiques.

Le sénateur Tannas : Merci d'être ici.

Ma question s'adresse à Mme Loft et à M. Fontaine spécifiquement : d'après ce que vous avez appris de vos visites dans les collectivités et selon votre expertise dans le domaine, de quel avantage commercial disposent les Premières Nations et les collectivités autochtones en ce qui a trait à la production de cannabis? Pourquoi réussiraient-elles bien?

Selon vous, est-ce qu'il y a des avantages fiscaux, par exemple une taxe d'accise plus faible ou une remise de la taxe d'accise, qui encourageraient les entreprises à fournir du capital et de l'expertise, entre autres choses, à la collectivité? De votre point de vue, qu'est-ce qui est le plus important, un coût d'exploitation

view, or are there geothermal opportunities for greenhouses in communities that are being talked about? What is it specifically?

This is a wonderful new multi-billion-dollar industry, but it really feels to me like the California gold rush, that we're going to have a bunch of losers in addition to some winners, and a bunch of money is going to get made and a bunch of money is going to get lost.

Tell me what you've noticed or observed about the communities that says this is a compelling reason why this particular industry will be good for Indigenous communities.

Ms. Loft: You've touched on a lot of important points, and it's probably all of the above when we are talking about the communities and the opportunities. We have some communities we've met with that already have existing greenhouses that they're using for other products, for agriculture, and they would like to see that used to grow cannabis, because with cannabis, if you can produce low and sell high, they see the profit margin there.

I'd say, without a doubt, every community we've met with is looking at the bigger picture, not growing product to sell locally in their community but, rather, national or globally.

Like I said, because we're a licensed producer, we export to Germany and Israel, and soon Australia as well. There is a market and a demand there, especially when we're faced with the fact that the supply for cannabis right now can even meet the medical legalization. Once it becomes recreational, there's a wider market, and there's going to be a supply and demand imbalance there.

I believe the communities we've met with see the economic opportunity to better their community, and they're also looking at the training and jobs.

It's not going to work for every community. We've also met with communities that say, "We're interested in investment, but we don't have the manpower here. The reality is that we can't even spare the land to build a facility, but we'd like to get involved in the business as a shareholder or an investor."

Mr. Morry: If I can add one quick thing, senator, to your question. It's a very important part of this, and that is there are more and more Indigenous communities seeing the distinction

moins important ou d'autres avantages géothermiques, comme les serres dans les collectivités. Cela est déjà à l'étude. Pouvez-vous nous donner des détails?

Nous avons cette merveilleuse nouvelle industrie qui représente des milliards de dollars, mais je trouve que cela ressemble trop à la ruée vers l'or : je veux dire que quelques personnes vont en sortir gagnantes, mais qu'un grand nombre de gens vont perdre beaucoup, que nous allons faire beaucoup d'argent, mais que beaucoup d'argent va aussi être gaspillé.

Pouvez-vous me dire ce que vous avez vu ou observé de convaincant dans les collectivités qui vous pousse à croire que cette industrie sera une bonne chose pour les collectivités autochtones?

Mme Loft : Vous avez soulevé beaucoup de points importants, et tout ce que vous avez mentionné est probablement important pour que les collectivités puissent tirer parti de l'occasion qui se présente. Dans certaines collectivités où nous nous sommes rendus, il y a déjà des serres qui sont utilisées à d'autres fins, pour l'agriculture, et elles aimeraient les utiliser pour faire pousser du cannabis, parce que le cannabis a un faible coût de production, mais une grande valeur marchande. La marge de profit est évidente.

Je ne crois pas me tromper en disant que toutes les collectivités que nous avons visitées ont de grandes ambitions : elles ne veulent pas vendre du cannabis à l'échelle locale, dans leur collectivité seulement, mais elles visent plutôt tout le pays et même l'étranger.

Comme je l'ai dit, nous sommes un producteur autorisé, et nous exportons notre produit vers l'Allemagne, vers Israël et bientôt vers l'Australie. Il y a un marché et il y a une demande là-bas, et il y a aussi le fait que le cannabis à des fins médicales ne suffit même pas à répondre à la demande. Une fois que la consommation à des fins récréatives sera légalisée, nous aurons accès à un marché encore plus grand, et nous allons devoir trouver une façon de rétablir l'équilibre entre l'offre et la demande.

Je crois que les collectivités que nous avons visitées sont conscientes des possibilités économiques dont elles pourront tirer parti; elles veulent former des gens et créer des emplois.

Ce ne sera pas possible pour toutes les collectivités. Dans certaines collectivités où nous nous sommes rendus, on nous a dit : « Nous voulons investir, mais nous n'avons pas suffisamment de main-d'œuvre ici. Honnêtement, nous n'avons même pas assez de terrains disponibles pour construire les installations, mais nous aimerions quand même participer à l'industrie à titre d'actionnaires ou d'investisseurs. »

M. Morry : Rapidement, j'aimerais ajouter quelque chose en réponse à votre question, monsieur le sénateur. C'est quelque chose de très important, mais de plus en plus de collectivités

between economic development and wealth generation. Economic development being more local, creating jobs, growing the economy, training, capacity building. Wealth generation can take place there but can also take place elsewhere.

I would say that in terms of Indigenous communities taking advantage of this market, some of it will be economic development, but there won't be a lot of that, because there are not going to be growth facilities in many communities, for example. There may be some. In terms of distribution, there may be some in Indigenous communities, but the opportunity would be more in getting licensed in set-aside opportunities, the spinoff benefits being part of the ecosystem, if you will, of the cannabis industry.

You raise an excellent point in terms of winners and losers. That will definitely be the case. Certainly by putting aside some money and providing access to expertise, or at least being able to afford expertise, Indigenous communities can participate in the industry, again either as owners and/or as businesses taking advantage of opportunities, but not all those opportunities will be local.

Senator Tannas: If I hear you, Ms. Loft, the hundred-odd communities, how many of them are operating greenhouses today, did you notice?

Ms. Loft: I think maybe around three or four.

Senator Tannas: So there might be, if we use those statistics, 3 or 4 per cent of 600-odd First Nations communities that would have greenhouse capacity today. So we're probably talking more about what you're talking about, Mr. Morry, which is creating franchises that First Nations communities could own and award, as they see fit, for financial reward as opposed to jobs or economic development on reserves.

Mr. Morry: I think you put your finger on it. It's so critical, because the distinction is own-source revenues, which is terminology used in Indigenous communities.

I don't want to say versus economic development, but if you segregate it — I happen to be the president of a company of service providers across Canada that created a platform for Indigenous communities for just that purpose, to help them access expertise and capital for own-source revenue opportunities to systematically grow own-source revenues. One of the key insights across the country that the service providers and Indigenous communities had was that if you're tied to the

autochtones commencent à distinguer la nuance entre le développement économique et la production de richesses. Le développement économique se fait davantage à l'échelle locale : c'est créer des emplois, stimuler l'économie, former des gens et renforcer les capacités. La production de richesses peut se faire partout, pas seulement dans la collectivité.

En ce qui concerne les collectivités autochtones qui vont tirer parti de ce marché, je dirais que certaines d'entre elles vont faire du développement économique, mais pas beaucoup, parce que peu d'entre elles vont avoir des installations pour la production, par exemple. Il se peut qu'il y en ait quelques-unes. Il en va de même pour la distribution. Certaines collectivités autochtones vont peut-être investir de ce côté, mais dans la plupart des cas, les possibilités qui s'offrent aux collectivités autochtones concernent davantage la possibilité d'obtenir un permis lié à un marché réservé, comme les retombées économiques découlant des activités liées à l'industrie du cannabis.

Vous avez aussi soulevé un très bon point lorsque vous avez parlé des gens qui vont gagner et perdre de l'argent. C'est inévitable. Cependant, pourvu que les collectivités autochtones aient accès à des fonds réservés ou à de l'expertise — ou au moins en ayant les moyens d'avoir accès à de l'expertise —, elles pourront participer à l'industrie en tant que propriétaires d'entreprises. Elles pourront tirer avantage des possibilités, même tout ne se fera pas à l'échelle locale.

Le sénateur Tannas : D'accord. Madame Loft, parmi la centaine de collectivités que vous avez visitées, sauriez-vous me dire combien exploitaient des serres présentement?

Mme Loft : Je dirais peut-être trois ou quatre.

Le sénateur Tannas : Donc, si l'on se fie à vos statistiques, il y aurait 3 ou 4 p. 100 des 600 collectivités des Premières Nations — j'arrondis — qui ont accès à des serres présentement. Donc, la réalité est probablement plus près de ce que vous disiez, maître Morry, à propos de la possibilité de créer des concessions détenues par les Premières Nations pour qu'elles les attribuent comme elles l'entendent. Il est davantage question ici de tirer des avantages financiers plutôt que de créer des emplois ou de développer l'économie des réserves.

M. Morry : Vous avez visé dans le mille. C'est quelque chose de très important. Les collectivités autochtones utilisent l'expression « revenus autonomes » pour établir une nuance avec les autres sources de revenus.

Je ne veux pas vraiment séparer cela du développement économique, mais si vous voulez établir une distinction... Je suis le président d'une entreprise pancanadienne de services, et nous avons créé une plateforme pour les collectivités autochtones tout spécialement à cette fin. Nous voulons promouvoir l'accès à l'expertise et au capital afin qu'elles puissent avoir des revenus autonomes et continuer, de façon systématique, de les développer. L'une des principales observations des fournisseurs

kind of economic development paradigm that really was transferred from INAC back in, let's say, 1980 or so, then you're going to be stuffing that turkey with all sorts of things that are really not local in nature.

Senator Tannas: What's the number that you would recommend? If we were going to put an amendment in or something to say X per cent of all federal manufacturing licences should be given to Indigenous owned or 50 per cent owned or controlled, et cetera, that those licences should be given to Indigenous communities. What would be the right percentage, in your mind?

Mr. Morry: We didn't come with that number, actually. That's a good question.

Senator Tannas: The population is 5 to 8 per cent. Is that the right number? Should it be higher?

Ms. Loft: Ultimately, I think we would like to see higher. We would recommend 20.

Mr. Morry: I think, senator, in determining that number, which is really in your bailiwick, I would say population is one way to look at it. Another way is to look at the underdevelopment of own-source revenues and economic development for First Nations and say, "Can we put a thumb on the scale a little bit here?" rather than simply benefiting — I don't want to say plain vanilla corporations, et cetera — is there a way to encourage and maybe mandate the participation of Indigenous communities in that economy, and maybe that's more than the 5 to 8 per cent you suggested.

Senator Tannas: Fair enough. Thank you.

Senator McCallum: Thank you for your presentations. I look at the two different radiants of who wants what. There's the economic opportunity, and the other extreme side is the increase of harm in communities. It's very difficult for me to get a balance of what is the important issue here.

I've worked in the North for many years, and I have seen that the health of our people is decreasing, that there are so many harms. You look at this bill, and there's been a lack of consultation, which is disrespectful to the different governance systems that are in place in Indigenous communities. In this, the low-income people will be the hardest hit because they don't have the money to spend on marijuana. They don't have the money to spend on cigarettes or alcohol, but they do because it's a coping mechanism. I understand it. I've gone through it.

de services et des collectivités autochtones dans tout le pays était que le paradigme de développement économique dans lequel ils étaient enfermés — celui qui a, pour ainsi dire, été imposé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien vers 1980 est loin d'aider à mettre en place les choses.

Le sénateur Tannas : Selon vous, qu'est-ce que nous devrions choisir comme nombre? Disons que nous modifions le projet de loi ou quelque chose pour faire en sorte qu'un certain pourcentage de tous les permis de production octroyés par le gouvernement fédéral doive aller à des entreprises possédées ou contrôlées par des groupes autochtones, ou possédées ou contrôlées à 50 p. 100 par des groupes autochtones. Quelle serait la bonne proportion, à votre avis?

M. Morry : Nous n'avons pas vraiment réfléchi à un chiffre, pour être honnête. C'est une bonne question.

Le sénateur Tannas : Cette population représente une proportion de 5 à 8 p. 100. Devrait-on reprendre ce nombre? Devrait-il être plus élevé?

Mme Loft : Je crois, au bout du compte, que nous préférions que ce soit plus élevé. Nous recommanderions 20 p. 100.

M. Morry : Je crois, monsieur le sénateur, que vous êtes mieux placé pour déterminer la bonne proportion. Choisir une proportion reflétant la population serait une solution. Une autre consisterait à examiner la pauvreté des revenus autonomes et du développement économique des Premières Nations et à dire : « Comment pouvons-nous faire pencher la balance? » Au lieu de simplement avantager les autres entreprises — je cherche une autre façon de le dire, qui n'ont rien de particulier —, on devrait se demander comment on peut promouvoir et peut-être même exiger la participation des collectivités autochtones à l'économie, et pour cela, il faudrait peut-être davantage que la proportion de 5 à 8 p. 100 que vous avez proposée.

Le sénateur Tannas : Je comprends. Merci.

La sénatrice McCallum : Merci de vos témoignages. J'ai l'impression que deux points de vue opposés s'affrontent ici. D'un côté, il y a les possibilités économiques, et tout à l'opposé, il y a l'accroissement des méfaits dans les collectivités. Je trouve très difficile de trouver un juste milieu pour dégager ce qui est vraiment important ici.

J'ai travaillé dans le Nord pendant de nombreuses années, et j'ai vu comment la santé de notre peuple se détériore. Il y a tellement de choses qui peuvent nous nuire. Prenez ce projet de loi : il y a eu un manque de consultation. On n'a pas respecté les différents systèmes de gouvernance qui existent dans les collectivités autochtones. Ce sont les pauvres qui seront le plus durement touchés par tout cela, parce qu'ils vont vouloir s'acheter du cannabis même s'ils n'en ont pas les moyens. Ils n'ont pas non plus l'argent pour s'acheter des cigarettes ou de

If you could comment on how we can resolve this issue, because you're talking from two viewpoints and I would like some comments back.

Mr. Fontaine: Thank you, senator, for the inquiry and the question.

I have a tremendous amount of appreciation for disadvantage in general and disadvantaged people more specifically. I do believe the notion of coping mechanisms and the need for a coping mechanism arises from circumstances that aren't necessarily caused by an individual, but in certain cases it's a systemic, almost a chronic-type situation where being marginalized creates a lot of challenges that aren't necessarily experienced by other people.

That is, blaming the victim for the circumstances they find themselves in isn't productive or helpful. I do agree that at first blushing the ability to access something with psychoactive effects has some inherent assumptions of greater harm. If it comes down to a situation where a person is having to cope, as you said, they're going to be taking something from somewhere else in order to access a product. Having said that, without cannabis, people would do that with alcohol and with other drugs, such as legal drugs and prescription drugs, which are also available to people who need to cope with their particular circumstance.

In my experience — and I've been across Canada as well — poverty is endemic in our people. If there was less poverty, there would be less need to cope with not being able to feed your children, or to provide proper health care, or to send your child to school, or being forced to look after a parent or a grandparent and not have the financial means to provide them with a certain level of dignity that our loved ones require.

Having said all of that, if people had more money, there would probably be less need to cope, but we don't know that right now because we don't have the evidence to say if you had more money you wouldn't have this. We do know that there are obligations that aren't met by our current treaty partner.

Mr. Morry: To add to that as well, as Mike was saying, we began this presentation by saying we're not speaking to the harm reduction. We're leaving that to Indigenous communities. But we did say — and I think we should reinforce this — that we

l'alcool, mais ils le font quand même, parce que c'est un mécanisme d'adaptation. Je comprends cela parce que je l'ai vécu.

Sauriez-vous nous dire comment nous pourrions régler ce problème, concilier ces deux extrêmes? J'aimerais entendre vos commentaires à ce sujet.

M. Fontaine : Merci, madame la sénatrice, de cette analyse et de votre question.

J'ai énormément de respect pour les personnes en situation d'infériorité de façon générale et pour les personnes défavorisées en particulier. Je crois effectivement au concept des mécanismes d'adaptation, et ce genre de besoin vient de circonstances qui ne sont pas nécessairement la faute de qui que ce soit. Dans certains cas, il s'agit d'un problème systémique — pratiquement chronique — qui fait que les personnes marginalisées éprouvent d'énormes difficultés que les autres personnes ne vivent pas.

Ce que je veux dire, c'est qu'il n'est ni productif ni utile de blâmer la victime pour la situation dans laquelle elle s'est retrouvée. Je suis d'accord pour dire qu'à première vue, on peut supposer logiquement qu'il est très mauvais de donner à ce genre de personnes un accès à une substance psychotrope. Mais lorsque ce genre de personnes vivent des situations difficiles, comme vous l'avez dit, leur mécanisme d'adaptation est de prendre n'importe quoi n'importe où, juste pour avoir accès à ces produits. Cela dit, si elles n'ont pas accès au cannabis, ces personnes vont simplement prendre de l'alcool ou d'autres drogues. Il peut même s'agir de substances légales comme des médicaments d'ordonnance, qui sont également accessibles aux gens qui ont de la difficulté à s'adapter à leurs circonstances.

Par expérience — et j'ai aussi parcouru le Canada d'un bout à l'autre —, je sais que la pauvreté est un problème endémique chez notre peuple. S'il y avait moins de pauvreté, il y aurait moins de situations difficiles qui poussent les gens à avoir recours à ce genre de mécanisme d'adaptation, par exemple lorsqu'ils n'ont pas les moyens de nourrir leurs enfants, de leur fournir des soins de santé adéquats ou de les envoyer à l'école ou lorsqu'ils doivent s'occuper d'un parent ou d'un grand-parent sans avoir les moyens financiers de fournir à l'être cher un certain niveau de dignité.

Cela étant dit, si les gens avaient davantage d'argent, ils auraient probablement moins recours à ce genre de mécanisme d'adaptation, mais nous ne pouvons pas en être certains actuellement, parce que nous n'avons pas de données nous permettant de dire que l'argent serait la solution aux problèmes. Mais c'est un fait que notre partenaire au traité actuel ne s'acquitte pas de toutes ses obligations.

M. Morry : J'aimerais aussi ajouter quelque chose. Comme Mike le disait, nous avons commencé notre témoignage en disant que nous n'allions pas aborder le sujet de la réduction des méfaits. Il revient aux collectivités autochtones de discuter de

don't believe you should compromise one iota on harm reduction. In fact, Indigenous communities have to be given the tools to deal with it, whether it's resources or otherwise.

At the same time, if this is proceeding, and if there is going to be a recreational as well as a medical industry, then our point is simply that First Nations and Indigenous communities more generally need to be able to participate in that market and to do so they need some support. If you said from zero to a hundred, what emphasis would be put on harm reduction, the answer is 100. If you said from zero to a hundred, what emphasis would be put on providing economic opportunity and being able to participate in own-source revenue, the answer is 100.

If the question is how to balance the two, I've had a lot of experience in the gaming industry as well and it's similar there, because the gaming industry has harmful impacts on a number of communities. My experience has been the governments have dealt with that by creating a carve-out type opportunity for Indigenous communities on the economic side while requiring a set aside to deal with harm reduction. I think "there is no compromise" is our answer on either.

The Chair: It's 11:35. We have come to the end of our time. If there are burning questions, we can proceed to second round, but first, Chief Adams-Phillips wishes to comment.

Ms. Adams-Phillips: Going back to balance, with regard to the balance, it's difficult to say how to do that. Currently in First Nations communities, in dealing with cannabis, it's a far reach, I would imagine, to what the province has to offer to their communities and to what INAC and the federal government has to provide to our communities.

I'm looking at this whole gamut here in front of me on how they're going to perform, regulate and police cannabis when it becomes legal. Again, I look back at the First Nations and how short-staffed they are, the funding sources that are not available and the justice systems within. The difficult part there is we don't want to criminalize our people when this comes to fruition. That's the most difficult part of it. Canada is trying to decriminalize it.

I think it's the funding and the resources we need in order for that balance to happen, and it has to happen quickly. At the same time, I don't want to see us being put on the side and wait for the op-in also, referring to the previous senator's comment. We are in a tough spot, and I think you need to take more time with the First Nations with regard to this new legalization of cannabis.

cela. Nous avons toutefois précisé — et je veux insister là-dessus — qu'il n'y a absolument aucun compromis à faire en ce qui concerne la réduction des méfaits. Je dirais même qu'il faut donner aux collectivités autochtones les outils qui leur permettront d'améliorer leur sort, que ce soient des ressources ou autre chose.

Parallèlement, advenant la légalisation du cannabis à des fins récréatives ainsi que médicales, tout ce que nous voulons, c'est que les Premières Nations et les collectivités autochtones dans l'ensemble puissent participer au marché, et pour cela, elles ont besoin d'un certain soutien. Si vous me demandez, entre 0 et 100, quelle importance il faut accorder à la réduction des méfaits, la réponse serait 100. De la même façon, sur une échelle de 0 à 100, l'importance à accorder aux avenues de développement économique et à la possibilité de générer des revenus autonomes serait de 100.

Maintenant, pour trouver un équilibre entre les deux... J'ai beaucoup d'expérience dans l'industrie du jeu, où des questions semblables se posent, parce que l'industrie du jeu a des impacts négatifs sur plus d'une collectivité. D'après mon expérience, les gouvernements ont tenté de régler le problème en créant un créneau réservé pour les collectivités autochtones afin d'aider l'économie, tout en mettant des fonds de côté pour la réduction des méfaits. Nous appuyons aussi cette approche « sans compromis ».

La présidente : Il est 11 h 35. Notre temps est écoulé. S'il y a des questions urgentes, nous pouvons faire une deuxième période de questions, mais avant, la chef Adams-Phillips veut dire quelque chose.

Mme Adams-Phillips : À propos de l'équilibre, de la recherche de l'équilibre, ce n'est pas quelque chose de simple à faire. Cela va être très difficile présentement pour les collectivités des Premières Nations de s'adapter à la légalisation du cannabis, j'imagine, vu ce que les provinces, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et le gouvernement fédéral sont disposés à offrir aux collectivités.

J'ai devant moi tout ce document à propos de la façon dont on va réglementer et surveiller le cannabis — toutes les mesures qui vont être prises — une fois que ce sera légal. Mais je continue de penser aux Premières Nations et au manque de main-d'œuvre, au manque de sources de financement et à leurs systèmes de justice. La difficulté tient au fait que nous ne voulons pas criminaliser les gens de notre peuple une fois que ce sera mis en œuvre. C'est là la partie la plus difficile. Le Canada veut la décriminalisation.

Si nous voulons atteindre un équilibre, nous avons besoin de financement et de ressources, et rapidement. En même temps, je ne veux pas que nous soyons écartés du processus et que nous devions attendre qu'on nous offre le choix d'adhérer ou non, pour reprendre ce que Mme la sénatrice a dit plus tôt. Nous nous trouvons dans une situation épineuse, et je crois que vous devriez

I don't know if you're familiar with Carol Hopkins —

The Chair: We'll be hearing from her this afternoon.

Ms. Adams-Phillips: — her partnership and her foundation, but she said that from our current First Nations context, 89 per cent of First Nations youth aged 12 to 17 entered into treatment use for cannabis on a regular basis. I'd like to see what the data provides on all First Nations about how they help their youth and what they have to offer their youth with regard to narcotics and things like that. I think that's a good picture on the accuracy because if their level of care and harm reduction is low, that has a lot to say about what will be coming in the future. We can't even take care of what we have now. What are we going to have in the next three to five years? We're going to have even more on our hands.

The Chair: Thank you.

Senator Christmas: Chief Adams-Phillips, you mentioned that Akwesasne has a number of cannabis dispensaries, and I believe, Chief Perley, your community also has one.

My question to both of you is should First Nations have their own laws to regulate cannabis on First Nations?

Ms. Adams-Phillips: Can I correct you? Tyendinaga has 33 dispensaries on the Akwesasne.

With regard to that, yes, we do have our justice system. That's what we need. We need the law to be amended. We do have an intoxicant law, but that needs to be amended.

Senator Christmas: What would be the benefit of First Nations having their own laws on cannabis?

Ms. Adams-Phillips: Dealing with our own people and doing it in a method with our own jurisdictions. Akwesasne is unique. We are dealing with the border, with Quebec and with Ontario. That law needs to be unique to our territory. I wouldn't want to see our community members having to go off territory with regard to anything to do with cannabis.

We have gotten out of the negativity with things that happened in the 1990s with tobacco. We don't want to be put back in that ring with cannabis.

consulter plus longuement les Premières Nations à propos de la légalisation prochaine du cannabis.

Je ne sais pas si vous avez entendu parler de Carol Hopkins...

La présidente : Nous l'avons invitée à témoigner cet après-midi.

Mme Adams-Phillips : ... de ses partenariats et de sa fondation, mais elle a dit que présentement, 89 p. 100 des jeunes Autochtones de 12 à 17 ans commencent régulièrement un traitement de sevrage du cannabis. Je serais intéressée à voir les données sur la façon dont l'ensemble des Premières Nations aident leurs jeunes et sur ce qu'elles leur offrent pour les aider en ce qui concerne les problèmes de drogue et ce genre de choses. Je crois que cela donnerait une bonne idée du niveau exact d'aide, du peu d'efforts déployés, au chapitre des soins et de la réduction des méfaits. C'est quelque chose de très pertinent, vu ce qui s'en vient. Nous ne sommes même pas en mesure de prendre soin de nos gens présentement. Qu'allons-nous faire pendant les trois à cinq prochaines années si nous devons prendre soin d'encore plus de gens.

La présidente : Merci.

Le sénateur Christmas : Chef Adams-Phillips, vous avez mentionné qu'il y a plusieurs dispensaires de cannabis à Akwesasne. Je crois aussi, chef Perley, que vous en avez un dans votre collectivité.

Je pose ma question à vous deux : les Premières Nations devraient-elles avoir leurs propres lois réglementant le cannabis sur les territoires des Premières Nations?

Mme Adams-Phillips : Une petite correction : Tyendinaga a 33 dispensaires, pas Akwesasne.

Pour répondre à votre question, nous avons effectivement notre propre système de justice, et c'est justement ce dont nous avons besoin. Nous avons besoin qu'il y ait des amendements. Nous avons une loi sur les stupéfiants, mais nous avons besoin qu'il y ait des amendements.

Le sénateur Christmas : Dans quelle mesure cela serait-il avantageux pour les Premières Nations d'avoir leurs propres lois sur le cannabis?

Mme Adams-Phillips : Cela nous permettrait de nous occuper des jeunes de notre peuple de notre propre façon avec nos propres lois. La situation d'Akwesasne est unique. Nous nous trouvons sur la frontière entre le Québec et l'Ontario. Nous avons besoin d'une loi adaptée à notre territoire. Je ne voudrais pas que des membres de notre collectivité sortent de notre territoire pour quelque chose en rapport avec le cannabis.

Nous avons mis derrière nous tous les problèmes qui sont survenus avec le tabac dans les années 1990. Nous ne voulons pas que cela recommence.

Senator Christmas: Chief Perley, do you want to comment on that?

Mr. Perley: I have a couple of comments. For us, we develop our own community, so we don't have to follow provincial law. For us, we consider ourselves sovereign, so we believe in our own law. We create our own laws and regulations. We would rather regulate these types of things, like gaming and cannabis, ourselves than the provincial government. We feel we can do a better job at it.

I want to go back to a couple questions by senators. One was on some of the losses that the cannabis industry comes with. I think one of the biggest losses is organized crime. Organized crime with legalized cannabis is going to take a hit. So if you want to talk about losses in our community, organized crime is going to take a huge loss if we start regulating and licensing cannabis.

Also, when it comes to a fair equity, I know Sara said 20 per cent, but I think it depends on the community and what they're willing to invest. If the community comes up with a big investment, they should have their fair share of equity, even ownership, if that's the case. I know that's something we're interested here in Tobique, so I just wanted to put that out there.

The Chair: Thank you.

We now have panel three to discuss the subject matter of Bill C-45, the cannabis legislation. Our final witness for this morning, from the Canadian Indigenous Nurses Association, is Marilee Nowgesic, Executive Director. I probably didn't pronounce your name correctly. You have a few minutes to make a presentation, followed by comments from the senators. Please proceed.

Marilee Nowgesic, Executive Director, Canadian Indigenous Nurses Association: Thank you very much. Before I begin, I'd like to recognize this unceded territory of the Algonquin nations on whose land we have this meeting. I'd also like to pay my respects to my elders and my ancestors, past and present, who have guided my journey here today.

I also want to acknowledge the territory from where my strength and my traditional teachings are derived, Fort William First Nation near Thunder Bay, Ontario.

I'd like to thank you for inviting me here to this presentation here today. As you know, the Canadian Indigenous Nurses Association is the longest-standing Indigenous health organization for over 43 years in Canada and is governed by a

Le sénateur Christmas : Chef Perley, avez-vous quelque chose à dire?

M. Perley : J'ai deux ou trois commentaires à faire. Nous voulons édifier notre propre collectivité, alors nous ne sommes pas tenus de suivre les lois provinciales. Nous nous considérons comme une nation souveraine, et nous suivons nos propres lois. Nous avons adopté nos propres lois et nos propres règlements. Nous préférons réglementer nous-mêmes ce genre de chose, le jeu et le cannabis, par exemple, que de laisser le gouvernement provincial le faire. Nous croyons être mieux placés pour cela.

J'aimerais revenir sur quelques questions que les sénateurs ont posées. Une question concernait les pertes que l'industrie du cannabis risque de causer. Je crois que ceux qui vont perdre le plus d'argent, ce sont les gens qui participent au crime organisé. La légalisation du cannabis va porter un dur coup au crime organisé. Il en va de même dans nos collectivités; si nous réglementons le cannabis et obtenons des permis, le crime organisé va être durement touché.

En ce qui concerne la part du marché équitable, je sais que Sara a proposé 20 p. 100, mais je crois qu'il faudrait demander aux collectivités combien elles sont prêtes à investir avant de prendre une décision. Si une collectivité investit beaucoup, alors elle devrait avoir une part équitable de la participation, ou même être propriétaire, le cas échéant. Je sais que c'est quelque chose qui intéresse la Première Nation Tobique, alors je voulais seulement le mentionner.

La présidente : Merci.

Nous passons maintenant au prochain témoin venu témoigner à propos de la teneur du projet de loi C-45, la loi sur la légalisation du cannabis. Notre dernier témoin pour l'avant-midi est Mme Marilee Nowgesic, directrice générale de l'Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada. Je n'ai probablement pas prononcé votre nom correctement. Vous avez quelques minutes pour présenter votre exposé, puis les sénateurs formuleront leurs commentaires. Allez-y.

Marilee Nowgesic, directrice générale, Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada : Merci beaucoup. Avant de commencer, je tiens à souligner que nous nous trouvons sur le territoire non cédé du peuple algonquin. Je veux aussi rendre hommage à mes aînés et à mes ancêtres, anciens et récents, qui m'ont guidée dans la vie jusqu'à aujourd'hui.

Je veux aussi remercier le territoire d'où je tire ma force et où j'ai appris les enseignements traditionnels, la Première Nation de Fort William, près de Thunder Bay en Ontario.

Je veux vous remercier de m'avoir invitée ici aujourd'hui à témoigner. Comme vous le savez, l'Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada est la plus ancienne organisation de santé autochtone au Canada. Depuis plus de

board of directors whose mission is to improve the health of First Nations, Inuit and Metis people.

At the current time, there is an estimated 8,000 Indigenous nurses in Canada. Many more are required and will be needed to adequately respond to the emerging health needs and critical environments. In 2016, CINA, formerly called the Aboriginal Nurses Association of Canada, signed a partnership accord with the Canadian Nurses Association that reinforces the commitment of both associations to collaborate on advancing Indigenous health and Indigenous nursing needs and to address the gaps between the health of Indigenous and non-Indigenous Canadians.

In addition to providing advocacy and support to the members of CINA, we also undertake research and policy development. CINA welcomes this opportunity to address the impacts of Bill C-45 and other acts and legislation that are regulated or legislated by Bill C-45 as one of the key areas of advocacy and policy work.

CINA would require resources to design and deliver a national survey. As we have already participated with our partners at the Canadian Nurses Association, they have already done a national survey, but this was with the Canadian population at large where they have done a Nanos poll looking at education or awareness of cannabis use, whether medical or recreational, among Canadians. This survey was based on telephone and hard call interviews to various households based on a six-digit postal code. As we know, in First Nations and Indigenous communities, it could be very hard to tag a household.

We would like to assess the readiness for legalization, determine the knowledge gaps and the resources needed and collect the input on the sections of Bill C-45 that pertain to the scope of the Indigenous nurses' workload. We know that the workload here as an Indigenous nurse is going to be heavily called upon because they are the primary health care providers. They are the first point of contact at our community levels. This will cause an added implication to their workload. I will go into more of that later.

In preparation for the impending legalization, CINA has not had the opportunity to design, develop or implement participation or consultations at the community level. In part, this gap respects the Indigenous leadership and their ability to communicate with their regional counterparts, technicians, community members and also to review the impacts on our rights as Indigenous people.

43 ans, son conseil d'administration a pour mission d'améliorer la santé des Premières Nations, des Inuits et des Métis.

Présentement, on estime à 8 000 le nombre d'infirmières et infirmiers autochtones au Canada. Il en faudra beaucoup plus pour pouvoir réagir adéquatement aux besoins de santé émergents ainsi qu'aux urgences. En 2016, l'association a signé un accord de partenariat avec l'Association des infirmières et infirmiers du Canada afin de motiver les deux associations à collaborer afin de promouvoir la santé autochtone et les besoins infirmiers autochtones et de réduire l'écart entre la santé des Autochtones et des non-Autochtones au Canada.

En plus d'offrir du soutien à ses membres et de défendre leurs intérêts, l'association mène aussi des activités de recherche et d'élaboration de politiques. L'association se réjouit donc d'avoir l'occasion de témoigner à propos des impacts du projet de loi C-45 ainsi que de l'incidence du projet de loi sur d'autres lois et règlements. Il s'agit d'un point clé dans le cadre de nos activités stratégiques et de défense des intérêts.

L'association a besoin de ressources pour préparer et ensuite exécuter une enquête à l'échelle nationale. Nos partenaires de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada ont déjà mené une enquête nationale, et nous y avons participé, mais cette enquête visait la population du Canada en général. Un sondage Nanos a été mené sur les connaissances ou la sensibilisation des Canadiens à l'égard de la consommation du cannabis, que ce soit à des fins récréatives ou médicales. Le sondage a été fait par téléphone et par entrevue au hasard auprès des ménages sélectionnés selon leur code postal à six chiffres. Comme nous le savons, il peut être très difficile d'identifier un ménage dans les collectivités des Premières Nations et les collectivités autochtones.

Ce que nous voulons faire, c'est évaluer si les gens sont prêts à la légalisation, cerner les lacunes dans les connaissances et les ressources dont nous avons besoin et recueillir des observations sur les dispositions du projet de loi C-45 qui concernent la charge de travail des infirmières et infirmiers autochtones. Nous savons que le projet de loi va augmenter lourdement la charge de travail des infirmières autochtones, parce que sont les dispensateurs de soins de première ligne. Le personnel infirmier est le premier point de contact dans nos collectivités. La légalisation va ajouter à leur charge de travail. Je vais en parler davantage plus tard.

L'association n'a pas eu l'occasion de concevoir, d'élaborer et de mettre en œuvre des stratégies de participation ou de consultation communautaire en vue de la légalisation imminente du cannabis. En partie, cela reflète le manque de capacités des leaders autochtones de communiquer avec leurs homologues régionaux, les techniciens et les membres de la collectivité et d'examiner les impacts que cela aura sur nos droits en tant qu'Autochtones.

In the meantime, CINA continues to work with its partners at the Canadian Nurses Association and other external stakeholders to review the impacts of legalization and regulation as it pertains to the scope of work of our Indigenous nurses.

CINA, therefore, has the following recommendations. To strengthen the public health promotion campaign specific to Indigenous audiences, we believe that if we look at an investment that would be looking at cannabis awareness campaigns that target youth and adults, the federal government would be able to use the development of this information and disseminate relevant resources to educate the respective populations. This public health approach would enable the region to tailor public education campaigns to meet Indigenous population needs and reduce the harms associated.

Legalization is intended to remove the social harms and cost of prohibition. Each year, Canada spends more than a billion dollars to enforce cannabis possession laws. As Senator White has already mentioned, we've also addressed some of the Colorado research with regard to that. The federal government currently invests \$46 million per year in its tobacco control strategy and there also is a tobacco cessation strategy for Aboriginal people, an amount that includes public education. This figure can be used as a guide for the required investment and public education related to cannabis.

The second recommendation regarding youth criminal penalties: sections 8(1)(c) section 2(a)(b). I won't read it. The criminal record not only limits an individual's ability to travel to certain countries such as the U.S., it leads to considerable social harms. Among youth, for instance, a criminal record can be a barrier to volunteer opportunities often required by their school curriculums and is a factor in scholarship decisions. A criminal record can also diminish career opportunities and contribute to poverty and poorer outcomes. Legalizing cannabis while maintaining criminal penalties for youth could disproportionately disadvantage our youth, potentially barring them to equitably advance in and contribute to society. Given evidence that 21 per cent of 15 to 19-year-olds have used cannabis in the last year, such legislation could potentially impact a large number of youths. Unfortunately, these statistics do not provide Indigenous categories or other demographics that would otherwise be important indicators.

Entre-temps, l'association continue de travailler avec ses partenaires de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada ainsi que d'autres intervenants afin d'examiner les impacts de la légalisation et de la réglementation sur la charge de travail des infirmières et infirmiers autochtones.

Dans ce contexte, l'association tient à faire les recommandations suivantes : afin de renforcer la campagne de promotion de la santé publique, pour les Autochtones, nous croyons qu'un investissement dans les campagnes de sensibilisation à propos du cannabis ciblant les jeunes et les adultes permettrait au gouvernement fédéral de tirer parti de l'information recueillie et de rendre accessibles les ressources nécessaires pour éduquer les populations concernées. Cette approche de santé publique permettrait à la région d'adapter les campagnes d'éducation publiques aux besoins des populations autochtones et de réduire les méfaits.

L'objectif de la légalisation est d'éliminer le coût et les méfaits sociaux de la prohibition. Chaque année, le Canada dépense plus de 1 milliard de dollars pour faire appliquer les lois sur la possession du cannabis. Nous avons aussi examiné certaines des études menées au Colorado à cet égard, que le sénateur White a déjà mentionnées. Le gouvernement fédéral investit présentement 46 millions de dollars annuellement dans sa stratégie de lutte contre le tabagisme. Il y a aussi la stratégie de renonciation au tabagisme visant les Autochtones. Ce montant est aussi utilisé pour la sensibilisation du public. Nous pourrions nous fier à ce montant pour orienter les investissements liés au cannabis, par exemple en ce qui concerne la sensibilisation du public.

La deuxième recommandation concerne les sanctions criminelles visant les jeunes, précisément l'alinéa 8(1)(c) et les alinéas 2a) et b). Je ne vais pas les lire. Non seulement les gens qui ont un casier judiciaire ne peuvent pas voyager à l'étranger, par exemple aux États-Unis, mais en plus cela leur cause des préjudices importants sur le plan social. Par exemple, un jeune qui a un casier judiciaire ne peut pas faire du bénévolat, même si cela est souvent exigé dans son programme d'études et peut être un facteur dans l'octroi de bourses. Un casier judiciaire peut également limiter les possibilités de carrière, ce qui mène à la pauvreté et nuit à l'épanouissement. En légalisant le cannabis tout en maintenant les sanctions criminelles pour les jeunes, on risque de défavoriser nos jeunes de façon disproportionnée et même de les empêcher de progresser équitablement dans la société et d'y contribuer. Selon les données, 21 p. 100 des jeunes de 15 à 19 ans ont consommé du cannabis au cours de la dernière année. En conséquence, les dispositions actuelles de la légalisation risquent d'avoir un impact sur un nombre énorme de jeunes. Malheureusement, les données ne sont pas ventilées en fonction des groupes démographiques comme les Autochtones, même si cela pourrait fournir des indicateurs importants.

As CNA recommended, CINA also recommends that the youth possession of cannabis not be subject to criminal penalties, that the government use restorative justice practice as the guiding principle for addressing youth possession and that such depenalization eliminate current or future repercussions for youth by removing the provision under subsections 8(2)(a) and (b).

The third recommendation regarding the promotion and sale of cannabis and cannabis accessories: Within the promotion of cannabis and cannabis accessories, there is subsection 17(6). Again, I won't read that. CINA recommends that additional considerations need to be developed that resonate with Indigenous populations and in particular Indigenous environments. For example, utilizing it in community centres, on school grounds, at the bingo hall, at the band office or those near proximities. Who is going to regulate it? The nurse can't be everywhere.

Sale of cannabis and cannabis accessories, section 69, related to provincially authorized selling —again, I won't read it because it's quite long —CINA recommends that in planning such regulation, the government should consider the best available evidence from the Indigenous nurses' perspective, to balance the access and distribution methods that could have negative impacts on the health of individuals and groups, particularly vulnerable populations.

In addition, CINA would provide further recommendations that relate specifically to the community dynamics that alter or could magnify negative impacts. This refers to communities that are in remote or isolated regions and those communities that are required to leave their communities for medical visits, education reasons, especially our secondary students, and similar economic activities where they have to go grocery shopping. We know it's hard for a week. Try it for three months at a time.

Our fourth recommendation, the national cannabis tracking system: Related to the establishment and maintenance of the cannabis tracking system, section 81 states that the minister may establish and maintain a national cannabis tracking system to enable the tracking of cannabis, to prevent cannabis from being diverted to an illicit market or activity and to prevent illicit cannabis from being a source of supply of cannabis in the legal market.

CINA recommends section 81 be revised to include the following subsection, that they also track sales of cannabis in relation to its proximity to the sale of alcohol. CINA further

À l'instar de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada, nous recommandons également d'éliminer les sanctions criminelles relatives à la possession de cannabis par des jeunes. Nous recommandons aussi au gouvernement d'utiliser comme principe directeur les principes de justice réparatrice pour sanctionner la possession par des jeunes. La dépénalisation — l'abrogation des alinéas 8(2)a) et b) — éliminera les impacts actuels et futurs pour les jeunes.

La troisième recommandation concerne la promotion et la vente du cannabis et des accessoires connexes. Le paragraphe 17(6) concerne justement la promotion du cannabis et des accessoires connexes. Encore une fois, je ne vais pas le lire. L'Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada recommande d'élaborer des dispositions supplémentaires adaptées aux populations autochtones, et en particulier au contexte autochtone. Par exemple, relativement à la consommation dans les centres communautaires, à proximité des écoles, dans les salles de bingo, dans le bureau du conseil de bande ou près de ces endroits, qui va se charger de la surveillance? Les infirmières ne peuvent pas être partout.

Toujours sur le sujet de la vente de cannabis et d'accessoires connexes, l'article 69 traite de la vente autorisée par une province — encore une fois, je ne vais pas le lire, vu sa longueur —, et l'association recommande que les gouvernements prennent en considération, dans l'élaboration de la réglementation, les meilleures données existantes fournies par le personnel infirmier autochtone afin de limiter l'accès et les méthodes de distribution qui pourraient avoir un impact négatif sur la santé des personnes et des groupes, en particulier les populations vulnérables.

L'association a aussi d'autres recommandations à propos de la dynamique communautaire qui pourrait avoir une incidence sur les impacts négatifs. Les collectivités particulièrement vulnérables sont celles qui se trouvent dans des régions éloignées ou isolées, où les gens doivent se rendre à l'extérieur de la collectivité pour voir un médecin ou pour aller à l'école — je pense surtout aux étudiants du secondaire — ou pour d'autres activités économiques comme faire l'épicerie. Si vous trouvez que c'est difficile de faire cela pendant une semaine, essayez trois mois.

Notre quatrième recommandation concerne l'établissement d'un système national de suivi du cannabis. L'article 81 habilite le ministre à établir et à tenir un système de suivi du cannabis afin de faire le suivi du cannabis, d'empêcher le détournement de cannabis vers un marché ou pour une activité illicite et d'empêcher que le cannabis illicite soit une source d'approvisionnement du marché licite.

L'association recommande de modifier l'article 81 et d'y ajouter un paragraphe permettant de surveiller la vente du cannabis qui se fait à proximité des endroits où on vend de

recommends this tracking system be designed in collaboration with Indigenous health care professionals to meet the principles of OCAP, ownership, control, access and possession, as defined by Indigenous leadership, organizations and other key Indigenous stakeholders.

The final recommendation is the public health support. CINA strongly reinforces the recommendations made by their partners at the Canadian Nurses Association to the federal task force on legalization, regulation and restriction of access to cannabis to learn from other jurisdictions such as Colorado and to invest in significant health and public education programs, including those related to cannabis use and driving prior to legalization.

Cannabis should not be treated in the same way as alcohol. The harms of alcohol use and current alcohol policy can be downplayed at times and should not necessarily serve as the model for cannabis policy simply because it is already established.

Additionally, cannabis is different in that there are therapeutic indications and particular formulations for medical use. Thus, medical access should not be forgotten in the wake of legalization. That's the end of my presentation. Thank you.

The Chair: Thank you for that clear presentation. We'll now open the floor for questions from senators.

Senator White: Thank you very much to the witness. Great to see you.

My question is going to pertain to access to addictions treatment. In Ontario, it's about five to seven months for a 14 to 18-year-old to access treatment and a couple months longer for an adult. I'm a big believer if we know what the problem is going to be, try to implement a solution first, and I think some of your recommendations do exactly that.

Do you believe there should be dedicated funding earmarked from the taxes that will be levied on marijuana to increase access to drug treatment in particular?

Along with the education piece you talked about, but in particular to drug treatment?

Ms. Nowgesic: Thank you, senator, for the question.

l'alcool. L'association recommande aussi que ce système de suivi soit conçu en collaboration avec les professionnels autochtones de la santé afin de veiller à ce que les principes de propriété, de contrôle, d'accès et de possession, tels que définis par les leaders, organisations et principaux intervenants autochtones soient respectés.

Notre dernière recommandation concerne la santé publique. L'association appuie fortement les recommandations présentées par ses partenaires de l'association des infirmières et infirmiers du Canada au groupe de travail fédéral sur la légalisation, la réglementation et la restriction de l'accès au cannabis. Je pense à la recommandation de consulter d'autres entités administratives comme le Colorado et d'investir massivement dans des programmes de santé et de sensibilisation du public, y compris les programmes concernant la conduite avec les facultés affaiblies par la drogue, avant que la légalisation n'entre en vigueur.

Il ne faut pas traiter le cannabis comme s'il s'agissait d'alcool. Les méfaits liés à la consommation d'alcool et la politique actuelle en matière d'alcool sont parfois banalisés, et cette politique ne devrait pas servir de modèle pour la politique sur le cannabis simplement parce que celle-ci existe déjà.

En outre, le cannabis est différent dans la mesure où il a des propriétés thérapeutiques et peut être utilisé sous certaines formes à des fins médicales. Il ne faut donc pas mettre le cannabis thérapeutique de côté dans le cadre de la légalisation. Voilà tout ce que j'avais à dire. Merci.

La présidente : Merci de votre témoignage. C'était très clair. Nous allons maintenant passer aux questions des sénateurs.

Le sénateur White : Merci beaucoup, madame. C'est bon de vous voir.

Ma question concerne l'accès aux traitements de la toxicomanie. En Ontario, cela prend de 5 à 7 mois avant qu'un jeune de 14 à 18 ans puisse suivre un traitement. Pour un adulte, c'est quelques mois de plus. Je crois fermement que lorsqu'un problème est connu d'avance, il faut essayer de mettre en œuvre une solution préalablement, et je crois que c'est exactement le but de certaines de vos recommandations.

Croyez-vous qu'une partie des recettes fiscales tirées du cannabis devrait être mise de côté et utilisée pour accroître l'accès au traitement de la toxicomanie en particulier?

On pourrait peut-être aussi financer les programmes de sensibilisation que vous avez mentionnés, mais je pense surtout aux traitements de la toxicomanie.

Mme Nowgesic : Merci, monsieur le sénateur, de me poser cette question.

As you may know, I am *Nowgesic v. the Queen*, the first tax case to bring the Supreme Court of Canada to challenge on tax, so I'm not sure how I would response to that.

If taxes are being collected on this, we would like to see that a fund is being set up designated to public education, prevention, promotion, intervention and treatment for all age groups. We would like to be able to — that is why we're looking at a tracking system, so that we're able to look at the benchmark of where we're starting prior to legalization before it comes into our communities, because we already know — and it's already on the ground — that some of our young women are utilizing cannabis as an antinausea agent in their first trimester of pregnancy, so therefore harm to the fetus.

We know others are using some medicinal cannabis and therefore not — where they're not being followed by a health care practitioner, they're not being monitored in the usage of how they're taking in that cannabis. We are also concerned about other forms of cannabis which may be available in a household, i.e. if it's edible, that being a harm reduction to the household so that it doesn't become available to children.

We are also concerned because we need a benchmark in order to look at our diabetes population. If they start using it as a medicinal purpose, what will it do to their blood insulin, their blood glucose levels, to their eating habits, so on and so forth.

Senator White: Thank you very much. You have lots of concerns. I'm going to throw one more at you, if I may.

Based on your experiences, a lot of small residences, large families in our Indigenous communities, the fact that you can grow marijuana, if this legislation were to pass as it is today, do you see any concerns about the impact, whether it's mould or remediation of mould or accessibility of young people in particular to actual plant material?

Ms. Nowgesic: We're actually quite concerned about that, for that very reason, because we know that a lot of our First Nations and Inuit populations have high respiratory problems. We're kind of wondering how the Indigenous populations will do grow operations, given their environment, but with First Nations we're very concerned about how they do that when we already have housing problems and housing with high rates of mould and water and whatever it is, we know that the list is there.

Comme vous le savez peut-être, je suis la plaignante dans l'affaire *Nowgesic c. La Reine*, la première affaire de contestation fiscale à se rendre devant la Cour suprême du Canada. Je ne sais donc pas vraiment ce que je pourrais répondre.

Si le cannabis est imposé, nous aimerions qu'un fonds soit établi pour financer l'éducation publique et les activités de prévention, de sensibilisation, d'intervention et de traitement pour tous les groupes d'âge. Nous aimerions pouvoir... C'est pourquoi nous nous intéressons au système de suivi, parce que nous voulons pouvoir évaluer la situation actuelle avant que la légalisation n'entre en vigueur dans nos collectivités, parce que nous savons déjà — cela se fait déjà — que certaines jeunes femmes consomment du cannabis pour soulager leurs nausées pendant les premiers mois de la grossesse, ce qui a un effet néfaste sur le fœtus.

Nous savons qu'il y a aussi d'autres personnes qui consomment du cannabis thérapeutique et ne sont donc pas... lorsqu'elles ne sont pas suivies par un professionnel de la santé, leur consommation de cannabis n'est pas surveillée. Nous sommes également préoccupés par la vente de cannabis sous d'autres formes. Par exemple, il va falloir prendre des mesures pour réduire les méfaits liés aux produits comestibles du cannabis afin qu'ils ne soient pas consommés par les enfants à la maison.

Une autre de nos préoccupations est liée aux personnes diabétiques dans nos collectivités; nous avons aussi besoin de données reflétant la situation actuelle pour cela. Si les personnes diabétiques commencent à consommer du cannabis à des fins médicales, quel effet cela aura-t-il sur leur taux d'insuline, sur leur concentration sanguine de glucose, sur leurs habitudes alimentaires, et cetera?

Le sénateur White : Merci beaucoup. Vous avez beaucoup de préoccupations, et, si vous me le permettez, il y en a une autre dont je veux vous faire part.

Dans les collectivités autochtones, il y a beaucoup de petites maisons où vivent de grandes familles. D'après votre expérience, si le projet de loi était adopté aujourd'hui, si les gens pouvaient faire pousser du cannabis chez eux, croyez-vous que cela aurait un impact, par exemple en ce qui a trait à la moisissure, à l'élimination des moisissures ou à l'accès à la plante par des jeunes?

Mme Nowgesic : C'est quelque chose qui nous concerne beaucoup, justement pour cette raison, parce que nous savons qu'un grand nombre de personnes dans les Premières Nations ainsi que beaucoup d'Inuits ont des problèmes respiratoires graves. Nous ne sommes pas sûrs de la façon dont les populations autochtones vont mener des activités de production, compte tenu de leur environnement, mais ce qui nous préoccupe beaucoup par rapport aux Premières Nations, c'est que ce genre d'activités pourraient faire exploser le taux de moisissures dans

I think we need to be careful of if you're growing it, how is it going to be regulated, monitored, evaluated and tracked? Who is using it? For the use of what? Because we're already inundated, mostly in our First Nation communities, with tracking a whole lot of things at the same time, are we going to ask what profession to also attach this on to your duties?

As nurses we also have an ethical duty to looking after the health of the people, so retract that cannabis growth in their household because they may be doing it for medicinal, but because it's having implications on their respiratory, what other options, then, do we have as a solution? Is there a backup plan? What might that look like?

Senator White: Would you recommend an amendment to this bill that states it is not legal for personal growth within your residence but it no longer be illegal, it be decriminalized? In other words, you would not be allowed to grow four plants in your residence, but if you get caught with four plants or less, then it would be a fine system instead of a criminal charge? Would you recommend that to try and lessen the potential for people to grow in personal residences?

Ms. Nowgesic: I think that opens up the box to herding wild kittens. If you open it up just a little bit, we're opening up a big problem. I don't think that — as a matter of fact, this week we're getting together with the Canadian Nurses Association to having a think tank on this very issue, on looking at what are the implications for the nurses.

Because once we, the nurses, become aware of illegal operations, illegal use, we have a duty to report. Therefore, we lose our trust and the supports that we developed within the community and we become pariahs.

Senator Boniface: First of all, thank you very much for your presentation. As we try to figure out how this bill fits, one of the discussions we had with an earlier panel is the ability of First Nation communities to opt out of the legislation or an amendment that says you're only caught by the legislation if you opt in.

I struggle in that way, because I suspect your membership sees cannabis use in their communities today, like every other community, and that it is currently funded by organized crime, which has negative impacts. I think the experience in the communities — and I'd be interested in this from the nursing

les maisons à cause de l'eau ou de n'importe quoi d'autre, et vu qu'il y a déjà un problème de logement, nous savons que c'est sur la liste.

Les gens qui décident de faire pousser du cannabis vont devoir être prudents, selon moi. Comment est-ce que cela va être réglementé, surveillé, évalué et suivi? Qui est le consommateur? À quelles fins consomme-t-il? Nous avons déjà beaucoup de problèmes dans les collectivités des Premières Nations, et nous surveillons beaucoup de choses en même temps; maintenant allons-nous devoir demander à d'autres professionnels de s'occuper de cela en plus de leurs tâches actuelles?

En tant qu'infirmières et infirmiers, c'est notre devoir éthique de veiller à la santé de la population. Peut-être que les gens font pousser du cannabis chez eux à des fins médicales, mais cela peut aussi avoir un effet négatif sur les voies respiratoires. Dans ce cas, quelles autres options y a-t-il? Quelle est la solution? Avons-nous une solution de rechange? Et si oui, quelle est-elle?

Le sénateur White : Recommanderiez-vous de modifier le projet de loi de façon à décriminaliser, sans légaliser, la production personnelle de cannabis chez soi? En d'autres mots, il serait interdit de faire pousser quatre plants dans son logement, mais si on vous prend en flagrant délit avec quatre plants ou moins, vous auriez à payer une amende au lieu d'être accusé au criminel. Serait-ce quelque chose que vous recommanderiez afin de dissuader potentiellement les gens de s'adonner à la production à domicile?

Mme Nowgesic : Je crois que cela risque d'ouvrir une boîte de Pandore. Même quelque chose de petit comme cela risque de créer de gros problèmes. Je ne crois pas que... À dire vrai, nous allons tenir un groupe de réflexion avec l'Association des infirmières et infirmiers du Canada justement sur cette question. Nous voulons examiner les conséquences pour le personnel infirmier.

Lorsque nous, les infirmières et les infirmiers, sommes mis au courant d'activités illégales — de consommation illégale —, c'est notre devoir de le signaler. En conséquence, les gens de la collectivité ne nous font plus confiance, et nous perdons leur soutien. Nous devenons des parias.

La sénatrice Boniface : Avant tout, je veux vous remercier énormément de votre exposé. Nous sommes encore en train de régler les détails de ce projet de loi, et plus tôt, avec un groupe de témoins précédent, nous avons discuté de la possibilité d'offrir aux Premières Nations l'option d'être exemptées de la légalisation ou d'adopter un amendement selon lequel la légalisation s'applique à vous seulement si vous adhérez.

J'éprouve certaines difficultés avec cela. J'imagine que vos membres ont déjà vu des gens de leurs collectivités sous l'influence du cannabis — comme dans n'importe quelle autre collectivité —, et le fait est que l'industrie du cannabis est financée par le crime organisé, ce qui comprend son lot

perspective — particularly if I look at northern remote communities, and Ontario as an example, what you find in communities that are "dry," as the terminology is, you would find the price of alcohol is exorbitant and for people with addiction issues that creates all kinds of other pressures in terms of where money is spent.

I'm curious as to any sort of advice you could give this committee around exceptions for First Nation communities that would lessen the impact.

Ms. Nowgesic: Because we have no previous data to be able to refer to at this point, I think it would be premature for me to even try to address something of that magnitude.

As for the opt in and the exiting of First Nations into this legislation, through CINA, we're more concerned with who is going to regulate that and when it becomes an admissible activity within a First Nations community, how will that be monitored, regulated, and who becomes the enforcers of those activities?

We know it's going to be — somehow the nurses will get involved because of our professional capacity. Do we jeopardize the nurse? Do we jeopardize the nurse in regard to their safety by almost becoming a whistle-blower?

We're trying to think of ways of how — because it's so new and because the data is not there that's specific to Indigenous communities and because we know what the socio-economic conditions are for most of our communities, we're fearful of what the vulnerable population will resort to.

I could list incidences of what that could look like, but then that becomes another health implication for the nursing station.

What we need to be able to do is to have some sort of a collaborative agreement, almost a creed, between the health care providers who are sworn by the Hippocratic oath or codes of ethics, that have the ability to interact on behalf of the safety of that person, their health and well-being. Not because we want to see them penalized or the stigmas of any of the social harms that are associated with it but because we want to see that person remain as a healthy member of the community.

What happens beyond that, the nurses are therefore leery as to do we track it? Do we report it? Do we bring it to chief and council or to the regional chiefs so we don't look like whistle-blowers? But they're going to know where it's coming from.

d'impacts négatifs. J'aimerais savoir — et je suis intéressée d'avoir votre point de vue sur la question — si, dans les collectivités éloignées du Nord et en Ontario, par exemple, où il y a des collectivités prohibitionnistes, comme on les appelle, les gens qui ont des problèmes d'alcoolisme ont toutes sortes d'autres problèmes financiers parce que le coût de l'alcool est si élevé?

Je me demande si vous pouvez nous donner n'importe quel conseil relativement à des exemptions que nous pourrions accorder aux collectivités des Premières Nations afin d'atténuer les impacts.

Mme Nowgesic : Nous n'avons pas encore de données auxquelles nous pouvons nous fier actuellement, alors je crois qu'il est trop tôt pour même essayer de répondre à une question aussi vaste.

En ce qui concerne l'adhésion ou l'exemption des Premières Nations relativement à la légalisation, l'Association s'intéresse davantage à l'entité qui sera chargée de réglementer tout cela une fois que ce sera une activité permise dans les collectivités des Premières Nations. Comment cela sera-t-il surveillé et réglementé? Qui va se charger de faire respecter la loi?

Nous savons que nous... D'une façon ou d'une autre, les infirmières et infirmiers devront intervenir, vu leur position professionnelle. Y a-t-il un danger pour le personnel infirmier? Mettons-nous en danger les infirmières et les infirmiers, qui devront, pour ainsi dire, devenir des délateurs?

Nous essayons de songer à des façons de... Tout cela est si nouveau, et nous n'avons pas de données concernant les collectivités autochtones en particulier. Nous connaissons le genre de conditions socioéconomiques qui existent dans la plupart de nos collectivités, et nous redoutons de voir ce que les personnes vulnérables vont faire.

Je pourrais vous donner une liste d'exemples, mais je ne veux pas trop parler des conséquences pour la santé avec lesquelles le personnel infirmier va devoir composer.

Ce que nous devons être en mesure de faire, c'est d'établir un certain genre d'accord de collaboration, presque un credo, entre les fournisseurs de soins de santé qui ont prêté le serment d'Hippocrate ou adopté des codes d'éthique et qui ont la capacité d'interagir dans l'intérêt de la personne en question, de sa santé et de son bien-être. Ce n'est pas que nous voulions que la personne soit pénalisée ou stigmatisée en raison des préjugés sociaux qui s'y rattachent; c'est plutôt parce que nous voulons voir la personne demeurer un membre en santé de la collectivité.

Ce qui arrive au-delà de cela... En conséquence, les membres du personnel infirmier sont méfiants et se demandent : devons-nous en faire le suivi? Produisons-nous des rapports à ce sujet? Les présentons-nous au chef et au conseil, ou bien aux chefs

It becomes a matter of the mechanisms that are put in place. If the public is educated on what the powers, the roles and the responsibilities are going to be of the people who will be monitoring or evaluating the intake of cannabis, people can understand and better appreciate the roles and responsibilities of those health care providers and they wouldn't infringe on those rights.

Thank you very much.

Senator Boniface: Thank you very much. As you go through the new thinking, please keep in mind the lens you have today when it's illegal — I have no doubt your communities are seeing this as an illegal market — and then what the legal market does and how that changes how that assessment takes place.

I thank you for the work that the members of your association do, because I know that it is challenging.

Ms. Nowgesic: I appreciate your comment. Thank you very much.

In regard to that, we also have to take into consideration the advisory comments of the elders of our communities and how we incorporate those into our professional scope. Thank you again, senator.

The Chair: As a supplementary to Senator Boniface's question, I'm curious if there's an equivalent nursing association in the U.S., for example, where you might have the similar situation where you have nurses working on a reservation in Colorado. Is there any information available you could use that would help you in your dilemma as to how to carry forward?

Ms. Nowgesic: Thank you, Senator Dyck. As a matter of fact, we are just starting to reach out to our professional partners in the U.S. in regard to how they're dealing with this at the reservation level. We are also trying to look at other options, alternatives to cannabis for medical use, because there may be alternative herbal medicines that have the same chemical balances within them without the harmful rates of THC to the end user.

We are trying to figure out how we're going to share that information. The Colorado situation will help us understand and for us to share those same experiences with them.

régionaux, de sorte que nous n'ayons pas l'air de dénonciateurs? Mais, les intéressés vont savoir d'où vient l'information.

Il est maintenant question des mécanismes qui sont mis en place. Si le public est informé de ce que seront les pouvoirs, les rôles et les responsabilités des personnes qui surveilleront ou évalueront la consommation de cannabis, les gens pourront comprendre et mieux apprécier les rôles et les responsabilités des fournisseurs de soins de santé et ne porteront pas atteinte à ces droits.

Merci beaucoup.

La sénatrice Boniface : Merci beaucoup. Au moment d'examiner la nouvelle façon de penser, je vous prie de ne pas oublier le point de vue que vous avez aujourd'hui, alors que c'est illégal — je ne doute aucunement du fait que vos collectivités considèrent cela comme un marché illégal —, puis de tenir compte de la légalisation et de l'incidence qu'elle a sur la façon dont cette évaluation a lieu.

Je vous remercie du travail que font les membres de votre association, car je sais que c'est difficile.

Mme Nowgesic : J'apprécie votre commentaire. Merci beaucoup.

À cet égard, nous devons également prendre en considération les conseils des aînés de nos collectivités et la façon dont nous les intégrerons dans nos activités professionnelles. Merci encore, madame la sénatrice.

La présidente : En guise de complément à la question de la sénatrice Boniface, je suis curieuse de savoir s'il existe, aux États-Unis, par exemple, une association de personnel infirmier équivalente, où il pourrait y avoir une situation semblable dans laquelle des infirmières et des infirmiers travaillent dans une réserve, au Colorado. Y a-t-il des informations qui sont accessibles, que vous pourriez utiliser et qui vous aideraient à choisir la voie à suivre?

Mme Nowgesic : Merci, madame la sénatrice Dyck. En fait, nous ne faisons que commencer à faire appel à nos partenaires professionnels américains en ce qui a trait à la façon dont ils font face à la légalisation à l'échelon des réserves. Nous tentons également d'étudier d'autres options, des solutions de rechange à la consommation de cannabis à des fins médicales, car il pourrait y avoir d'autres herbes médicinales qui contiennent les mêmes proportions de produits chimiques sans les taux de THC nuisibles pour l'utilisateur final.

Nous tentons de déterminer comment nous allons communiquer cette information. La situation au Colorado nous aidera à comprendre et nous permettra de faire part des mêmes expériences aux gens de cet État.

The Chair: Seeing no more questions, on behalf of the committee, I would like to thank Marilee Nowgesic, Executive Director of the Canadian Indigenous Nurses Association.

On our first panel this afternoon is Mr. Philip Chief, Interim Director from the Onion Lake Cree Nation in Saskatchewan. Mr. Chief, you have the floor for a short presentation and then there will be questions from the senators.

Philip Chief, Interim Director, Onion Lake Cree Nation: First, I want to thank you in my language.

[Editor's Note: Mr. Chief spoke in his Indigenous language.]

Ladies and gentlemen, I want to thank you for giving us an invitation on behalf of the Onion Lake Cree Nation regarding this important matter. Obviously, there has been a lot to discuss in recent months with our nation. From the leadership's standpoint, we've definitely looked at this carefully moving forward for not only our current generation but also future generations. With that, I will give you a brief presentation in what Onion Lake has been doing in regard to Bill C-45.

Onion Lake Cree Nation, surprisingly, was put on a list in Saskatchewan from the Saskatchewan Liquor and Gaming Authority that identified Onion Lake as one of two First Nations in Saskatchewan that would be permitted to have a licence to distribute cannabis retail. We looked at this from two perspectives: Obviously from the impacts that it would have within our community and also from the business aspect.

Onion Lake Cree Nation has neither confirmed nor committed to opening retail on the reserve. Leadership, along with several different groups that have come to Onion Lake and presented different scenarios in opening retail, sat with the Saskatchewan Liquor and Gaming executive in terms of our view in how the announcement came in putting Onion Lake basically on a map, which we never asked for at the time.

One of the things we wanted to get cleared up with the provincial body was jurisdiction, plus the policy and procedures that would be available for First Nation retail operators within the boundaries of Saskatchewan.

As you may know, Onion Lake Cree Nation is a very treaty-oriented community. We continually fight and believe that our sovereignty stands within our Treaty 6 with the Crown. Those

La présidente : Comme il n'y a plus de questions, au nom du comité, je voudrais remercier Marilee Nowgesic, directrice générale de l'Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada.

Notre premier témoin de l'après-midi est M. Philip Chief, directeur par intérim de la Nation crie d'Onion Lake, en Saskatchewan. Monsieur Chief, vous avez la parole pour présenter un court exposé, puis les sénateurs vous poseront des questions.

Philip Chief, directeur par intérim, nation crie d'Onion Lake : Tout d'abord, je veux vous remercier dans ma langue.

[Note de la rédaction : M. Chief s'exprime dans sa langue autochtone.]

Mesdames et messieurs, au nom de la nation crie d'Onion Lake, je veux vous remercier de nous avoir invités à parler de cette affaire importante. Évidemment, au cours des derniers mois, il y a eu beaucoup de sujets à aborder avec notre nation. Du point de vue des dirigeants, nous avons assurément étudié cette question avec prudence, non seulement pour notre génération actuelle, mais aussi pour les générations à venir. Là-dessus, je vais vous présenter un bref exposé sur ce que fait Onion Lake en ce qui concerne le projet de loi C-45.

Il est surprenant de constater que la nation crie d'Onion Lake a été inscrite dans sa province sur une liste de la Régie des alcools et des jeux de hasard de la Saskatchewan, qui la désignait comme l'une des deux nations autochtones de la province qui allaient avoir la permission d'obtenir un permis pour distribuer du cannabis au détail. Nous avons étudié cette situation de deux points de vue : évidemment, de celui des conséquences qu'aurait la légalisation au sein de notre collectivité, et de celui de l'aspect commercial.

La nation crie d'Onion Lake n'a pas confirmé qu'elle ouvrirait un commerce de détail dans la réserve; et elle ne s'est pas engagée à le faire. Les dirigeants, de même que plusieurs groupes différents qui sont venus à Onion Lake et qui ont présenté diverses situations hypothétiques relativement à l'ouverture d'un commerce de détail, ont consulté les cadres supérieurs de la Régie des alcools et des jeux de hasard de la Saskatchewan en ce qui concerne notre point de vue sur la façon dont l'annonce est essentiellement venue mettre Onion Lake sur la carte, ce que nous n'avions jamais demandé, à ce moment-là.

L'un des aspects que nous voulions éclaircir avec l'organisme provincial était celui de la compétence, en plus des politiques et des procédures qui s'appliqueraient aux exploitants de commerces de détail autochtones situés à l'intérieur des frontières de la Saskatchewan.

Comme vous le savez, la nation crie d'Onion Lake est une collectivité très axée sur les traités. Nous luttons continuellement et croyons que notre souveraineté est prévue dans le traité n° 6

are aspects we continue to discuss along this route of opening cannabis retail in various options. That is, various options referring to urban land that's situated for our community. Like other communities within Western Canada, there are treaty land entitlement communities that give them the ability to purchase fee simple land and turn it to reserve through an urban reserve creation. This can be either in rural or urban settings. There are several urban settings within Saskatchewan, namely, Regina, Saskatoon and Yorkton. This falls within the line of whole casino approach that occurred within the province of Saskatchewan.

That being said, that option is there for us. We believe we've not exhausted it, and we will be pursuing that route in terms of cannabis retail operation when the time comes.

As I mentioned before, certain groups on behalf of leadership have sat with these groups in their specific expertise, whether it's manufacturing, grow ops or retail operations. We've had three groups. The Onion Lake chief and council have moved ahead recently to move with one group and the opportunity to create a retail operation within any one of our urban properties. That's currently what we are seeking.

As far as educating and communicating to our band membership, we felt it was necessary for leadership to ensure all the information was there for a well-informed decision. Now we'll be moving forward with a communication blitz beginning next month, in April, which coincides with our new fiscal year. As part of our special projects, it will be relayed out on our website, along with public forums for our community to understand what we are doing.

There have been a lot of questions from specific groups, elders, youth and educators, in terms of what is Onion Lake doing and is this something is Onion Lake should be getting into? We felt it was something we should bring to our nation for a formal approval and that is something that we continue to do today.

With that, I don't think there is too much more I can say besides the fact that Onion Lake is logistically located between the provinces of Alberta and Saskatchewan, 50 kilometres north of Lloydminster. We straddle the border. Obviously, we don't recognize the border — with due respect. We recognize our nation just happens to be straddling this border that was created by someone else.

que nous avons conclu avec la Couronne. Voilà les aspects dont nous continuons de discuter en vue d'ouvrir des commerces de vente de cannabis au détail à divers endroits; par là, j'entends des terres urbaines qui sont situées dans les limites de notre collectivité. Comme dans le cas d'autres collectivités qui sont situées dans l'Ouest du Canada, des collectivités revendiquent des terres cédées en vertu d'un traité qui leur donne la capacité d'acheter une terre en fief simple et de la transformer en réserve par la création d'une réserve urbaine. Ce peut être dans des milieux ruraux ou urbains. La Saskatchewan compte plusieurs milieux urbains, notamment Regina, Saskatoon et Yorkton. Cette pratique s'inscrit dans toute l'approche qui a été adoptée en Saskatchewan à l'égard des casinos.

Cela dit, cette option nous est offerte. Nous croyons ne pas l'avoir épuisée, et nous emprunterons cette voie en ce qui concerne l'exploitation de commerces de vente de cannabis au détail, le moment venu.

Comme je l'ai mentionné auparavant, certains groupes agissant au nom des dirigeants ont consulté ces groupes pour bénéficier de leur expertise particulière, que ce soit en matière de fabrication, de culture de la marijuana ou d'exploitation de commerces de détail. Nous avons consulté trois groupes. Le chef et le conseil d'Onion Lake ont récemment décidé de faire affaire avec un groupe et de saisir l'occasion de créer une exploitation de détail sur n'importe laquelle de nos terres urbaines. Voilà ce que nous recherchons, actuellement.

Quant aux activités de sensibilisation et de communication menées auprès des membres de notre bande, nous avons estimé qu'il fallait que les dirigeants s'assurent que tous les renseignements nécessaires à la prise d'une décision éclairée étaient fournis. Nous allons maintenant entreprendre une campagne éclair de communication, à compter du mois prochain — en avril —, ce qui coïncidera avec le début de notre nouvel exercice financier. Dans le cadre de nos projets spéciaux, l'information sera diffusée sur notre site web ainsi que sur des tribunes publiques afin que notre collectivité comprenne ce que nous faisons.

Beaucoup de questions ont été posées par des groupes précis — les aînés, les jeunes et les éducateurs — qui se demandaient ce que fait Onion Lake et voulaient savoir s'il s'agit d'un projet que la collectivité devrait entreprendre. Nous estimions que c'était quelque chose que nous devions présenter à notre nation afin d'obtenir une approbation officielle, et nous continuons à le faire aujourd'hui.

Sur ce, je ne pense pas pouvoir en dire beaucoup plus, à part mentionner le fait que, d'un point de vue logistique, Onion Lake est situé entre l'Alberta et la Saskatchewan, à 50 kilomètres au nord de Lloydminster. Nous chevauchons la frontière. Évidemment, nous ne la reconnaissons pas, avec tout le respect que je vous dois. Nous reconnaissons qu'il se trouve que le

We have had management forums regarding cannabis, regarding this process and on the impacts that would have as an employer. Definitely that is something that's still a grey area for us. We have had three or four sessions already. With Onion Lake, to give you some numbers, we have about 800 to 900 staff that I oversee, along with three executive directors below my office. We manage all departments, from education, to housing, to our Onion Lake business development corporation companies.

We have had strategic sections, I guess you would say, with a local group that does our drug testing and drug policy development, and we have had proposals to change several areas of our policy to get ready and prepare for this legislation to be enacted.

One of the things for us definitely would be the recreational component of it and how it relates to people who are working on site. I think we have a good grasp, to some degree, in terms of safety sensitive positions. If people are under the influence and working in this area, we will be pursuing our policy in regard to dealing with that.

I believe that's it. There could be a few things I have missed, but that's it for now.

Senator Patterson: Thank you for the presentation.

I understand Onion Lake will be pursuing retail operations and leaving the manufacturing or growth options for the future. Have you given consideration to the issue of the excise tax, which Chief Commissioner Manny Jules has told us has been unfairly divided between the provinces and the federal government and left First Nations out of the equation — First Nations who might want to develop grow opportunities on reserves?

Would you have any comments on, if you take that step in future, whether you should be entitled to some of the revenues that will be going to federal and provincial governments?

Mr. Chief: Yes, definitely we strongly feel we would be expecting a percentage. We haven't come up with our game plan, but there is a plan in process to deal with this whole tax process.

The Chair: I'm curious. You mentioned the province gave Onion Lake a licence and you didn't ask for it, and you were one of two First Nations who received such a licence. What do you think of that process?

territoire de notre nation chevauche cette frontière qui a été créée par quelqu'un d'autre.

Nous avons tenu des rencontres de gestion concernant le cannabis, tout ce processus et les conséquences qu'aurait sa légalisation sur la nation, en tant qu'employeur. Il s'agit encore assurément d'une zone grise, à nos yeux. Nous avons déjà tenu trois ou quatre séances. Pour vous donner des chiffres, dans le cas d'Onion Lake, je supervise environ de 800 à 900 employés ainsi que 3 cadres supérieurs relevant de mon bureau. Nous gérons tous les services, de l'éducation au logement, en passant par nos entreprises de la société de développement commercial d'Onion Lake.

Nous avons tenu des séances stratégiques — je suppose qu'on pourrait les appeler ainsi — avec un groupe local qui s'occupe de nos tests de dépistage de drogue et de l'élaboration de politiques relatives à la drogue, et nous avons reçu des propositions de modification concernant plusieurs aspects de notre politique afin de nous préparer à la promulgation du projet de loi.

L'une des questions qui nous préoccupent, c'est assurément le volet récréatif et la façon dont il s'applique aux personnes qui travaillent sur place. Je pense que nous avons une bonne idée de la situation, dans une certaine mesure, en ce qui concerne les postes critiques pour la sécurité. Si des gens travaillent dans ce domaine et sont intoxiqués, nous ferons appliquer notre politique afin de régler ce problème.

Je crois que c'est tout. J'ai peut-être manqué quelques éléments, mais c'est tout pour l'instant.

Le sénateur Patterson : Merci de l'exposé.

Je crois savoir qu'Onion Lake se lancera dans l'exploitation de commerces de détail et laissera les options relatives à la fabrication ou à la culture de côté pour l'instant. Vous êtes-vous penchés sur la question de la taxe d'accise, laquelle, selon ce que nous a dit le commissaire en chef Manny Jules, a été répartie inéquitablement entre les provinces et le gouvernement fédéral et ne tient pas compte des Premières Nations, qui pourraient vouloir exploiter des possibilités de culture dans les réserves?

Selon vous, si vous prenez cette mesure dans l'avenir, devriez-vous avoir droit à une part des revenus qui iront aux gouvernements fédéral et provinciaux?

M. Chief : Oui, nous estimons assurément que nous devrions obtenir un pourcentage. Nous n'avons pas encore établi notre plan de match, mais nous sommes en train de le faire afin de régler toute la question du processus relatif à cette taxe.

La présidente : Je suis curieuse. Vous avez mentionné que la province avait donné à Onion Lake un permis que votre nation n'avait pas demandé et que vous faisiez partie des deux nations autochtones qui recevaient un tel permis. Que pensez-vous de ce processus?

Mr. Chief: We did ask this to the SLGA executive, and their answer was primarily they looked at it as every community with a population of over 2,500 would be eligible for a licence, and obviously they put us in that category and identified Onion Lake and another Cree nation in northern Saskatchewan called Peter Ballantyne, I believe. The two were offered this. We did ask them and basically they could have done it a little differently and consulted us, but once that happened the phone call was off the hook. Everybody was wanting to know what Onion Lake's position was regarding this announcement. It caught us off guard because we were actually in a process of meeting different groups, but we didn't want the cat out of the bag, so to speak, in terms of our position. That was a bit unfair in terms of the announcement that was made from their part.

The Chair: Thank you.

Senator White: Thank you very much to the witness. I appreciate what you had to say today.

I also appreciated in particular the fact that you are going to allow the First Nation to be engaged in whatever decisions you make.

In our dialogue, we are looking at the legislation as it sits today, and some of us, anyway, will be making recommendations for amendments to the legislation.

My concern is that on July 1, should this legislation pass, as expected by many, without changes, that after July or after the legislation is passed, every individual in every community, including your community, will have access to e-orders for marijuana, so it will be shipped to their homes.

Many communities have raised concerns around the fact that they are not going to be involved in making that decision.

Would you recommend an amendment that obligates the federal government to allow community by community to either opt in or opt out of access to marijuana on their land?

Mr. Chief: Yes.

Senator White: Thank you, good.

Senator Christmas: Mr. Chief, thank you very much.

Some of the previous witnesses have mentioned that getting into the cannabis industry is not easy and that they need to find partners who had the expertise and the capital to produce and manufacture cannabis.

M. Chief: Nous avons posé cette question aux cadres supérieurs de la Régie des alcools et des jeux de hasard de la Saskatchewan, et leur réponse a été principalement qu'ils envisageaient de rendre toutes les collectivités dont la population est supérieure à 2 500 habitants admissibles à un permis et, manifestement, ils nous ont mis dans cette catégorie et désigné Onion Lake et une autre nation crie du Nord de la Saskatchewan appelée Peter Ballantyne, je crois. Les deux se sont vu offrir ce permis. Nous leur avons posé la question et, essentiellement, ils auraient pu procéder un peu différemment et nous consulter, mais, une fois que c'est arrivé, le téléphone n'arrêtait pas de sonner. Tout le monde voulait savoir quelle était la position d'Onion Lake concernant cette annonce. Nous avons été pris par surprise, car nous étions en train de rencontrer divers groupes, mais nous ne voulions pas dévoiler immédiatement notre position. Cette façon de faire l'annonce était un peu injuste de leur part.

La présidente: Merci.

Le sénateur White: Je remercie infiniment les témoins. J'apprécie ce que vous aviez à dire aujourd'hui.

J'ai aussi particulièrement apprécié le fait que vous allez permettre à la nation autochtone de participer à la prise de toutes vos décisions.

Dans notre dialogue, nous étudions le projet de loi sous sa forme actuelle, et certains d'entre nous, de toute manière, formuleront des recommandations afin d'apporter des amendements au projet de loi.

Ce que je crains, c'est que le 1^{er} juillet, si le projet de loi est adopté, comme de nombreuses personnes s'y attendent, sans modifications, toutes les personnes de toutes les collectivités, y compris la vôtre, auront accès aux commandes de marijuana par Internet, lesquelles seront expédiées jusqu'à leur domicile.

De nombreuses collectivités ont soulevé des préoccupations relativement au fait qu'elles ne participeront pas à la prise de cette décision.

Recommanderiez-vous un amendement qui obligerait le gouvernement fédéral à permettre à chaque collectivité à souscrire ou non à l'accès à la marijuana sur son territoire?

M. Chief: Oui.

Le sénateur White: Merci, bien.

Le sénateur Christmas: Monsieur Chief, merci beaucoup.

Certains des témoins précédents ont mentionné qu'il n'est pas facile d'entrer dans l'industrie du cannabis et qu'ils ont besoin de trouver des partenaires qui possèdent l'expertise et les capitaux nécessaires pour produire et fabriquer du cannabis.

Did you have any difficulty finding partners who had experience in the industry, and did you have any of those barriers of getting the necessary capital?

Mr. Chief: I think there is definitely no problem in finding possible partners. They came out of the woodwork once the announcement was there for Bill C-45. And, Onion Lake, we are in a very fortunate position. As a Cree nation, we obviously have financial means of investing and moving forward in different projects, whether it's cannabis, oil or what have you. Definitely we have looked at some consideration with some partners, and their expertise was renowned, and we feel Onion Lake will be making a very prudent choice in moving forward with our opportunity.

Senator Christmas: Did you have any difficulty navigating the application process with Health Canada?

Mr. Chief: No. I don't think the application process even came to our table. I think we just looked at it is the fact that, all right, here's something that's coming down the pipe and we need to be prepared and what are we going to do.

I think the leadership was very in tune with the opportunities. After the one presentation which expanded on obviously our partners to the south, our neighbours to the south, they definitely utilized and learned from their process in Denver. I think Colorado is a prime example of what can and shouldn't happen to some degree, but also what can happen in a better way of management. That, to us, is something we really look at as a learning tool on this process.

Senator McCallum: I have two questions.

For the gaming authority that exists in Saskatchewan, are there two of them? Is there a First Nations gaming authority and one by the province?

Mr. Chief: You have Saskatchewan Liquor and Gaming Authority, which is a provincial body, which kind of oversees the Saskatchewan Indian Gaming Authority. Now Saskatchewan Indian Gaming Authority was a creation out of a nation called White Bear. Back in 1992, they actually stepped up and wanted to open and legislate their own casino, and went ahead and did it without any process with the province. They followed their treaty right and inherent right, which we've strongly felt was the right move for them, and from that point, it forced the hand basically of the government of the day to deal with this matter, which kind of devolved in the province without really a consultation with First Nations. This was back in the 1990s, obviously, several years ago, but that's kind of a prime example

Avez-vous eu de la difficulté à trouver des partenaires qui avaient de l'expérience dans l'industrie, et avez-vous fait face à quelque obstacle que ce soit pour ce qui est d'obtenir les capitaux nécessaires?

M. Chief : Je pense qu'il n'y a assurément aucun problème à trouver des partenaires possibles. Ils sont apparus comme par miracle une fois que l'annonce concernant le projet de loi C-45 a été faite. En outre, à Onion Lake, nous sommes dans une position très favorable. En tant que nation crie, nous avons évidemment les moyens financiers d'investir dans divers projets et d'en entreprendre, qu'il s'agisse du cannabis, du pétrole ou de quoi que ce soit. Il est certain que nous avons examiné diverses considérations chez certains partenaires et que leur expertise a été reconnue, et nous avons l'impression qu'Onion Lake fera un choix très prudent en saisissant l'occasion qui se présente à nous.

Le sénateur Christmas : Avez-vous eu de la difficulté à vous y retrouver dans le processus de demande auprès de Santé Canada?

M. Chief : Non. Je ne pense même pas que ce processus ait été abordé dans le cadre de nos discussions. Selon moi, nous nous sommes simplement penchés sur le fait que... Très bien, voici quelque chose qui se profile à l'horizon, et nous devons être préparés et savoir ce que nous allons faire.

Je pense que les dirigeants étaient tout à fait sur la même longueur d'onde en ce qui concerne les possibilités. Après l'exposé qui s'est manifestement étendu à nos partenaires, au sud — nos voisins du Sud — on a assurément utilisé le processus qu'ils ont établi à Denver et on en a tiré des leçons. Je pense que le Colorado est un excellent exemple de ce qui peut et ne devrait pas arriver, dans une certaine mesure, mais aussi de ce qui peut arriver si on adopte un meilleur mode de gestion. À nos yeux, c'est quelque chose que nous considérons vraiment comme un outil d'apprentissage sur ce processus.

La sénatrice McCallum : J'ai deux questions à poser.

En ce qui concerne la régie des jeux de hasard qui existe en Saskatchewan, y en a-t-il deux? Y a-t-il une régie des jeux de hasard autochtone et une autre provinciale?

M. Chief : Il y a la Régie des alcools et des jeux de hasard de la Saskatchewan, qui est un organisme provincial et qui supervise en quelque sorte la Saskatchewan Indian Gaming Authority. Cette régie autochtone a été créée par une nation appelée White Bear. En 1992, cette nation a décidé qu'elle voulait ouvrir et légiférer son propre casino, et elle l'a fait sans suivre de processus, sans faire intervenir la province. Ses dirigeants ont respecté leurs droits conférés par les traités et leurs droits inhérents, et nous avons eu la ferme impression que c'était la bonne chose à faire pour eux. À partir de ce moment-là, cela a essentiellement forcé la main du gouvernement de l'époque, qui a dû s'occuper de cette affaire, laquelle avait en quelque sorte été déléguée à la province sans consultation réelle des Premières

of how things could arise in terms of non-consultation. I think Chief Bernie Shepherd was chief at the time and a warrior, in our eyes, for treaty rights and economic opportunities he had seen for his nation.

They then created a body, but prior to that FSIN created a Gaming Framework Agreement between the Province of Saskatchewan and what is now called the Federation of Indigenous Sovereign Nations. That body, along with the province, agreed on terms to have a gaming framework agreement to allow native casinos to open in the province of Saskatchewan.

From that point, the Saskatchewan Indian Gaming Authority was created, which oversees the management of all casinos in Saskatchewan.

Senator McCallum: It was the provincial gaming authority that came to you, the provincial government?

Mr. Chief: Regarding this matter?

Senator McCallum: Yes.

Mr. Chief: SLGA, obviously they have the mandate for this Bill C-45, I believe. That's how they've looked at it, and they are the ones who will be controlling and monitoring this aspect.

Senator McCallum: Would this relationship with the province offer you the chance to be involved in setting up the business? When you have agreement with a body, there is usually a consent process that goes with it, and they give you all the information related to the business. At the time they offered it to you, did they talk to you about the excise tax and how they were going to be dealing with you later?

Mr. Chief: At the end of our meeting with Jim Engel, who is, I believe, the vice-president of SLGA, our Chief Okemow Fox and I brought that up at the tail end of our discussion. At that point they were still unclear as to what was going to occur.

I actually brought up the matter of the fuel and tobacco tax process we currently have as First Nations. In the province of Alberta and Saskatchewan, we submit our number and we get the rebate. I did bring that up, and his idea was that it would fall in the same process. There was no further discussion regarding the excise tax after that.

Nations. C'était dans les années 1990, évidemment — il y a plusieurs années —, mais cet exemple illustre assez bien comment des événements pourraient survenir en l'absence de consultation. Je pense que c'est le chef Bernie Shepherd qui était chef à l'époque et un guerrier, à nos yeux, en matière de droits conférés par les traités et en ce qui concerne les perspectives économiques qu'il avait envisagées pour sa nation.

La nation White Bear a ensuite créé un organisme, mais, auparavant, la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan a créé un accord-cadre sur les jeux de hasard entre la province de la Saskatchewan et ce qu'on appelle maintenant la Fédération des nations autochtones souveraines. Cet organisme s'est entendu avec la province sur les conditions pour l'établissement d'un accord-cadre sur les jeux de hasard, visant à permettre l'ouverture de casinos autochtones en Saskatchewan.

À partir de ce moment-là, la Saskatchewan Indian Gaming Authority a été créée, et elle supervise la gestion de tous les casinos de la province.

La sénatrice McCallum : C'est la régie des jeux de hasard provinciale qui s'est adressée à vous, le gouvernement provincial?

M. Chief : Concernant cette affaire?

La sénatrice McCallum : Oui.

M. Chief : La Régie des alcools et des jeux de hasard de la Saskatchewan... Évidemment, c'est elle qui a pour mandat de faire appliquer le projet de loi C-45, je crois. C'est ainsi que ses responsables ont vu les choses, et ce sont eux qui contrôleront et qui surveilleront cet aspect.

La sénatrice McCallum : Cette relation avec la province vous donnerait-elle la possibilité de participer à la mise sur pied de l'entreprise? Quand on conclut un accord avec un organisme, un processus de consentement s'y rattache habituellement, et il nous donne tous les renseignements relatifs à l'entreprise. Au moment où les responsables de la régie vous ont donné cette possibilité, vous ont-ils parlé de la taxe d'accise et de la façon dont ils allaient faire affaire avec vous plus tard?

M. Chief : À la fin de notre rencontre avec Jim Engel, qui est — je crois — le vice-président de la Régie des alcools et des jeux de hasard de la Saskatchewan, notre chef, Okemow Fox, et moi avons soulevé cette question à la toute fin de notre discussion. À ce moment-là, on ne savait pas encore vraiment ce qui allait se passer.

En fait, j'ai soulevé la question du processus relatif aux taxes sur le carburant et sur le tabac dont nous disposons actuellement en tant que Première Nation. En Alberta et en Saskatchewan, nous présentons notre numéro, et nous obtenons le rabais. J'ai soulevé cette question, et il pensait que le processus serait le

Senator McCallum: Thank you.

The Chair: Any further questions for second round? Seeing none, on behalf of the committee, I would like to thank you very much, Mr. Chief, for appearing here today and telling us how things are proceeding with Onion Lake Cree Nation.

For our second panel this afternoon, we are happy to hear from Carol Hopkins, Executive Director of the National Native Addictions Partnership Foundation. She is appearing via video conference.

Ms. Hopkins, you'll have five or 10 minutes to do a presentation and then there will be questions from the senators. If you would proceed, thank you.

[Editor's Note: Ms. Hopkins spoke in her Indigenous language.]

Carol Hopkins, Executive Director, National Native Addictions Partnership Foundation: My name is Carol Hopkins, and I come from the Lenape Nation, otherwise known as the Delaware people. I am also, as was mentioned, the Executive Director of the National Native Addictions Partnership Foundation, also known as the Thunderbird Partnership Foundation. I want to say thank you for the invitation to present and speak with you this afternoon.

I would like to start off by giving some context to cannabis and its use in First Nations communities. I'm getting a little bit of feedback, so I'm hoping it's not interfering with what you're hearing. I will just keep talking.

About 89 per cent of First Nations youth entering national youth solvent abuse treatment centres in Canada are presenting with cannabis use as the number one substance. This network of residential treatment centres accepts youth ages 12 to 17 years old primarily. There is one treatment centre that accepts all the way up to age 30, and it's on a more long-term program.

Eighty-nine per cent of youth and young adults are using cannabis early and frequently, so as young as 12, as old as 30, on a regular basis. We also know from the First Nations Information Governance Centre data from the Regional Longitudinal House Survey that at least 32 per cent of First Nations people in communities use cannabis or have used cannabis at least once in the past year. Adults going into residential treatment for substance-use issues report about 64 per cent of the population are using cannabis on a regular and frequent basis.

même. Nous n'avons tenu aucune autre discussion concernant la taxe d'accise après celle-là.

La sénatrice McCallum : Merci.

La présidente : Y a-t-il d'autres questions pour la deuxième série? Comme il n'y en a pas, au nom du comité, je voudrais vous remercier infiniment, monsieur Chief, d'avoir comparu aujourd'hui et nous avoir expliqué comment les choses se déroulent du point de la nation crie d'Onion Lake.

Nous sommes heureux d'entendre le témoignage de notre deuxième témoin de l'après-midi, Carol Hopkins, directrice exécutive de la Fondation autochtone nationale de partenariat pour la lutte contre les dépendances. Elle comparait par vidéoconférence.

Madame Hopkins, vous disposerez de 5 ou 10 minutes pour présenter un exposé, puis les sénateurs vous poseront des questions. Si vous voulez bien commencer, merci.

[Note de la rédaction : Mme Hopkins s'exprime dans sa langue autochtone.]

Carol Hopkins, directrice exécutive, Fondation autochtone nationale de partenariat pour la lutte contre les dépendances : Je m'appelle Carol Hopkins, et je viens de la nation Lenape, qu'on appelle aussi les Delaware. Comme il été mentionné, je suis également directrice exécutive de la Fondation autochtone nationale de partenariat pour la lutte contre les dépendances, aussi appelée la Thunderbird Partnership Foundation. Je veux vous remercier de l'invitation à comparaître et à discuter avec vous cet après-midi.

Je voudrais commencer par présenter un peu le contexte du cannabis et de son utilisation au sein des collectivités autochtones. Je reçois un peu de réaction acoustique, alors j'espère que cela ne vous empêche pas de bien entendre. Je vais simplement continuer à parler.

Le cannabis est la principale substance consommée par environ 89 p. 100 des jeunes Autochtones qui entrent dans les centres de traitement nationaux pour jeunes toxicomanes consommant des solvants au Canada. Ce réseau de centres de traitement en établissement accepte principalement les jeunes âgés de 12 à 17 ans. Il y en a un qui accepte tout le monde jusqu'à l'âge de 30 ans, et il s'agit d'un programme à long terme.

Quatre-vingt-neuf pour cent des jeunes et des jeunes adultes consomment du cannabis tôt et fréquemment, dès l'âge de 12 ans et aussi tard qu'à 30 ans, et ce, régulièrement. Nous savons également, d'après les données du sondage maison longitudinal et régional mené par le Centre de gouvernance de l'information des Premières Nations, qu'au moins 32 p. 100 des membres des collectivités autochtones consomment du cannabis ou en ont consommé au moins une fois dans le passé. Selon les adultes qui sont admis à des fins de traitement en établissement pour des

The issues related to cannabis have and are significant in First Nations communities already. The access to cannabis in our communities is fairly high, when we have 89 per cent of young people reporting they are using on a regular and frequent basis. The public health and safety concerns related to heavy and frequent use are significant. In that context, I want to share a little bit more in terms of how do we look at First Nations communities and their ability to address the issue?

All of the literature around cannabis that talks about high risks for anyone using cannabis early and frequently, one of the major focuses of the cannabis regulations is that we want to keep it out of the hands of youth and to also address the illicit market.

In conversations we've had as an organization with some First Nations communities tribal councils, their focus has been on the impacts on youth, pregnant women, breastfeeding women and people with mental health issues. If we look at some of the data that we also have from residential treatment or from the First Nations Regional Longitudinal Health Survey, we know First Nations people fit all of the risk issues for problematic cannabis use.

When you think about the illicit availability and the harms that currently exist with cannabis being used by First Nations people, we are also educating First Nations people about the importance of the regulations to reduce those risks by making a safer product available for First Nations. There is a lot more public education we need to do for First Nations people, and we also have to ensure First Nations communities have more resources available to them to help shift the perspective of just that fear-based response to understanding how they can use their own culture and own knowledge to facilitate a strength-based harm reduction approach to the impacts of cannabis.

For example, in the National Youth Solvent Abuse Program, although 89 per cent of youth are using cannabis early and heavily, still these youth leave treatment having improved at least one grade level in language arts and to one-and-a-half grade levels in math in a four-month residential treatment program, where they are only in the classroom focusing on educational studies for an hour to an hour and a half a day. That's quite a significant increase in the strides they can make in education,

problèmes liés à la consommation de substances, environ 64 p. 100 de la population consomment du cannabis régulièrement et fréquemment.

Les problèmes liés au cannabis sont déjà importants au sein des collectivités autochtones. L'accès au cannabis dans nos collectivités est assez facile, puisque 89 p. 100 de nos jeunes affirment en consommer régulièrement et fréquemment. Les problèmes de santé et de sécurité publiques associés à une consommation forte et fréquente sont importants. Dans ce contexte, je veux aborder un peu plus en détail la façon dont nous pouvons examiner les collectivités autochtones et leur capacité de régler le problème.

Dans toute la littérature relative au cannabis qui fait état de risques élevés pour quiconque en consomme tôt et fréquemment, l'une des cibles majeures de la réglementation du cannabis, c'est que nous voulons qu'il reste loin des jeunes et souhaitons éliminer le marché illicite.

Dans le cadre de conversations que nous avons tenues en tant qu'organisation avec certains conseils tribaux de collectivités autochtones, il ressort qu'ils se sont concentrés sur les conséquences sur les jeunes, sur les femmes enceintes, sur les femmes qui allaitent et sur les personnes ayant des problèmes de santé mentale. Si nous regardons certaines des données que nous avons également obtenues des centres de traitement en établissement ou de l'Enquête régionale longitudinale sur la santé des Premières Nations, nous savons que les Autochtones présentent tous les risques liés à une consommation problématique de cannabis.

Quand on pense à l'accessibilité illicite et aux préjudices qui sont actuellement liés à la consommation de cannabis par les Autochtones, nous les informons également au sujet de l'importance de la réglementation afin de réduire ces risques en mettant un produit plus sécuritaire à leur disposition. Nous devons mener beaucoup de campagnes de sensibilisation du public auprès des Premières Nations et nous devons également nous assurer que leurs collectivités ont accès à plus de ressources pour les aider à passer d'une perspective qui n'est qu'une réaction fondée sur la peur à la compréhension de la façon dont ils peuvent utiliser leur propre culture et leurs propres connaissances pour faciliter une approche de réduction des préjudices fondée sur les forces par rapport aux conséquences du cannabis.

Par exemple, même si 89 p. 100 des jeunes participants au Programme national de lutte contre l'abus de solvants chez les jeunes consomment du cannabis tôt et fortement, à la fin de leur traitement, ces jeunes se sont tout de même améliorés d'un niveau scolaire en arts du langage et d'un niveau scolaire et demi en mathématiques dans le cadre d'un programme de traitement en établissement de quatre mois, où ils ne sont en classe à se concentrer sur leurs études que pendant une période de une heure à une heure et demie par jour. Il s'agit d'une augmentation très

and that is facilitated by the cultural practices made available through the residential treatment programs.

So where Indigenous cultural practices form the foundation of residential treatment to address those issues, youth have also been able to demonstrate their own maintenance of wellness up to 12 years post treatment when it's tracked. Tracked at three, six and 12 months post treatment, a greater number — at least 45 per cent — of youth are returning to school than prior to being in treatment. They have been able to maintain the reduction in their substance use post treatment, and for a majority of the youth, it's solvent use issues they are in treatment for.

The reason culture makes a difference is because it's a form of treatment that attends to the spirit, so it's important in our public health approaches to supporting First Nations communities, we are working with communities to help them identify their own cultural practices and how they can bring that to be central in the way they are addressing issues.

Another perspective related to cannabis use is — I'm not sure if you've had presentations from the Assembly of First Nations, but there is a resolution from the assembly to promote cannabis medical marijuana on the non-insured health benefits formulary. We know there is a high rate of opioid misuse among Indigenous populations, and there are greater numbers of Indigenous people seeking out medical marijuana to support them, not only with physical pain but mental health issues such as anxiety and depression. It is having great success in terms of increasing the quality of life.

I'm not sure how much more time I have. I would like to keep talking, but I'm also conscious of the five to 10 minutes you gave me.

The Chair: Please continue.

Ms. Hopkins: Okay. So the risk issues for First Nations people that are also significant in terms of First Nations needs related to cannabis regulation is there's a risk for mental health issues. For example, in the early adulthood stage of life, there is risk for developing schizophrenia. That risk is increased if there is schizophrenia in the family history, medical history. Also if individuals have had increased experience with trauma, and in our case it's intergenerational trauma that First Nations communities are addressing. And then if you're a young man, the risk is increased for schizophrenia.

importante des avancées qu'ils peuvent faire dans leurs études, et ce progrès est facilité par les pratiques culturelles mises à leur disposition dans le cadre de ces programmes.

Alors, là où les pratiques culturelles autochtones forment le fondement du traitement en établissement visant à régler ces problèmes, les jeunes ont également pu faire la preuve du maintien de leur propre mieux-être pour une période allant jusqu'à 12 ans après le traitement, lorsque ce maintien fait l'objet d'un suivi. Les jeunes qui ont fait l'objet d'un suivi après 3, 6 et 12 mois sont plus nombreux — au moins 45 p. 100 — à reprendre leurs études qu'avant leur participation au traitement. Ils sont en mesure de maintenir la réduction de leur consommation de substances après le traitement, et la majorité de ces jeunes reçoivent un traitement pour des problèmes liés à la consommation de solvants.

La raison pour laquelle la culture contribue au changement, c'est qu'il s'agit d'une forme de traitement qui soigne l'esprit, alors il importe que, dans nos approches en matière de santé publique de soutien des collectivités autochtones, nous collaborions avec elles afin de les aider à recenser leurs propres pratiques culturelles et à déterminer comment elles peuvent les mettre au cœur de la façon dont elles règlent les problèmes.

Un autre point de vue lié à la consommation de cannabis... Je ne suis pas certaine que vous ayez entendu des exposés de l'Assemblée des Premières Nations, mais cette assemblée a adopté une résolution visant à promouvoir le cannabis médical dans le formulaire des services de santé non assurés. Nous savons qu'il y a un taux élevé de consommation d'opioïdes chez les Autochtones et qu'ils sont nombreux à souhaiter obtenir de la marijuana médicale en guise de soutien, non seulement pour soulager la douleur physique, mais aussi pour atténuer des problèmes de santé mentale, comme l'anxiété et la dépression. Le cannabis a beaucoup de succès pour ce qui est d'améliorer la qualité de vie.

Je ne suis pas certaine du temps qu'il me reste. Je voudrais continuer à parler, mais je suis également consciente de la période de 5 à 10 minutes que vous m'avez accordée.

La présidente : Veuillez poursuivre.

Mme Hopkins : D'accord. Alors, les risques pour les Autochtones, qui sont également importants du point de vue de leurs besoins relativement à la réglementation du cannabis, sont les problèmes de santé mentale. Par exemple, à l'étape de la vie qu'est le début de l'âge adulte, il y a le risque de souffrir de schizophrénie. Ce risque est accru s'il y a des antécédents de cette maladie ou d'autres antécédents médicaux dans la famille. En outre, si les personnes ont vécu un traumatisme accru... Dans notre cas, c'est un traumatisme intergénérationnel que les collectivités autochtones tentent de régler. Ensuite, si vous êtes un jeune homme, le risque de schizophrénie est accru.

So for First Nations communities that have not typically historically had a strong or good relationship or access to mental health services, then we have an under-served population related to mental health and the diagnosis of mental illness. That's another factor that needs to be considered in terms of the current lay of the land and cannabis use and First Nations communities.

The earlier conversation I was introducing related to culture and the role culture plays is that with attention to the spirit, attention to using culture-based activities, connecting to land, which are critically important for wellness, it's possible to mitigate the harms related to cannabis. That requires a paradigm shift.

The First Nations mental wellness continuum framework talks about the paradigm shift from using evidence that is absent of Indigenous knowledge to the inclusion of Indigenous knowledge and cultural practices for wellness. So those are key strategies that can help using Indigenous knowledge, using cultural practices. From a public health approach, ensuring First Nations communities have the right resources, the investment and public health awareness and educational materials to help them understand both the risks and the harms related to the legalization of cannabis.

There certainly is a lot of interest in First Nations communities, especially in how First Nations schools can be equipped to manage the conversations in ways that have not been had because of lack of resources and a lack of understanding about the impact of cannabis use on the developing brain.

The other thing I would like to say is where First Nations communities are beginning conversations on cannabis there is also the conversation around by-laws banning cannabis from their communities. About 10 years ago we did an environmental scan of First Nations communities who have by-laws banning alcohol. What we found was that the by-laws banning alcohol are somewhat similar to the thinking around by-laws to ban cannabis in our communities. So it's generally fear-based, often created in times of crisis or significant events in the communities like accidents and those kinds of things.

First Nations communities are talking about their right to create that by-law, but they don't have the necessary resources across sectors of services including law or justice, systems that will enforce the law of a First Nations community. So the by-

Alors, dans le cas des collectivités autochtones qui n'ont habituellement pas ou pas toujours eu une relation ou un accès solide ou facile aux services de santé mentale, la population est mal servie relativement à la santé mentale et au diagnostic de maladie mentale. Voilà un autre facteur qui doit être pris en considération du point de vue de la situation actuelle, de la consommation de cannabis et des collectivités autochtones.

La conversation que j'amorçais plus tôt portait sur la culture et sur le rôle qu'elle joue, c'est-à-dire que, grâce à l'attention qu'on porte à l'esprit, au recours à des activités axées sur la culture, à la création d'un lien avec la terre, qui est d'une importance cruciale pour le mieux-être, il est possible d'atténuer les préjudices liés au cannabis. Cela exige un changement de paradigme.

Dans le cadre du continuum du mieux-être mental des Premières Nations, il est question du changement de paradigme consistant à passer de l'utilisation de données probantes qui sont absentes des connaissances autochtones à l'inclusion des connaissances et des pratiques culturelles autochtones relatives au mieux-être. Alors, voilà les stratégies clés qui peuvent nous aider à utiliser les connaissances et les pratiques culturelles autochtones. Du point d'une approche en santé publique, il s'agit de s'assurer que les collectivités autochtones disposent des bonnes ressources, qu'elles font l'objet d'investissements et qu'elles possèdent les documents de sensibilisation et d'information sur la santé publique nécessaires pour les aider à comprendre les risques et les préjudices associés à la légalisation du cannabis.

Il est certain qu'on s'intéresse beaucoup aux collectivités des Autochtones, surtout à la façon dont leurs écoles peuvent être équipées pour gérer les conversations de manières auxquelles on n'avait pas recours en raison d'un manque de ressources et d'une absence de compréhension des conséquences de la consommation de cannabis sur le développement du cerveau.

L'autre chose que je voudrais dire, c'est que, là où les collectivités autochtones entament des conversations sur le cannabis, on discute également des règlements administratifs interdisant cette substance dans la collectivité. Il y a environ 10 ans, nous avons effectué une analyse de l'environnement des collectivités autochtones qui ont adopté des règlements administratifs interdisant l'alcool. Nous avons constaté que ces règlements administratifs sont assez semblables à la réflexion concernant l'adoption de règlements administratifs pour interdire le cannabis dans nos collectivités. Ainsi, ils sont généralement fondés sur la peur et souvent créés en temps de crise ou lors d'événements importants dans les collectivités, comme des accidents et ce genre de choses.

Les collectivités autochtones parlent de leur droit de créer ces règlements administratifs, mais elles n'ont pas les ressources nécessaires dans l'ensemble des secteurs de services, y compris le droit ou la justice, les systèmes qui permettront de faire

laws to ban cannabis are often discussed in the same way communities have talked about by-laws to ban alcohol.

Our environmental scans show that prohibition doesn't work. It calms people in the community for a period of time, but it doesn't have any significant and long-term impacts. So First Nations communities, while they are looking at all of the different angles and impacts of cannabis, that's one such perspective that also could benefit from further education awareness about addressing substance use issues.

One other point is First Nations people are already under heavy surveillance when they are involved with the child welfare system and when they are involved in the justice system. That surveillance often has conditions for abstinence of substances. It's going to be really important we continue to monitor that First Nations population so they are not further criminalized as we proceed towards legalization of cannabis.

I'll end my comments there.

The Chair: Thank you very much, Ms. Hopkins. We will now open the floor for questions from senators.

Senator White: My question actually refers to access to drug treatment. In your experience and whether or not we are seeing increased access to residential drug treatment through Indigenous communities or status quo, and I guess from a — I think if we look at the impact in our southern states, in the southern states that have allowed for legalization, we have seen an increased demand.

Where are we at today for how many months to access residential drug treatment, whether or not you believe we need a dramatic increase in funding to access?

Ms. Hopkins: Well, the residential treatment program — that is, the National Native Alcohol and Drug Abuse Program and the National Youth Solvent Abuse Program — across the regions vary in their waiting list for treatment. The numbers of people who have been accessing residential treatment have been fairly consistent. There is the perception that cannabis misuse will increase once there is legalization, but in our research, we have not seen good evidence to demonstrate cannabis misuse increases after legalization. We are doing a national survey right now that asks regions about their perceptions of cannabis misuse.

appliquer leurs règles. Alors, les règlements administratifs visant à interdire le cannabis sont souvent abordés de la manière dont les collectivités ont parlé des règlements administratifs interdisant l'alcool.

Nos analyses de l'environnement montrent que l'interdiction ne fonctionne pas. Elle calme les gens de la collectivité pendant une certaine période, mais elle n'a pas vraiment de conséquences importantes à long terme. Alors, pendant que les collectivités autochtones étudient le cannabis et ses conséquences sous tous leurs angles, il s'agit d'un point de vue qui pourrait également profiter d'autres campagnes de sensibilisation au sujet des façons de régler les problèmes liés à la toxicomanie.

L'autre élément, c'est que les Autochtones sont déjà sous haute surveillance lorsqu'ils ont des démêlés avec le système de protection de l'enfance et avec le système de justice. Cette surveillance s'assortit souvent de conditions liées à l'abstinence de substances. Il sera très important que nous continuions à surveiller cette population d'Autochtones afin qu'elle ne soit pas criminalisée davantage à mesure que nous progressons vers la légalisation du cannabis.

Je vais mettre fin à mes commentaires là-dessus.

La présidente : Merci beaucoup, madame Hopkins. Nous allons maintenant céder la parole aux sénateurs afin qu'ils vous posent des questions.

Le sénateur White : Ma question renvoie à l'accès au traitement de la toxicomanie. Selon votre expérience et pour ce qui est de savoir si nous observons ou non un accès accru au traitement de la toxicomanie en établissement par l'intermédiaire des collectivités autochtones ou le statu quo, et je suppose que d'un... Je pense que, si nous regardons les conséquences dans les États du Sud qui ont permis la légalisation, nous avons observé une augmentation de la demande.

Quelle est notre situation actuelle : combien de mois faut-il attendre pour accéder à un traitement de la toxicomanie en établissement, que vous croyiez ou non que nous aurons besoin d'une augmentation marquée du financement de l'accès?

Mme Hopkins : Eh bien, les programmes de traitement en établissement — c'est-à-dire le Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones et le Programme national de lutte contre l'abus de solvants chez les jeunes — diffèrent dans toutes les régions du point de vue de leur liste d'attente pour le traitement. Le nombre de personnes qui accèdent au traitement en établissement est assez constant. On a l'impression que l'abus de cannabis va augmenter une fois qu'il sera légalisé, mais, selon nos recherches, nous n'avons vu aucune bonne donnée probante montrant de telles augmentations après la légalisation. Nous menons actuellement un sondage national qui demande aux régions quelle est leur perception de l'abus de cannabis.

In terms of residential treatment, the need at this time continues to show consistency in the numbers of people accessing and the number of people on waiting lists. The conversation related to residential treatment is primarily the underfunding of residential treatment centres in terms of their operational funding and their wages. It's not specific to cannabis use right now, although if that increases then there will have to be some conversation about the number of beds available.

When we talk about cannabis use in First Nations communities, the conversation of opioids always comes up. First Nations service providers and in some First Nations communities, there is a perception that cannabis is the lesser, if you will, of the two evils. It is far less harmful than opioids and the increased request for treatment services is specific to opioids rather than cannabis at this time.

Senator White: If I missed it, you can tell me and I'll go back and look for it. What is the average wait time? In Ontario, for example, it's about five months for under 18 and it's higher by a month or two over 18. Is it similar in other provinces or have you done research on that? For residential treatment.

Ms. Hopkins: For residential treatment, I am sorry, but I don't know the number right now. I can certainly provide that later specific to First Nations residential treatment centres.

The youth treatment centres are typically a four-month long program and some do have wait lists.

For the adult treatment centres, their programs range from 28 days to six weeks long.

So across the country, it is varied. I would have to look up that number and get back to you about the wait list for those treatment centres; I am not familiar with the provincial wait list times.

The Chair: Would you like her to send that information to the clerk?

Senator White: Yes, if possible. That would be appreciated.

The Chair: If you would send that information to the clerk then we will distribute it to the committee.

Senator Patterson: This is a very interesting presentation, which I'm sure is relevant to all Aboriginal people in Canada, including the Inuit regions.

En ce qui concerne les traitements en établissement, pour l'instant, sur le plan des besoins, le nombre de personnes qui y accèdent et de personnes sur les listes d'attente demeure constant. La conversation concernant les traitements en établissement porte principalement sur le sous-financement des centres de traitement en établissement sur les plans de leur financement opérationnel et de leurs salaires. Pour l'instant, ce n'est pas propre à la consommation de cannabis, quoique, si cette consommation augmente, il faudra qu'on discute du nombre de places disponibles.

Lorsqu'il est question de consommation de cannabis au sein des collectivités autochtones, on en revient toujours aux opioïdes. Chez les fournisseurs de services des Premières Nations et dans certaines collectivités autochtones, on a l'impression que le cannabis est, si on veut, un moindre mal. Il est bien moins nuisible que les opioïdes, et l'augmentation de la demande en services de traitement est propre aux opioïdes plutôt qu'au cannabis, pour l'instant.

Le sénateur White : Si la réponse m'a échappé, vous pouvez me le dire, et j'essaierai de la trouver. Quel est le délai d'attente moyen? En Ontario, par exemple, il est d'environ cinq mois pour les jeunes âgés de moins de 18 ans, et il est plus long d'un mois ou deux après cet âge. Est-il semblable dans les autres provinces, ou bien avez-vous fait des recherches à ce sujet? Concernant les traitements en établissement.

Mme Hopkins : Concernant les traitements en établissement, je suis désolée, mais je ne connais pas le chiffre actuellement. Je pourrai certainement fournir plus tard un chiffre qui est propre aux centres de traitement en établissement pour les Premières Nations.

Les centres de traitement pour les jeunes offrent habituellement un programme d'une durée de quatre mois, et certains ont une liste d'attente.

Dans le cas des centres de traitement pour adultes, la durée de leur programme va de 28 jours à 6 semaines.

Alors, la durée varie d'un endroit à un autre du pays. Il va falloir que je vérifie ce chiffre et que je vous revienne au sujet de la liste d'attente de ces centres de traitement; je ne connais pas les délais d'attente provinciaux.

La présidente : Voudriez-vous qu'elle envoie ces renseignements au greffier?

Le sénateur White : Oui, si possible. Ce serait apprécié.

La présidente : Si vous voulez bien envoyer ces renseignements au greffier, ensuite, il les distribuera aux membres du comité.

Le sénateur Patterson : Il s'agit d'un exposé très intéressant, et je suis certain qu'il est pertinent pour tous les Autochtones du Canada, y compris ceux des régions inuites.

I would like to ask you about the treatment centres and whether you've noticed any recognition by Canada that there will be or there is a need for more treatment resources, as reflected in the recent federal budget or otherwise. Is Canada responding to what people in my region think will be a larger impact and a larger requirement for community-based wellness programs like you described with the cultural and spiritual elements?

Ms. Hopkins: There is a growing need being expressed by Indigenous peoples in Canada for community-based treatment programs, and there are a number of Health Canada or First Nations and Inuit Health Branch programs that fund Indigenous peoples in Canada. Those resources are being used for community-based, land-based types of treatment programs. And where communities have used conventional, as well as Indigenous cultural approaches, they have seen a lot of success.

In terms of whether we have enough funding, is there recognition? There is certainly recognition about the importance of land and culture for treatment. In Canada's North — Nunavut and Northwest Territories and the Yukon — those populations will certainly say they do not have enough resources; there are no residential treatment programs specific to those populations. And when land-based treatment is offered in those communities, it often does not come with enough resources. So communities are pooling resources across a number of services to support community-based treatment, which includes land.

We just finished developing a land-based service delivery model as a tool to support conversations with government, to help government understand the critical importance of culture, of land and other cultural practices as important for wellness.

The recent budget announcement is certainly a welcome one, but we are just moving into more conversation around the importance of funding community culture-based, land-based treatment programs for substance misuse.

When it comes to residential treatment centres, we also did a case study in Ontario of residential treatment centres and community-based substance use programs. We found for those programs, by comparison to provincially funded programs, at least another 47 per cent of funding to address wages and another 53 per cent in funding to address operational and capital issues. And our study also showed that amongst the National Native Alcohol and Drug Abuse Program and the National Youth

Je voudrais vous interroger au sujet des centres de traitement et afin de savoir si vous avez remarqué ou non toute reconnaissance par le Canada du fait qu'on aura ou qu'on a besoin de plus de ressources de traitement, comme le reflètent le récent budget fédéral ou d'autres documents. Le Canada réagit-il à ce qui, selon ce qu'en pensent les gens de ma région, sera des conséquences plus importantes et un plus grand besoin de programmes de mieux-être communautaire comme ceux que vous avez décrits, qui comportent des éléments culturels et spirituels?

Mme Hopkins : Les Autochtones du Canada disent éprouver un besoin croissant en programmes de traitement communautaires, et un certain nombre des programmes de Santé Canada ou de la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits financent les Autochtones au Canada. Ces ressources sont utilisées aux fins de programmes de traitement de type communautaire et axés sur la terre. En outre, les collectivités qui ont eu recours à des approches conventionnelles et à des approches culturelles autochtones ont connu beaucoup de succès.

Pour ce qui est de savoir si nous recevons un financement suffisant, reconnaît-on le besoin? On reconnaît certes l'importance de la terre et de la culture aux fins des traitements. Dans le Nord du Canada — au Nunavut, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon —, les populations diront certainement qu'elles ne disposent pas d'assez de ressources; il n'existe aucun programme de traitement en établissement destiné précisément à ces populations. Par ailleurs, lorsqu'un traitement axé sur la terre est offert dans ces collectivités, il n'est souvent pas assorti des ressources suffisantes. Alors, les collectivités mettent leurs ressources en commun dans un certain nombre de services afin d'appuyer les traitements communautaires, ce qui comprend les terres.

Nous venons tout juste de terminer l'élaboration d'un modèle de prestation de service axé sur la terre en tant qu'outil visant à favoriser les conversations avec le gouvernement, à aider le gouvernement à comprendre l'importance cruciale de la culture, de la terre et d'autres pratiques culturelles pour le mieux-être.

La récente annonce budgétaire est certainement la bienvenue, mais nous ne faisons qu'amorcer davantage de conversations relativement à l'importance de financer des programmes communautaires axés sur la culture et sur la terre pour le traitement des cas d'abus de substance.

Pour ce qui est des centres de traitement en établissement, nous avons également réalisé en Ontario une étude de cas des centres de traitement en établissement et des programmes communautaires de lutte contre la toxicomanie. Dans le cas de ces programmes, nous avons trouvé, comparativement aux programmes financés à l'échelon provincial, au moins une autre part de 47 p. 100 du financement destinée aux salaires et une autre de 53 p. 100 du financement destinée aux questions

Solvent Abuse Program, we have more treatment centres accredited with standards of excellence than mainstream treatment programs in Canada and yet, we are significantly underfunded.

There is a growing acknowledgement and appreciation for those measures and those strategies and models. In Canada's North, First Nations or Indigenous people will tell you mainstream programs do not serve them well because they are often not culturally competent, safe or have enough residential treatment beds, and that a majority of those clients come to south of 60 to access residential treatment.

Senator Patterson: You are very sensitive to the concerns that I've heard in Nunavut, and I thank you for mentioning that.

There was an announcement in the budget of \$200 million, with \$40 million per year ongoing to enhance the delivery of culturally appropriate addictions treatment and preventive services in First Nations communities with higher needs. Is that enough?

I also wonder if you could kindly share with us the analysis you have just spoken of with regard to residential treatment centres in Ontario, and any information on the land-based service delivery model? We are wanting to make recommendations at the end of this study and it seems that work you've done is very timely.

Ms. Hopkins: In terms of the land-based service delivery model, for example in the Northwest Territories, there was one residential treatment program and the Government of the Northwest Territories did a study about wellness and invested in community-based, land-based healing for Indigenous peoples in that territory, at the expense of the residential treatment program. And so it can't be one or the other. Residential treatment and community-based, land-based treatment, both need to be accessible by Indigenous populations.

The issue of the barriers there has been — and I would suggest this would inform your recommendations — with the requirement for evidence that is absent of an understanding of about culture-based evidence and Indigenous knowledge as evidence, we have to understand the evidence with Indigenous knowledge and culture is different from what we understand as conventional evidence, but nevertheless it is important. It's

touchant le fonctionnement et les immobilisations. Par ailleurs, notre étude a également montré qu'au sein du Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones et du Programme national de lutte contre l'abus de solvants chez les jeunes, un plus grand nombre de nos centres de traitement sont accrédités selon des normes d'excellence que les programmes de traitement généraux offerts au Canada; pourtant, nous sommes considérablement sous-financés.

On reconnaît et on apprécie de plus en plus ces mesures, ces stratégies et ces modèles. Dans le Nord du Canada, les Premières Nations ou les Autochtones vous diront que les programmes généraux ne leur sont pas utiles parce que les intervenants ne sont pas compétents du point de vue de la culture, que les établissements ne sont pas sécuritaires ou ne contiennent pas suffisamment de places et que la majorité des clients viennent au sud du 60^e parallèle afin d'accéder au traitement en établissement.

Le sénateur Patterson : Vous êtes très sensible aux préoccupations que j'ai entendues au Nunavut, et je vous remercie de le mentionner.

Une annonce faite dans le budget prévoit l'affectation continue de 200 millions de dollars, soit 40 millions de dollars par année, à l'amélioration de la prestation de services de traitement et de prévention de la toxicomanie adaptés à la culture dans les collectivités autochtones où les besoins sont grands. Est-ce suffisant?

Je me demande également si vous auriez la gentillesse de nous communiquer l'analyse dont vous venez tout juste de parler concernant les centres de traitement en établissement de l'Ontario et toute information sur le modèle de prestation de services axés sur la terre. Nous voulons formuler des recommandations à la fin de l'étude, et il semble que le travail que vous faites arrive vraiment à point nommé.

Mme Hopkins : En ce qui concerne le modèle de prestation de services axés sur la terre, par exemple, dans les Territoires du Nord-Ouest, un programme de traitement en établissement était offert; le gouvernement de ce territoire a réalisé une étude au sujet du mieux-être et a investi dans des services de guérison communautaires et axés sur la terre à l'intention des Autochtones de ce territoire, aux dépens du programme de traitement en établissement. Alors, ce ne peut être l'un ou l'autre. Les traitements en établissement et les traitements communautaires axés sur la terre doivent tous être accessibles par les Autochtones.

Le problème des obstacles qui se pose — et je suis d'avis que cela étayerait vos recommandations — relativement au besoin de données probantes qui sont absentes d'une compréhension de... Au sujet des données probantes fondées sur la culture et des connaissances autochtones en tant que données probantes, nous devons comprendre que les données probantes et les connaissances et la culture autochtones sont différentes de ce que

knowledge that has been sustained by sacred societies and by communities from generation to generation. And so moving from the absence of Indigenous knowledge and culture as evidence to the inclusion of Indigenous knowledge and culture as evidence is the foundation of the land-based service delivery model. That addresses epistemic racism, which is the judgment about whose evidence and what knowledge and knowledge development is credible. So using Indigenous knowledge and culture as evidence is critically important for both community-based as well as residential treatment programs.

That's one recommendation, because often times that knowledge and those practices are discounted as not being evidence sufficient to support funding for treatment programs. That's one thing.

The other is that if culture is the foundation and Indigenous knowledge is critically important, then who is the workforce and who makes up the workforce? That's the inclusion of Indigenous knowledge keepers and elders and cultural practitioners. Including them in the workforce means paying them a respectable rate that is not currently part of our understanding of how you pay or how you compensate adequately that knowledge and those skills. So Indigenous knowledge keepers and elders and cultural practitioners are paid far less than a social worker, addictions counsellor or psychologist who might provide services in mainstream addictions programs.

Another piece is recognizing who the workforce is. The third one is Indigenous communities that rely on their own cultural practices have shown significant gains.

For example, in communities that have implemented a community-based opioid agonist treatment program, alongside culture, they have demonstrated more gains than what would be made in, say, for example, a treatment program in terms of retention and completion of treatment than in an urban environment. Some of the dynamics related to that is a community versus an individual approach to treatment. Communities celebrating people who want to engage in healing and wellness, which addresses stigma and discrimination of people who are involved or people who have substance use disorders.

nous considérons comme des données probantes conventionnelles, mais qu'elles sont tout de même importantes. Ce sont des connaissances qui ont été maintenues par des sociétés sacrées et par des collectivités, de génération en génération. Ainsi, le passage de l'absence de connaissances et de la culture autochtones à l'inclusion de ces éléments en tant que données probantes est le fondement du modèle de prestation de services axés sur la terre. Ce modèle s'attaque au racisme épistémique : il s'agit de déterminer quelles données probantes, quelles connaissances et quel développement des connaissances sont crédibles. Alors, l'utilisation des connaissances et de la culture autochtones en tant que données probantes est d'une importance cruciale pour les programmes de traitement offerts dans la collectivité comme pour ceux qui sont offerts en établissement.

Voilà une recommandation, car, souvent, ces connaissances et ces pratiques sont écartées parce qu'on considère que ce ne sont pas des données probantes suffisantes pour appuyer le financement de programmes de traitement. Voilà une chose.

L'autre, c'est que, si la culture est le fondement et que les connaissances autochtones sont d'une importance cruciale, il faut déterminer qui sont les effectifs et qui les compose. Il s'agit de l'inclusion des gardiens des connaissances, aînés et praticiens culturels autochtones. Si nous les incluons dans l'effectif, il faut leur verser un tarif respectable qui ne fait actuellement pas partie de notre compréhension de la façon dont on paie ou dont on rémunère adéquatement les personnes possédant ces connaissances et ces compétences. Ainsi, les gardiens des connaissances, les aînés et les praticiens culturels autochtones touchent beaucoup moins d'argent qu'un travailleur social, qu'un conseiller en toxicomanie ou qu'un psychologue, qui pourrait fournir des services dans le cadre de programmes de traitement de la toxicomanie généraux.

Un autre élément tient au fait de reconnaître qui forme la main-d'œuvre. La troisième recommandation porte sur le fait que les collectivités autochtones qui s'appuient sur leurs propres pratiques culturelles ont obtenu des résultats importants.

Par exemple, dans les collectivités où on a mis en œuvre un programme communautaire de traitement aux agonistes opioïdes en tenant compte de la culture on a obtenu de meilleurs résultats sur les plans du maintien de la participation au programme et de son achèvement que ceux qui pourraient être obtenus, par exemple, au moyen d'un programme de traitement dans un milieu urbain. Certains aspects sont liés au fait qu'il s'agit d'un programme fondé sur une approche communautaire plutôt que sur une approche individuelle. Il s'agit d'une communauté qui salue les personnes souhaitant suivre la voie de la guérison et du bien-être, ce qui s'oppose à la stigmatisation et à la discrimination vécues par les personnes qui participent ou par celles aux prises avec un problème de toxicomanie.

Stigma has just been announced by the Canadian government as a priority in the UN Commission on Narcotic Drugs. As a country and internationally, we have to focus on reducing the stigma of people with substance use disorders. When you have a community-based approach that focuses on strengths and celebrates the journey of healing and wellness, then you are significantly reducing stigma. Communities have been also investing their own resources in supporting the interaction of people with substance abuse disorders with the rest of the community by giving them purpose, helping them find ways to give back to the community and being active every day. If we address substance-use issues, then we also have to find meaningful contributions to the community. Communities that have done that also show success, measured by a reduction in medevacs out of the community, the increased number of children in schools, reduction of violation as reported by the police in the community and other things like fewer children being reported to child welfare.

Those are significant community gains when communities invest using culture and providing treatment from a world view that makes sense to the people of that community.

Senator Patterson: So your Ontario analysis of the survey could be made available to us. What about the \$200 million in the recent federal budget, please?

Ms. Hopkins: The \$200 million in the budget will go a long way to supporting First Nations or Indigenous peoples in Canada and addressing opioid issues. The approach to addressing the opioid issue may or may not also address the cannabis issue.

Our survey is still being rolled out. Once we get the results, we are certainly happy to report it. The Ontario case study has already been reported to Minister Philpott and to First Nations Inuit Health Branch. That Ontario case study, again, is focused on adequate resources for the workforce and for operations of residential treatment programs and community-based treatment programs.

The capacity right now to address opioids, as well as the capacity to address cannabis misuse, is still not there. While treatment centres have been addressing cannabis, in communities there are far fewer resources for schools and other service

Le gouvernement du Canada vient d'annoncer à la Commission des stupéfiants de l'ONU qu'il fait de la question de la stigmatisation une priorité. À l'échelle nationale, et internationale, nous devons nous concentrer sur la réduction de la stigmatisation des personnes aux prises avec des problèmes de consommation de substances. En adoptant une approche communautaire qui met l'accent sur les forces et souligne le cheminement vers la guérison et le bien-être, on réduit de façon importante la stigmatisation. Les responsables des collectivités ont aussi consacré une partie de leurs propres ressources pour soutenir les interactions entre les personnes souffrant de problèmes de dépendance et les autres membres de la collectivité en leur donnant un but et en les aidant à trouver des façons de contribuer à la collectivité et à mener une vie active tous les jours. Si, d'une part, nous traitons les problèmes de toxicomanie, d'autre part, nous devons aussi trouver des façons gratifiantes de contribuer à la collectivité. Dans les collectivités où on a fait cela, on a obtenu d'autres résultats positifs, comme une diminution du nombre d'évacuations médicales, une augmentation du nombre d'enfants présents à l'école, une diminution du nombre d'infractions signalées par le service de police de la collectivité, et d'autres choses encore, comme une diminution du nombre de cas de signalement aux services de protection de l'enfance.

Il s'agit là de gains importants pour une collectivité quand ses responsables investissent dans l'utilisation de la culture et l'offre de traitements qui s'appuient sur une vision du monde ayant du sens pour les membres de la collectivité.

Le sénateur Patterson : Donc, vous pourriez nous transmettre votre analyse du sondage mené en Ontario. Pouvez-vous nous parler des 200 millions de dollars consentis dans le dernier budget fédéral s'il vous plaît?

Mme Hopkins : La somme de 200 millions de dollars prévue dans le budget aidera beaucoup à soutenir les Premières Nations ou les Autochtones au Canada et à s'attaquer aux problèmes liés aux opioïdes. L'approche utilisée pour traiter les problèmes liés aux opioïdes pourrait peut-être aussi s'appliquer au traitement des problèmes relatifs au cannabis.

Notre enquête est toujours en cours. Nous serons très heureux de vous communiquer les résultats quand nous les aurons reçus. L'étude de cas menée en Ontario a déjà été transmise à la ministre Philpott et au responsable de la Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits. Encore une fois, l'étude de cas menée en Ontario met l'accent sur le niveau adéquat de ressources sur le plan de l'effectif et du soutien au fonctionnement des programmes de traitement en établissement et des programmes communautaires de traitement.

Actuellement, la capacité de traiter la dépendance aux opioïdes, de même que la capacité de traiter l'abus de cannabis, n'est pas encore suffisante. Même si les responsables des centres de traitement s'occupent des problèmes liés à la consommation

providers to be able to address harm reduction, to promote a harm reduction approach and to invest in a public health approach to understand the cannabis issue.

The budget is going to go a long way in terms of increasing capacity, but right now that capacity and what people are focused on is primarily the opioid issue. Building on the conversation of opioids to talk about harm reduction will also help us to increase our capacity around cannabis. Is it enough? No, it is not.

Senator Patterson: If I can follow up, do you have any suggestions on where the tax revenues that will flow from the sale of cannabis in Canada should go? Having heard your description of the needs, what should the governments do with those tax revenues? Should they go into the General Revenue and Consolidated Revenue Funds? Do you have any thoughts?

Ms. Hopkins: Well, when the announcement was made about cannabis there was also a claim that tax revenues would be shared with Indigenous peoples in Canada. First Nations communities we have been in conversation with are also asking the same question about taxation and revenue sharing from taxation. Where our First Nations government is in conversation with provincial governments around the availability and the regulations of cannabis in First Nations communities or Indigenous communities, there is a conversation around taxation. First Nations communities specifically that we've talked about are wanting to know how they will benefit specifically from taxation because they don't have the same capacity around policing. Police forces and First Nations communities are not resourced for addressing drug issues, such as drug-related crimes, and we certainly do not want to promote criminalization related to the legalization of cannabis. So what is also in line with the United Nations special assembly on the world drug problem, the outcome document, talks about the right to health, the right to prevention and the right to treatment.

You're talking about taxation and I'm talking about the decriminalization of possession and also wanting to make sure we are not further criminalizing Indigenous peoples. The resources to be able to take that approach are not there in First Nations communities in terms of having adequate resources for public health, for public awareness and education and for supporting First Nations police, who are going to be asked to respond as they have been asked to respond to the opioid issue.

de cannabis, dans les collectivités, il y a beaucoup moins de ressources disponibles pour permettre aux écoles et à d'autres fournisseurs de services de s'attaquer à la réduction des méfaits, de faire la promotion d'une approche de réduction des méfaits et d'investir dans une approche de santé publique qui vise à comprendre les problèmes liés à la consommation de cannabis.

La somme consentie dans le budget aidera grandement à augmenter la capacité, mais, actuellement, les efforts et l'attention sont principalement centrés sur les problèmes liés à la consommation d'opioïdes. Le fait d'élargir les discussions relatives aux opioïdes pour inclure la réduction des méfaits nous aidera aussi à accroître notre capacité pouvant être consacrée au cannabis. Est-ce suffisant? Non, ça ne l'est pas.

Le sénateur Patterson : Si je peux poursuivre, avez-vous des propositions quant à l'utilisation des recettes fiscales qui découleront de la vente du cannabis au Canada? Vu que vous avez décrit les besoins, que croyez-vous que les gouvernements devraient faire avec ces recettes fiscales? Devrait-on les mettre dans les recettes générales et le Trésor? Avez-vous des propositions?

Mme Hopkins : Eh bien, quand l'annonce a été faite à propos du cannabis, on a aussi dit que les recettes fiscales devraient être partagées avec les Autochtones au Canada. Les responsables des collectivités des Premières Nations avec qui nous avons discuté posent aussi la même question à propos des recettes fiscales et de leur partage. Quand des responsables du gouvernement des Premières Nations tiennent des discussions avec des responsables des gouvernements provinciaux concernant l'accessibilité au cannabis et les règlements qui s'appliqueront dans les collectivités des Premières Nations ou les collectivités autochtones, le sujet des recettes fiscales est soulevé. Les collectivités des Premières Nations que nous avons mentionnées cherchent à avoir des précisions sur les bénéfices qu'elles tireront des recettes fiscales parce qu'elles ne disposent pas de la même capacité sur le plan des forces policières. Les collectivités des Premières Nations et les forces policières n'ont pas les ressources nécessaires pour traiter les problèmes liés aux drogues, comme la criminalité liée à la drogue, et nous ne voulons assurément pas augmenter la criminalisation à la suite de la légalisation du cannabis. Par ailleurs, ce qui ressort aussi de la session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies sur le problème mondial de la drogue, dans le rapport, c'est le droit à la santé, le droit à la prévention et le droit au traitement.

Vous parlez de fiscalité et je parle de la décriminalisation de la possession et du fait de nous assurer que nous ne criminalisons pas davantage les Autochtones. Il manque les ressources nécessaires pour adopter cette approche dans les collectivités des Premières Nations, c'est-à-dire des ressources adéquates en matière de santé publique, de sensibilisation et d'éducation et de soutien de la Police des Premières Nations, dont les membres devront intervenir, comme ils ont dû le faire dans le cas de la

They want to partner in supporting healing and wellness, but they do not have the resources to do so. There are lots of economics around what is the right taxation to support the general public around having access to safe products, which can come through the regulation of cannabis, as well as to decrease the illicit market. Taxation is a delicate conversation in that regard, namely, what is the right level of taxation. Whatever the taxation is, there has to be conversations with First Nations communities and how that can benefit and help to increase their capacity to be able to keep their populations healthy and to address the current risks related to cannabis.

Senator Christmas: Thank you very much, Ms. Hopkins. Your comments are both interesting and useful.

I want to make sure I heard something correctly. At the beginning of your comments, you mentioned that there is 89 per cent of regular use of marijuana in the age groups 12 to 17. Did I hear that correctly?

Ms. Hopkins: That's for the population aged 12 to 17 going into residential treatment.

Senator Christmas: Okay. For my own benefit, could you explain the difference between a residential treatment program and a community-based treatment program?

Ms. Hopkins: For a community-based treatment program, up until the opioid crisis, we didn't have a concept of community-based treatment. We had community-based prevention services but no funding for community-based treatment.

Treatment was accessed through going to a residential program.

A residential program for First Nations youth in Canada is typically a four-month-long residential treatment program. For adults, residential treatment means leaving home, going to live in residence of a treatment program for anywhere from, on average, 28 days to six months.

Community-based services were initiated to provide greater access to treatment for substance use disorders specific to opioid use. Populations who had opioid use disorders could not get treatment because they chose to not engage in treatment using methadone, which means they have to live close to a pharmacy. If you have to live close to a pharmacy, that means you can't live in an isolated or remote community; and even for rural communities, it's difficult to access treatment.

crise des opioïdes. Ils souhaitent collaborer pour soutenir la guérison et le bien-être, mais ils n'ont pas les ressources nécessaires pour le faire. Il y a beaucoup de facteurs économiques qui touchent la question de savoir quel est le bon niveau de taxation pour permettre au public d'avoir accès à des produits sécuritaires, ce qui peut être contrôlé par des mesures réglementaires visant le cannabis, tout en réduisant le marché illégal. À cet égard, la question de la taxation est délicate, à savoir, quel est le niveau approprié d'imposition. Peu importe la réponse à cette question, on doit tenir des discussions avec les responsables des collectivités des Premières Nations et établir dans quelle mesure cela les aidera à augmenter leur capacité de maintenir la santé de leurs membres et d'atténuer les risques actuels liés au cannabis.

Le sénateur Christmas : Merci beaucoup, madame Hopkins. Vos commentaires sont à la fois intéressants et utiles.

Je veux m'assurer que j'ai bien compris quelque chose que vous avez mentionné. Au début de votre exposé, vous avez dit que le taux de consommation régulière de la marijuana des 12 à 17 ans est de 89 p. 100. Ai-je bien compris?

Mme Hopkins : Il s'agit du groupe des 12 à 17 ans qui participent à un traitement en établissement.

Le sénateur Christmas : D'accord. Pour mon propre bénéfice, pourriez-vous expliquer la différence entre un programme de traitement en établissement et un programme communautaire de traitement?

Mme Hopkins : Les programmes communautaires de traitement n'existaient pas avant la crise des opioïdes. Nous avions des services communautaires de prévention, mais aucun financement pour un programme communautaire de traitement.

Le traitement était offert dans le cadre d'un programme en établissement.

Un programme de traitement en établissement à l'intention des jeunes des Premières Nations au Canada dure environ quatre mois. Dans le cas des adultes, le fait de suivre un traitement en établissement signifie de quitter sa maison, d'aller vivre dans un établissement où est offert le programme de traitement pour une période de 28 jours à six mois, en moyenne.

Les services communautaires ont été mis sur pied pour offrir un accès accru au traitement des problèmes de consommation d'opioïdes, de façon spécifique. Les personnes qui souffraient de ces problèmes de consommation ne pouvaient pas obtenir de traitement, parce qu'elles choisissaient de ne pas suivre un traitement à la méthadone, qui exige d'habiter près d'une pharmacie. Si vous devez habiter à proximité d'une pharmacie, cela signifie que vous ne pouvez pas résider dans une collectivité isolée ou éloignée, ni même dans une collectivité rurale; c'est difficile d'avoir accès à un traitement.

Addiction specialists, in partnership with First Nations governments, have implemented, very effectively, treatment programs in the community using buprenorphine/naloxone — or otherwise known popularly as Suboxone — treatment in the community, which allows people to live and stay in their own community and get the pharmacological therapy — the drug, the medicine — as well as participate in cultural-based initiatives or family counselling services. Now that those models have been established, those community-based treatment programs — and they are not consistent across the country — that sets a foundation, if adequately resourced, to help support potential issues related to problematic cannabis use.

Senator Christmas: I was really quite impressed by the success of the culturally based, land-based programs. Do you know, Ms. Hopkins, if there has been any kind of formal evaluation of the success of those programs?

Ms. Hopkins: There has been a study out of Lakehead University. Dr. Chris Mushquash was one of the principal investigators. They studied 10 First Nations communities in Northern Ontario who had developed their own community-based opioid strategy and treatment program. Some of them used culture; some did not.

There is also the Sioux Lookout First Nations Health Authority, which has also invested in community-based opioid agonist treatment and has published their results.

Some of the community-based indicators I mentioned earlier, but they are also seeing individuals participate in the buprenorphine/naloxone treatment. They've moved some from methadone to Suboxone, to be free of any substance use and re-engaged in family and community life in a healthy way.

Senator Christmas: Lastly, I asked the federal government about the number of Indigenous treatment centres in Canada. The number I got back is that there are 45. I have no idea if 45 is the right number. What I'm hearing is they are underfunded and that we don't have enough. For instance, we had testimony this morning that there are no treatment centres in Nunavut.

Ms. Hopkins: Right, or the Northwest Territories or the Yukon.

Des spécialistes en dépendance, en collaboration avec des responsables des gouvernements des Premières Nations, ont mis sur pied, de façon très efficace, des programmes de traitement dans la collectivité en utilisant la buprénorphine et la naloxone — autrement connues sous le nom de Suboxone —, ce qui permet aux personnes de vivre et de demeurer dans leur propre collectivité, d'obtenir un traitement pharmacologique — le médicament — et de participer à des initiatives fondées sur la culture ou de recevoir des services de consultation familiale. Maintenant qu'on a créé ces modèles, ces programmes communautaires de traitement — ils ne sont pas uniformes à l'échelle nationale — qui établissent un fondement, si on y consacre les ressources adéquates, ils aideront à fournir du soutien quant aux possibles problèmes liés à la consommation problématique de cannabis.

Le sénateur Christmas : J'ai été très impressionné par les succès obtenus au moyen des programmes fondés sur la culture et axés sur le territoire. Savez-vous, madame Hopkins, si on a mené des évaluations officielles des résultats obtenus au moyen de ces programmes?

Mme Hopkins : Une étude a été menée à l'Université Lakehead. M. Chris Mushquash comptait parmi les principaux chercheurs. Ils ont étudié 10 collectivités des Premières Nations situées dans le Nord de l'Ontario où les responsables avaient mis au point leurs propres stratégie et programme communautaire de traitement relatifs à la consommation d'opioïdes. La culture était utilisée dans certains programmes, et pas dans d'autres.

Il y a aussi les responsables de l'autorité sanitaire des Premières Nations de Sioux Lookout qui ont mis sur pied des programmes communautaires de traitement aux agonistes opioïdes et qui ont diffusé les résultats obtenus.

On a utilisé certains des indicateurs relatifs aux programmes communautaires que j'ai mentionnés précédemment, mais il y a aussi des personnes qui participent au programme de traitement à la buprénorphine et à la naloxone. Les responsables ont fait passer certaines personnes du traitement à la méthadone au traitement à la Suboxone, pour qu'elles ne consomment aucune substance, et elles ont pu participer de nouveau à la vie familiale et communautaire de façon saine.

Le sénateur Christmas : Pour terminer, j'ai demandé au gouvernement fédéral le nombre de centres de traitement pour Autochtones au Canada, on m'a répondu qu'il y en a 45. Je ne sais pas si ce nombre est exact. D'après ce que j'ai entendu, ces centres sont sous-financés et ne sont pas assez nombreux. Par exemple, un témoin nous a dit ce matin qu'il n'y a pas de centre de traitement au Nunavut.

Mme Hopkins : C'est exact. Il n'y en a pas non plus dans les Territoires du Nord-Ouest ni au Yukon.

Senator Christmas: I find that amazing. I'm astounded. If we, the Senate, were to put a number out there and say this is the right number of treatment centres — be it residential or community-based — any idea, in your opinion, how many treatment centres we need in Canada for Indigenous people?

Ms. Hopkins: I can tell you for sure that in the Yukon, the Northwest Territories and Nunavut, they have been requesting residential treatment centres, for the Indigenous population specifically, for many years.

On the other side of the coin, their strength is community-based treatment, land-based kinds of initiatives, but have those programs been funded adequately? No, they haven't. The reason I say that with certainty is because culture and Indigenous knowledge keepers and elders have not been recognized formally as an important and critical part of community-based services.

That comes again from this idea about what is evidence, what is not evidence, what is credible. Because it hasn't been seen as part of the evidence base, it's not funded appropriately. So communities that initiate community-based services pool their resources, as much as possible, to create those kinds of services. Even funding physicians and addiction specialists to go into communities has not been resourced appropriately. These are issues that still need to be addressed in community-based treatment.

When I was talking earlier about wages and operations, our Ontario-based study was both for community-based services as well as residential treatment programs. On both fronts, there are not enough resources that match their ability — and their demonstrated ability — to offer services that meet standards of excellence. Standards of excellence are one way of demonstrating the strength of these programs, but they are not resourced appropriately.

Do we have enough? Again, to be confident in what I'm saying, I can tell you about the territories because I hear this often. I know there are no treatment centres there that are Indigenous-governed and Indigenous-run. They have been advocating for a number of years.

Across Canada, the 45 treatment centres that do exist, I would have to rely on going back to my information to see what is the current waiting list for those programs.

Le sénateur Christmas : Je trouve cela incroyable. Je suis stupéfait. Si, comme sénateurs, nous devons fixer un nombre adéquat de centres de traitement — que ce soit des centres en établissement ou dans la collectivité —, selon vous, de combien de centres de traitement pour les Autochtones avons-nous besoin au Canada?

Mme Hopkins : Je peux vous dire, avec certitude, que les responsables au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut demandent des centres de traitement en établissement, spécifiquement pour les Autochtones, depuis de nombreuses années.

Par ailleurs, leur force réside dans les programmes communautaires de traitement et les initiatives axées sur la terre. Toutefois, ces programmes ont-ils reçu assez de financement? La réponse est non. Je peux affirmer cela avec certitude parce que les détenteurs de la culture et des connaissances autochtones et les Aînés n'ont pas été reconnus de façon officielle comme élément important et essentiel dans le cadre des services communautaires.

Encore une fois, cela découle de la question de définir ce qui est une donnée probante et ce qui ne l'est pas; d'établir ce qui est crédible. Parce que cet aspect n'a pas été perçu comme faisant partie des données probantes, on n'accorde pas le financement approprié. Donc, les collectivités qui mettent sur pied des services communautaires mettent en commun leurs ressources, le plus possible, pour les créer. Même le financement accordé pour que des médecins et des spécialistes de la dépendance se rendent dans les collectivités n'est pas approprié. Ce sont des problèmes qui n'ont toujours pas été réglés en ce qui a trait aux programmes communautaires de traitement.

J'ai mentionné plus tôt les salaires et les activités de fonctionnement. L'étude que nous avons menée en Ontario visait à la fois les services communautaires et les programmes de traitement en établissement. Dans les deux cas, les ressources sont insuffisantes quant à la capacité — et à la capacité éprouvée — d'offrir des services qui satisfont aux normes d'excellence. Les normes d'excellence sont une mesure de la robustesse de ces programmes, mais les ressources sont insuffisantes.

En avons-nous suffisamment? Encore une fois, pour être certaine de ce que j'avance, je peux parler de la situation dans les territoires, parce que j'entends souvent des commentaires à cet égard. Je sais qu'il n'y a aucun centre de traitement dont la gouvernance et le fonctionnement sont assurés par des Autochtones. Les responsables en réclament depuis un certain nombre d'années.

À l'échelle du Canada, concernant les 45 centres de traitement qui existent, je dois consulter mes informations afin de connaître la liste d'attente actuelle pour les programmes qui y sont offerts.

In terms of community, there are two national frameworks that talk about this. There is *Honouring Our Strengths: A Renewed Framework to Address Substance Use Issues Among First Nations in Canada*. There was a framework developed and we were a partner. Health Canada and the Assembly of First Nations were partners in developing that framework.

What it said, after a four-year conversation across the country with First Nations peoples, is we need more investment in community-based services. Historically, what has been funded is community-based prevention and residential treatment. Meanwhile, there is a whole evidence-based continuum that gives us lots of understanding about what we can do for early intervention and what we can do for harm reduction that is a lot less costly than residential treatment.

That continuum of care that can be implemented in the community has not been funded. Even with the recent announcement, it will not fund a continuum of care that we could make available in First Nations communities with the right resourcing.

Senator McCallum: Good afternoon, Ms. Hopkins. Thank you for your presentation.

I was very glad you brought up spirit, because in many of the presentations, that didn't come up. When we look at the history of spiritual genocide that occurred in our communities and resulted in loss of power and spirit, many of the interventions have not worked because they don't address the causes of the soul loss that happened with our people.

If you don't address the soul loss — in some cases the sexual abuse and all the different types of violence that occur — and if we don't get to those root causes, then we don't retrieve our spirit back unless we go that deep.

This is just a comment because when you look at the success with your culture-based programs, it makes a lot of sense that cultural practices and treatment programs, alongside the intervention, have greater success.

When you put that in with the combined impact of the social determinants of health, it makes your job even greater, and you need even many more resources because you're digging deep into our lives for us to work with you and as senators, as community people.

Quant aux services offerts dans la collectivité, il existe deux cadres nationaux à ce sujet. Un document est intitulé *Honorer nos forces : Cadre renouvelé du programme de lutte contre les toxicomanies chez les Premières Nations du Canada*. Nous avons participé à la création du cadre de travail. Les responsables de Santé Canada et de l'Assemblée des Premières Nations ont collaboré à l'établissement de ce cadre de travail.

Ce qui est ressorti, après quatre années de discussions tenues d'un bout à l'autre du pays avec des représentants des Premières Nations, c'est qu'il faut investir davantage dans les services communautaires. Par le passé, le financement était consacré aux services communautaires de prévention et aux traitements en établissement. Pendant ce temps, il existe un continuum fondé sur des données probantes qui nous permet de bien comprendre ce que nous pouvons faire en matière d'interventions précoces et de réduction des méfaits, ce qui est beaucoup moins coûteux que des traitements en établissement.

On n'a pas financé ce continuum de soins, qui peut être mis en œuvre dans la collectivité. En dépit de l'annonce récente, on ne pourra pas financer un continuum de soins que nous pourrions rendre accessible dans les collectivités des Premières Nations, moyennant des ressources adéquates.

La sénatrice McCallum : Bonjour, madame Hopkins. Je vous remercie de votre exposé.

J'étais très heureuse que vous souleviez l'aspect spirituel, parce que, dans bien des allocutions, il n'en avait pas été question. Quand on se penche sur l'historique du génocide sur le plan spirituel qui est survenu dans nos collectivités et qui a entraîné la perte de pouvoir et de moral, on s'explique que nombre des interventions n'ont pas fonctionné, parce qu'elles ne traitaient pas les causes ayant miné l'esprit qui ont touché nos peuples.

Si on ne s'occupe pas de ce qui mine l'esprit — dans certains cas la violence sexuelle et d'autres types de violence — et qu'on ne cherche pas à trouver les causes profondes, alors il n'est pas possible de retrouver le moral, à moins d'aller aussi loin que cela.

Il s'agit simplement d'un commentaire, parce que, quand on examine les succès obtenus grâce à vos programmes fondés sur la culture, il est très sensé d'obtenir de meilleurs résultats en ayant recours à des pratiques culturelles et à des programmes de traitement, en plus des interventions.

Si on ajoute cela aux répercussions combinées des déterminants sociaux de la santé, votre charge de travail est encore plus grande, et vous avez besoin d'encre plus de ressources, parce que vous creusez profondément dans nos vies pour que nous puissions collaborer avec vous, comme sénateurs et comme membres de la collectivité.

I just wanted to — I don't know if compliment is the word, but keep doing your great work. Thank you.

Ms. Hopkins: Thank you very much, Senator McCallum. I'll just add, based on your comment, that the *Honouring Our Strengths: A Renewed Framework to Address Substance Use Issues Among First Nations People in Canada* is a framework that was informed not only by the conventional evidence base we understand and know, but also by a network of Indigenous knowledge keepers and elders we talked to about how we can use their knowledge to inform how we address substance use.

They articulated a number of principles. They said one of the most important and critical principles we can use to guide how we think about treatment to address substance use issues is to ensure those services are spirit-centred. So if you look at that framework that has, again, the Assembly of First Nations logo as well as ours and Health Canada's, one of those principles is spirit-centred.

When you put those principles into inform the design and delivery of treatment, we do have some evidence in the National Youth Solvent Abuse Program and the National Native Alcohol and Drug Abuse Program that shows the impact of investments using spirit. We developed a Native Wellness Assessment that measures what has been identified by Indigenous people across Canada as a whole and healthy person: spirit, heart or emotions, our mind, our mental wellness and our physical well-being. We now have this tool that can measure the outcomes of how culture is used to address substance use. We are seeing how, as a result of culturally-based or spirit-centred practice, we are facilitating wellness as an outcome for First Nations people, specifically seeking treatment for substance-use issues. Thank you for your comment.

The Chair: Ms. Hopkins, I was intrigued by your comment about the risk of schizophrenia after cannabis use. You indicated that risk was increased when you're dealing with people who have suffered trauma.

Ms. Hopkins: Yes.

Je voulais simplement vous offrir un... Je ne sais pas si compliment est le mot juste, mais continuez à faire votre excellent travail. Merci.

Mme Hopkins : Merci beaucoup, madame la sénatrice McCallum. Je souhaite simplement ajouter, à la suite de votre commentaire, que le document *Honorer nos forces : Cadre renouvelé du programme de lutte contre les toxicomanies chez les Premières Nations du Canada* repose non pas seulement sur des données probantes conventionnelles que nous comprenons et que nous connaissons, mais aussi sur des renseignements fournis par un réseau de détenteurs des connaissances autochtones et d'ainés avec lesquels nous avons discuté à propos de la façon d'utiliser leurs connaissances pour éclairer la manière de traiter la toxicomanie.

Ces personnes ont énoncé un certain nombre de principes. Elles ont souligné que les principes les plus importants et essentiels que nous devons utiliser pour guider notre réflexion sur le traitement des problèmes liés à l'abus de substances, c'est de faire en sorte que ces services soient centrés sur l'esprit. Donc, en ce qui concerne le document-cadre mentionné, sur lequel figurent les logos de l'Assemblée des Premières Nations, celui de Santé Canada et le nôtre, le principe de la centralité de l'esprit dans les interventions figure parmi ceux énoncés.

Dans les cas où on a tenu compte de ces principes dans l'élaboration et la prestation de programmes de traitement, nous avons des données relatives au Programme national de lutte contre l'abus de solvants chez les jeunes et au Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones qui montrent l'incidence des investissements consentis aux initiatives qui tiennent compte de l'aspect spirituel. Nous avons élaboré l'outil d'évaluation du mieux-être des Autochtones qui mesure des indicateurs cernés par des membres des Premières Nations, partout au pays, pour définir l'état de santé global d'une personne : l'esprit, le cœur ou les émotions, le moral, la santé mentale et physique. Nous disposons dorénavant de cet outil qui permet de mesurer les résultats liés à la façon d'utiliser la culture dans le traitement des toxicomanies. Nous constatons dans quelle mesure nous améliorons le bien-être des membres des Premières Nations, en particulier de ceux qui suivent un traitement de la toxicomanie, grâce à des pratiques fondées sur la culture ou centrées sur l'esprit. Je vous remercie de votre commentaire.

La présidente : Madame Hopkins, votre commentaire concernant le risque d'apparition de la schizophrénie après la consommation de cannabis a soulevé ma curiosité. Vous avez mentionné que ce risque augmente dans le cas des personnes qui ont subi un traumatisme.

Mme Hopkins : Oui.

The Chair: And that is especially true for young males. Given that, do you think there is an argument for an increased investment in treatment because many Indigenous communities have suffered trauma?

Ms. Hopkins: Absolutely. There is work by Dr. Amy Bombay, and she did a secondary analysis of the First Nations Regional Longitudinal Health Survey. What she was able to demonstrate, by looking at that research, that we see now in a conclusive way with this data the more generations or lineage you have with residential school experience, the higher risk you have for depression, anxiety and suicide.

One generation, two generations, the more generations you have with that living experience, the trauma transcends generations. That's where we come up with the term of intergenerational trauma.

While we know there is intergenerational trauma, we have not had access to mental health services. We have experienced the loss or displacement of Indigenous culture and cultural practices through colonization, that continues to exist. Even though we have solutions, they haven't been part of our formal programs and services in our communities.

You can access services off-reserve, but we're not always sure they are culturally competent or culturally safe services. We have this increased experience with intergenerational trauma that shows up as anxiety, depression or risk for suicide, but also other intergenerational experiences grounded in colonization, such as sexual abuse.

We have become increasingly aware that the experience and high rates of sexual abuse in First Nations communities are directly a result of colonization, residential schools, the Sixties Scoop and the Millennium Scoop that is happening now. We understand sexual violence in our communities in a much different way than mainstream Canada and there aren't the resources to support communities in addressing those issues.

For example, Thunderbird Partnership Foundation is undertaking a national initiative right now, and this is a conversation on government sharing responsibility for that intergenerational trauma by reviewing legislation and policy that would make it safe for communities to address the issues of sexual abuse. Right now, in the Criminal Code of Canada, incest is an indictable offence and First Nations communities have experience with restorative justice, but the restorative justice practices are primarily for summary offences.

La présidente : Vous avez aussi dit que cela touche particulièrement les jeunes hommes. Pour ces raisons, croyez-vous qu'il est justifié d'augmenter les investissements dans des programmes de traitement, parce que de nombreux membres des collectivités autochtones ont subi des traumatismes?

Mme Hopkins : Tout à fait. Mme Amy Bombay a mené une analyse secondaire des résultats de l'étude longitudinale régionale sur la santé des Premières Nations. Elle a pu montrer, à partir des données de cette étude, qu'on peut conclure que plus il y a de générations ou de descendants ayant vécu l'expérience des pensionnats, plus le risque de dépression, d'anxiété et de suicide est élevé.

Les traumatismes découlant de cette expérience se transmettent de génération en génération. De là l'expression traumatisme intergénérationnel.

Même si c'est connu qu'il existe un traumatisme intergénérationnel, nous n'avons pas eu accès à des services de santé mentale. Nous avons vécu la perte ou le remplacement de la culture autochtone et de pratiques culturelles en raison de la colonisation, et cela existe encore aujourd'hui. Même si nous avons des solutions, on n'en a pas tenu compte dans les programmes et les services officiels offerts dans nos collectivités.

Il est possible d'avoir accès à des services à l'extérieur des réserves, mais leur valeur et leur sécurité culturelles ne sont pas toujours assurées. Il existe aussi l'expérience du traumatisme intergénérationnel qui cause de l'anxiété, la dépression ou le risque de suicide, en plus d'autres expériences ayant des incidences intergénérationnelles qui découlent de la colonisation, comme la violence sexuelle.

Il est de plus en plus reconnu que les cas de violence sexuelle et leur taux élevé dans les collectivités des Premières Nations découlent directement de la colonisation, des pensionnats, de la rafle des années 1960 et de la rafle du millénaire, qui se produit en ce moment. La compréhension de la violence sexuelle dans nos collectivités est bien différente de celle qui est courante dans le reste du Canada, et les ressources sont insuffisantes pour soutenir les responsables des collectivités quant au traitement de ces problèmes.

Par exemple, les responsables de la Thunderbird Partnership Foundation mènent actuellement une initiative à l'échelle nationale. Il s'agit d'une discussion portant sur la prise de responsabilités par le gouvernement à l'égard du traumatisme intergénérationnel au moyen de modifications des lois et des politiques qui permettraient aux collectivités de traiter de façon sécuritaire les problèmes de violence sexuelle. Actuellement, selon le Code criminel du Canada, l'inceste est une infraction punissable par mise en accusation; toutefois, les responsables des collectivités des Premières Nations possèdent de l'expérience en matière de justice réparatrice, mais les pratiques en la matière

We do have a number of really good examples where First Nations communities have been able to negotiate with the justice system, their local Crown attorney, the police force, child welfare authorities and for resources to support healing and wellness, where they have taken that community-wide approach to healing versus the punitive approach to addressing the sexual abuse.

I have had good success. I cite the Hollow Water First Nation where they just did a cost-benefit analysis and were able to show that safety in the community was sustained from 1984 to 2000, when they did the cost-benefit analysis, and saved significantly both provincial and federal corrections systems by that community-based approach.

There are also examples, unfortunately, where First Nations communities have wanted to take the community restorative justice and healing approach and the local Crown attorney has said no. I would suggest to you that is the same as the Indian agent having control over a community. So where communities have said, "We have our own societies, we have our own practice and we have our own ways that will facilitate healing for both the victim and the perpetrator," and Crown attorneys have said no, then it has prevented the community from moving forward in their healing.

The safe policy practices initiative is to say the burden should not just be the First Nations or Indigenous community who has to negotiate with every Crown attorney, police force, and child welfare agency for funding for community-based healing and wellness. We should be looking at legislation and policy to say, "How can we better facilitate this?"

As long as communities are burdened by the fear that adults will be persecuted through the justice system and children are going to be lost to child welfare, they are not going to feel safe to pursue that avenue. No community wants to disintegrate the very fabric of their community if it's unsafe for them.

The review of legislation and policy to ensure communities can ensure safety of their children, while pursuing healing and wellness, is also necessary in this climate of reconciliation. Government also has to invest. It can't be just the burden of First Nations communities.

visent principalement les infractions punissables par procédure sommaire.

Nous avons un certain nombre de très bons exemples de cas où des collectivités des Premières Nations ont réussi à négocier avec les représentants du système de justice, le procureur de la Couronne local, les responsables de la force de police et des services à l'enfance et à obtenir des ressources pour soutenir la guérison et le bien-être en adoptant une approche communautaire globale à l'égard de la guérison, plutôt qu'une approche punitive dans des cas de violence sexuelle.

J'ai obtenu de bons résultats. Je vais donner en référence la nation de Hollow Water, où on vient de mener une analyse coûts-bénéfices, et où on a été en mesure de montrer qu'on a maintenu la sécurité dans la communauté entre 1984 et 2000, soit la période visée par l'analyse, et qu'on a réussi à réaliser des économies importantes pour les systèmes correctionnels fédéral et provincial en adoptant une approche fondée sur la communauté.

Malheureusement, il y a aussi des exemples où des responsables de collectivités des Premières Nations souhaitaient avoir recours à la justice réparatrice et adopter une approche de guérison au sein de la collectivité et où le procureur de la Couronne local a refusé. Je dirais que ces situations peuvent être comparées à celle où l'agent des Indiens exerçait un contrôle dans une collectivité. Là où les responsables de la collectivité ont affirmé : « Nous avons nos propres sociétés, nous avons nos propres pratiques et nos façons de faire qui faciliteront la guérison à la fois de la victime et de l'auteur de la violence », et que les procureurs de la Couronne ont refusé, cela a empêché les membres de la communauté de cheminer vers la guérison.

L'initiative portant sur des pratiques sécuritaires en matière de politiques sert à affirmer qu'il ne devrait pas incomber seulement aux responsables des Premières Nations ou des collectivités autochtones de négocier de façon individuelle avec le procureur de la Couronne, les responsables des forces policières et de l'organisme des services à l'enfance afin d'obtenir du financement pour des programmes communautaires de guérison et de bien-être. Nous devrions examiner les lois et les politiques en nous demandant comment faciliter le recours à cette approche.

Tant et aussi longtemps que les membres des collectivités craignent que les adultes soient persécutés par le système de justice et que les enfants soient perdus aux mains des services à l'enfance, ils auront peur d'emprunter cette voie. Aucun membre d'une collectivité ne souhaite détruire le tissu social même de sa communauté s'il craint pour sa sécurité.

Dans le contexte de la réconciliation, il est nécessaire d'effectuer un examen de la législation et des politiques pour faire en sorte que les collectivités puissent assurer la sécurité de leurs enfants, tout en poursuivant l'objectif de guérison et de

The Chair: Thank you very much. We have come to the end of our hour. On behalf of the members of the committee, I would like to thank you, Ms. Hopkins, for your testimony and your answers to the questions from the senators.

We will now hear from the sixth panel. From the Indigenous Bar Association, we have Josephine A. de Whytall, Barrister and Solicitor, and from Nishnawbe-Aski Legal Services, we have Stephen Derek, Executive Director, and Mary Bird, Legal Aid Director and Area Director.

You have the floor to do a brief presentation, to be followed by questions from the senators. Ms. de Whytall, would you like to go first?

Josephine A. de Whytall, Barrister and Solicitor, Indigenous Bar Association: Thank you very much. I would like to begin by recognizing and honouring the traditional Algonquin territory on which we are gathered and thank you for the opportunity to appear as a witness before this committee as part of the review of Bill C-45 pertaining to the legalization of cannabis.

My name is Josephine de Whytall, and I'm an honorary member of the Indigenous Bar Association. Having graduated from the Keele University in the United Kingdom, I worked for and have been exclusively trained by Indigenous lawyers, including Donald Worme Helen Semaganis and more recently Katherine Hensel.

The IBA takes the position that the key to successful legalization of cannabis is meaningful inclusion of Indigenous peoples and economies. True reconciliation can only be achieved if Indigenous peoples are included as equal partners in both the discussions and development of economic benefits.

The inherent laws of nations have meaning to their respective peoples. For implementation of a nationwide scheme that aims to reduce the burden on the courts, control the illicit market, protect young persons and promote public health, Indigenous law must be recognized and able to operate congruently and harmoniously in a constitutionally inclusive legislative scheme. Indigenous governance of youth distribution, trade and policing of cannabis should obviously also apply for tobacco and hemp, as it should with all Indigenous resources, including land, water, clean air, educating and caring for children and the right to heal and resolve Indigenous communities' own issues with health, economic advancement and resource management.

bien-être. Le gouvernement doit aussi investir des ressources. Cela n'appartient pas qu'aux collectivités des Premières Nations.

La présidente : Merci beaucoup. L'heure est maintenant écoulée. Au nom des membres du comité, je tiens à vous remercier, madame Hopkins, de votre témoignage et de vos réponses aux questions des sénateurs.

Nous allons maintenant entendre les témoignages de notre sixième groupe de témoins. Il s'agit de Mme Josephine A. de Whytall, avocate, de l'Association du Barreau autochtone et de M. Stephen Derek, directeur général, et de Mary Bird, directrice de l'aide juridique et directrice régionale, des Services juridiques de la nation Nishnawbe-Aski.

Vous avez la parole pour présenter un bref exposé qui sera suivi des questions des sénateurs. Maître de Whytall, voulez-vous commencer?

Josephine A. de Whytall, avocate, Association du Barreau autochtone : Merci beaucoup. J'aimerais commencer par reconnaître et honorer le territoire traditionnel algonquin sur lequel nous sommes réunis et vous remercier de l'occasion de témoigner devant votre comité dans le cadre de l'examen du projet de loi C-45 concernant la légalisation du cannabis.

Je m'appelle Josephine de Whytall et je suis membre honoraire de l'Association du Barreau autochtone ou l'ABA. Je suis diplômée de l'Université Keele, située au Royaume-Uni. J'ai travaillé et suivi ma formation uniquement auprès d'avocats autochtones, notamment Donald Worme, Helen Semaganis et, plus récemment, Katherine Hensel.

Selon l'ABA, la clé du succès de la légalisation du cannabis réside dans l'inclusion véritable des peuples et des économies autochtones. Une véritable réconciliation n'est possible que si les peuples autochtones sont inclus comme partenaires égaux dans les discussions et la création de retombées économiques.

Les lois inhérentes des nations ont une signification pour leurs peuples respectifs. Pour mettre en œuvre un régime national qui vise à alléger le fardeau des tribunaux, à contrôler le marché illicite, à protéger les jeunes et à promouvoir la santé publique, il est nécessaire de reconnaître les lois autochtones et d'en permettre l'application cohérente et harmonieuse dans le cadre d'un régime législatif constitutionnellement inclusif. La gouvernance autochtone relativement aux jeunes sur la distribution, le commerce et le contrôle du cannabis doit de toute évidence s'appliquer aussi au tabac et au chanvre, comme à toutes les ressources autochtones, y compris la terre, l'eau, l'air pur, l'éducation et les soins aux enfants, et le droit au bien-être et permettre de régler les problèmes des collectivités autochtones en matière de santé, de développement économique et de gestion des ressources.

Recognition of self-determination in the cannabis industry would provide an invaluable leap forward in the trajectory of reconciliation and ultimately economic independence. It is certainly not too late for Bill C-45 to reflect a more positive nation-to-nation relationship, but exemptions for Indigenous nations must be incorporated, and the criminalization of cannabis respectfully should be abandoned.

The regulation of trade and social order has become a mechanism for the subjugation of Indigenous peoples and economies and the advancement and enfranchisement of European settlers in terms of social status and wealth, so renewing the original nation-to-nation relationship requires recognizing Canada's adoption of UNDRIP, the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, and empowering Indigenous peoples to reconcile their equal status in Canadian society.

Bill C-45 essentially creates a trading monopoly over the new legal cannabis trade for provincial and federal governments and their selected entities. It provides both levels of Crown governments with wide discretion and criminal law powers to protect their intellectual property in this new industry. It does so amidst a justice system that repeatedly fails to serve Indigenous peoples and communities.

The IBA's brief focuses on the disproportionality of Bill C-45 against Indigenous peoples by looking at how it perpetuates the status quo of genocide. Canada's genocide against Indigenous peoples of this country is not limited to the forcible removal of innocent children from Indigenous homes and communities but can be understood through all aspects of Canadian legislation and policies concerning Indigenous peoples prescribing their activities and organization. Legislation drafted without Indigenous input or consent assumes it is culturally appropriate, beneficial and necessary for implementation by each unique and distinct Indigenous nation, regardless of that nation's perspectives and actual needs, a term some chiefs have taken to calling legislative genocide.

Laws written on behalf of Indigenous peoples without their consent will have the effect of overwriting Indigenous culture from common law and slowly eroding and replacing Indigenous laws and customs with non-Indigenous laws of general application. But there are 148 First Nations that have created and implemented property taxation laws under the First Nations Fiscal Management Act, and there are approximately 95 First Nations who have opted into the First Nations land management regime and 30 Indigenous nations who have opted to impose a First Nations goods and services tax.

La reconnaissance de l'autodétermination dans l'industrie du cannabis serait un formidable pas en avant sur le chemin de la réconciliation et, en fin de compte, vers l'indépendance économique. Assurément, il n'est pas trop tard pour faire en sorte que le projet de loi C-45 reflète une relation de nation à nation plus positive. Toutefois, on doit intégrer des exceptions pour les peuples autochtones, et, en tout respect, abandonner la criminalisation du cannabis.

La régulation du commerce et de l'ordre social est devenue un mécanisme de subjugation des peuples et des économies autochtones et un outil d'avancement et d'émancipation des colons européens sur le plan du statut social et de la richesse. Ainsi, le renouvellement de la relation de nation à nation originale passe par la reconnaissance de l'adoption, par le Canada, de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, la DNUDPA, et le fait de permettre aux peuples autochtones de recouvrer un statut d'égalité dans la société canadienne.

Essentiellement, le projet de loi C-45 crée un monopole dans le nouveau commerce légal du cannabis pour les gouvernements provinciaux et fédéral et leurs entités sélectionnées. Le projet de loi confère à ces gouvernements une latitude importante et de vastes pouvoirs en matière de droit criminel pour protéger leur propriété intellectuelle dans cette nouvelle industrie, cela au sein d'un régime juridique qui a maintes fois fait défaut aux peuples et aux collectivités autochtones.

Le mémoire présenté par l'ABA est axé sur les répercussions disproportionnées qu'a le projet de loi C-45 sur les Autochtones et examine la façon dont il perpétue le statu quo du génocide. Le génocide perpétré par le Canada envers les peuples autochtones du pays ne se limite pas au retrait forcé d'enfants innocents de leurs foyers et de leurs collectivités autochtones; il se reflète aussi dans tous les aspects des lois et des politiques canadiennes relatives aux Autochtones, en prescrivant leurs activités et leur organisation. Les lois rédigées sans l'avis ni le consentement des Autochtones supposent qu'elles sont adaptées à leur culture et leur sont bénéfiques et doivent être mises en œuvre par chacune des Nations autochtones, sans égard à leurs différents points de vue ni à leurs besoins. Des chefs en sont venus à appeler ce phénomène un « génocide législatif ».

Les lois rédigées au nom des peuples autochtones sans leur consentement auront l'effet d'éliminer la culture autochtone de la common law, et d'éroder et de remplacer lentement les lois et les coutumes autochtones par des lois non autochtones d'application générale. Mais il y a 148 Premières Nations qui ont créé et mis en œuvre des lois d'imposition foncière sous le régime de la Loi sur la gestion financière des premières nations, environ 95 Premières Nations qui ont choisi le Régime de gestion des terres des Premières Nations et 30 nations autochtones qui ont choisi d'imposer une taxe sur les produits et services des Premières Nations.

There are initiatives and voices speaking to overturning Canada's paternalistic dynamics that continue to inhibit Indigenous self-determination. As such, it is appropriate to consider revisions to Bill C-45 that would develop the new nation-to-nation relationship based on principles of mutual recognition, mutual respect and shared responsibility for maintaining those relationships into the future. It is the IBA's position that Bill C-45 disproportionately impacts Indigenous peoples, contrary to section 15 of the Charter, through the imposition of criminal sanctions, the exclusion of Indigenous peoples from the economy and denial of access through traditional methods of healing and self-determination.

By way of example, Bill C-45 imposes on indictment a maximum 14-year sentence for offences such as possessing, distributing, selling and cultivating in excess of four plants in a dwelling house, among others, automatically denying judges any opportunity to issue a conditional sentence or discharge.

In the case of an Indigenous offender coming before the courts on any of these charges, the sentencing judge would be statutorily disabled from applying *Gladue* principles and exercising discretion to rebalance the tilt of injustice that brings a disproportionate number of Indigenous people before the courts. There are also a number of socio-economic barriers faced by Indigenous people who might wish to become legal producers, distributors, sellers, importers, growers or medical patients under the current licensing scheme. It is reasonably foreseeable that by failing to include Indigenous nations in the legislative scheme in Bill C-45 without including an opt-in or opt-out provision for First Nations, the enforcement of Bill C-45 will result in Indigenous peoples being unfairly criminalized.

A legalization bill, which still engages the criminal law and justice system but disproportionately targets and underserves Indigenous and other marginalized peoples, continues to serve a one-sided and primarily non-Indigenous economy. Since the Truth and Reconciliation Commission demanded and set the stage for reconciliation, it is submitted the federal government must ensure its legislation meets the standards and expectations that are set.

An element of cannabis use among traditional Indigenous peoples that federal and provincial governments are not adept to comprehend or regulate is the traditional knowledge that Indigenous peoples have kept sacred and retained within their families and communities. Only traditional knowledge keepers

On a milité en faveur du renversement de la dynamique paternaliste du Canada qui continue d'empêcher l'autodétermination des Autochtones et on a lancé des initiatives connexes. Par conséquent, il est approprié d'envisager des modifications du projet de loi C-45 qui établiraient une nouvelle relation de nation à nation fondée sur les principes de reconnaissance mutuelle, de respect mutuel et de responsabilité partagée pour entretenir ces relations dans l'avenir. La position de l'ABA est que le projet de loi C-45 a des répercussions disproportionnées sur les peuples autochtones, contrairement à ce que prévoit l'article 15 de la Charte, en raison de l'imposition de sanctions pénales, de l'exclusion des peuples autochtones de l'économie et du déni d'accès aux méthodes traditionnelles de guérison et d'autodétermination.

Par exemple, le projet de loi C-45 impose, par mise en accusation, une peine maximale de 14 ans pour des infractions comme la possession, la distribution, la vente et la culture de plus de quatre plants dans une maison d'habitation, entre autres, ce qui priverait automatiquement les juges de la possibilité d'imposer une peine d'emprisonnement avec sursis ou une absolution.

Dans le cas d'un délinquant autochtone qui se retrouve devant les tribunaux en raison d'une de ces accusations, le juge qui impose la peine aurait les mains liées sur le plan juridique et ne pourrait pas appliquer les principes de l'arrêt *Gladue* et exercer son pouvoir discrétionnaire afin de corriger le déséquilibre juridique qui est la cause d'un nombre disproportionné d'Autochtones qui se retrouvent devant les tribunaux. Il y a également un certain nombre d'obstacles socioéconomiques auxquels font face les peuples autochtones qui désirent peut-être devenir des producteurs, des distributeurs, des vendeurs, des importateurs ou des patients légaux selon le système actuel d'octroi de permis. Si on n'inclut pas les nations autochtones dans le régime législatif du projet de loi C-45 sans inclure de disposition d'adhésion volontaire pour les Premières Nations, on peut raisonnablement s'attendre à ce que l'application du projet de loi C-45 fera en sorte que des Autochtones deviendront injustement incriminés.

Un projet de loi sur la légalisation de la marijuana, qui fait encore appel au droit criminel et au système de justice, mais qui vise de manière disproportionnée les Autochtones et d'autres peuples marginalisés et qui est injuste envers eux, continue de servir une économie à sens unique principalement non autochtone. Depuis que la Commission de vérité et réconciliation a demandé la réconciliation et préparé le terrain à cet égard, on soutient que le gouvernement fédéral doit s'assurer que ses lois respectent les normes et les attentes établies.

Un élément de la consommation de cannabis chez les peuples autochtones traditionnels que les gouvernements fédéral et provinciaux ne sont pas en mesure de comprendre ou de réglementer, ce sont les connaissances traditionnelles que les peuples autochtones ont conservées sacrées et maintenues au

can authorize and regulate how this knowledge is shared and transmitted to future generations, and both the Convention on Biological Diversity and the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples recognize this.

To prevent illicit trade from flourishing once cannabis is legalized, Indigenous peoples need to be invested in and see a benefit from participating in a regulatory scheme that serves their interests and does not marginalize and unfairly criminalize them. Unlike the tobacco industry, which took off in the 1700s to 1800s, there are Indigenous entities with capacity at the turning point of the end of cannabis prohibition who are poised and ready to capitalize on the upcoming market, if they are not disproportionately excluded from its bounty. It is the position of the IBA that Indigenous nations should have full authority to regulate the industry within their borders and have an option to impose and collect excise taxes on cannabis products.

Both tobacco and alcohol industries developed at the mercy of Indigenous peoples, providing symptomatic relief of collective residential school trauma within a legislative scheme that perpetuates Indigenous peoples' criminalization for their over-reliance on non-regulated use. As settler industries have amassed great wealth and power in society, they have dominated over and excluded Indigenous nations from the market through legislation by being over-regulated and controlled by provincial governments.

The cannabis trade should not be permitted to follow the same course through an avenue of privilege and monopoly at the expense of Indigenous peoples' equality and economic autonomy. The Crown cannot purport to subsume the public interest of all Indigenous nations with respect to their use of powerful plant or medicine without violating sections 2, 7 and 15 of the Charter in respect of the equal rights of Indigenous peoples to be able to participate individually or collectively in the planning and implementation of their health care.

It is oversimplified, if not the product of colonial ignorance, to assume the widespread legal introduction of medicine within the territory of a First Nation or Indigenous community is a matter that is local or private to a province rather than a First Nation. In any event, it would be inconsistent with the honour of the Crown, the modern approach to Indigenous treaty implementation and the inherent right of Indigenous governments to self-determination to allow section 88 of the Indian Act to underpin this new era of cannabis trading relations between the Crown and Indigenous peoples.

sein de leurs familles et de leurs collectivités. Seuls les gardiens du savoir traditionnel peuvent autoriser et réglementer la façon dont ce savoir est communiqué et transmis aux générations futures, et cela est reconnu par la Convention sur la diversité biologique et la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Pour empêcher que le commerce illicite prenne de l'essor après la légalisation du cannabis, les peuples autochtones doivent participer à un système de réglementation qui sert leurs intérêts sans les marginaliser ni les incriminer injustement, et ils doivent en tirer profit. Contrairement à l'industrie du tabac, qui a pris son envol entre les années 1700 et 1800, il y a des entités autochtones qui ont des capacités et qui, à la fin de la prohibition du cannabis, sont prêtes et disposées à tirer profit de cet imminent marché si on ne les exclut pas de manière disproportionnée de ses richesses. L'IBA croit que les nations autochtones devraient avoir le plein pouvoir de réglementer l'industrie sur leur territoire et de disposer d'une option d'imposer et de percevoir une taxe d'accise sur les produits du cannabis.

Les industries du tabac et de l'alcool ont crû aux dépens des peuples autochtones en fournissant un soulagement aux symptômes du traumatisme collectif lié aux pensionnats au sein d'un régime législatif qui perpétue la criminalisation des peuples autochtones pour leur dépendance excessive à un produit non réglementé. Pendant qu'elles amassaient de grandes richesses et augmentaient leur pouvoir dans la société, les industries des colons ont dominé les nations autochtones et les ont exclues du marché en les assujettissant à une réglementation excessive et à des contrôles par les gouvernements provinciaux.

On ne devrait pas permettre au commerce du cannabis d'emprunter la même voie du privilège et du monopole aux dépens de l'égalité et de l'autonomie économique des peuples autochtones. La Couronne ne peut pas prétendre intégrer l'intérêt public de toutes les nations autochtones concernant leur consommation d'une plante ou d'une drogue puissante sans violer les articles 2, 7 et 15 de la Charte, qui accordent aux peuples autochtones les mêmes droits d'être en mesure de participer individuellement ou collectivement à la planification et à la mise en œuvre de leurs soins de santé.

Supposer que l'introduction légale, à grande échelle, d'une drogue sur le territoire d'une Première Nation ou d'une collectivité autochtone est une question d'ordre local ou privé relevant d'une province plutôt que d'une Première Nation tient de la simplification excessive, voire de l'ignorance coloniale. Quoi qu'il en soit, il serait incohérent avec l'honneur de la Couronne, l'approche moderne relative à la mise en œuvre des traités avec les Autochtones et le droit inhérent des gouvernements autochtones à l'autodétermination de permettre que l'article 88 de la Loi sur les Indiens soutienne cette nouvelle ère de relations commerciales au chapitre du cannabis entre la Couronne et les peuples autochtones.

Some nations may embrace recreational marijuana; others may not. Some Indigenous people or nations may wish to revitalize the spiritual element of engaging or connecting with the energy of the plant and restrict its use for that purpose. It is a matter strictly for each unique and distinct First Nation to decide for themselves. Thank you very much.

The Chair: Next, the Nishnawbe-Aski Legal Services.

Derek Stephen, Executive Director, Nishnawbe-Aski Legal Services: Good afternoon. My name is Derek Stephen, not Stephen Derek.

I work for an organization that was formed in 1990 by the Nishnawbe-Aski Nation. We deal with various programs with our Nishnawbe-Aski Nation incorporation and provide legal services.

Our First Nations aren't ready for this legalization of cannabis. Our First Nations have never been consulted or educated on it. First, that should be happening. Education is a big part. It aligns with what happened when liquor became legalized. There was chaos in the North where it was open. There was no education delivered through the programs for the First Nations. I see the same thing happening here, where you have non-regulation of a drug like liquor. Anybody can go into a liquor store and buy whatever they want to buy.

It will be the same situation here if it's not regulated. I think there is both good and bad to it. The good is the economy — that is, economic development for First Nations right across Canada. The bad thing is it could harm health issues as well. We don't know what is good about it. It could cause anything from health to youth — and we see that already with the usage in our communities. We are still trying to address suicides in our communities, yet we are pushing this on to our First Nations. That is not fair to them. At the same time, we keep building facilities in the North. But as soon as the new government comes into play, they all close down. That's a fact and the reality in the North because of the cost of operation with facilities and programming. We see that all the time when these facilities close down due to a lack of funding or when a new government comes in. They all disappear. That's why we have a high rate of suicide in our communities. It's not just a lack of housing or a lack of social events or facilities that our youth can use. That's the biggest issue that we run into in our communities.

Certaines nations adhéreront peut-être à la consommation de la marijuana à des fins récréatives; d'autres peut-être pas. Des peuples ou des nations autochtones désirent peut-être revitaliser l'élément spirituel qui vise à établir un lien ou une relation avec l'énergie de la plante et restreindre sa consommation à cette fin. Il revient à chaque Première Nation unique et distincte de décider elle-même ce qu'elle fera à cet égard. Merci beaucoup.

La présidente : Nous avons ensuite le représentant des Services juridiques de la nation Nishnawbe-Aski.

Derek Stephen, directeur général, Services juridiques de la nation Nishnawbe-Aski : Bon après-midi. Je m'appelle Derek Stephen, non pas Stephen Derek.

Je travaille pour une organisation qui a été fondée en 1990 par la nation Nishnawbe-Aski. Nous nous occupons de divers programmes grâce à notre société de la nation Nishnawbe-Aski et fournissons des services juridiques.

Nos Premières Nations ne sont pas prêtes pour la légalisation du cannabis. On ne les a jamais consultées ni éduquées sur ce sujet. D'abord, cela devrait se produire. L'éducation est une grande partie de la question. La même chose est arrivée lorsqu'on a légalisé l'alcool. C'était le chaos dans le Nord, où il n'y avait aucune réglementation. Aucun programme d'éducation n'était offert aux Premières Nations. Je vois que c'est la même chose qui se produit ici : on a une drogue non réglementée, comme l'alcool. Tout le monde peut aller dans un magasin d'alcools et acheter tout ce qu'il veut.

La même situation se présentera si le cannabis n'est pas réglementé. Je crois qu'il y a des bons et des mauvais côtés à la légalisation du cannabis. Le bon côté, c'est l'économie... le développement économique des Premières Nations partout au Canada. Le mauvais côté, c'est qu'elle pourrait causer également des problèmes de santé. Nous ne savons pas ce qui est bon dans le cannabis. Il pourrait causer aux jeunes toutes sortes de problèmes sur le plan de la santé... et nous le constatons déjà avec la consommation dans nos collectivités. Nous essayons encore de composer avec les suicides dans nos collectivités, pourtant on impose ce projet de loi à nos Premières Nations. C'est injuste pour elles. En même temps, nous continuons de construire des installations dans le Nord. Mais dès qu'un nouveau gouvernement est élu, elles ferment toutes. C'est un fait et la réalité dans le Nord en raison des coûts de fonctionnement des installations et des programmes. Nous voyons cela tout le temps lorsque ces installations ferment en raison d'un manque de financement ou lorsqu'un nouveau gouvernement est élu. Elles disparaissent toutes. C'est la raison pour laquelle nous avons un taux élevé de suicide dans nos collectivités. Ce n'est pas seulement le manque de logements, d'événements sociaux ou d'installations dont nos jeunes peuvent profiter. C'est le problème le plus important que nous observons dans nos collectivités.

I will give you an example. Attawapiskat First Nation was given an opportunity to build a youth centre two years ago. They still haven't got it. The promises that are being said during an election season or election year aren't there. They just don't happen. Nothing is on paper. Those are the kinds of things that we foresee happening in our First Nations. There's a lack of education on everybody's part — First Nations as well. We need to do our own things, even as far as creating bylaws.

The provincial courts don't recognize our bylaws and the First Nations are trying hard to create them. It's those blockages that prevent our First Nations from running our own communities and self-sustaining themselves. That's the issue: Everything that comes into law is passed down to the province to handle. Why can't the federal government work with the First Nations? They already have a treaty. Why is that not happening?

Those are points that our First Nations have always talked about, even our chiefs. I know because I was a chief once. Those things need to be addressed if we are going to push forward with this through to the communities. Our communities aren't ready for it. Even the police services aren't ready for it. They are not equipped for it. Even at the airports they are not equipped for it. There is no equipment to check everybody who goes up North but if you down South you get screened. Why are we not important? Why is the South more important than the communities in the North? We don't have any screening equipment so that people can be screened to go up North. Anybody can take anything up North. If you go down South, you get screened like crazy. Even coming here, I had to get undressed and everything. They don't do that when you go up North. Those are the things that need to be addressed in this bill. Providing programs for police services and our organizations is just not there. I'll leave it there for now.

Mary Bird, Legal Aid Director & Area Director, Nishnawbe-Aski Legal Services: I'm Area Director for Nishnawbe-Aski Legal Services. I have also practised law in the North for 23 years before I took this position.

Nishnawbe-Aski nation is 49 communities over an area approximately the size of France. The most remote communities are accessible only by air, water or winter roads which get shorter and shorter each year. That leads to a huge a problem in terms of regulating what comes in and out of the communities.

Je vais vous donner un exemple. La Première Nation Attawapiskat a eu l'occasion de construire un centre pour les jeunes il y a deux ans. Il n'est toujours pas construit. Les promesses faites au cours d'une période ou d'une année électorale ne sont pas tenues. Elles ne se concrétisent pas. Rien n'est officiel. Ce sont ces types de choses que nous croyons qui vont arriver à nos Premières Nations. Il y a un manque d'éducation de la part de tous, y compris des Premières Nations. Nous devons faire nos propres choses, et même créer des règlements administratifs.

Les tribunaux provinciaux ne reconnaissent pas nos règlements administratifs, et les Premières Nations déploient beaucoup d'efforts pour les créer. Ce sont ces blocages qui empêchent nos Premières Nations de diriger leurs propres collectivités et d'être autonomes. Voici le problème : c'est la province qui s'occupe des lois qui sont adoptées. Pourquoi le gouvernement fédéral ne peut-il pas travailler avec les Premières Nations? Il existe déjà un traité. Qu'est-ce qu'on attend?

Ce sont des points dont nos Premières Nations ont toujours parlé, même nos chefs. Je le sais parce que j'ai déjà été moi-même chef. Nous devons régler ces problèmes si nous voulons aller de l'avant avec la légalisation du cannabis dans nos collectivités. Ces dernières ne sont pas prêtes. Même les services de police ne sont pas prêts. Ils ne sont pas équipés pour cela, pas plus que les aéroports. Il n'y a aucun équipement pour faire le contrôle des personnes qui vont dans le Nord, mais si vous allez au Sud, vous allez faire l'objet d'un contrôle. Pourquoi ne sommes-nous pas importants? Pourquoi le Sud est-il plus important que les collectivités du Nord? Il n'y a pas de matériel de détection pour effectuer le contrôle des personnes qui vont dans le Nord. N'importe qui peut amener n'importe quoi dans le Nord. Si vous allez au Sud, vous faites l'objet d'un contrôle strict. Même pour venir ici, j'ai dû enlever mes vêtements et tout. Cela ne se produit pas lorsque vous allez dans le Nord. Ce sont ces problèmes qui doivent être réglés dans ce projet de loi. Aucun programme destiné aux services de police et à nos organisations ne figure dans le projet de loi. Je vais m'arrêter ici pour l'instant.

Mary Bird, directrice de l'aide juridique et directrice régionale, Services juridiques de la nation Nishnawbe-Aski : Je suis directrice régionale pour les Services juridiques de la nation Nishnawbe-Aski. J'ai également pratiqué le droit dans le Nord pendant 23 ans avant d'occuper ce poste.

La nation Nishnawbe-Aski compte 49 collectivités dans une région ayant environ la taille de la France. Les collectivités les plus éloignées sont seulement accessibles par avion, par bateau ou par routes d'hiver, lesquelles durent de moins en moins longtemps année après année. Cela entraîne un problème énorme pour ce qui est de réglementer ce qui entre dans les collectivités et ce qui en sort.

I'm sure many of you have heard about Attawapiskat, but Pikangikum, in particular, has made the national and international news about the number of child suicides. It's a regular issue for us. As Derek has said, the communities are not ready for this.

Part of it is looking back at how alcohol is dealt with. Proposed section 81 allows for communities to create bylaws to prohibit alcohol. It provides for some exemptions but does not provide for regulation. We have three treaty 5 communities that are part of NAN, and they are prohibited by the treaty. As Ms. Hopkins indicated that does not work. We know prohibition doesn't work. We would like to see something specifically with respect to production and distribution so the First Nations are able to make bylaws.

There are certainly a number of problems that go along with that, particularly with respect to enforcement, as Derek and Ms. Hopkins pointed out. Our mandate is to create community-based legal systems. In the meantime, however, we are dealing with Crown attorneys and mainstream police forces and we struggle all the time about using the traditional approach.

Our organization was the first in Canada to create a restorative justice program. We are the first in Canada to create a talking together program to keep the children in the communities as opposed to being removed from the communities, although they are still being removed at horrendous rates.

We fight every day trying to get the police and the Crowns to do the restorative approach. One of the ways to do that is through regulatory laws and bylaws. That enables us to implement community-based justice and get people into community-based treatment.

It has been an abject failure of the Attorney General. I know that's out of your bailiwick, but there is a relationship there that is critical. Like I say, we have 49 First Nations within NAN territory, three major language groups and dozens of dialects. Every one of those communities is an autonomous First Nation with its own set of principles and values. All of them are very similar. We all talk about the Seven Grandfather Teachings, but they all have their own ideas about how things should work.

It is important this legislation allows for each of these communities to develop their own regulations around cannabis, whether it's going to be there or whether it's prohibition. Personally, I'm against that, but there are communities who are going to say no, absolutely. We have two communities, Matachewan and Wahgoshig, that have both signed on to

Je suis certaine que nombre d'entre vous ont entendu parler d'Attawapiskat, mais Pikangikum, en particulier, a fait les manchettes nationales et internationales en raison du nombre de suicides d'enfants. C'est un problème régulier pour nous. Comme Derek l'a dit, les collectivités ne sont pas prêtes à la légalisation du cannabis.

Une partie de la solution est d'examiner la façon dont on s'est occupé de l'alcool. L'article 81 proposé permet aux collectivités de créer des règlements administratifs interdisant l'alcool. Il prévoit certaines exceptions, mais n'offre pas de réglementation. Nous avons trois collectivités visées par le traité n° 5 au sein de la nation Nishnawbe-Aski, et elles font l'objet d'une interdiction en vertu du traité. Comme Mme Hopkins l'a indiqué, cela ne fonctionne pas. Nous savons que la prohibition ne fonctionne pas. Nous voudrions voir des mesures précises concernant la production et la distribution afin que les Premières Nations soient capables d'élaborer des règlements administratifs.

Il y a certainement un nombre de problèmes connexes, particulièrement en ce qui a trait à l'application de la loi, comme l'ont souligné Derek et Mme Hopkins. Notre mandat est de créer des systèmes juridiques communautaires. En attendant, toutefois, nous avons affaire aux procureurs de la Couronne et aux services de police généraux et nous avons toujours de la difficulté à utiliser l'approche traditionnelle.

Notre organisation a été la première au Canada à créer un programme de justice réparatrice. Nous sommes les premiers au Canada à créer le programme Talking Together pour garder les enfants dans les collectivités plutôt que de les retirer, mais on les retire encore énormément.

Nous luttons tous les jours pour que la police et la Couronne adoptent l'approche de justice réparatrice. Une des façons d'y arriver, c'est au moyen de lois de nature réglementaire et de règlements administratifs. Cela nous permet de mettre en œuvre une justice communautaire et de faire en sorte que les gens bénéficient de traitements communautaires.

C'est un échec lamentable du procureur général. Je sais que ce n'est pas de votre ressort, mais il y a une relation qui est essentielle. Je le répète, nous avons 49 Premières Nations sur le territoire de la nation Nishnawbe-Aski, 3 groupes linguistiques importants et des dizaines de dialectes. Chacune de ces collectivités est une Première Nation autonome qui comporte son propre ensemble de principes et de valeurs. Elles sont toutes très similaires. Elles parlent toutes des enseignements des sept grands-pères, mais elles ont toutes leurs propres idées sur la façon dont devraient fonctionner les choses.

Il importe que le projet de loi permette à chacune de ces collectivités d'élaborer sa propre réglementation sur le cannabis, qu'il soit permis ou prohibé. Personnellement, je suis contre la légalisation, mais il y a des collectivités qui diront un non catégorique. Nous avons deux collectivités, Matachewan et Wahgoshig, qui ont toutes deux adopté des initiatives et investi

initiatives and invested in a couple of organizations, and they should be free to do so, but it has to come from within the community.

As Josephine mentioned, section 88 triggers otherwise, and the last thing we want is the Government of Ontario to come in and start regulating cannabis. I've watched what they're trying to do in the province. It's a mess. I don't want to see that happen in the communities, which may have very different values.

When we are talking about taxation and where should that go, in the North we are not likely to see a lot of development of grow operations, simply because it is in the North and that requires a lot of power, which is expensive. However, there will still potentially be the tax on the purchase and sale of cannabis.

My understanding is there has been no decision as to whether or not that will go to general revenue. That's a sin tax. The bottom line is it's a sin tax, no different than the tax on alcohol or tobacco, and we accept sin taxes. It would be the position of our organization that Indigenous people are disproportionately harmed by substance abuse, over-criminalized and over-incarcerated, so they should over-benefit from the collection of sin taxes.

The Supreme Court of Canada, in a series of cases beginning in 1984 with *Guerin* and on up, said that in all dealings with Indians — and that's their words, not mine — the honour of the Crown is at stake. I believe here that in considering this legislation and what should be done with their potentially great benefits here, a large amount of those should flow back to the Indigenous people — not just First Nations but the Inuit, Métis, et cetera — who have suffered far more than any other identifiable group in 500 years of occupation.

The Chair: We will now start with questions, starting with Senator White.

Senator White: Madam Chair, I have two quick questions.

The first one is to Mr. Stephen, former chief. Thanks for being here.

I've been to some of the communities that you represent. In listening to your concerns, are you suggesting you would agree with an amendment in the legislation that obligated a First Nation or Inuit community, in particular, to be asked to opt in or opt out of the legislation?

Mr. Stephen: I cannot speak on behalf of First Nations.

Senator White: No. I'm just looking for your opinion.

dans deux ou trois organisations, et elles devraient être libres de le faire, mais cela doit venir de la collectivité même.

Comme Josephine l'a mentionné, l'article 88 prévoit d'autres mesures, et la dernière chose que nous voulons, c'est que le gouvernement de l'Ontario commence à réglementer le cannabis. J'ai observé ce qu'on tente de faire dans la province. C'est un gâchis. Je ne veux pas que cela se produise dans les collectivités, lesquelles peuvent avoir des valeurs très différentes.

Lorsque nous parlons d'imposition et de l'utilisation de cet argent, dans le Nord, nous ne verrons probablement pas l'aménagement d'installations de culture de la marijuana simplement parce que, dans le Nord, cela demande beaucoup d'électricité, ce qui est coûteux. Toutefois, il y aura probablement encore la taxe sur l'achat et la vente de cannabis.

Je crois comprendre qu'on n'a pas décidé si l'argent perçu ira aux recettes générales. Au fond, c'est une sainte taxe qui n'est pas différente de celle sur l'alcool ou le tabac, et nous acceptons les saintes taxes. Notre organisation croit que les Autochtones souffrent de manière disproportionnée de toxicomanie et sont surreprésentés dans le système pénal et dans la population carcérale, alors ils devraient bénéficier davantage de la perception de saintes taxes que la population générale.

La Cour suprême du Canada, dans une série d'affaires qui ont commencé en 1984 par l'arrêt *Guerin*, a dit que, dans tout ce qui concernait les Indiens — et ce sont les mots de la Cour suprême, non pas les miens —, l'honneur de la Couronne est en jeu. Lorsque j'examine le projet de loi et ce qui devrait être fait avec ses énormes profits potentiels, je crois qu'une grande partie de l'argent devrait revenir aux peuples autochtones — non pas seulement aux Premières Nations, mais aussi aux Inuits, aux Métis, et cetera —, qui ont souffert beaucoup plus que tout autre groupe identifiable au cours de 500 années d'occupation.

La présidente : Nous allons maintenant passer aux questions en commençant par le sénateur White.

Le sénateur White : Madame la présidente, j'ai deux petites questions.

La première s'adresse à M. Stephen, ancien chef. Merci d'être ici.

Je suis allé dans certaines des collectivités que vous représentez. Dans vos préoccupations, affirmez-vous que vous seriez d'accord avec un amendement du projet de loi qui rendrait obligatoire la consultation d'une Première Nation ou d'une collectivité inuite, en particulier, pour savoir si elle veut adhérer à la loi?

M. Stephen : Je ne peux pas parler au nom des Premières Nations.

Le sénateur White : Non. Je veux seulement avoir votre avis.

Mr. Stephen: It would be up to the First Nations individually if they were to do that.

Senator White: So they decide whether they want to opt in and to be covered by the legislation?

Mr. Stephen: Yes.

Senator White: Realistically, after this legislation passes, regardless of what the province does, everyone in every community will be able to order cannabis products online unless there is a change in the legislation. Thank you very much for that.

For Ms. de Whytell: For probably the first time in Canadian history, we have an agricultural product being developed by other than agriculture; it is being developed by the hundreds of millions of dollars flowing in from the Grand Cayman and Turks and Caicos and other countries.

While I was listening to you, I was googling which Indigenous groups in Canada are involved in agriculture now, and there are a lot. Since we started these discussions, I don't think we have heard one Indigenous group involved in agriculture say that they've been approached by the Government of Canada to be involved in this agriculture. It's like Jeopardy; I have to put this in the form of a question.

Have you any information to tell us that the federal government is engaging with Indigenous groups to try to develop an agricultural product, or am I missing it?

Ms. de Whytell: I am not aware of that specifically. I understand there are incentives with licensed producers seeking to converse with First Nations on a private level.

With respect to agriculture, this plant, there is the Nagoya Protocol, which I don't believe Canada is a signatory to, but it's in furtherance of the Convention on Biological Diversity. That particular protocol promotes and supports Indigenous nations developing and cultivating their own plants and using that for their spiritual, ceremonial and recreational, as well as economic, purposes. I think that is definitely something that should be considered.

Senator White: If I may, because we've heard from people representing corporations talking about independent corporations engaging with, in particular, First Nations communities in terms of working together on a program. We haven't heard once that the Government of Canada saw this as an opportunity for First Nations or other Indigenous communities in terms of their development, that they could actually be involved in this solely rather than being dragged along by some corporation that's primarily funded out of the Caribbean Islands.

M. Stephen : Il incomberait à chaque Première Nation de prendre une décision à cet égard.

Le sénateur White : Alors, elles décideraient si elles veulent adhérer à la loi?

M. Stephen : Oui.

Le sénateur White : Si nous voulons être réalistes, après l'adoption du projet de loi, peu importe ce que la province fait, tout le monde dans toutes les collectivités pourra commander en ligne des produits du cannabis à moins qu'il y ait un changement dans le projet de loi. Merci beaucoup de votre observation.

Madame de Whytell, probablement pour la première fois dans l'histoire canadienne, nous avons un produit agricole qui a été conçu à l'extérieur de l'agriculture au moyen de centaines de millions de dollars provenant de Grand Caïman et des îles Turques et Caïques et d'autres pays.

Pendant que je vous écoutais, j'ai cherché sur Google les groupes autochtones au Canada qui participent à l'agriculture à l'heure actuelle, et il y en a beaucoup. Depuis que nous avons entamé ces discussions, je ne crois pas que nous avons entendu un seul groupe autochtone se livrant à l'agriculture dire avoir été approché par le gouvernement du Canada afin de participer à la culture de marijuana. C'est comme Jeopardy; je dois formuler ma réponse sous la forme d'une question.

Avez-vous de l'information à nous transmettre selon laquelle le gouvernement du Canada discute avec des groupes autochtones en vue de concevoir un produit agricole ou bien quelque chose m'a-t-il échappé?

Mme de Whytell : Je ne suis pas au courant de cela précisément. Je crois comprendre qu'il y a des mesures incitatives pour les producteurs autorisés qui cherchent à discuter avec les Premières Nations de manière privée.

Pour ce qui est de l'agriculture de cette plante, il y a le Protocole de Nagoya, dont le Canada, je crois, n'est pas signataire, mais il s'inscrit dans la foulée de la Convention sur la diversité biologique. Le protocole encourage les nations autochtones à concevoir et à cultiver leurs propres plantes et à les consommer à des fins spirituelles, cérémoniales, récréatives et économiques. Je crois que c'est assurément quelque chose qu'on devrait examiner.

Le sénateur White : Permettez-moi d'ajouter que nous avons entendu des gens représentant des sociétés parler de sociétés indépendantes qui discutaient, avec des collectivités des Premières Nations en particulier, afin de travailler ensemble sur un programme. Nous n'avons pas entendu une seule fois que le gouvernement du Canada voit là une occasion de croissance pour les Premières Nations ou d'autres collectivités autochtones, que ces dernières pourraient participer en réalité à cette culture de façon individuelle plutôt que d'être à la remorque d'une société

Ms. de Whytell: It's very disappointing.

Senator White: Again, it is not a question. I apologize.

Senator Tannas: I'm just going to very quickly follow along on what Senator White was talking about.

Mr. Stephen, could you tell us if you are aware of any consultation that went on at the federal government and NAN on this particular bill? Was there any?

Mr. Stephen: I have not heard a thing.

Senator Tannas: Forty-nine First Nations, the size of France, no consultation?

Mr. Stephen: No.

Senator Tannas: Thank you.

Ms. de Whytell, you are the leading legal organization. This is a legal bill. I mean, it's an agricultural bill, but it talks about changes to the Criminal Code. Was your organization consulted by the federal government?

Ms. de Whytell: Not that I'm aware of, certainly not.

Senator Tannas: You mentioned in your presentation that your organization favours some kind of opt-in program. Would you be prepared to prepare and proffer an amendment for us to consider?

Ms. de Whytell: Absolutely, yes.

The Chair: Just to follow up on that: If you do that, would you please send it to the clerk of the committee? Then it will be distributed and received as actual evidence.

Ms. de Whytell: Thank you. Yes, Madam Chair.

Senator Christmas: Thank you very much, panel, for your comments.

Mr. Stephen and Ms. Bird, both of you had mentioned the NAN First Nations are not ready for this bill; they are not ready for Bill C-45.

Ms. Bird, you specifically mentioned Attawapiskat and Pikangikum. If these First Nations are not ready, what could happen if this law is passed without an opt-in or opt-out clause?

qui est principalement financée avec de l'argent provenant des Caraïbes.

Mme de Whytell : C'est très décevant.

Le sénateur White : Encore une fois, ce n'est pas une question. Je suis désolé.

Le sénateur Tannas : Je vais seulement poursuivre très rapidement dans la même veine de ce dont parlait le sénateur White.

Monsieur Stephen, j'aimerais savoir si vous êtes au courant d'une consultation qui a été menée entre le gouvernement fédéral et la nation Nishnawbe-Aski sur ce projet de loi? En a-t-on tenu une?

M. Stephen : Je n'ai entendu parler de rien.

Le sénateur Tannas : Quarante-neuf Premières Nations, un territoire de la taille de la France, aucune consultation?

M. Stephen : Non.

Le sénateur Tannas : Merci.

Madame de Whytell, vous représentez l'organisation juridique numéro un. Il s'agit d'un projet de loi. Ce que je veux dire, c'est qu'il s'agit d'un projet de loi agricole, mais il prévoit des changements au Code criminel. Le gouvernement fédéral a-t-il consulté votre organisation?

Mme de Whytell : Pas à ce que je sache, certainement pas.

Le sénateur Tannas : Vous avez mentionné dans votre exposé que votre organisation favorise un genre de programme d'adhésion volontaire. Seriez-vous prête à préparer et à présenter un amendement afin que nous l'examinions?

Mme de Whytell : Absolument, oui.

La présidente : Je voudrais ajouter quelque chose là-dessus. Si vous faites cela, pourriez-vous l'envoyer au greffier du comité? Votre amendement sera ensuite distribué à titre de témoignage.

Mme de Whytell : Merci. Oui, madame la présidente.

Le sénateur Christmas : Merci beaucoup aux témoins de leurs commentaires.

Monsieur Stephen et madame Bird, vous avez tous deux mentionné que la nation Nishnawbe-Aski n'est pas prête pour le projet de loi C-45.

Madame Bird, vous avez explicitement mentionné Attawapiskat et Pikangikum. Si ces Premières Nations ne sont pas prêtes, que pourrait-il se passer si on adopte le projet de loi sans une disposition d'adhésion volontaire?

Ms. Bird: I don't know.

I mean, it's open season. People will hear that marijuana is legal. We know the average person on the street, that's all they will hear. We will have people who will be growing it and distributing it without understanding the law. Without any education, they are not going to realize there are all these rules and regulations that you could have four plants, only you can't sell it. You have to be licensed. It's going to result in more criminalization, quite frankly.

Will it increase the use? I really don't know. You hear statistics on the increased usage once it's legalized, but, quite frankly, if you do a survey where marijuana is illegal and say, "Do you use marijuana?" If you do, you are probably going to say no. If it's legal, you are going to say yes. I don't know how accurate that is, and I can't speculate.

It will put people in a position where they will conduct themselves in a manner they think they are acting legally, and they are not. The last thing we need is more criminal charges in these communities.

Senator Christmas: Mr. Stephen, you mentioned the introduction of liquor and how that created chaos. If nothing changes and this bill gets passed, do you anticipate the same thing happening in those or other communities?

Mr. Stephen: Yes, and it's still on going. It has subsided somewhat, but not decreasingly due to the fact that there is a lack of employment and economy in the North. The same thing will happen here with cannabis. People are already selling it in large numbers just to get by. With the cost of living in the North, that takes into account what people do up North and how they react to these things. It is going to create issues and problematic areas like the education system, health care and policing.

Senator Christmas: If First Nations were to be given a sufficient amount of time to prepare for the legalization of cannabis, do you think there would be a better outcome before this legislation took effect?

Mr. Stephen: You can give the First Nations all the time they need and want, but the problems will still be there. It's how you regulate it. Like I say, you can walk into a liquor store and see people buy 10 cases of liquor. The same thing could happen here if it's not regulated, and they go back into the communities and bootleg it. That's how they make their money.

Mme Bird : Je ne sais pas.

Ce que je veux dire, c'est que le champ est libre. Les gens entendent que la marijuana est légale. Nous savons que, pour la moyenne des gens, c'est tout ce qu'ils entendent. Des personnes vont cultiver et distribuer de la marijuana sans comprendre la loi. Sans éducation, elles ne sauront pas qu'il existe des règles et une réglementation qui leur permettent d'avoir quatre plantes chez elles, mais sans avoir le droit de vendre de la marijuana. Elles devront avoir un permis. Cela entraînera une plus grande criminalisation, bien honnêtement.

Est-ce que cela augmentera la consommation? Je ne le sais vraiment pas. Il y a des statistiques sur l'augmentation de la consommation une fois que le produit est légalisé, mais, bien honnêtement, si on réalise un sondage dans un endroit où la marijuana est illégale et qu'on demande aux gens s'ils en consomment, ils répondront probablement non, même s'ils en consomment. Si elle est légale, ils répondront oui. Je ne sais pas à quel point ce type de sondage est précis et je ne peux pas avancer d'hypothèse.

Cela placera les gens dans une position où ils agiront d'une manière qu'ils croient légale, mais ce ne sera pas le cas. La dernière chose dont nous avons besoin, c'est plus d'accusations au criminel dans ces collectivités.

Le sénateur Christmas : Monsieur Stephen, vous avez mentionné l'introduction de l'alcool et le chaos que cela a semé. Si rien ne change et qu'on adopte le projet de loi, prévoyez-vous que la même chose puisse se produire dans ces collectivités ou dans d'autres?

M. Stephen : Oui, et cela se poursuit encore. La situation s'est améliorée quelque peu, mais on n'observe pas de véritable diminution en raison du manque d'emploi et de la situation économique dans le Nord. La même chose va se produire avec le cannabis. Beaucoup de gens en vendent déjà juste pour joindre les deux bouts. Avec le coût de la vie dans le Nord, il faut tenir compte de ce qu'y font les gens et de la façon dont ils réagissent à ces choses. Cela va créer des problèmes dans des secteurs problématiques comme le système d'éducation, les soins de santé et les services de police.

Le sénateur Christmas : Si on donnait assez de temps aux Premières Nations pour se préparer à la légalisation du cannabis, croyez-vous qu'on obtiendrait un meilleur résultat avant l'entrée en vigueur de la loi?

M. Stephen : Vous pouvez donner aux Premières Nations tout le temps dont elles ont besoin et qu'elles désirent, mais les problèmes seront encore là. Il s'agit de la façon de réglementer le cannabis. Je le répète, vous pouvez entrer dans un magasin d'alcools et voir des gens en acheter 10 caisses. La même chose pourrait se produire si le cannabis n'est pas réglementé; les gens pourraient revenir dans leur collectivité et le vendre comme produit de contrebande. C'est leur façon de faire de l'argent.

The same situation here. If you put it on the shelves of a liquor store, if there are no regulations as to how much you can buy, people will sell it and bootleg it at an outrageous price in the North. The education is a big part that needs to happen and also the regulations and how much you can buy in the liquor stores. Who consumes 10 cases of a mickey overnight? It doesn't happen.

The cashiers are people who work in the liquor store and should catch this. It's a money grab and it's good tax dollars. Unfortunately, we don't benefit from it; the rest of Ontario does.

Senator McCallum: Thank you for your presentations. I am looking at all the issues coming up with this bill and that First Nations will be disproportionately affected. There was a lack of consultation with the people, a lack of informed consent, and not respecting local governance. When I look at that, my question is, do you think this is a discriminatory law?

Ms. de Whytell: Yes, this particular bill does discriminate on the basis that it treats Indigenous people the same as every other person who does not have a section 35 right.

Senator McCallum: What do you do when you know it's going to discriminate? What do you do before it becomes law?

Ms. de Whytell: If there was the opportunity, consultation would have been appropriate. Given the lateness of the hour with respect to this particular legislation, an opt-in or opt-out clause which recognizes the inherent rights of Indigenous peoples to govern and regulate the cannabis industry in their own communities, and the policing and enforcement of those regulations within their own communities, might go some way to prevent the disproportionately that is foreseen.

Senator McCallum: I thought I understood what opt in and opt-out was. Can you explain it to me? That creates concerns for me.

Ms. de Whytell: If legalization of cannabis is something that will apply to everyone in Canada, and they can purchase cannabis on the Internet, then the opt in and opt-out has to recognize that the opting in is a matter of saying the federal and provincial regulations can apply on the First Nation by consent, and those who chose to opt out of the regulatory scheme would still have legalization of cannabis throughout Canada but would have the option to use their own laws to regulate a mechanism for that to exist in their own communities.

C'est la même situation ici. Si vous placez ce produit sur les étagères d'un magasin d'alcools et qu'il n'y a pas de réglementation sur la quantité qu'on peut acheter, les gens le revendront en contrebande dans le Nord à des prix exorbitants. L'éducation est une grande partie de ce qui doit se produire, tout comme la réglementation sur la quantité qu'on peut acheter dans les magasins d'alcools. Qui consomme 10 caisses de bouteilles en une soirée? Personne.

Les caissiers sont les personnes qui travaillent dans le magasin d'alcools et qui devraient empêcher les gens d'en acheter autant. C'est une escroquerie, et ce sont des taxes perdues. Malheureusement, nous n'en profitons pas; c'est le reste de l'Ontario qui en profite.

La sénatrice McCallum : Merci de vos exposés. Je regarde tous les problèmes que pose ce projet de loi, et les Premières Nations seront touchées de manière disproportionnée. Il y a eu un manque de consultation des gens, un manque de consentement éclairé et un non-respect de la gouvernance locale. Lorsque je regarde la situation, je me pose la question suivante : croyez-vous qu'il s'agit d'une loi discriminatoire?

Mme de Whytell : Oui, ce projet de loi en particulier introduit une discrimination en traitant les peuples autochtones de la même façon que quiconque n'a pas un droit prévu à l'article 35.

La sénatrice McCallum : Que faites-vous lorsque vous savez que le projet de loi sera discriminatoire? Que faites-vous avant son adoption?

Mme de Whytell : Si on avait eu l'occasion, il aurait été approprié de tenir une consultation. Vu qu'il ne nous reste plus beaucoup de temps avant l'adoption du projet de loi, une disposition d'adhésion volontaire qui reconnaît les droits inhérents des peuples autochtones de régir et de réglementer l'industrie du cannabis de même que de maintenir l'ordre et d'appliquer cette réglementation dans leurs propres collectivités pourrait éviter le déséquilibre juridique prévu.

La sénatrice McCallum : Je croyais comprendre ce qu'était une disposition d'adhésion volontaire. Pouvez-vous me l'expliquer? Cela m'inquiète.

Mme de Whytell : Si la légalisation du cannabis est quelque chose qui s'appliquera à tout le monde au Canada, et qu'on peut en acheter sur Internet, alors cette disposition vise à reconnaître que la réglementation fédérale et provinciale peut s'appliquer à la Première Nation, moyennant son consentement, et les Premières Nations qui choisissent de ne pas adhérer au régime réglementaire seraient tout de même visées par la légalisation du cannabis à l'échelle fédérale, mais l'option d'utiliser leurs propres lois afin de réglementer un mécanisme dans leurs propres collectivités.

Senator McCallum: So with opting out, I can't see how it's going to resolve the issue because if people are going to want the drug, they are going to go to different places. If one community says they're opting out, and people go to another community and access marijuana and bring it back, that creates another legal issue.

I don't understand why you're increasing policing with this bill, but you're decriminalizing as well. It gives me a mixed message. With the increase in policing, it's going to create some negative stuff. Is it criminal acts? Why is there an increase in policing?

Ms. de Whytell: The Indigenous Bar Association believes the Criminal Code shouldn't apply to this legalization bill and that these matters should be regulatory offences and not criminal ones.

Senator McCallum: But right now it will be criminal?

Ms. de Whytell: Yes. The over-criminalization of Indigenous people in the justice system is going to mean that if these regulations are enforced on Indigenous communities within their territories, then it's going to create a lopsided legalization scheme, which will certainly not benefit the First Nations.

If Indigenous communities have the opportunity to tax the cannabis themselves, then they would have increased revenue to deal with those issues.

Senator McCallum: Thank you.

Senator White: Mr. Stephen, if I may, I think you said you have 48 communities?

Mr. Stephen: Forty-nine.

Senator White: This isn't my question; this is a foundation. Are any of those communities controlled or dry communities?

Mr. Stephen: There is, I think, 24 dry.

Senator White: So 24 have made their decision not to have alcohol legally in the community. Is there any difference in the crime rates in those communities compared to those where it's not dry?

Mr. Stephen: I think in some cases there are differences. For example, you have Attawapiskat First Nation, a bigger community than Peawanuck, which is sort of open. Attawapiskat First Nation is closed. But I think you have a better handle on it

La sénatrice McCallum : Alors avec l'option de ne pas adhérer au régime réglementaire, je ne vois pas comment cela règlera le problème parce que si les gens veulent acheter la drogue, ils iront ailleurs. Si une collectivité choisit de ne pas adhérer au régime, et que les gens vont dans une autre collectivité pour avoir accès à de la marijuana et la ramener chez eux, cela crée un autre problème juridique.

Je ne comprends pas pourquoi vous augmentez l'action policière dans le projet de loi, mais vous décriminalisez également la marijuana. J'entends un double message. Avec l'augmentation de l'action policière, cela va créer des choses négatives. S'agit-il d'actes criminels? Pourquoi y a-t-il une augmentation de l'action policière?

Mme de Whytell : L'Association du Barreau autochtone croit que le Code criminel ne devrait pas s'appliquer au projet de loi sur la légalisation du cannabis et que ces questions devraient être des infractions réglementaires et non pas des infractions criminelles.

La sénatrice McCallum : Mais à l'heure actuelle, il s'agira d'infractions criminelles?

Mme de Whytell : Oui. La criminalisation excessive des peuples autochtones dans le système de justice signifiera que si on applique cette réglementation aux collectivités autochtones sur leurs territoires, alors cela créera un régime de légalisation inégal, dont les Premières Nations ne profiteront certainement pas.

Si les collectivités autochtones ont la possibilité de taxer elles-mêmes le cannabis, alors elles encaisseront des recettes accrues qui pourront les aider régler ces problèmes.

La sénatrice McCallum : Merci.

Le sénateur White : Monsieur Stephen, si je peux ajouter quelque chose, je crois que vous avez dit que vous avez 48 collectivités, n'est-ce pas?

M. Stephen : Quarante-neuf.

Le sénateur White : Ce n'est pas ma question; c'est une mise en contexte. Y a-t-il des collectivités qui font l'objet d'un contrôle ou qui sont sans alcool?

M. Stephen : Je crois qu'il y en a 24 qui sont sans alcool.

Le sénateur White : Alors 24 collectivités ont décidé de rendre l'alcool illégal. Y a-t-il une différence dans les taux de criminalité de ces collectivités en comparaison de celles où on vend de l'alcool?

M. Stephen : Je crois que, dans certains cas, il y a des différences. Par exemple, vous avez la Première Nation d'Attawapiskat, une collectivité plus grande que celle de Peawanuck, qui vend de l'alcool. La Première Nation

when you're a smaller community than when you are a bigger community.

I know when we were a little community back in the 1960s, we were able to control our own community, but now since our population is around 2,200, it's very hard to control since you have a young population. Back then, we were able to have that control within our community, and what happened was because of the policies that were brought into our communities.

Our communities have kind of lost that control in that sense. It's the same with a bigger community like Pikangikum. It hasn't subsided because it's over 3,000 in population.

Senator White: So you know my background, I worked 19 years in the three northern territories and a couple of times in Nunavut. In the communities where policies were brought in by the government — not policies brought in by local communities, government or leadership — those communities where the community had decided not to have alcohol, I think someone said it was typically done because something traumatic or tragic had occurred. The crime rates in those communities were certainly much different than those where the community had not made that decision.

But it was a community decision. I guess it's back into the opt in and opt out. At the end of the day, we talk about self-determination. Maybe this is right at the basic opportunity for Indigenous communities to decide whether or not they are ready, and today, they may not be. Tomorrow they may be. But really that's what we're trying to figure out here.

My argument would be what better way to allow self-determination than to allow an Indigenous community to say, "You know what? We're not ready for this." I would argue most Canadians would say the same thing, by the way. We just don't have that opportunity to say it in most communities I live in.

So I guess I have to put this in a question. Wouldn't you agree this is a perfect opportunity for your communities to actually make your own decision as to whether or not it's ready?

Mr. Derek: Yes. I think that's appropriate to say. But it all goes back to our communities are still trying to heal from residential schools and putting more stuff on them is — how do you deal with that? How does a community deal with that? It's another issue that needs to be looked at as well, and taken into consideration. If you want to legislate these things, then how do you legislate the other issues that are First Nations are facing today, like the residential school system and other stuff that has gone on with our people? Those kinds of things need to be taken into consideration as well.

d'Attawapiskat est sobre. Mais je crois que les petites collectivités peuvent mieux gérer la situation que les grandes.

Lorsque nous étions une petite collectivité, dans les années 1960, nous pouvions la gérer, mais maintenant, comme notre population est d'environ 2 200 personnes, c'est très difficile d'exercer un contrôle sur l'alcool parce que nous avons une population jeune. À l'époque, nous pouvions exercer ce contrôle au sein de notre collectivité, et ce qui s'est produit découlait des politiques adoptées par le gouvernement.

Nos collectivités ont en quelque sorte perdu ce contrôle. C'est la même chose pour une grande collectivité comme Pikangikum. La consommation d'alcool n'a pas diminué en raison d'une population de plus de 3 000 personnes.

Le sénateur White : Vous connaissez mes antécédents, j'ai travaillé 19 ans dans les trois territoires nordiques et à deux ou trois reprises au Nunavut. Dans les collectivités où le gouvernement a adopté des politiques — et non les collectivités, les administrations ou les dirigeants locaux —, il s'agissait de collectivités qui avaient décidé d'être sobres, je crois que quelqu'un a dit que c'était généralement en raison d'un événement traumatisant ou tragique. Dans ces collectivités, les taux de criminalité étaient certainement très différents de ceux des collectivités qui n'avaient pas pris cette décision.

Mais il s'agissait d'une décision communautaire. Je crois qu'on revient à la disposition d'adhésion volontaire. Au final, nous parlons d'autodétermination. C'est peut-être la parfaite occasion pour les collectivités autochtones de décider si elles sont prêtes, et, aujourd'hui, elles ne le sont peut-être pas. Elles le seront peut-être demain. Mais c'est vraiment ce que nous tentons de comprendre ici.

Mon argument serait qu'il n'y a rien de mieux pour favoriser l'autodétermination que de permettre à une collectivité autochtone de dire : « Vous savez quoi? Nous ne sommes pas prêts pour la légalisation du cannabis. » Je crois même que la plupart des Canadiens diraient la même chose, en passant. Nous n'avons tout simplement pas la possibilité de le dire dans la plupart des collectivités dans lesquelles j'ai vécu.

J'imagine que je dois formuler une question. Ne croyez-vous pas qu'il s'agit de l'occasion parfaite pour vos collectivités de décider par elles-mêmes si elles sont prêtes ou non?

M. Stephen : Oui. Je crois que c'est approprié de le dire. Mais tout cela revient au fait que nos collectivités essaient encore de guérir des séquelles laissées par les pensionnats, et si on leur crée d'autres problèmes, c'est... Comment gérer cela? Comment une collectivité gère-t-elle une telle situation? C'est une autre question qu'on doit également examiner et prendre en considération. Si vous voulez légiférer ces choses, alors comment légiférez-vous les autres problèmes auxquels les Premières Nations font face aujourd'hui, comme les pensionnats

Senator White: Thanks to each of you for being here today.

The Chair: Before we close this session, I would just like to ask something of Ms. de Whytell of the Indigenous Bar Association. You had said the community should consider revisions to Bill C-45 and you have offered to send us an amendment with regard to the opt in and opt out. Are there any other amendments the IBA considers to be important that you might also be willing to send to the committee?

Ms. de Whytell: There were some additional recommendations the IBA considered in its brief with respect to the ticketing as opposed to criminal convictions for cannabis-related offences. Certainly, that is something on which the IBA, if I were able to discuss that with the board, could certainly provide some revisions. Thank you, Madam Chair.

The Chair: Thank you. With that, on behalf of the committees I would like to thank our witnesses this afternoon from the Indigenous Bar Association and Nishnawbe-Aski Legal Services. Thank you for your testimony and your excellent answers to the senators.

We're now on the last panel. We have before us, from the Royal Canadian Mounted Police, Trevor Daroux, Chief Superintendent; Inspector Kimberly Taplin, Acting Director; and Inspector Jason McAdam, Officer in Charge.

You have the floor, if you would like to begin your comments. After that, we will have questions from the senators.

Trevor Daroux, Chief Superintendent, National Aboriginal Policing Services, Royal Canadian Mounted Police: Good afternoon Madam Chair and members of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples. I would like to begin by acknowledging we are on the unceded territory of the Algonquin people.

Thank you for inviting us here to discuss the Royal Canadian Mounted Police's role in Indigenous communities as it relates to Bill C-45, the proposed cannabis act.

My role is director general responsible for the National Aboriginal Policing and Crime Prevention Services section of the RCMP's contract in Aboriginal policing branch.

et d'autres choses qu'a vécues notre peuple? Tout cela doit également être pris en considération.

Le sénateur White : Merci à chacun d'entre vous d'être ici aujourd'hui.

La présidente : Avant de lever la séance, j'aimerais seulement demander quelque chose à Mme de Whytell, de l'Association du Barreau autochtone. Vous avez dit que la collectivité devrait envisager d'apporter des modifications au projet de loi C-45 et vous nous avez offert de nous envoyer un amendement concernant la disposition d'adhésion volontaire. Y a-t-il d'autres amendements que l'ABA considère comme importants et que vous seriez peut-être disposée à envoyer au comité?

Mme de Whytell : L'ABA a considéré d'autres recommandations dans son mémoire concernant le fait de donner une contravention plutôt que de porter une accusation au criminel pour les infractions liées au cannabis. C'est certainement quelque chose à propos duquel l'ABA, si nous sommes en mesure d'en discuter avec la régie, pourrait fournir certaines modifications. Merci, madame la présidente.

La présidente : Merci. Sur ce, au nom des comités, j'aimerais remercier nos témoins cet après-midi de l'Association du Barreau autochtone et des Services juridiques de la nation Nishnawbe-Aski. Merci de vos témoignages et de vos excellentes réponses aux questions des sénateurs.

Nous en sommes au dernier groupe de témoins. Nous avons avec nous Trevor Daroux, surintendant principal, l'inspectrice Kimberly Taplin, directrice par intérim, et l'inspecteur Jason McAdam, officier responsable, de la Gendarmerie royale du Canada.

Vous avez la parole si vous voulez bien commencer votre exposé. Après, nous aurons les questions des sénateurs.

Trevor Daroux, surintendant principal, Services nationaux de police autochtones, Gendarmerie royale du Canada : Bon après-midi, madame la présidente, et membres du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones. J'aimerais commencer par reconnaître le fait que nous sommes sur un territoire non cédé par le peuple algonquin.

Je vous remercie de nous avoir invités ici pour discuter du rôle de la Gendarmerie royale du Canada dans les collectivités autochtones en ce qui concerne le projet de loi C-45, Loi sur le cannabis.

Mon rôle est celui de directeur général responsable de la section des Services nationaux de police autochtones et la prévention du crime des services contractuels de la GRC à la sous-direction des Services nationaux de police autochtones.

I am joined today by Inspector Kimberly Taplin, the officer in charge of the RCMP's National Aboriginal Policing services; and Inspector Jason McAdam, Officer in Charge, National Crime Prevention Services, Royal Canadian Mounted Police.

By way of context, the RCMP is under contract to provide front-line policing services to all provinces and territories in Canada with the exception of Ontario and Quebec. The RCMP provides policing services to over 600 Indigenous communities across Canada. Contributing to safer and healthier Indigenous communities is one of our five strategic priorities.

Delivering culturally competent police services provides the foundation necessary to build relationships and partnerships with the more than 600 Indigenous communities we serve.

Our shared and unique history with Canada's Indigenous peoples provides an environment in which we can work collaboratively to improve community health and wellness. We are committed to continuing to build upon these relationships as we encourage, sustain and foster honest and open dialogue among our Indigenous partners.

As we work together, the RCMP is in a position to assist and advocate for Indigenous communities at local, provincial, territorial and national levels.

We contribute to safer and healthier Indigenous communities by promoting and encouraging the recruitment of Indigenous people as potential employees and police officers; by working collaboratively with the communities to ensure enhanced and optimized service delivery; by developing relevant and culturally competent police services; by contributing to the development of community capacity to prevent crime through ongoing social development; by maintaining and strengthening partnerships with Indigenous communities, our policing and government partners, stakeholders and Aboriginal organizations; by promoting and using alternative community justice initiatives for Indigenous people; and by demonstrating value for service through the development, management and valuation of the annual performance plans created in collaboration with local Indigenous communities. These are jointly agreed to sets of priorities.

By contributing to public policy development and implementation to assist in building safer and healthier Indigenous communities, contract policing ensures a consistent quality of service across Canada, but the level of police services provided in each province and territory ultimately rests with the provincial or territorial governments as do the objectives, priorities and goals for policing in each respective jurisdiction.

Je suis accompagné aujourd'hui de l'inspectrice Kimberly Taplin, agente chargée des Services nationaux de police autochtones de la GRC, et de l'inspecteur Jason McAdam, officier responsable, Services nationaux de la prévention du crime, Gendarmerie royale du Canada.

À titre d'information, la GRC est liée par un contrat en vue de fournir des services de police de première ligne à toutes les provinces et à tous les territoires du Canada, à l'exception de l'Ontario et du Québec. La GRC offre des services de police à plus de 600 collectivités autochtones partout au Canada. Une de nos cinq priorités stratégiques est de contribuer à des collectivités autochtones plus sûres et plus saines.

La prestation de services de police adaptés aux réalités culturelles constitue le fondement nécessaire afin de bâtir des relations et des partenariats avec les quelque 600 collectivités autochtones que nous desservons.

Notre histoire partagée et unique avec les peuples autochtones du Canada nous fournit un environnement dans lequel nous pouvons travailler en collaboration en vue d'améliorer la santé et le mieux-être de la collectivité. Nous sommes déterminés à continuer à nous appuyer sur ces relations à mesure que nous encourageons, maintenons et favorisons un dialogue honnête et ouvert entre nos partenaires autochtones.

Comme nous travaillons ensemble, la GRC est dans une position pour aider et défendre les collectivités autochtones aux échelons local, provincial, territorial et national.

Nous contribuons à créer des communautés plus saines et plus sûres en favorisant et en appuyant le recrutement d'employés et de policiers d'origine autochtone; en travaillant de concert avec les communautés afin d'assurer la prestation d'un service amélioré et optimisé en mettant en place des services de police utiles et adaptés sur le plan culturel; en contribuant à l'accroissement de la capacité des collectivités à réprimer le crime par le développement social; en entretenant et en renforçant les partenariats avec les communautés autochtones, nos partenaires d'application de la loi et du gouvernement, les intervenants et les organismes autochtones; en favorisant et en employant des initiatives de justice alternative ou de justice communautaire pour les peuples autochtones; en prouvant la valeur du service grâce à l'élaboration, à la gestion et à l'évaluation d'un plan de rendement annuel créé en collaboration avec les communautés autochtones locales. Il s'agit d'un ensemble de priorités approuvées conjointement.

Grâce à sa contribution à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques publiques en vue d'aider à bâtir des collectivités autochtones plus sûres et plus saines, la police contractuelle s'assure de la qualité constante des services partout au Canada, mais le niveau des services de police fournis dans chaque province et dans chaque territoire repose ultimement sur les gouvernements provinciaux ou territoriaux, tout comme les objectifs, les priorités et les buts des services de police dans

In this context, each jurisdiction can develop and pursue individual, customized initiatives to address local needs.

In serving Indigenous communities, the RCMP focuses its efforts across the spectrum of education and awareness, prevention, early intervention and enforcement.

While the RCMP is but one partner among many to improve and ensure safety in Indigenous communities, we accept that we play a crucial role.

Another of the RCMP's five strategic priorities is to reduce youth involvement in crime, whether as victims or offenders. The current priority issues are bullying and cyberbullying, youth radicalization to violence, gender-based violence, substance misuse and enhanced road safety. In order to reduce youth crime and victimization, the RCMP aims to support sustainable, long-term responses; support approaches that are consistent with the Youth Criminal Justice Act; focus on risk factors, prevention and early intervention; and promote youth engagement and empowerment. To help achieve these goals, the RCMP focuses on outreach and engagement and intervention and diversion. Outreach and engagement is aimed at increasing youth awareness and influencing youth behaviour through behaviour modelling, mentoring, active learning and engaging youth to positively influence their peers, school and communities.

Related activities include school-based prevention initiatives, community engagement, youth consultation, youth police partnerships, online resources and technology-enabled engagement. Intervention and diversion focus on intervening with youth offenders and victims of crime to address underlying causes of crime and victimization through direct programming, multi-agency partnerships and referrals to community programs. Related activities include extrajudicial measures, restorative justice approaches and multi-agency partnerships.

It is important that young people have the opportunity to provide their perspective on issues that affect them, since they are believed to be the key players in the prevention of crime in communities. Understanding their perspective enables police officers to interact more effectively with and better understand youth. The RCMP National Youth Advisory Committee brings together youth from all over Canada to discuss important issues

chaque administration respective. Dans ce contexte, chaque administration peut élaborer et poursuivre des initiatives individuelles et adaptées pour répondre aux besoins locaux.

En desservant les collectivités autochtones, la GRC concentre ses efforts sur les domaines de l'éducation et de la sensibilisation, de la prévention, de l'intervention précoce et de l'application de la loi.

Même si la GRC n'est qu'un partenaire parmi beaucoup d'autres à améliorer et à assurer la sécurité des collectivités autochtones, nous reconnaissons le fait que nous jouons un rôle essentiel.

Une autre des cinq priorités stratégiques de la GRC est de réduire la criminalité chez les jeunes, que ce soit en tant que victimes ou délinquants. Les questions prioritaires actuelles sont l'intimidation et la cyberintimidation, la radicalisation des jeunes menant à la violence, la violence fondée sur le genre, la toxicomanie et l'amélioration de la sécurité routière. Afin de réduire la criminalité et la victimisation chez les jeunes, la GRC vise à soutenir des réponses durables à long terme; à soutenir des approches cohérentes avec la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents; à se concentrer sur les facteurs de risque, la prévention et l'intervention précoce; et à encourager la participation et l'autonomisation des jeunes. Afin de réaliser ces objectifs, la GRC se concentre sur la sensibilisation et la mobilisation, et l'intervention et la déjudiciarisation. La sensibilisation et la mobilisation visent à sensibiliser davantage les jeunes, influencer leur comportement par la modélisation du comportement, le mentorat et l'apprentissage actif, et les encourager à avoir une influence positive sur leurs pairs, leur école et leur collectivité.

Les activités connexes comprennent les initiatives de prévention en milieu scolaire, la mobilisation communautaire, la consultation des jeunes, les partenariats entre les jeunes et la police, les ressources en ligne et la participation par le truchement de la technologie. L'intervention et la déjudiciarisation portent sur l'intervention auprès des jeunes, qu'ils soient contrevenants ou victimes, pour s'attaquer aux causes sous-jacentes de la criminalité et de la victimisation grâce à une programmation directe, à des partenariats entre divers organismes et à des renvois aux programmes communautaires. Les activités connexes comprennent des mesures extrajudiciaires, des mesures de justice réparatrice et des partenariats entre divers organismes.

Il importe que les jeunes aient l'occasion de fournir leur point de vue sur des questions qui les touchent, puisqu'on croit qu'ils sont les joueurs clés dans la prévention de la criminalité dans les collectivités. Lorsqu'ils comprennent leur point de vue, les agents de police peuvent interagir plus efficacement auprès d'eux et mieux les comprendre. Le Comité consultatif national sur la jeunesse de la GRC regroupe des jeunes de toutes les régions du Canada pour qu'ils discutent des problèmes

they face in their respective communities while providing valuable input to the RCMP's policies, programs and strategies.

The RCMP believes that long-term prevention of youth crime and victimization can only be accomplished in partnership with the community. For this reason, the RCMP works closely with local organizations and social services so that young people who come into contact with the police as either victims or offenders receive the help they need to overcome challenges in their lives.

In the spirit of reconciliation and in recognition of the value of community-led initiatives, the RCMP works closely with Indigenous communities and groups to develop innovative and culturally responsive policing approaches. For example, the RCMP commissioner has a National Aboriginal Advisory Committee, which was formed in 1990. The committee is comprised of representatives from provinces and territories.

In addition, division commanding officers' advisory committees meet to provide local perspectives identifying the community's needs, allowing for the strengthening of partnerships with Indigenous communities.

Local priorities in crime prevention approaches are discussed regularly by RCMP detachment commanders and community leaders, chiefs and councils and mayors to establish annual local policing priorities. Additionally, the RCMP works to facilitate Indigenous programs and initiatives across the country, such as Aboriginal Shield, the Aboriginal Pre Cadet Training Program, community program officers, the Community Constable Program, the Indigenous youth leadership workshops and the National Youth Advisory Committee. These programs and initiatives focus on crime prevention and reduction through education, early intervention and community mobilization.

The RCMP collaborates closely with the leaders and representatives of national Indigenous organizations to ensure the national Indigenous voice is heard. The national Indigenous organization advisory group meets twice per year. As Canada's national police force, the RCMP will continue to work through the implementation of the proposed cannabis act by continuing to strive toward our strategic priorities of contributing to safer and healthier Indigenous communities and protecting youth. The RCMP will also continue to work to achieve our mandate to prevent, disrupt and investigate serious criminal activity in partnership with contract partners, law enforcement, outreach services and communities across Canada.

importants auxquels ils font face dans leurs collectivités respectives tout en fournissant une contribution précieuse aux politiques, aux programmes et aux stratégies de la GRC.

La GRC croit que la prévention à long terme de la criminalité et de la victimisation chez les jeunes peut seulement être accomplie en partenariat avec la collectivité. Pour cette raison, la GRC travaille en étroite collaboration avec des organisations locales et les services sociaux pour que les jeunes qui entrent en contact avec la police en tant que victimes ou délinquants reçoivent l'aide dont ils ont besoin afin de surmonter les épreuves qui se présentent à eux.

Dans l'esprit de réconciliation et en reconnaissance de la valeur des initiatives communautaires, la GRC collabore étroitement avec des collectivités et des groupes autochtones afin d'élaborer des approches novatrices et adaptées aux réalités culturelles en matière de services de police. Par exemple, le commissaire de la GRC compte sur le Comité consultatif national sur les questions autochtones, créé en 1990. Le comité est formé de représentants des provinces et des territoires.

En outre, les comités consultatifs des commandants divisionnaires se réunissent pour fournir des points de vue locaux en vue de relever les besoins de la collectivité, ce qui permet le renforcement des partenariats avec les collectivités autochtones.

Les chefs de détachement de la GRC, les dirigeants communautaires, les chefs, les conseils et les maires discutent régulièrement des priorités locales relativement aux approches en matière de prévention de la criminalité pour établir des priorités annuelles au chapitre des services de police locaux. De plus, la GRC travaille à faciliter la prestation de programmes et d'initiatives autochtones partout au pays, comme le programme Bouclier autochtone, le Programme de formation des aspirants policiers autochtones, les agents de programmes communautaires, le Programme des gendarmes communautaires, les ateliers sur le leadership des jeunes Autochtones et le Comité consultatif sur la jeunesse. Ces programmes et ces initiatives portent sur la prévention et la réduction de la criminalité grâce à l'éducation, à l'intervention précoce et à la mobilisation communautaire.

La GRC collabore étroitement avec les dirigeants et les représentants d'organisations autochtones nationales afin de s'assurer que la voix autochtone à l'échelle nationale soit entendue. Le groupe consultatif sur les organisations autochtones nationales se réunit deux fois par année. En tant que service de police national du Canada, la GRC continuera à travailler à la mise en œuvre de la Loi sur le cannabis en s'efforçant d'atteindre ses priorités stratégiques visant à assurer des collectivités autochtones plus sûres et plus saines et à protéger les jeunes. La GRC continuera également de travailler en vue de réaliser son mandat qui consiste à prévenir et à empêcher les activités criminelles graves et à mener des enquêtes sur celles-ci.

Thank you again for inviting us here to discuss the proposed cannabis act. We would be happy to answer your questions.

The Chair: Thank you very much.

Senator White: Thanks to all of you for being here. Thanks for your service, of course.

We have had a number of discussions surrounding opt in/opt out of the legislation as it relates to Indigenous communities, and some would have suggested, I think, that there is not much of a difference in communities that have or do not have alcohol. Having served in those communities for about 19 years, I always felt there was a clear difference, but I'm wondering statistically, do you have any evidence on crime data in relation to those that have opted to be a non-alcohol accessible community compared to those that have opted to be accessible?

Mr. Daroux: Thank you, Senator White. I don't have those statistics with me, but it's certainly something where we can go back and get those for you.

Senator White: If you wouldn't mind and forward them to the clerk.

The second question connects to organized crime, which although that's not exactly why you are here, we do know, however, that organized crime is in every community in this country, which includes Indigenous communities. Does the RCMP anticipate seeing a reduced involvement of organized crime in the illegal marijuana market should it be legalized, or are you anticipating a blend?

Mr. Daroux: Organized crime falls into a different area, obviously, than mine. The focus has been recognizing that organized crime doesn't focus merely on commodities. Rather, our focus has been on the organized crime groups, not necessarily commodities, so the efforts will continue going toward those organized crime groups.

Senator White: Again, I know it's not your area, although I'm sure you are in those rooms. Has there been any indication that organized crime funding into the proposed legal markets, particularly through Caribbean countries — we heard Senator Joyal speak in the Senate not long ago about, I think it was \$250 million that has come from unknown accounts in the Grand Cayman, I believe, or Turks and Caicos, one or the other. Has there been any indication that we are seeing funding from offshore accounts into the development of a legitimate "marijuana market"?

de concert avec les partenaires contractuels, les organismes d'application de la loi, les services de sensibilisation et les collectivités partout au Canada.

Merci encore une fois de nous avoir invités ici afin de discuter de la Loi sur le cannabis. Nous serions heureux de répondre à vos questions.

La présidente : Merci beaucoup.

Le sénateur White : Merci à vous tous d'être ici. Merci de votre service, bien sûr.

Nous avons tenu un certain nombre de discussions sur la disposition d'adhésion volontaire relativement aux collectivités autochtones, et certaines personnes ont affirmé, je crois, qu'il n'y a pas de grandes différences entre les collectivités qui ont de l'alcool et celles qui n'en ont pas. J'ai servi dans ces collectivités pendant environ 19 ans et j'ai toujours senti qu'il y avait une nette différence, mais je me demande, sur le plan des statistiques, avez-vous des données probantes sur la criminalité dans les collectivités sobres en comparaison de celles qui ne le sont pas?

M. Daroux : Merci, monsieur le sénateur White. Je n'ai pas ces statistiques avec moi, mais c'est certainement quelque chose que nous pouvons obtenir pour vous.

Le sénateur White : Ce serait très apprécié si vous les transmettiez au greffier.

Ma deuxième question porte sur le crime organisé, ce qui n'est pas la raison pour laquelle vous êtes ici, nous le savons, toutefois, on le retrouve dans toutes les collectivités du pays, y compris les collectivités autochtones. La GRC prévoit-elle une réduction de la participation du crime organisé au marché illégal de la marijuana si celle-ci était légalisée, ou prévoit-elle une participation aux marchés légal et illégal?

M. Daroux : Il est évident que le crime organisé ne relève pas de ma sphère d'expertise. On reconnaît que le crime organisé n'est pas seulement axé sur les produits. On se concentre plutôt sur les groupes du crime organisé, non pas nécessairement sur les produits, alors on continuera à déployer des efforts à l'égard de ces groupes du crime organisé.

Le sénateur White : Encore une fois, je sais que ce n'est pas votre domaine d'expertise, mais je suis certain que vous fréquentez ces salles. Savez-vous si les fonds injectés par le crime organisé dans les marchés légaux proposés, particulièrement par l'intermédiaire des pays des Caraïbes... Nous avons entendu le sénateur Joyal parler au Sénat il n'y a pas si longtemps, je crois qu'il s'agissait de 250 millions de dollars qui provenaient de comptes inconnus à l'île Grand Caïman ou aux îles Turques et Caïques, un ou l'autre. Savez-vous si nous voyons du financement provenant de comptes à l'étranger dans la mise en place d'un « marché de la marijuana » légitime?

Mr. Daroux: Thank you for that question. Yes, that would fall outside of my area, so I wouldn't be able to provide you — there would be someone who can provide a better answer than I could on that.

Senator White: Thank you very much.

The Chair: If I could follow up with a supplementary with respect to Senator White's first question on collecting the crime data.

I am aware that in the last three or four years, the RCMP has been collecting data with regard to the Aboriginal identity in homicide cases, and those have been sent to Statistics Canada. I have actually looked at those myself and done some tabulations.

Are there plans in this case to collect data with regard to Aboriginal identity and perhaps with youth so we can monitor the impact of Bill C-45 when it is implemented on Indigenous people and on youth? Is that kind of data collection possible? Are there plans to do that type of data collection?

Mr. Daroux: Thank you for that question, Madam Chair. That will be something that we can certainly take back and take a look at with respect to data on youth. Capturing data on ethnicity is something we will have to look at.

The Chair: Similarly, you mentioned in your presentation that you have a National Youth Advisory Committee. I presume there are also youth from Indigenous communities. Have they expressed concerns about cannabis legislation? Have you had any feedback whether or not they have any fears about it, whether they think it's a good idea, those kinds of things?

Mr. Daroux: Thank you, Madam Chair. That advisory group is quite a large group. It's around 150 youth who connect virtually. The discussions around cannabis and other issues have been quite open, and responses, I would say, have been quite mixed.

The Chair: Thank you.

Senator Patterson: Could you outline what plans there are for training RCMP officers in the territories for dealing with persons impaired by marijuana who are operating vehicles or heavy equipment?

I've just toured Nunavut communities consulting on Bill C-45 — in fact, all Nunavut communities — and met with every mayor and council and they were universal in their concern about dealing with the risks of impairment, not just for vehicles but for the heavy equipment that gets operated in Nunavut communities in very adverse circumstances.

M. Daroux: Merci de la question. Effectivement, cela ne relève pas de mon domaine d'expertise, alors je ne serais pas en mesure de vous fournir... Une autre personne pourrait vous offrir une meilleure réponse que moi à ce sujet.

Le sénateur White : Merci beaucoup.

La présidente : J'aimerais poursuivre avec une question complémentaire à la première question du sénateur White à propos de la collecte de données sur la criminalité.

Je sais que, au cours des trois ou quatre dernières années, la GRC a recueilli des données concernant l'identité autochtone dans les affaires d'homicide, données qui ont été envoyées à Statistique Canada. Je les ai moi-même consultées et ai fait certaines comparaisons.

Dans le cas présent, prévoit-on recueillir des données concernant l'identité autochtone et peut-être les jeunes afin que nous puissions surveiller les effets qu'aura sur eux le projet de loi C-45, lorsqu'il sera mis en œuvre? Est-il possible de procéder à une telle collecte de données? Envisage-t-on d'effectuer ce type de collecte de données?

M. Daroux : Merci de la question, madame la présidente. C'est certainement quelque chose que nous pouvons examiner pour ce qui est des données sur les jeunes. La collecte de données sur l'ethnicité est quelque chose que nous devrions examiner.

La présidente : De même, vous avez mentionné dans votre exposé que vous avez un Comité consultatif national sur la jeunesse. Je présume qu'il y a également des jeunes issus de collectivités autochtones. Ont-ils exprimé des inquiétudes concernant le projet de loi sur le cannabis? Avez-vous reçu de la rétroaction à savoir s'ils éprouvent des craintes à cet égard, s'ils croient qu'il s'agit d'une bonne idée, ce genre de choses?

M. Daroux : Merci, madame la présidente. Ce groupe consultatif est assez important. Au total, environ 150 jeunes discutent de façon virtuelle. Les discussions sur le cannabis et d'autres questions ont été assez ouvertes, et les réactions, assez diversifiées, je dirais.

La présidente : Merci.

Le sénateur Patterson : Pourriez-vous décrire les plans que vous avez élaborés pour former les agents de la GRC dans les territoires afin qu'ils puissent s'occuper des personnes ayant les facultés affaiblies par la marijuana qui conduisent des véhicules ou de l'équipement lourd?

Je viens tout juste de rendre visite aux collectivités du Nunavut pour y tenir des consultations sur le projet de loi C-45 — en fait, toutes les collectivités du Nunavut — et j'ai rencontré chaque maire et chaque conseil, et ceux-ci éprouvaient tous de l'inquiétude concernant les risques de facultés affaiblies, non pas seulement pour les véhicules, mais également

They were wondering about how they could train their bylaw officers and how and whether RCMP officers would be trained.

I'll ask you another question: Is there an accurate way of measuring impairment by cannabis as we have and accept for alcohol?

Mr. Daroux: Thank you for the question.

It's two-part question. Our group focuses mostly on the prevention, early intervention and the education side.

The enforcement side falls into another area and that's one that has been before another committee as recently as last week. I can't discuss the enforcement aspect, but one of the things I think is important that we are focusing on is that it's one thing to focus efforts merely on enforcement.

We want to look at and focus our efforts on education, prevention and early intervention, focusing primarily on youth to get that message out about the harms and the ills around impaired driving, whether through drugs or alcohol. As recently as last week, we put out a video called *Shattered*. I welcome anyone to look at that on YouTube.

It was designed in consultation with a lot of community groups, not just youth, but groups from a variety of different backgrounds to get that message across.

We know in policing there are very few things you can enforce your way out of. That's why the education and prevention are critically important. I would say that also applies to older people with respect to those who are in the working world and agencies that are working through that.

There will be an enforcement component that falls outside my area. We are focusing and working with other areas of government with respect to messaging around education, prevention and early intervention. Thank you.

Senator Patterson: Just following up on that, certainly, education for youth and other members of the community was emphasized as a very important companion to this bill, which could make for easier access to marijuana in northern communities.

The federal government has budgeted monies for education, I believe, in conjunction with the plans to implement this bill.

l'équipement lourd utilisé dans les collectivités du Nunavut dans des circonstances très difficiles.

Ils se demandaient comment ils pouvaient former leurs agents chargés de faire appliquer le règlement et comment les agents de la GRC seraient formés.

Je vais vous poser une autre question : y a-t-il une façon précise de mesurer les facultés affaiblies par le cannabis, comme celle acceptée de tous, que nous avons pour l'alcool?

M. Daroux : Merci de la question.

C'est une question à deux volets. Notre groupe se concentre principalement sur la prévention, l'intervention précoce et l'éducation.

L'application de la loi relève d'un autre secteur, qui s'est présenté devant un autre comité, pas plus tard que la semaine dernière. Je ne peux pas discuter de l'aspect de l'application de la loi, mais, à mon avis, il est important de ne pas concentrer tous nos efforts uniquement sur l'application de loi.

Nous voulons concentrer nos efforts sur l'éducation, la prévention et l'intervention précoce en portant une attention particulière aux jeunes et en leur parlant des conséquences et des dangers liés à la conduite avec facultés affaiblies, que ce soit par la drogue ou par l'alcool. Pas plus tard que la semaine dernière, nous avons publié une vidéo intitulée *Déchirée*. J'invite tout le monde à la visionner sur YouTube.

Elle a été conçue en collaboration avec beaucoup de groupes communautaires, non pas seulement des jeunes, mais des groupes issus d'un éventail de divers milieux pour que le message soit transmis.

Nous savons, dans les services de police, qu'il y a peu de choses qu'on peut régler simplement en appliquant la loi. C'est pourquoi l'éducation et la prévention sont extrêmement importantes. Je dirais que cela s'applique également aux adultes qui sont sur le marché du travail et aux organismes qui travaillent dans ce domaine.

Il y aura un élément d'application de la loi qui ne sera pas de mon ressort. Nous nous concentrons sur d'autres secteurs gouvernementaux et travaillons avec eux afin que le message passe concernant l'éducation, la prévention et l'intervention précoce. Merci.

Le sénateur Patterson : À ce sujet, certainement, on a souligné l'importance de l'éducation des jeunes et d'autres membres de la collectivité dans ce projet de loi, lequel pourrait faciliter l'accès à la marijuana dans les collectivités nordiques.

Le gouvernement fédéral a prévu des sommes pour l'éducation dans son budget, je crois, en plus des plans pour mettre en œuvre le projet de loi.

Are there funds that have been allocated to the RCMP for the purpose of public education? I do know a bit about the financial pressures on the RCMP right now, and I commend you for your stressing the need to focus on education which, as I say, has been echoed in communities.

Are you going to have additional resources to meet what northern communities fear is going to be a significant impact on already vulnerable populations?

Mr. Daroux: Thank you for the question. Yes, we will be applying additional resources to education and focusing. We recognize, though, those resources cannot just sit in Ottawa. We have to reach out to the community where the connection is made in the community and the message is best conveyed through those existing relationships.

Additionally, I think, when we talk about education, it is one thing to have one area of government talking about some of the issues around misuse of substances, but it's even more important when we start working closely with school systems, we work with the health system and local governments as well to convey that same message to children, especially to our youth, so that there is consistent messaging across, whether it's parents giving that message, the school or the RCMP officer.

In answer to your question, yes, we will be applying additional resources but we will also be focusing, especially at the national level, on having collaborative messages come from multiple sources to provide education to youth and parents.

Senator Patterson: Can you provide information and specific details about the additional resources you mentioned?

Mr. Daroux: We can get those details and I'll bring those forward.

Senator Christmas: Thank you very much for appearing before the committee.

A number of First Nations have testified before the committee they are not ready for Bill C-45. I believe your most senior advisory committee is at the national level. Has the National Aboriginal Advisory Committee discussed First Nations concerns about the pending implementation of the cannabis act?

Mr. Daroux: At the last meeting we had, we did not discuss the legalization of cannabis, no.

Senator Christmas: To follow up to Senator Patterson's question, are you comfortable or satisfied the RCMP, or at least the national Aboriginal policing services, has enough resources? I mean not only promotional, but training and equipment, to

Y a-t-il des fonds qui ont été affectés à la GRC à des fins d'éducation publique? J'en connais un peu sur les pressions financières exercées sur la GRC à l'heure actuelle et je vous félicite d'avoir souligné le besoin de se concentrer sur l'éducation qui, je le répète, a fait écho dans les collectivités.

Aurez-vous des ressources supplémentaires pour répondre aux incidences importantes qui, selon les collectivités nordiques, se feront sentir sur les populations déjà vulnérables?

M. Daroux : Merci de la question. Oui, nous consacrerons des ressources supplémentaires à l'éducation. Nous reconnaissons, cependant, que ces ressources ne peuvent pas simplement demeurer à Ottawa. Nous devons tendre la main aux collectivités avec lesquelles nous avons établi une relation, ce qui facilite la transmission du message.

En outre, à mon avis, lorsque nous parlons d'éducation, c'est une chose d'avoir un secteur du gouvernement qui parle de certains des problèmes liés à la toxicomanie, mais il est encore plus important de commencer à travailler en étroite collaboration avec les systèmes scolaires, le système de la santé et également les administrations locales afin de transmettre le même message aux enfants, particulièrement à nos jeunes, qu'il vienne de parents, de l'école ou d'un agent de la GRC.

Pour répondre à votre question, oui, nous consacrerons des ressources supplémentaires, mais nous allons également nous concentrer, particulièrement à l'échelle nationale, sur des messages de collaboration provenant de sources multiples afin de fournir de l'éducation aux jeunes et aux parents.

Le sénateur Patterson : Pouvez-vous nous fournir de l'information et des détails précis sur les ressources supplémentaires que vous avez mentionnées?

M. Daroux : Nous pouvons obtenir ces détails, et je vais vous les transmettre.

Le sénateur Christmas : Merci beaucoup d'avoir témoigné devant le comité.

Un certain nombre de Premières Nations ont affirmé devant le comité qu'elles ne sont pas prêtes pour le projet de loi C-45. Je crois que votre comité consultatif le plus haut placé se trouve à l'échelon national. Le Comité consultatif national sur les questions autochtones a-t-il discuté des préoccupations des Premières Nations concernant la mise en œuvre imminente de la Loi sur le cannabis?

M. Daroux : À notre dernière réunion, nous n'avons pas discuté de la légalisation du cannabis, non.

Le sénateur Christmas : Pour faire suite à la question de M. le sénateur Patterson, êtes-vous satisfait des ressources dont disposent la GRC ou, du moins, les Services nationaux de police autochtones? Je veux dire pour ce qui est, non seulement de la promotion, mais également de la formation et de l'équipement

prepare for the implementation of the cannabis act on the First Nations reserves?

Mr. Daroux: More time is always better, but given the time we have and the opportunities we have available to us right now, we will be as prepared as we certainly can be. I think that it will require a dedicated and concerted effort to ensure that we are and will continue to move forward. The RCMP will be ready.

Senator Christmas: Are First Nations police officers involved in the training that will take place for this act?

Mr. Daroux: The training is being developed now in anticipation of the legislation coming forward. Of course, there could be changes or intricacies within the legislation we can't anticipate, but the training is moved forward as much as it can.

We're working not only within the RCMP itself, but we are working with other police agencies as well to roll out standardized training across the country. We are continuing to move forward as much as we can now and we will continue to move forward depending on the timeline that we're given.

Senator Christmas: Under the sister bill, Bill C-46, one of the proposed changes is to introduce mandatory roadside testing. I presume First Nations police officers will also be part of that training as well.

Senator Tardif: That falls outside my area; I can get someone to give you a better response. The training will be national and available to police officers across this country.

Senator McCallum: Thank you for your presentation.

I'm from northern Manitoba. I'm a dentist and I was in there full-time and I was the chair for the school community for about six years. In that time, I had connections with the RCMP stationed in Lynn Lake. In my community, there was a limited service of two days every two weeks, so you're already stretched for human resources and most of the work done by the RCMP was geared toward enforcement.

So there was little connection with the youth in terms of education. We were dealing with bullying at the time, plus there was a two-year rotation of staff. So trust remains an issue. Also, a lot of RCMP were young in terms of experience. You then put into that the strained relationship between the RCMP and Indigenous people, especially right now with the Colten Boushie case.

afin de vous préparer pour la mise en œuvre de la Loi sur le cannabis dans les réserves des Premières Nations?

M. Daroux : Il serait préférable d'avoir plus de temps, mais compte tenu du temps et des possibilités dont nous disposons à l'heure actuelle, nous serons certainement aussi préparés que possible. Je crois qu'il nous faudra déployer des efforts soutenus et concertés afin de nous assurer de continuer d'aller de l'avant. La GRC sera prête.

Le sénateur Christmas : Est-ce que les policiers des Premières Nations participeront à la formation qui sera dispensée relativement à cette loi?

M. Daroux : On est en train de mettre sur pied la formation en prévision de l'adoption du projet de loi. Bien sûr, il pourrait y avoir des modifications du projet de loi ou des complexités connexes que nous ne pouvons pas prévoir, mais nous préparons la formation de notre mieux.

Nous travaillons non seulement au sein de la GRC elle-même, mais également avec d'autres services de police afin de lancer une formation normalisée partout au pays. Nous continuons d'aller de l'avant du mieux que nous le pouvons à l'heure actuelle et nous continuerons d'aller de l'avant selon l'échéancier qui nous est donné.

Le sénateur Christmas : En vertu du projet de loi complémentaire, le projet de loi C-46, une des modifications proposées est d'imposer le dépistage obligatoire d'alcool. Je présume que les policiers des Premières Nations participeront également à cette formation.

La sénatrice Tardif : Cela dépasse un peu mes compétences; je peux trouver quelqu'un qui peut mieux vous répondre. La formation se fera à l'échelle nationale et sera offerte à tous les policiers au pays.

La sénatrice McCallum : Merci de votre exposé.

Je viens du Nord du Manitoba. Je suis dentiste, j'occupais ce poste à temps plein et j'ai été présidente de la communauté scolaire pendant environ six ans. À cette époque, j'avais des liens avec la GRC en poste à Lynn Lake. Dans ma collectivité, on offrait un service limité de deux jours aux deux semaines, alors les ressources humaines étaient déjà sollicitées au maximum, et la plus grande partie du travail accompli par la GRC visait l'application de la loi.

Il y avait donc peu de travail réalisé auprès des jeunes en matière d'éducation. Nous étions aux prises avec de l'intimidation à ce moment-là, et il y avait en plus un roulement de personnel aux deux ans. Alors la confiance demeure un problème. Également, nombre d'agents de la GRC avaient peu d'expérience. Ajoutez à cela la relation tendue entre la GRC et les Autochtones, surtout actuellement, en raison de l'affaire Colten Boushie.

When I look at that, how will the RCMP be able to turn that around so that the community will look at them when the education comes in? It's already a strained relationship. The children that were in the school I was in did not have a good relationship with the RCMP. How will that work when you're going to put in that education component part of the marijuana bill?

Mr. Daroux: Thank you for your question.

I'm sorry to hear about some of the situations that have occurred with respect to youth who don't feel comfortable with the RCMP or with RCMP members. It is an absolutely priority of the RCMP that our members build the trust and confidence of the community. We do that in a number of ways, certainly by the people we hire. We are making great efforts to diversify the RCMP so we have a greater component of Indigenous officers serving in Indigenous communities.

We have multiple programs where we can connect to the communities better than we have in the past. There are things like our community programs officer, who is really a non-uniformed member who works in that liaison between the RCMP and the community so we can better understand the community and needs of the community and can serve it in a better way.

We also have the community constable program, a new program that's starting where we are hiring people from the community that will work in the community and they don't leave the community. They will be in full uniform working with the RCMP.

But that doesn't mean that there is not a single officer who will be deployed in any of our communities regardless of where they are in this country that won't be tasked with building the trust and confidence of the community we serve.

We truly see ourselves as an arm of that community and as that we have to gain trust and confidence. It won't come easy. We didn't lose it in a short period of time but we are making strides to gain that trust and confidence back. It's something that we are committed to as we move forward. I thank you for that question.

Senator McCallum: Thank you.

Senator White: Thanks again for being here.

We are heard evidence in Committee of the Whole in the Senate that we are spending \$2 billion a year on policing on recreational marijuana use. Today we heard a witness saying it was \$1 billion which is a step, probably, toward the truth.

Lorsque je regarde la situation, je me demande comment la GRC pourra rectifier le tir afin que la collectivité se tourne vers elle lorsque l'éducation entrera en jeu? Il s'agit déjà d'une relation tendue. Les enfants qui fréquentaient l'école où je travaillais n'avaient pas une bonne relation avec la GRC. Comment cela fonctionnera-t-il lorsque l'élément d'éducation du projet de loi sur la marijuana sera mis en œuvre?

M. Daroux : Merci de votre question.

Je suis désolé d'entendre parler de situations qui se sont produites concernant des jeunes qui ne se sentent pas à l'aise avec la GRC ou avec des membres de la GRC. C'est une priorité absolue de la GRC que ses membres établissent un lien de confiance avec la collectivité. Nous faisons cela d'un certain nombre de façons, certainement en choisissant les gens que nous embauchons. Nous déployons de grands efforts pour diversifier la GRC afin d'avoir davantage d'agents autochtones qui servent dans les collectivités autochtones.

Nous avons de multiples programmes au moyen desquels nous pouvons mieux établir des liens avec les collectivités que par le passé. Il y a des programmes comme celui des agents de programmes communautaires, qui sont en réalité composés de membres qui ne portent pas l'uniforme et qui établissent un lien entre la GRC et la collectivité afin que nous puissions mieux comprendre la collectivité et ses besoins et la servir d'une meilleure façon.

Nous avons également le programme des gendarmes communautaires, un nouveau programme dans le cadre duquel nous embauchons des personnes de la collectivité qui travailleront dans celle-ci sans la quitter. Elles porteront l'uniforme et travailleront pour la GRC.

Mais cela ne signifie pas qu'il n'y aura aucun agent déployé dans une de nos collectivités, peu importe où elles se trouvent au pays, qui sera chargé d'établir un lien de confiance avec la collectivité que nous servons.

Nous estimons être un véritable prolongement de la collectivité et, en tant que tels, nous devons gagner sa confiance. Ce ne sera pas facile. Nous ne l'avons pas perdue en peu de temps, mais nous faisons des progrès pour la regagner. Il s'agit de quelque chose que nous sommes déterminés à regagner dans l'avenir. Je vous remercie de cette question.

La sénatrice McCallum : Merci.

Le sénateur White : Merci encore d'être ici.

Nous avons entendu des témoignages en comité plénier au Sénat selon lesquels nous consacrons 2 milliards de dollars par an aux services de police relativement à la consommation de marijuana à des fins récréatives. Aujourd'hui, nous avons entendu un témoin dire qu'il s'agissait de 1 milliard de dollars, ce qui s'approche probablement de la vérité.

How much money do you think we spend on policing recreational marijuana use in this country?

Mr. Daroux: Thanks for that question. I don't have that answer but it's an interesting question. It is not one I have tried to quantify in terms of dollars and cents, but it is a very interesting question. I don't have an answer for that.

The Chair: That will be the end of our session. On behalf of the members of the Aboriginal Peoples Committee, I thank the members from the Royal Canadian Mounted Police for your testimony and the answers to the questions.

Before we leave, I would like to provide you with some information. Today, Prime Minister Justin Trudeau issued a statement of exoneration in the House of Commons for the six Tsilhqot'in chiefs who were tried, convicted and hanged for murder in 1864 and 1865. There is a reception in the Senate foyer right now with the Tsilhqot'in chiefs and their representatives. I invite all senators here to attend if their schedules permit.

(The committee adjourned.)

À votre avis, combien d'argent consacrons-nous aux services de police relativement à la consommation de marijuana à des fins récréatives au Canada?

M. Daroux : Merci de la question. Je n'ai pas cette réponse, mais il s'agit d'une question intéressante. Je n'ai pas essayé de chiffrer ces coûts, mais c'est certainement une question très intéressante. Je n'ai pas de réponse à cet égard.

La présidente : C'est ainsi que prend fin notre séance. Au nom des membres du Comité des peuples autochtones, je remercie les membres de la Gendarmerie royale du Canada de leur témoignage et de leurs réponses aux questions.

Avant de partir, j'aimerais vous fournir de l'information. Aujourd'hui, le premier ministre Justin Trudeau a fait une déclaration d'exonération pour six chefs de la nation des Tsilhqot'in qui ont été jugés, condamnés et pendus pour meurtre en 1864 et 1865. Il y a une réception dans le foyer du Sénat actuellement avec les chefs de la nation Tsilhqot'in et leurs représentants. J'invite tous les sénateurs ici à y assister si leur horaire le leur permet.

(La séance est levée.)

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, March 27, 2018

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, to which was referred Bill C-70, An Act to give effect to the Agreement on Cree Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee and the Government of Canada, to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and to make related and consequential amendments to other Acts, met this day at 9 a.m. to give clause-by-clause consideration to the bill.

Senator Lillian Eva Dyck (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: I welcome all honourable senators and members of the public who are watching this meeting of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, either here in the room or listening via the web.

I would like to acknowledge that we are meeting on the traditional unceded lands of the Algonquin Peoples. My name is Lillian Dyck, from Saskatchewan, and I have the privilege of chairing this committee.

I would now like my fellow senators to introduce themselves.

Senator Tannas: Scott Tannas, senator from Alberta.

Senator Doyle: Norman Doyle, senator from Newfoundland and Labrador.

Senator Raine: Nancy Greene Raine from British Columbia.

Senator McCallum: Mary McCallum from Manitoba.

Senator Boniface: Gwen Boniface, Ontario.

Senator Christmas: Dan Christmas, Nova Scotia.

The Chair: Today we study Bill C-70, An Act to give effect to the Agreement on Cree Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee and the Government of Canada, to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

For our first panel, we have invited government officials. Joining us, from the Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, are Perry Billingsley, Associate Assistant Deputy Minister, Treaties and Aboriginal Government; and Sylvain Ouellet, Director General, Negotiations East Branch, Treaties and Aboriginal Government. From the Department of Justice, we have Geneviève Thériault, Senior Counsel.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 27 mars 2018

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, auquel a été renvoyé le projet de loi C-70, Loi portant mise en vigueur de l'Entente sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou Istchee et le gouvernement du Canada, modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour faire l'étude article par article du projet de loi.

La sénatrice Lillian Eva Dyck (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Je souhaite la bienvenue à tous les honorables sénateurs, ainsi qu'aux membres du public qui assistent en personne à cette séance du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones ou qui nous écoutent sur le Web.

Je tiens à souligner que nous nous réunissons sur les terres ancestrales et non cédées des peuples algonquins. Je m'appelle Lillian Dyck. Je viens de la Saskatchewan, et j'ai le privilège de présider le comité.

J'invite maintenant mes collègues à bien vouloir se présenter.

Le sénateur Tannas : Scott Tannas, sénateur de l'Alberta.

Le sénateur Doyle : Norman Doyle, sénateur de Terre-Neuve-et-Labrador.

La sénatrice Raine : Nancy Greene Raine, de la Colombie-Britannique.

La sénatrice McCallum : Mary McCallum, du Manitoba.

La sénatrice Boniface : Gwen Boniface, de l'Ontario.

Le sénateur Christmas : Dan Christmas, Nouvelle-Écosse.

La présidente : Nous étudions aujourd'hui le projet de loi C-70, Loi portant mise en vigueur de l'Entente sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou Istchee et le gouvernement du Canada, modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Pour notre premier groupe de témoins, nous avons invité des représentants du gouvernement. Nous accueillons deux fonctionnaires du ministère des Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada : Perry Billingsley, sous-ministre adjoint délégué, Traités et gouvernement autochtone, et Sylvain Ouellet, directeur général, Direction générale des négociations

You have 10 minutes or so to give a presentation to the senators, followed by questioning from them. Please proceed.

Perry Billingsley, Associate Assistant Deputy Minister, Treaties and Aboriginal Government, Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada: Thank you, Madam Chair and honourable senators. I would like to acknowledge that we are on the unceded Algonquin territory.

Before you today is Bill C-70, An Act to give effect to the Agreement on Cree Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee and the Government of Canada, to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and to make related and consequential amendments to other Acts. This legislation represents a leap forward in self-determination for the Cree and the Naskapi Nation of Kawawachikamach.

Bill C-70 is a true nation-to-nation effort and is supported by the Cree, the Naskapi and the Nunavik Inuit, all of whom were consulted during the development of this legislation.

This bill would give effect to the Cree Nation Governance Agreement signed on July 18, 2017, and its companion, the Cree Constitution. The governance agreement provides greater governance autonomy to the Cree on Cree community lands and makes the Cree fully responsible for their self-governance.

The bill would also remove the Cree from the application of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and would improve Naskapi governance under that same act. Finally, the bill would provide for amendments to the Cree-Naskapi (of Quebec) Act to eliminate some discriminatory wording in federal legislation, in compliance with the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Now, if I may, I would reflect on the process that led us here today.

The Cree are a signatory to the 1975 James Bay and Northern Quebec Agreement, the first modern treaty in Canada. The Naskapi are signatories to the 1978 Northeastern Quebec Agreement, a similar agreement, but adapted to Naskapi circumstances.

For the last 34 years, Cree and Naskapi local governance has been exercised under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act on their respective community lands. That act was deemed to be the special legislation concerning local government referred to in the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement. When passed, Bill C-70 will

de l'Est. Nous recevons également Geneviève Thériault, avocate-conseil principale au ministère de la Justice.

Vous avez environ 10 minutes pour nous faire un exposé, après quoi nous passerons aux questions des sénateurs. La parole est à vous.

Perry Billingsley, sous-ministre adjoint délégué, Traités et gouvernement autochtone, ministère des Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada : Merci, madame la présidente, mesdames et messieurs les sénateurs. Je voudrais d'abord reconnaître que nous sommes sur des terres algonquines non cédées.

Vous êtes saisis aujourd'hui du projet de loi C-70, Loi portant mise en vigueur de l'Entente sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou Istchee et le gouvernement du Canada, modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois. Ce projet de loi représente un bond en avant dans l'autodétermination des Cris et de la nation naskapie de Kawawachikamach.

Le projet de loi C-70 est un véritable effort de nation à nation, appuyé par les Cris, les Naskapis et les Inuits du Nunavik, qui ont tous été consultés pendant l'élaboration du projet de loi.

Cette mesure législative donnerait effet à l'entente sur la gouvernance de la nation crie, signée le 18 juillet 2017, et à son document complémentaire, la Constitution crie. L'entente sur la gouvernance accorde une plus grande autonomie gouvernementale aux Cris sur les terres des communautés cries et rend les Cris pleinement responsables de leur gouvernance.

Le projet de loi soustrairait également les Cris de l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et améliorerait la gouvernance des Naskapis en vertu de cette même loi. Enfin, le projet de loi apporterait des modifications à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec afin de retirer les formulations discriminatoires dans la loi fédérale, conformément à la Charte canadienne des droits et libertés.

À présent, permettez-moi de revenir sur le processus qui nous a menés ici aujourd'hui.

Les cris sont signataires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois de 1975, soit le premier traité moderne au Canada. Les Naskapis sont signataires de la Convention du Nord-Est québécois de 1978, un accord semblable, mais adapté aux circonstances des Naskapis.

Au cours des 34 dernières années, la gouvernance locale des Cris et des Naskapis a été exercée en vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec sur les terres de leurs communautés respectives. Cette loi était considérée comme la loi spéciale concernant les administrations locales, mentionnée dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois et dans la

replace the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and will be deemed to be that special legislation for the Cree. The Naskapi will remain under that act, but it would be renamed the Naskapi and Cree-Naskapi Commission Act.

The governance agreement flows from the 2008 new relationship agreement, an out-of-court settlement between the Cree and Canada that provided for the negotiation of a governance agreement and the payment of \$200 million to the Cree within 30 days of Royal Assent of Bill C-70.

The governance agreement sets out the powers of the Cree First Nations to make laws on a wide variety of governance matters on Cree community lands, including environmental protection; public order and safety; and land and resource use and planning. It also sets out the powers of the Cree Nation government to make laws on regional governance matters on these same lands. These laws will reflect Cree culture, priorities and aspirations.

The governance agreement maintains the existing land regime on these lands, including access and grant of rights in lands and buildings. It also provides for implementation measures, including an implementation plan and a dispute resolution mechanism, and it defines a new fiscal relationship, including long-term financial arrangements with Canada.

The governance agreement also provides for the adoption of a Cree Constitution, an internal instrument of Cree governance which includes subject areas such as procedures for making laws and resolutions; elections; meetings and referenda; financial administration; and amendments to the Cree Constitution, among other matters. As an internal document, the Cree Constitution was not reviewed nor approved by Canada.

After extensive consultations with the Cree beneficiaries, Cree First Nations and other interested Cree parties, the governance agreement and the Cree Constitution were formally approved by resolution by each of the Cree First Nations and by the Cree Nation government, in accordance with the procedures set out in the governance agreement.

The governance agreement is a concrete example of the importance of partnerships in achieving real, tangible results for Indigenous peoples, in this case, achieving the Cree Nation's vision of self-determination.

Convention du Nord-Est québécois. Si adopté, le projet de loi C-70 remplacera la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et sera considéré comme étant la loi spéciale pour les Cris. Quant aux Naskapis, ils demeureront assujettis à cette même loi, qui serait rebaptisée Loi sur les Naskapis et la Commission crie-naskapie.

L'entente sur la gouvernance découle de l'Entente de 2008 concernant une nouvelle relation, qui est un règlement à l'amiable entre les Cris et le Canada prévoyant la négociation d'une entente sur la gouvernance et le versement de 200 millions de dollars aux Cris dans les 30 jours suivant la sanction royale du projet de loi C-70.

L'entente sur la gouvernance énonce les pouvoirs des Premières Nations crie en ce qui a trait à l'adoption de lois sur une vaste gamme de sujets liés à la gouvernance locale sur les terres des communautés crie, notamment la protection de l'environnement, l'ordre et la sécurité publiques, l'aménagement des terres et l'utilisation des ressources. Elle énonce également les pouvoirs du gouvernement de la nation crie pour ce qui est de légiférer sur les questions de gouvernance régionale sur ces mêmes terres. Ces lois seront conformes à la culture, aux priorités et aux aspirations des Cris.

L'entente sur la gouvernance maintient le régime foncier existant sur ces terres, y compris l'accès et l'octroi de droits sur les terres et les bâtiments. Elle prévoit également des mesures de mise en œuvre, dont un plan de mise en œuvre et un mécanisme de règlement des différends, et elle définit une nouvelle relation financière, y compris des mesures financières à long terme avec le Canada.

L'entente sur la gouvernance prévoit également l'adoption d'une constitution crie, un instrument de gouvernance interne des Cris qui comprend des sujets tels que les procédures pour adopter des lois et des résolutions, les élections, les réunions et les référendums, l'administration financière et la modification de la Constitution crie, et cetera. En tant que document interne, la Constitution crie n'a pas été examinée ni approuvée par le Canada.

Après de vastes consultations avec les bénéficiaires crie, les Premières Nations crie et d'autres parties intéressées crie, l'entente sur la gouvernance et la Constitution crie ont été formellement approuvées par résolution par chacune des Premières Nations crie et par le gouvernement de la nation crie, conformément aux procédures prévues dans l'entente sur la gouvernance.

L'entente sur la gouvernance est un exemple concret de l'importance des partenariats dans l'atteinte de résultats concrets et tangibles pour les peuples autochtones, en l'occurrence, l'accomplissement de la vision de la nation crie pour son autodétermination.

While the Naskapi remain under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, Bill C-70 responds as well to the Naskapi Nation's aspirations to strengthen their internal governance by providing the Naskapi with additional powers. The bill would also remove administrative burdens on their internal governance and would facilitate political and administrative decisions and processes.

If Bill C-70 receives Royal Assent, the Cree and Naskapi will be in a much stronger position to ensure the well-being of their community members and to better respond to their distinct needs. We know that strong governance and self-determination are the greatest contributing factors to the social and economic health of a community, including its overall well-being.

This legislation confirms Canada's commitment to its relationship with Indigenous peoples, founded on the recognition of rights, respect, collaboration and partnership. Bill C-70 is a step toward reconciliation.

Thank you very much.

The Chair: Thank you.

Senators, we have a large amount of material that has been submitted in English only. Could we have a motion to distribute it?

Senator Patterson: So moved.

The Chair: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, senators. That will be distributed to you.

We are now open for questions on the first round.

Senator Patterson: You said that the Inuit of Nunavik had been consulted during the development of this legislation, but there is an interface with the Inuit of Nunavut. I'm sure they were consulted and have agreed to this legislation?

Geneviève Thériault, Senior Counsel, Department of Justice Canada: The best answer is that the Inuit of Nunavut, their relationship with the Cree is in respect of the Cree offshore agreement, which is another agreement. It doesn't relate to the Cree Nation Governance Agreement.

Senator Patterson: Thank you.

Même si les Naskapis demeureront assujettis à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, le projet de loi C-70 répond aux aspirations de la nation naskapie, qui souhaite renforcer sa gouvernance interne grâce à l'octroi de pouvoirs supplémentaires aux Naskapis. Le projet de loi supprimerait également des charges administratives pesant sur leur gouvernance interne, en plus de faciliter les décisions et les processus politiques et administratifs.

Si le projet de loi C-70 obtient la sanction royale, les Cris et les Naskapis seront mieux placés pour assurer le bien-être des membres de leurs communautés et répondre à leurs besoins distincts. Nous savons qu'une gouvernance forte et l'autodétermination sont des facteurs importants qui contribuent à la santé économique et sociale d'une collectivité, notamment son bien-être général.

Ce projet de loi confirme l'engagement du Canada à renouveler sa relation avec les peuples autochtones, relation qui est fondée sur la reconnaissance des droits, le respect, la collaboration et le partenariat. Le projet de loi C-70 est un pas en avant vers la réconciliation.

Merci beaucoup.

La présidente : Merci.

Chers collègues, nous avons reçu une grande quantité de documents en anglais seulement. Quelqu'un aurait-il l'obligeance de proposer une motion pour qu'on puisse les distribuer?

Le sénateur Patterson : J'en fais la proposition.

La présidente : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

La présidente : Merci, chers collègues. Les documents vous seront donc distribués.

Nous passons maintenant à la première série de questions.

Le sénateur Patterson : Vous avez dit que les Inuits du Nunavik ont été consultés pendant l'élaboration du projet de loi, mais il y a une interaction avec les Inuits du Nunavut. Je suis sûr que ces derniers ont été consultés et qu'ils ont appuyé le projet de loi, n'est-ce pas?

Geneviève Thériault, avocate-conseil principale, ministère de la Justice Canada : La meilleure réponse, c'est que, dans le cas des Inuits du Nunavut, leur relation avec les Cris est visée par l'accord des Cris sur les zones côtières, qui est une autre entente. Cela n'a rien à voir avec l'Entente sur la gouvernance de la nation crie.

Le sénateur Patterson : Merci.

Senator Tannas: Thank you for being here. Could you speak to any additional lands that are provided under this agreement? Are there any disputes around lands that either get resolved or remain unresolved as a result of this agreement?

Mr. Billingsley: This is a governance agreement in respect of the lands under the James Bay and Northern Quebec Agreement; so there are no additional lands in respect of the governance agreement. With respect to disputes, I'm going to defer to my Department of Justice colleague. I'm not aware of any.

Ms. Thériault: It's linked to the fact that there was no negotiation of land, so there was no dispute around lands.

Senator Tannas: Thank you.

Senator Raine: Thank you very much for being here. I agree that self-governance is important for people. Could you expand on your statement when you said "including long-term financial arrangements with Canada"?

Could you give us and the viewers watching a description of that long-term financial agreement with Canada?

Mr. Billingsley: With any self-government agreement, we also negotiate fiscal financing arrangements. It would be very much along those lines. For some of the elements of that I will defer to Sylvain to describe the specifics.

Sylvain Ouellet, Director General, Negotiations East Branch, Treaties and Aboriginal Government, Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada: We currently have two different agreements with the Cree regarding finances, and these agreements will be extended until 2028.

Essentially the parties agreed, from 2028 to 2040, to negotiate one consolidated financial agreement. Post-2040, the parties agreed to negotiate new consolidated agreements in accordance with the policies that will be in place at the time. The parties agreed to start these negotiations by 2028. This is a long-term financial arrangement made in three phases.

Senator Raine: If I understand, nothing with regard to financial arrangements will change until after 2028 when the new agreement is done.

Mr. Ouellet: Correct.

Senator Raine: Thank you very much.

Le sénateur Tannas : Merci d'être des nôtres. Pourriez-vous nous parler de l'octroi de terres additionnelles, s'il y a lieu, en vertu de cette entente? Y a-t-il des différends territoriaux qui ont été réglés ou qui subsistent à la suite de cette entente?

M. Billingsley : Il s'agit d'une entente sur la gouvernance concernant les terres visées par la Convention de la Baie James et du Nord québécois; par conséquent, il n'y a aucune terre additionnelle prévue dans le cadre de l'entente sur la gouvernance. En ce qui a trait aux différends, je vais demander à ma collègue du ministère de la Justice de répondre. Je n'ai rien entendu de tel.

Mme Thériault : Il n'y a eu aucune négociation en matière de revendication territoriale, d'où l'absence de différends relatifs aux terres.

Le sénateur Tannas : Merci.

La sénatrice Raine : Merci beaucoup d'être ici. Je conviens que l'autonomie gouvernementale revêt une importance pour les personnes. Pourriez-vous préciser vos propos lorsque vous avez dit « y compris des mesures financières à long terme avec le Canada »?

Pourriez-vous nous donner, à nous et aux gens qui nous écoutent, une description d'une telle entente financière à long terme avec le Canada?

M. Billingsley : Dans le cas de toute entente sur l'autonomie gouvernementale, nous négocions aussi des ententes de financement budgétaire. Ce serait donc, en gros, quelque chose de ce genre. Quant aux éléments précis d'une telle entente, j'invite Sylvain à en parler.

Sylvain Ouellet, directeur général, Direction générale des négociations de l'Est, Traités et gouvernement autochtone, ministère des Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada : Nous avons en ce moment deux ententes différentes avec les Cris en matière de finances, et ces ententes seront prolongées jusqu'en 2028.

Essentiellement, les parties ont convenu, pour la période de 2028 à 2040, de négocier une seule entente financière consolidée. Après 2040, les parties ont accepté de négocier de nouvelles ententes consolidées conformément aux politiques qui seraient alors en vigueur. Les parties ont accepté d'entamer ces négociations d'ici 2028. Il s'agit donc d'une entente financière à long terme en trois phases.

La sénatrice Raine : Si je comprends bien, en ce qui a trait aux ententes financières, rien ne changera jusqu'en 2028, après quoi la nouvelle entente sera conclue.

M. Ouellet : C'est exact.

La sénatrice Raine : Merci beaucoup.

Senator Christmas: I understand that the governance agreement will enable some additional law-making powers for the Cree Nation. Can you elaborate on those additional powers?

Mr. Billingsley: I'm going to defer to my Department of Justice colleague, who was a member of the negotiating team.

Ms. Thériault: The additional law-making power is given to the Cree Nation government. One is in respect of matrimonial real property.

[Translation]

Mr. Ouellet: I will answer in French because the document before me is in French. Essentially, we are talking about legislative powers related to the celebration of marriage, matrimonial property, language, culture and heritage, and finally, direct taxation of the Cree in Cree communities.

[English]

Senator Christmas: Could you also describe the ratification process for the governance agreement?

Ms. Thériault: The ratification process was done through a band council resolution of each of the communities, plus a band council resolution of the Grand Council of the Cree and the Cree Nation government.

Senator Christmas: Thank you.

Senator McCallum: Thank you for your presentation. I've gone through many of the documents presented by both parties. In some of the agreements we saw, there was a lack of full participation by the Indigenous peoples in making their final decision. With what I read and heard that you've done a consultation, that they did give a fully informed decision with an informed consent process, and I'm very happy that's where this government-to-government relationship is. Thank you.

The Chair: Could you describe to us the process of consultation? In your remarks you say that Bill C-70 is a true nation-to-nation effort supported by the Cree, the Naskapi and the Nunavik Inuit, all of whom were consulted during the development of the legislation.

Could you describe that in more detail, please?

Ms. Thériault: Both the Inuit and the Naskapi were provided copies of — you're talking about consultation on the legislation itself?

Le sénateur Christmas : Je crois comprendre que l'entente sur la gouvernance confèrera des pouvoirs législatifs supplémentaires à la nation crie. Pouvez-vous nous donner des détails à ce sujet?

M. Billingsley : Je vais céder la parole à ma collègue du ministère de la Justice, qui était membre de l'équipe de négociation.

Mme Thériault : Des pouvoirs législatifs supplémentaires sont accordés au gouvernement de la nation crie, notamment en matière de biens immobiliers matrimoniaux.

[Français]

M. Ouellet : Je vais répondre en français, car le document que j'ai devant moi est en français. Essentiellement, on parle de pouvoirs législatifs liés à la célébration du mariage, à la propriété matrimoniale, à la langue, à la culture et au patrimoine et, finalement, à la taxation directe des Cris au sein des communautés crie.

[Traduction]

Le sénateur Christmas : Pourriez-vous également décrire le processus de ratification de l'entente sur la gouvernance?

Mme Thériault : Le processus de ratification s'est fait en vertu d'une résolution adoptée par le conseil de bande de chacune des communautés, ainsi qu'au moyen d'une résolution adoptée par le Grand conseil des Cris et le gouvernement de la nation crie.

Le sénateur Christmas : Merci.

La sénatrice McCallum : Merci de votre exposé. J'ai passé en revue bon nombre des documents présentés par les deux parties. Dans certains accords dont nous avons pris connaissance, il y avait un manque de participation des peuples autochtones à la prise de la décision finale. D'après ce que j'ai lu et entendu, vous avez tenu une consultation, dans le cadre de laquelle ils ont pris une décision en toute connaissance de cause et donné un consentement éclairé. Je me réjouis donc de voir que c'est ainsi que se manifeste cette relation de gouvernement à gouvernement. Merci.

La présidente : Pourriez-vous décrire le processus de consultation? Dans votre exposé, vous avez dit que le projet de loi C-70 est un véritable effort de nation à nation, appuyé par les Cris, les Naskapis et les Inuits du Nunavik, qui ont tous été consultés pendant l'élaboration de ce projet de loi.

Pourriez-vous nous en parler plus en détail?

Mme Thériault : Les Inuits et les Naskapis ont reçu une copie de... Vous parlez des consultations sur le projet de loi lui-même?

The Chair: Yes.

Ms. Thériault: They were provided copies of the draft bill. They actually commented and suggested some modifications, which were accommodated through discussions with the Cree. It was done a couple of times. At the end of the process, they were satisfied that the bill had accommodated their comments.

Senator Doyle: How extensively has the Government of Quebec been involved in these consultations? As you know, many years ago there was a lot of public debate about Quebec being a nation within the Canadian Confederation. Does Quebec subscribe to the concept of nationhood for the Cree people and other Indigenous people, for example, that would involve being a nation within a nation within a nation?

Mr. Billingsley: On the point of whether Quebec subscribes, I can't pretend to speak for Quebec. They have certainly been partners in negotiations, not particularly the negotiation that led up to this agreement, but in other negotiations, and partners in discussing self-government arrangements, which doesn't necessarily get directly at your question.

Senator Doyle: Obviously, the original JBNQA, the James Bay and Northern Quebec Agreement, is more than 40 years old now. There have been amendments and other agreements. What is the essential difference? I'm fairly new on the committee. I don't have a great history here. What is the essential difference in the 2017 agreement that has led up to this bill? What caused this bill? How did that evolve from the 2017 agreement? What is the essential difference? Is it a matter of more modern concepts of governing, cleaning up the loose ends, so to speak, or additional federal funding and what have you?

While you're at it, maybe you could also tell me about the \$200 million transfer that will take place. Would that be in 10-year-old funding, or will there be increases to that \$200 million to make up for inflation and more expensive ways of doing things and what have you? Sorry it's so long.

Mr. Billingsley: So, in terms of the James Bay agreement, that was done in the time when self-government was a fairly, I guess I could say, novel concept. I think I was still in high school when that was being negotiated. There was a commitment in that agreement — I believe it's section 9 — to negotiate local governance arrangements. In 1984, the Cree-Naskapi (of Quebec) Act was passed and it really focused on local governance.

La présidente : Oui.

Mme Thériault : Ils ont reçu une copie de l'ébauche du projet de loi. Ils ont fourni des commentaires et proposé quelques modifications, qui ont été prises en considération dans le cadre des discussions avec les Cris. Cela s'est fait à deux ou trois reprises. Au terme du processus, ils étaient convaincus que le projet de loi avait tenu compte de leurs commentaires.

Le sénateur Doyle : Jusqu'à quel point le gouvernement du Québec a-t-il participé aux consultations? Comme vous le savez, il y a de nombreuses années, la reconnaissance du Québec en tant que nation au sein de la Confédération canadienne avait fait l'objet d'un grand débat public. Le Québec adhère-t-il au concept de statut de nation du peuple cri et d'autres peuples autochtones, par exemple, ce qui supposerait une nation dans une nation dans une nation?

M. Billingsley : Pour ce qui est de savoir si le Québec y adhère, je ne peux pas prétendre parler en son nom. La province a certes été un partenaire dans le cadre des négociations — elle n'a pas vraiment participé à la négociation ayant mené à cette entente, mais elle a pris part à d'autres négociations —, et elle a contribué aux discussions sur les arrangements concernant l'autonomie gouvernementale, ce qui ne répond pas nécessairement à votre question.

Le sénateur Doyle : Bien entendu, la version originale de la Convention de la Baie James et du Nord québécois a maintenant plus de 40 ans. Il y a eu des modifications et d'autres ententes. Quelle est la différence essentielle? Je siége au comité depuis relativement peu de temps. Je n'ai donc pas une longue expérience ici. Quelle est la différence essentielle dans l'entente de 2017 qui a abouti au projet de loi dont nous sommes saisis? Quel a été l'élément déclencheur de ce projet de loi? Comment a-t-il découlé de l'entente de 2017? Quelle est la différence fondamentale? S'agit-il d'utiliser des concepts plus modernes de gouvernance, de régler des détails qui demeurent en suspens, pour ainsi dire, ou de prévoir un financement fédéral supplémentaire et tout le reste?

Pendant que vous y êtes, vous pourriez peut-être aussi me parler du transfert de 200 millions de dollars. Cela ferait-il partie du financement de 10 ans, ou est-ce que le montant de 200 millions de dollars sera révisé à la hausse pour tenir compte de l'inflation et des modes de fonctionnement plus coûteux ou je ne sais quoi encore? Je suis désolé d'avoir été si long.

M. Billingsley : En ce qui concerne la Convention de la Baie James, elle a été conclue à une époque où l'autonomie gouvernementale était, je dirais, un concept assez nouveau. Je crois que j'étais encore au secondaire lorsqu'elle était en cours de négociation. En vertu de la convention — je crois que c'est à l'article 9 —, les parties s'engageaient à négocier des arrangements sur la gouvernance locale. Puis, en 1984, on a adopté la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, qui mettait vraiment l'accent sur la gouvernance locale.

Of course, as we all come to understand the nature of governance and self-determination, there are measures that need to be taken to modernize agreements and to realize the broader governance aspirations, in this instance, of the Cree, for example, the Cree Nation governance arrangements in addition to the local governance arrangements.

All of which to say, I think we all saw the need for bringing the Cree governance arrangements up to the aspirations and the practice of the Cree.

Senator Doyle: And the \$200 million? Will there be any increases in that amount, which was set aside, I believe, as being the last payment that had to be made, which goes back about 10 years ago?

Mr. Billingsley: On the question of escalators for that \$200 million, I'm going to defer to Mr. Ouellet.

Mr. Ouellet: The \$200 million is a lump-sum payment to be paid to the Cree within 30 days of the bill receiving Royal Assent. So it's just the one payment. It is not a payment over time that will have an escalator.

Senator Doyle: So there is no escalator in there. Okay. That makes sense. Thank you.

Senator Patterson: I would like to thank the witnesses. I would like to say that, as the critic of the bill for the official opposition in the Senate, I do support the speedy passage of the bill, but I just have a few questions.

As you said, the bill is, at least in part, the result of an agreement to settle a lawsuit between the Cree and Canada. Of course, I'm always in favour of negotiation over litigation, but I would like to know if you could describe your view on just what that lawsuit was about. Why did the Cree sue?

Second, does this legislation fully satisfy the out-of-court settlement? Is that now satisfied and discharged?

Mr. Billingsley: On the question of the lawsuit, I would perhaps encourage the same question being put to the Cree, but

Senator Patterson: Your version or your view.

Mr. Billingsley: Well, hopefully my version certainly corresponds. It was essentially about Canada's failure to implement certain aspects of the James Bay agreement. We can go into some of the specifics, but, again, I think that it would be best to —

Bien entendu, à mesure que nous parvenons tous à mieux comprendre la nature de la gouvernance et de l'autodétermination, certaines mesures s'imposent pour moderniser les accords et concrétiser les aspirations plus vastes en matière de gouvernance, dans ce cas-ci, du peuple cri — par exemple, les arrangements sur la gouvernance de la nation cri, en plus des arrangements sur la gouvernance locale.

Bref, je crois que nous avons tous reconnu la nécessité de faire en sorte que les mécanismes de gouvernance des Cris soient à la hauteur de leurs aspirations et de leurs pratiques.

Le sénateur Doyle : Et les 200 millions de dollars? Y aura-t-il une augmentation graduelle de ce montant, qui a été mis de côté, je crois, à titre de dernier paiement convenu il y a environ 10 ans?

M. Billingsley : Au sujet de l'indexation du montant de 200 millions de dollars, je m'en remets à M. Ouellet.

M. Ouellet : Le montant de 200 millions de dollars est un paiement forfaitaire qui sera versé aux Cris dans les 30 jours suivant la date à laquelle le projet de loi aura reçu la sanction royale. Il s'agit donc d'un versement unique. Ce n'est pas un paiement qui sera versé au fil du temps et qui fera l'objet d'une indexation.

Le sénateur Doyle : Il n'y a donc pas d'indexation. D'accord. C'est logique. Merci.

Le sénateur Patterson : Je tiens à remercier les témoins. Je voudrais dire qu'en ma qualité de porte-parole de l'opposition officielle au Sénat au sujet du projet de loi, j'appuie certes son adoption rapide, mais j'ai quelques questions à vous poser.

Comme vous le savez, le projet de loi est, du moins en partie, le résultat d'une entente pour régler une poursuite en justice entre les Cris et le Canada. Bien entendu, je privilégie toujours la négociation plutôt que le recours aux tribunaux, mais j'aimerais savoir si vous pourriez nous faire part de votre perspective quant à l'objet de ce procès. Pourquoi les Cris ont-ils intenté une poursuite?

Deuxièmement, le projet de loi à l'étude satisfait-il pleinement au règlement à l'amiable? Le dossier est-il maintenant clos?

M. Billingsley : En ce qui concerne la poursuite, je vous invite à poser la question aux Cris, mais...

Le sénateur Patterson : J'aimerais connaître votre version des faits ou votre point de vue.

M. Billingsley : Eh bien, j'espère que ma version des faits correspond à la réalité. C'était essentiellement parce que le Canada n'avait pas mis en œuvre certains aspects de la Convention de la Baie James. Nous pouvons entrer un peu dans les détails, mais, je le répète, je pense qu'il vaudrait mieux...

Senator Patterson: There is a second part to my question.

Mr. Billingsley: If we could turn to our Department of Justice colleague to give a little bit of comment on that.

Ms. Thériault: It's not so much on the lawsuit itself, but the second part of your question was around whether this specific legislation, Bill C-70, was settling the lawsuit. The lawsuit was settled in 2008, through the new relationship agreement that was signed between Canada and the Cree. That took care of the lawsuit. The Crees, under that agreement, agreed to take on some of Canada's obligations for a certain period of time.

Under the new relationship agreement, we also committed to negotiate, or attempt to negotiate, governance in two parts. The first part was making amendments to the Cree-Naskapi (of Quebec) Act to ensure that the Cree Nation government would have all of the authority necessary to take on the responsibilities that they were taking on under the new relationship agreement. And this was done. The Cree-Naskapi (of Quebec) Act was amended.

Then, the second stage was to attempt to negotiate what you now have in front of you, the Cree Nation governance. Originally, we were supposed to have it as a tripartite negotiation. Quebec negotiated its separate agreement with the Cree in relation to provincial land, and we negotiated bilaterally with the Cree on Category 1A land.

Senator Patterson: Thank you for that. My question still is: Does the bill that is before us fully discharge and honour the new relationship agreement commitments of Canada? Is that agreement now fully satisfied and responded to by this bill, or are there any outstanding issues?

Ms. Thériault: I would say that, with respect to the governance portion of the new relationship agreement, yes, it discharges the commitment, but there were other portions of the new relationship agreement that we're still discussing with the Cree.

Senator Patterson: Could you elaborate?

Ms. Thériault: Some were amendments, for example. There are a couple of complementary agreements. One is to include in the James Bay agreement the final land descriptions. Right now, you only have the land descriptions as they were in 1975.

Le sénateur Patterson : Ma question comporte une deuxième partie.

M. Billingsley : J'invite notre collègue du ministère de la Justice à dire quelques mots là-dessus.

Mme Thériault : Ma réponse ne portera pas tant sur le procès proprement dit, mais sur la deuxième partie de votre question, à savoir si le projet de loi C-70 a permis de régler le litige. La poursuite s'est conclue en 2008, au moyen de l'Entente concernant une nouvelle relation, signée entre le Canada et les Cris. C'est ce qui a mis fin à la poursuite. Les Cris, aux termes de cette entente, ont accepté d'assumer une partie des obligations du Canada pendant un certain temps.

En vertu de l'Entente concernant une nouvelle relation, nous nous sommes également engagés à négocier, ou à tenter de négocier, les questions en matière de gouvernance en deux étapes. La première étape consistait à apporter des modifications à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec pour veiller à ce que le gouvernement de la nation crie dispose du pouvoir nécessaire pour assumer les responsabilités qui lui étaient confiées en vertu de l'Entente concernant une nouvelle relation. Et c'est ce qui a été fait. La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec a été modifiée.

Ensuite, la deuxième étape consistait à essayer de négocier ce que vous avez maintenant sous les yeux, c'est-à-dire l'accord concernant la gouvernance de la nation crie. Au départ, nous étions censés entreprendre une négociation tripartite. Toutefois, le Québec a négocié une entente distincte avec les Cris à propos des terres provinciales, alors que nous avons négocié une entente bilatérale avec les Cris au sujet des terres de la catégorie 1A.

Le sénateur Patterson : Merci de cette réponse. Ma question est cependant la suivante : le projet de loi dont nous sommes saisis honore-t-il pleinement les engagements du Canada aux termes de l'Entente concernant une nouvelle relation? Les conditions de cette entente sont-elles maintenant entièrement satisfaites par le projet de loi, ou y a-t-il des questions en suspens?

Mme Thériault : Pour ce qui est du volet gouvernance de l'Entente concernant une nouvelle relation, je dirais que oui, le projet de loi remplit l'engagement, mais il y a d'autres dispositions de l'entente qui continuent de faire l'objet de discussions avec les Cris.

Le sénateur Patterson : Pouvez-vous préciser lesquelles?

Mme Thériault : Il s'agit, par exemple, de certaines modifications. Il y a aussi quelques conventions complémentaires. L'une d'elles vise à inclure, dans la Convention de la Baie James, les descriptions territoriales définitives. Pour l'heure, les descriptions territoriales sont celles qui ont été établies en 1975.

Another one was to look at whether we could amend the general amending provisions of the James Bay agreement, section 215, so that Hydro-Québec and other societies didn't have to participate in the negotiation of complementary agreements in the future.

So there are a few other things like that that we committed to discussing with the Crees, and we have been discussing for a number of years.

Senator Patterson: So it sounds like those ancillary matters are relatively unimportant.

Ms. Thériault: They're not in relation to governance.

Senator Patterson: So the main thrust of the agreement has been discharged by this legislation.

Ms. Thériault: The governance part, yes.

Senator Patterson: That's the main part.

Ms. Thériault: Yes.

Senator Tannas: Given what we have just heard, I will ask a couple of questions and then maybe come back to this when we meet with the leaders of the Cree. How long did this negotiation take?

Mr. Ouellet: The negotiations began in 2008 pursuant to the 2008 agreement regarding the new relationship with Canada and the Cree. The negotiations have been on and off, essentially.

Senator Tannas: So you had an agreement 10 years ago to negotiate and it took you 10 years to get here. Is that fair to say?

Ms. Thériault: That's the fact.

Senator Tannas: Were lawyers involved? If so, how much of the \$200 million is going to lawyers?

Mr. Billingsley: Yes, there were lawyers involved.

Senator Tannas: Maybe that had something to do with the 10 years?

Mr. Billingsley: That may have. I can't comment.

In respect to the \$200 million, I can't tell you how much.

Senator Tannas: You have no idea?

Mr. Billingsley: None, no, sir.

Dans un autre cas, il s'agissait de déterminer si nous pouvions modifier les dispositions modificatives générales de la Convention de la Baie James, à l'article 215, de sorte qu'Hydro-Québec et d'autres sociétés ne soient pas tenues de participer à la négociation de conventions complémentaires à l'avenir.

Il y a quelques autres questions de ce genre dont nous nous sommes engagés à discuter avec les Cris, et nous en discutons depuis plusieurs années.

Le sénateur Patterson : On dirait bien que ces questions secondaires sont relativement peu importantes.

Mme Thériault : Elles ne le sont pas du point de vue de la gouvernance.

Le sénateur Patterson : Par conséquent, l'objectif principal de la convention est rempli par le projet de loi.

Mme Thériault : La partie concernant la gouvernance, oui.

Le sénateur Patterson : C'est la partie principale.

Mme Thériault : Oui.

Le sénateur Tannas : Compte tenu de ce que nous venons d'entendre, je vais poser deux ou trois questions, puis j'y reviendrai peut-être lorsque nous nous entretiendrons avec les chefs cris. Combien de temps cette négociation a-t-elle duré?

M. Ouellet : Les négociations ont commencé en 2008, conformément à l'Entente de 2008 concernant une nouvelle relation entre le Canada et les Cris. Elles se sont déroulées essentiellement par intermittence.

Le sénateur Tannas : Autrement dit, vous avez conclu une entente il y a 10 ans pour mener des négociations, et il vous a fallu 10 ans pour en arriver là. Cette affirmation est-elle juste?

Mme Thériault : C'est un fait.

Le sénateur Tannas : A-t-on eu recours à des avocats? Si oui, quelle part de ces 200 millions de dollars leur sera versée?

M. Billingsley : Oui, on a fait appel à des avocats.

Le sénateur Tannas : C'est peut-être ce qui explique pourquoi il a fallu 10 ans?

M. Billingsley : C'est possible. Je ne peux pas me prononcer là-dessus.

En ce qui concerne les 200 millions de dollars, je ne peux pas vous dire le montant.

Le sénateur Tannas : Vous n'en avez aucune idée?

M. Billingsley : Aucune; non, monsieur.

Senator Tannas: You can't tell or you won't tell?

Mr. Billingsley: Well, no, I can't tell because it is a lump sum payment. We have no idea about how that lump sum payment would be —

Senator Tannas: It never got raised that, "Look, in the \$200 million we need this much just to cover our legal bills?"

Ms. Thériault: The \$200 million is a commitment that is part of the 2008 new relationship agreement, so it's not linked per se to taking on the governance. It's a leftover payment from the litigation settlement.

Senator Tannas: The \$200 million?

Ms. Thériault: It is in the agreement. If we could reach an agreement on governance, they were going to receive \$200 million.

Senator Tannas: You have no idea. Okay. Thank you.

Senator Doyle: I'm curious about the Cree Constitution. The Cree Constitution would have been a document fully developed by the Cree people. You talked about it a bit here. It covers elections, meetings, referenda, financial administration amendments to the Cree Constitution and what have you.

After the bill is passed, does the Cree Constitution remain the Cree Constitution? Will the content change in any way with the enactment of Bill C-70, or is it just an iron-clad document and it remains as it is until the Cree people decide to amend it or change it?

Mr. Billingsley: It would be until the Cree people decide to amend it.

Senator Doyle: There would be no amendments or changes that automatically go along with the bill?

Mr. Billingsley: None that I know of. Perhaps on the advice of counsel?

Ms. Thériault: The Cree Constitution comes into effect once the bill comes into effect.

Senator Doyle: Okay. That was developed before the bill, of course.

Ms. Thériault: Yes, it was adopted by the Cree.

Senator Doyle: When would the Cree have developed their constitution? Was it in the process of passing the bill? Was it well before the bill or what?

Le sénateur Tannas : Vous ne pouvez pas le dire ou, plutôt, vous ne voulez pas le dire?

M. Billingsley : Eh bien, non, je ne peux pas le dire parce qu'il s'agit d'un paiement forfaitaire. Nous n'avons aucune idée de la façon dont le montant forfaitaire serait...

Le sénateur Tannas : Personne ne s'est jamais demandé quelle part des 200 millions de dollars servirait à couvrir les frais juridiques?

Mme Thériault : Le montant de 200 millions de dollars est un engagement qui fait partie de l'Entente de 2008 concernant une nouvelle relation; ce n'est donc pas lié, à proprement parler, à la gouvernance. C'est le paiement restant qui découle du règlement du litige.

Le sénateur Tannas : Les 200 millions de dollars?

Mme Thériault : C'est prévu dans l'entente. Si nous pouvions en arriver à une entente sur la gouvernance, les Cris recevraient 200 millions de dollars.

Le sénateur Tannas : Vous n'avez donc pas la moindre idée du montant. D'accord. Merci.

Le sénateur Doyle : Je suis curieux d'en savoir plus sur la Constitution crie. Ce document serait entièrement élaboré par le peuple cri. Vous en avez parlé un peu ici. On y traite de questions comme les élections, les réunions, les référendums, l'administration financière, les modifications apportées à la Constitution crie, et j'en passe.

Une fois le projet de loi adopté, la Constitution crie demeure-t-elle la même? Son contenu changera-t-il d'une façon quelconque après l'adoption du projet de loi C-70, ou s'agit-il tout simplement d'un document immuable, qui restera tel quel jusqu'à ce que le peuple cri décide de le modifier?

M. Billingsley : Ce serait au peuple cri de décider de le modifier.

Le sénateur Doyle : Aucune modification n'y serait donc apportée automatiquement après l'adoption du projet de loi?

M. Billingsley : Non, pas à ma connaissance. Qu'en pense notre avocate?

Mme Thériault : La Constitution crie entrera en vigueur une fois que le projet de loi prendra effet.

Le sénateur Doyle : D'accord. Elle a été élaborée avant le projet de loi, bien entendu.

Mme Thériault : Oui, elle a été adoptée par les Cris.

Le sénateur Doyle : Quand les Cris auraient-ils élaboré leur constitution? Était-ce pendant l'élaboration du projet de loi? Était-ce avant le projet de loi ou quoi?

Mr. Ouellet: The negotiations to the agreement were until last summer, 2017. That's when the agreement was signed. The constitution was developed in parallel to the negotiations. I would suggest you ask the Cree about the specifics regarding the development of their constitution.

Senator Doyle: Is there no document that they've had for quite some time? Does it go back 100 years?

Mr. Billingsley: Typically in the development of self-government agreements, the agreement itself sets out the elements of a constitution that the parties agree should be reflected in the constitution. Canada does not necessarily see nor approve the constitution before it comes into force.

Senator Doyle: That is the prerogative of decree.

Mr. Billingsley: Yes. It's the governance document of the Indigenous group in question.

Senator McCallum: I wanted to expand a bit on what I said after reading that the Cree had spoken to the Naskapi, the Inuit and the Province of Quebec; and that they were all agreeable to this constitution moving forward; and that with their laws that they were going to put in place, including the design of the two groups, they addressed the conflict of interest issues that exist in many of the native communities. They uphold and were looking at writing human rights issues through different programs that they have put in place. With the Cree Constitution, I believe that is already in place and that they are already working on it, because that they've always had that ability to put it in their Cree Constitution forever.

It was designed by the Cree and it's already in practice, and it's being strengthened by this governance act. Would you agree with that?

Mr. Billingsley: Yes.

Senator McCallum: That's all I wanted to confirm, namely that it exists. With the documents that we were given on how they're doing their Cree education and the health programs they have in place, you can see that the Cree Constitution is already very strong and it exists already. Thank you.

The Chair: That concludes the comments from the senators. I would like to welcome Senator Marty Deacon, one of our newest senators, who is here today replacing Senator Kim Pate.

Before we begin the presentations on our second panel, I will ask the senators for a motion for communications to take photographs during the meeting. Senator Patterson. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

M. Ouellet: Les négociations de l'accord se sont poursuivies jusqu'à l'été 2017. L'accord a été signé à ce moment-là. La constitution a été élaborée parallèlement aux négociations. Je vous suggérerais de demander aux Cris de vous fournir les détails entourant l'élaboration de leur constitution.

Le sénateur Doyle: N'ont-ils pas un document qui existe depuis un bon moment? Remonte-t-il à 100 ans?

M. Billingsley: Ordinairement, dans l'élaboration d'accords en matière d'autonomie gouvernementale, l'accord en soi énonce les éléments qui, d'après les parties, devraient figurer dans la Constitution. Le Canada ne voit pas ou n'approuve pas nécessairement la Constitution avant son entrée en vigueur.

Le sénateur Doyle: C'est la prerogative des Cris.

M. Billingsley: Oui. C'est le document en matière de gouvernance du groupe autochtone en question.

La sénatrice McCallum: Je voulais revenir un peu sur ce que j'ai dit après avoir lu que les Cris avaient discuté avec les Naskapis, les Inuits et la province du Québec. Ils étaient tous d'accord pour que cette constitution soit adoptée. Avec les lois qu'ils allaient mettre en place, y compris la conception des deux groupes, ils ont réglé le conflit d'intérêts qui existait dans bon nombre des collectivités autochtones. Ils ont défendu les droits de la personne et ont envisagé de s'attaquer aux problèmes des droits de la personne par l'entremise de différents programmes qu'ils ont mis en place. Je crois que c'est déjà en place et qu'ils y travaillent déjà, car ils ont toujours eu la capacité d'intégrer cet élément dans leur Constitution crie.

Elle a été conçue par les Cris et est déjà appliquée, et elle est renforcée par la Loi sur la gouvernance. Êtes-vous d'accord?

M. Billingsley: Oui.

La sénatrice McCallum: C'est tout ce que je voulais confirmer, à savoir qu'elle existe. Dans les documents qu'on nous a remis sur la façon dont les Cris mettent en œuvre les programmes d'éducation et de santé, nous pouvons voir que la Constitution crie est très solide et existe déjà. Merci.

La présidente: Voilà qui conclut les observations des sénateurs. J'aimerais souhaiter la bienvenue à la sénatrice Marty Deacon, nouvellement nommée, qui remplace aujourd'hui la sénatrice Kim Pate.

Avant d'entendre les exposés de notre deuxième groupe de témoins, je demanderais aux sénateurs de présenter une motion pour autoriser la prise de photos durant la réunion. Sénateur Patterson. La motion est-elle adoptée?

Des voix: D'accord.

The Chair: Since it is a historic occasion, we thought it would be a good idea to take official photographs during the meeting.

On our second panel, we welcome, from the Grand Council of the Cree, Abel Bosum, Grand Chief; Mandy Gull, Deputy Grand Chief; Matthew Coon Come, Former Grand Chief; Bill Namagoose, Executive Director; Paul John Murdoch, Lawyer; and Kaitlyn Hester-Moses, Youth Grand Chief; and from Gowling WLG (Canada), John Hurley, Partner.

I understand that the Grand Chief will have opening remarks to be followed by questions from senators.

Abel Bosum, Grand Chief, Grand Council of the Cree (Eeyou Istchee): Thank you.

[Editor's Note: Mr. Bosum spoke in Cree.]

Madam Chair, deputy chair, committee members, *Wachiya* and good day.

On behalf of the Cree Nation of Eeyou Istchee, James Bay, I thank you for the invitation to address you in support of Bill C-70, the Cree Nation of Eeyou Istchee Governance Act. With me today are Matthew Coon Come, Former Grand Chief; Mandy Gull, Deputy Grand Chief; Kaitlynn Hester, Youth Grand Chief; Bill Namagoose, Executive Director; and Paul John Murdoch, Corporate Secretary; and John Hurley, Legal Counsel. Also with us are chiefs of the Cree First Nation of Eeyou Istchee and other elected community representatives.

Over the past few days, we have provided the committee with extensive documentation on Cree self-government. It presents some of the key institutions of the Cree self-government put in place over the past 40 years since the signing, in 1975, of our treaty, the James Bay and Northern Quebec Agreement.

The Cree Nation of Eeyou Istchee accounts for more than 18,000 Eeyouch or Cree occupying our traditional territory of Eeyou Istchee. This territory covers around 400,000 square kilometres and is located mainly to the east and south of James Bay and Hudson Bay.

We occupy and intensively use the entire area of Eeyou Istchee, both for our traditional way of life of hunting, fishing and trapping, and, increasingly, for a wide range of modern economic activities such as forestry, mining, construction, transportation and others.

La présidente : Puisque c'est un moment historique, nous avons pensé que ce serait une bonne idée de prendre des photos officielles durant la réunion.

Accueillons maintenant notre deuxième groupe de témoins : du Grand conseil des Cris, Abel Bosum, grand chef; Mandy Gull, grande chef adjointe; Matthew Coon Come, ancien grand chef; Bill Namagoose, directeur exécutif; Paul John Murdoch, avocat; et Kaitlyn Hester-Moses, grande chef des jeunes. Nous recevons également, de Gowling WLG (Canada), John Hurley, associé.

Je crois savoir que le grand chef fera un exposé liminaire, qui sera suivi des questions des sénateurs.

Abel Bosum, grand chef, Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) : Merci.

[Note de la rédaction : M. Bosum s'exprime en cri.]

Madame la présidente, monsieur le vice-président, membres du comité, *Wachiya* et bonjour.

Au nom de la nation erie d'Eeyou Istchee, Baie James, je vous remercie de l'invitation à m'adresser à vous en appui au projet de loi C-70, Loi sur l'accord concernant la gouvernance de la nation erie d'Eeyou Istchee. Je suis accompagné aujourd'hui de l'ancien grand chef Matthew Coon Come, de la grande chef adjointe Mandy Gull, de la grande chef des jeunes Kaitlyn Hester, du directeur exécutif Bill Namagoose, du secrétaire corporatif Paul John Murdoch, et de John Hurley, avocat. Nous sommes également accompagnés par les chefs de la Première Nation erie d'Eeyou Istchee et d'autres représentants élus des communautés eries.

Nous avons fourni au cours des derniers jours une abondante documentation sur l'autonomie gouvernementale des Cris. Cette documentation présente certaines des principales institutions d'autonomie gouvernementale des Cris qui ont été mises en place au cours des 40 dernières années depuis la signature en 1975 de notre traité, la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

La nation erie d'Eeyou Istchee compte plus de 18 000 Eeyouch, ou Cris, occupant notre territoire traditionnel d'Eeyou Istchee. Ce territoire couvre environ 400 000 kilomètres carrés et est situé principalement à l'est et au sud de la baie James et de la baie d'Hudson.

Nous occupons et utilisons intensivement le territoire entier d'Eeyou Istchee, à la fois pour notre mode de vie traditionnel de chasse, de pêche et de piégeage et, de plus en plus, pour un large éventail d'activités économiques modernes telles que la foresterie, l'exploitation minière, la construction, le transport et autres.

As a result of massive hydroelectric and resource development over the past 40 years, the Cree of Eeyou Istchee have undergone extremely rapid and disruptive cultural, social and environmental changes. These changes have caused enormous stresses for the Cree in terms of our traditional way of life, culture, environment, health and society.

The Cree have shown extraordinary resilience in responding to these challenges. We have developed institutions and services to help our people in adapting to these changes. The Cree are rightly proud of our achievements in this regard. At the same time, we acknowledge that this is necessarily a work-in-progress and that much remains to be done.

To appreciate fully the significance of the Cree Nation Governance Agreement, the Cree Constitution and Bill C-70, for the Cree Nation of Eeyou Istchee, it is necessary to say a few words about our treaty, the James Bay and Northern Quebec Agreement.

Our treaty was not a gift from the Crown. We had to fight for it. It followed an epic court battle, precipitated by Quebec's launch in 1970 of the massive James Bay hydroelectric project. Faced with this threat to our way of life, the Cree communities of Eeyou Istchee came together to assert our rights and fight the project.

Under the leadership of the late Grand Chief Billy Diamond and other Cree leaders, such as Philip Awashish, Robert Kanatewat and Fred Blackned, the Cree of Eeyou Istchee took legal proceedings in May 1972 in the Superior Court of Quebec to stop the project. In November 1973, the late Mr. Justice Albert Malouf granted an injunction to halt the project, recognizing that the Cree and the Inuit did indeed have legal rights in our lands.

This judgment brought Quebec and Canada to the negotiating table. After two years of intensive negotiations, we signed the James Bay and Northern Quebec Agreement in November 1975. With the adoption of the Cree Constitution in 1982, our agreement became constitutionally protected.

The James Bay and Northern Quebec Agreement contains over 30 chapters addressing eligibility, a land regime, local and regional government, health and social services, education, justice and policing, environmental protection, hunting, fishing and trapping rights, compensation, and community and economic development.

The James Bay and Northern Quebec Agreement was the first modern Indigenous treaty and land claim agreement in Canada. In some ways, it remains unique to this day.

En raison de l'énorme développement hydroélectrique et des ressources au cours des 40 dernières années, les Cris d'Eeyou Istchee ont connu des changements culturels, sociaux et environnementaux extrêmement rapides et perturbateurs. Ces changements ont causé d'énormes pressions pour les Cris en ce qui concerne notre mode de vie traditionnel, notre culture, notre environnement, notre santé et notre société.

Les Cris ont fait preuve d'une résilience extraordinaire face à ces défis. Nous avons créé des institutions et des services pour aider nos gens à s'adapter à ces changements. Les Cris sont à juste titre fiers de nos réalisations à cet égard. En même temps, nous reconnaissons qu'il s'agit nécessairement d'un travail en cours et qu'il reste encore beaucoup à faire.

Pour apprécier pleinement l'importance de l'entente sur la gouvernance de la nation crie, de la Constitution crie et du projet de loi C-70 pour la nation crie d'Eeyou Istchee, il est nécessaire de dire quelques mots à propos de notre traité, la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Notre traité n'a pas été un cadeau de la Couronne. Nous avons dû nous battre pour l'avoir. Il est venu à la suite d'une bataille juridique épique, précipitée par le lancement par le Québec en 1970 de l'énorme projet hydroélectrique de la baie James. Devant cette menace à notre mode de vie, les communautés crie d'Eeyou Istchee se sont unies pour faire valoir nos droits et combattre le projet.

Sous la gouverne du regretté grand chef Billy Diamond et d'autres dirigeants crie, dont Philip Awashish, Robert Kanatewat et Fred Blackned, les Cris d'Eeyou Istchee ont entamé des poursuites judiciaires en mai 1972 devant la Cour supérieure du Québec pour arrêter le projet. En novembre 1973, feu le juge Albert Malouf a accordé une injonction pour interrompre le projet, reconnaissant que les Cris et les Inuits avaient effectivement des droits légaux sur nos terres.

Ce jugement a amené le Québec et le Canada à la table de négociation. Après deux années de négociations intensives, nous avons signé la Convention de la Baie James et du Nord québécois en novembre 1975. Avec l'adoption de la Loi constitutionnelle de 1982, notre convention est devenue constitutionnellement protégée.

La Convention de la Baie James et du Nord Québécois contient plus de 30 chapitres portant sur l'admissibilité, le régime foncier, la gouvernance locale et régionale, les services de santé et les services sociaux, l'éducation, la justice et les politiques, la protection de l'environnement, les droits de chasse, de pêche et de piégeage, l'indemnisation, et le développement économique et communautaire.

La Convention de la Baie James et du Nord québécois a été le premier traité autochtone moderne et accord de revendication territoriale au Canada. À certains égards, elle reste unique à ce jour.

Section 9 of the James Bay and Northern Quebec Agreement sets out the framework for Cree self-government on Category IA lands, where our communities are located in northern Quebec.

When the Cree signed the James Bay and Northern Quebec Agreement in 1975, we saw it as a partnership in governance and development with Canada and Quebec. It was in that spirit that we negotiated with Canada the special federal legislation to implement section 9, the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, which came into force in 1984.

In the years after the signing of the James Bay Agreement, relations between the Cree, Canada and Quebec deteriorated. Many disputes arose during the 1980s and 1990s, largely due to government's failure to implement the agreement.

A turning point in relations between the Cree and Canada came in 2008 when they signed the Federal New Relationship Agreement. This agreement put an end to the litigation between the Cree and Canada over the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement. Of special importance today, the Federal New Relationship Agreement sets out a process for negotiations between the Cree and Canada leading to the Cree Nation Governance Agreement and a Cree Constitution.

This year marks the three hundred and fiftieth anniversary of the arrival of the Europeans in Eeyou Istchee. But by the time they arrived, we had already been there as a self-governing Indigenous nation for thousands of years.

So Cree self-government is not starting today with the Cree Nation Governance Agreement; its companion, the Cree Constitution; and Bill C-70 their implementing legislation, important though they are.

Then what is their significance for us today? They are of critical importance for two reasons. First, they build on the James Bay and Northern Quebec Agreement by bringing Cree Nation governance home to us, to the Cree, where it belongs. Second, in doing so, they advance reconciliation between the Cree Nation and the Government of Canada.

The Cree Nation Governance Agreement and the Cree Constitution strengthen Cree self-government on Category IA land in Eeyou Istchee subject to federal jurisdiction in the context of our treaty, the James Bay Agreement. Together they provide the Cree with greater autonomy and flexibility in governance on these lands.

Le chapitre 9 de la Convention de la Baie James et du Nord Québécois prévoit le cadre de base pour l'autonomie gouvernementale des Cris sur les terres de la catégorie IA, où sont situées nos communautés dans le Nord du Québec.

Lorsque les Cris ont signé la Convention de la Baie James et du Nord Québécois en 1975, nous l'avons vu comme un partenariat en matière de gouvernance et de développement avec le Canada et le Québec. C'est dans cet esprit que nous avons négocié avec le Canada la législation fédérale spéciale pour mettre en œuvre le chapitre 9, la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, qui est entrée en vigueur en 1984.

Dans les années qui ont suivi la signature de la Convention de la Baie James, les relations entre les Cris et le Canada et le Québec se sont détériorées. De nombreux différends ont surgi au cours des années 1980 et 1990, principalement en raison de l'échec du gouvernement à mettre en œuvre la convention.

Un point tournant dans les relations entre les Cris et le Canada s'est produit en 2008 lorsqu'ils ont signé l'Entente fédérale concernant une nouvelle relation. Cette entente a mis fin aux litiges opposant les Cris et le Canada quant à la mise en œuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. D'une importance particulière aujourd'hui, l'Entente fédérale concernant une nouvelle relation prévoit un processus de négociation entre les Cris et le Canada menant à une entente sur la gouvernance de la nation crie et une Constitution crie.

Cette année marque le 350^e anniversaire de l'arrivée des Européens dans l'Eeyou Istchee. Or, au moment où ils sont arrivés, nous étions déjà là, en tant que nations autochtones autonomes, depuis des milliers d'années.

L'autonomie gouvernementale des Cris ne commence donc pas aujourd'hui avec l'entente sur la gouvernance de la nation crie, son complément, la Constitution crie, et le projet de loi C-70. Ils mettent en œuvre des lois, aussi importantes soient-elles.

Alors, quelle est leur importance pour nous aujourd'hui? Elles sont d'une importance capitale, pour deux raisons. Premièrement, elles s'appuient sur la Convention de la Baie James et du Nord québécois en ramenant entre nos mains la gouvernance de la nation crie là où elle appartient. Deuxièmement, elles font ainsi avancer la réconciliation entre la nation crie et le gouvernement du Canada.

L'entente sur la gouvernance de la nation crie et la Constitution crie renforcent l'autonomie gouvernementale des Cris sur les terres de la catégorie IA dans l'Eeyou Istchee qui relèvent de la compétence fédérale dans le cadre de notre traité, la Convention de la Baie James. Ensemble, elles offriront aux Cris une plus grande autonomie et une plus grande souplesse dans la gouvernance sur ces terres.

The governance agreement addresses three main subjects: the jurisdiction of the Cree First Nations and Cree Nation Government to make laws on Category IA lands, the land regime on Category IA lands, and the financial arrangements with Canada.

Under the governance agreement, the Cree First Nation and the Cree Nation Government will keep the same powers and responsibilities on Category IA lands that they have now under the Cree-Naskapi Act. Importantly, however, both levels of Cree government will exercise their powers by making laws, not by-laws as at present.

The governance agreement will provide the Cree and Cree First Nations with much-needed stability and security, for it defines financial arrangements with Canada concerning governance on Category IA lands. With this predictability, the Cree First Nations will be able to plan for the long term with greater assurance.

The Cree Constitution is an internal instrument for Cree self-government relating to the management of the Cree First Nations and the Cree Nation government on Category IA lands. These arrangements are currently set out in the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and will be transferred into the Cree Constitution once Bill C-70 takes effect. These arrangements address such matters as procedures for making laws and resolutions, the composition of elected councils, conflicts of interest, and financial and administration accountability.

An important innovation for the Cree is that the Cree Constitution removes the residual oversight of the Minister of Crown-Indigenous Relations with respect to certain by-laws and financial administration of Cree First Nations. By removing this external oversight, the Cree Constitution makes the Cree First Nations and the Cree Nation Government fully responsible for their self-government.

The Cree Constitution can change over time, if desired by the Cree. As an internal instrument of the Cree self-governance, rather than a federal statute, the Cree Constitution can be amended in the future by the Cree Nation alone.

Bill C-70 provides for the enactment of the Cree Nation of Eeyou Istchee Governance Agreement Act. This new act will give effect and force of law to the Cree Nation Governance Agreement and the Cree Constitution.

Upon its coming into force, this act will, together with the governance agreement and the Cree Constitution, replace the Cree-Naskapi (of Quebec) Act for the Cree. Bill C-70 does,

L'entente sur la gouvernance porte sur trois sujets principaux : la compétence des Premières Nations crie et du gouvernement de la nation crie de faire des lois sur les terres de la catégorie IA, le régime des terres sur les terres de la catégorie IA et les arrangements financiers avec le Canada.

En vertu de l'entente sur la gouvernance, les Premières Nations crie et le gouvernement de la nation crie conserveront les mêmes pouvoirs et responsabilités sur les terres de la catégorie IA qu'ils ont maintenant en vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Or, il est important de noter que les deux niveaux de gouvernement crie exerceront leurs pouvoirs en adoptant des lois et non des règlements, comme c'est le cas actuellement.

L'entente sur la gouvernance procurera aux Premières Nations crie la stabilité et la sécurité dont elles ont grandement besoin, car elle définit des arrangements financiers avec le Canada concernant la gouvernance sur les terres de la catégorie IA. Grâce à cette prévisibilité, les Premières Nations crie seront en mesure de planifier à long terme avec plus d'assurance.

La Constitution crie est un instrument interne d'autonomie gouvernementale des Cris relativement à la gestion des Premières Nations crie et du gouvernement de la nation crie sur les terres de la catégorie IA. Ces dispositions sont actuellement énoncées dans la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et seront transférées dans la Constitution crie après l'entrée en vigueur du projet de loi C-70. Ces dispositions traitent de questions telles que les procédures pour faire des lois et des résolutions, la composition des conseils élus, les conflits d'intérêts, et l'administration financière et la reddition de comptes.

Une innovation importante pour les Cris est que la Constitution élimine la surveillance résiduelle du ministre des Relations Couronne-Autochtones par rapport à certains règlements administratifs et à l'administration financière des Premières Nations crie. En éliminant cette surveillance externe, la Constitution crie rend les Premières Nations crie et le gouvernement de la nation crie pleinement responsables de leur autonomie gouvernementale.

La Constitution crie peut changer avec le temps, si les Cris le souhaitent. En tant qu'instrument interne d'autonomie gouvernementale des Cris, plutôt qu'une loi fédérale, la Constitution crie peut être modifiée à l'avenir par la nation crie seule.

Le projet de loi C-70 prévoit l'édiction de la Loi sur l'accord concernant la gouvernance de la nation crie d'Eeyou Istchee. Cette nouvelle loi donnera effet et force de loi à l'entente sur la gouvernance de la nation crie et à la Constitution crie.

Dès son entrée en vigueur, cette loi, en conjonction avec l'entente sur la gouvernance et la Constitution crie, remplacera la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec pour les Cris. Le

however, provide for the continued operation of the Cree-Naskapi Commission in its ombudsman role of investigating representations made by beneficiaries regarding implementation matters.

Before concluding, let me touch on a few specific areas of interest to the committee.

We have submitted to the committee a detailed report on the consultations respecting the governance agreement and the Cree Constitution carried out by the Cree Nation Government in accordance with the protocol set out in the governance agreement.

The consultation process was robust, including information meetings in all Cree communities. Further to this consultation process, the governance agreement and the Cree Constitution were formally approved in the spring of 2017 by a resolution by all Cree First Nations.

The James Bay and Northern Quebec Agreement and the new federal relationship agreement were both approved by a referendum or vote. The governance agreement and the Cree Constitution are based on the parameters set out by these earlier agreements, fulfill a requirement of chapter 3 of the new federal relationship agreement and are essentially modernizing an existing governance framework. Moreover, unlike earlier agreements approved by Cree referendum, the governance agreement and the Cree Constitution do not entail any release or settlement of claim or legal proceedings. They, therefore, do not require another referendum for approval.

As Cree governance institutions have developed, they have made progress towards achieving gender balance. At present, almost half of the elected chiefs of the Cree First Nations are women, as are growing numbers of their senior management.

At the regional level, the Deputy Grand Chief, Mandy Gull, was elected by the membership at large last summer. Several department directors of the Cree Nation Government and a majority of its employees are women. The Cree Health Board and the Cree School Board are both chaired by women, Bella Moses Petawabano and Kathleen Wootton, elected by the membership at large. This is another work-in-progress of Cree self-government.

In the area of health, in response to an advance question from Senator McCallum, we have submitted to the committee certain detailed information provided by the Cree Board of Health and Social Services concerning Cree health outcomes and self-government. To summarize:

projet de loi C-70 prévoira cependant le maintien des activités de la Commission crie-naskapie dans son rôle d'ombudsman consistant à enquêter sur les réclamations faites par les bénéficiaires au sujet des questions de mise en œuvre.

Avant de conclure, permettez-moi d'aborder quelques domaines d'intérêt pour le comité.

Nous avons soumis au comité un rapport détaillé sur les consultations relatives à l'entente sur la gouvernance et à la Constitution crie menées par le gouvernement de la nation crie conformément au protocole prévu dans l'entente sur la gouvernance.

Le processus de consultation a été robuste, incluant des séances d'information dans toutes les communautés cries. À la suite de ce processus de consultation, l'entente sur la gouvernance et la Constitution crie ont été officiellement approuvées au printemps 2017 par résolution de toutes les Premières Nations cries.

La Convention de la Baie James et du Nord québécois et l'Entente fédérale concernant une nouvelle relation ont toutes deux été approuvées par référendum ou par vote. L'entente sur la gouvernance et la Constitution crie sont fondées sur les paramètres établis par ces ententes antérieures, répondent à une exigence du chapitre 3 de l'Entente fédérale concernant une nouvelle relation et modernisent essentiellement un cadre de gouvernance existant. De plus, contrairement aux ententes antérieures approuvées par référendum cri, l'entente sur la gouvernance et la Constitution crie n'entraînent aucune quittance ou règlement de réclamations ou de poursuites judiciaires. Elles ne requièrent donc aucun autre référendum pour fin d'approbation.

À mesure que les institutions de gouvernance cries ont été établies, elles ont fait des progrès en vue d'accroître l'équilibre entre les sexes. À l'heure actuelle, près de la moitié des chefs élus des Premières Nations cries sont des femmes, de même qu'un nombre croissant de leurs cadres supérieurs.

Au niveau régional, la grande chef adjointe Mandy Gull a été élue par l'ensemble des membres l'été dernier. Plusieurs directeurs de département du gouvernement de la nation crie et une majorité de ses employés sont des femmes. Le Conseil cri de la santé et la Commission scolaire crie sont tous deux dirigés par des femmes, Bella Moses Petawabano et Kathleen Wootton, élues par l'ensemble des membres. C'est un autre travail en cours dans l'autonomie gouvernementale des Cries.

Dans le secteur de la santé, en réponse à une question préalable de la sénatrice McCallum, nous avons soumis au comité certaines informations détaillées fournies par le Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James concernant les résultats de santé des Cries et l'autonomie gouvernementale. En voici un résumé :

The Cree Health Board is an institution of Cree self-government, established under section 14 of our treaty, the James Bay and Northern Quebec Agreement.

All but one the members on the board of directors of the Cree Health Board are Cree beneficiaries, representing the Cree communities and the clinical and nonclinical staff.

Since the James Bay agreement, the *Paix des Braves* and the subsequent funding agreements with Quebec, the Cree Health Board has made major investments in health and social services and facilities in the communities.

Health outcomes have, with some exceptions, improved significantly in the Cree communities, including for gastroenteritis, which was resolved through the improvement of water and sewer infrastructure; tuberculosis; life expectancy; infant mortality; and child hospitalization.

Suicide rates in the Cree region have been below the Canadian average since 1975 and far lower than for First Nations people in Canada generally.

New health challenges have emerged since the James Bay agreement, including Type 2 Diabetes. However, due to concerted health-service efforts, the number of new diabetes cases is slowly decreasing.

Certain health determinants, like education and average income, have improved from 2006 to 2016, while other contributing factors, like overcrowded housing, remain a serious concern.

In conclusion, I hope that these comments will help the committee to appreciate the importance of the Cree Nation Governance Agreement, the Cree Constitution and Bill C-70 for the Cree Nation of Eeyou Istchee. It has been a long process and we are very near to bringing it to a successful conclusion.

We encourage the members of this committee to support the prompt adoption, by the full Senate, of Bill C-70 to give effect to the Cree Nation Governance Agreement and the Cree Constitution in order to advance Cree self-government and reconciliation between the Cree Nation and the Government of Canada.

I thank you for your attention. My colleagues and I will be happy to answer any questions that you might have. *Meegwetich.*

Senator Patterson: Congratulations on the end of a long journey that entailed a huge amount of work, I understand, and for your very clear presentation on the scope of that work.

Le Conseil cri de la santé est une institution d'autonomie gouvernementale cri établie en vertu du chapitre 14 de notre traité, la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Tous les membres du conseil d'administration du Conseil cri de la santé, sauf un, sont des bénéficiaires cris représentant les communautés cries et le personnel clinique et non clinique.

Depuis la Convention de la Baie James, la Paix des Braves et les ententes subséquentes de financement avec le Québec, le Conseil cri de la santé a fait des investissements majeurs dans la santé et les services sociaux et les immobilisations dans les communautés cries.

À quelques exceptions près, les résultats pour la santé se sont considérablement améliorés dans les communautés cries, notamment en ce qui concerne la gastro-entérite, grâce à l'amélioration des infrastructures d'adduction d'eau et d'égouts, la tuberculose, l'espérance de vie, la mortalité infantile et l'hospitalisation des enfants.

Les taux de suicide dans la région cri sont inférieurs à la moyenne canadienne depuis au moins 1975, et sont beaucoup moins élevés que ceux des Premières Nations au Canada en général.

De nouveaux problèmes de santé sont apparus depuis la Convention de la Baie James, notamment le diabète de type 2. Or, grâce aux efforts concertés des services de santé, le nombre de nouveaux cas de diabète diminue lentement.

Certains facteurs déterminants de la santé, tels que le niveau de scolarité et le revenu moyen, se sont améliorés entre 2006 et 2016, tandis que d'autres facteurs, comme le surpeuplement des logements, demeurent préoccupants.

En conclusion, j'espère que ces commentaires aideront le comité à saisir l'importance de l'entente sur la gouvernance de la nation cri, de la Constitution cri et du projet de loi C-70 pour la nation cri d'Eeyou Istchee. Le processus a été long et nous sommes sur le point de le mener à bien.

Nous encourageons les membres du comité à appuyer l'adoption rapide par le Sénat du projet de loi C-70 visant à donner effet à l'entente sur la gouvernance de la nation cri et à la Constitution cri afin de promouvoir l'autonomie gouvernementale et la réconciliation entre la nation cri le gouvernement du Canada.

Je vous remercie de votre attention. Mes collègues et moi serons heureux de répondre aux questions que vous pourriez avoir. *Meegwetich.*

Le sénateur Patterson : Je vous félicite d'être arrivés à la fin d'un long parcours ayant nécessité un travail considérable, d'après ce que je comprends. Je vous remercie de votre exposé très clair sur la portée de votre travail.

I'd like to just ask a really simple question, hopefully. Why did it take so long, and were there some hurdles that you had to overcome? Could you describe what those were, please?

Mr. Bosum: The 40 years or the 10 years?

Senator Patterson: How about 10 years for starters?

Mr. Bosum: I'm going to answer part of it, and I'll ask Bill to answer. I think that part of it had to do with the fact that, as I mentioned, the James Bay and Northern Quebec Agreement is the first modern treaty, and we were negotiating with a department that was still operating under Cree self-government policy. There are certainly a lot of things in the policy that we don't agree with. So, it has taken some time for the parties to come to terms and to create a process to see what the alternatives were.

Bill Namagoose, Executive Director, Grand Council of the Cree (Eeyou Istchee): To answer simply, we had an impasse for years and years. As the grand chief explained, the federal government position was that they wanted to impose the self-government policy on the Cree, whereas the Cree position was that we wanted section 9 of the JBNQA, which is a treaty, to prevail over the policy and that that should be the source of the Cree Nation's governance. That impasse lasted for many years.

We only broke the impasse when the senior ADM Joe Wild called me one night and said, "I agree. Treaty trumps policy." That broke the impasse, and we began negotiating under the JBNQA, not under the self-government policy.

As you know, the self-government policies are at the discretion of the federal government. We wanted a solid, long-term agreement, not at the discretion of the policy-makers in the Government of Canada but under the protection of the constitutional document and under a treaty. That was the impasse.

Senator Tannas: Thank you for being here and congratulations on both your patience and your persistence. I intend, as I'm sure most senators do, to support this bill. We will pass it with a speed you are not accustomed to, let's put it that way.

You heard my question to the officials with respect to the cost, not only in time but also in money that would have been better spent, with all due respect to Mr. Hurley, in other places. Can you give me some hope? What you've achieved here strikes me

J'aimerais poser une question vraiment toute simple, du moins, espérons-le. Pourquoi cela a-t-il pris autant de temps? Quels obstacles avez-vous dû surmonter? Pourriez-vous nous les décrire, s'il vous plaît?

M. Bosum : Vous parlez des 40 années ou des 10 années?

Le sénateur Patterson : Vous pourriez commencer par les 10 années.

M. Bosum : Je vais répondre en partie, puis je demanderai à Bill de compléter. Je pense que c'est notamment lié au fait que la Convention de la Baie James et du Nord québécois est, comme je l'ai mentionné, le premier traité moderne et que les négociations se faisaient avec un ministère qui était toujours assujéti à une politique sur l'autonomie gouvernementale des Cris, politique qui comprend certainement beaucoup d'aspects avec lesquels nous sommes en désaccord. Il a donc fallu un certain temps pour que les parties s'entendent et créent un processus pour la recherche de solutions de rechange.

Bill Namagoose, directeur exécutif, Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) : La réponse simple est que nous avons été dans une impasse pendant des années et des années. Comme le grand chef l'a expliqué, l'objectif du gouvernement fédéral était d'imposer une politique en matière d'autonomie gouvernementale aux Cris, tandis que les Cris voulaient que le chapitre 9 de la CBJNQ — qui est un traité — ait préséance sur la politique et serve de fondement au régime de gouvernance de la nation crie. L'impasse a perduré pendant de nombreuses années.

Ce n'est que lorsque le sous-ministre adjoint principal Joe Wild m'a appelé un soir pour me dire qu'il convenait que le traité avait préséance sur la politique que nous avons réussi à dénouer l'impasse. Nous avons ensuite entrepris des négociations aux termes de la CBJNQ plutôt qu'aux termes de la politique sur l'autonomie gouvernementale.

Comme vous le savez, les politiques sur l'autonomie gouvernementale relèvent de la discrétion du gouvernement fédéral. Nous voulions un accord solide à long terme. Nous ne voulions pas dépendre de la discrétion des décideurs du gouvernement du Canada; nous voulions une protection en vertu du document constitutionnel et en vertu d'un traité. Telle était la nature de l'impasse.

Le sénateur Tannas : Merci d'être ici. Je vous félicite tous les deux de votre patience et de votre persévérance. J'ai l'intention d'appuyer ce projet de loi, comme la plupart de mes collègues, j'en suis certain. Disons que nous l'adopterons à une vitesse que vous avez rarement vue.

Vous avez entendu la question que j'ai posée aux fonctionnaires au sujet des ressources, en temps et en argent, qui auraient pu être utilisées à meilleur escient ailleurs, avec tout le respect que je dois à M. Hurley. Pouvez-vous me donner une

as a template for the future, but I would like to hear your thoughts on what you've achieved as a template for future negotiations so that your time and money can be leveraged at least for the benefit of other First Nations that will be coming up with their own agreements. Could you comment on that?

Mr. Namagoose, you spoke about the impasse. I'm a business guy. I know when we get into complicated deals, that is, when the lawyers are back and forth and all our people come to an impasse, there is an opportunity usually for what I've come to know as a "principles conference." That is, the actual bosses sit face to face and sort it out. They either come to an agreement or everything really falls apart then. Usually, there is negotiation back and forth with the principles and then new instructions are given and away you go again to complete an agreement.

Was there ever a time when you felt you were, in the truest sense of nation-to-nation, in some kind of a principles conference? If so, did it come fast enough? Can you give us some lessons and learnings for the future for others who may be watching this?

Mr. Bosum: To answer the impasse issue I'll ask Bill, and on what we have learned I will ask our former grand chief Matthew Coon Come.

Mr. Namagoose: On the impasse, as I said, the dam broke when the senior ADM, Joe Wild, said that treaty trumps policy and the negotiations began.

There were other attempts. The former grand chief had meetings with the minister to break this impasse. Maybe he could elaborate on this.

Matthew Coon Come, Former Grand Chief, Grand Council of the Cree (Eeyou Istchee):

[*Editor's Note: Mr. Coon Come spoke in Cree.*]

It gives me great pleasure to be here today. I just got back from our hunting ground. As you know, I am semi-retired. I'm no longer the grand chief. I'm enjoying the rights of our people to pursue the hunting, fishing and trapping way of life. I came out from the land to participate and I thank the leadership for their kind invitation.

Upon reflection, there was a vision by the leadership of the Cree Nation, led by great hunters who were people who live off the land. They gave direction to their young leaders, led by Chief Billy Diamond, Robert Kanatewat, Philip Awashish and others, who carried the vision to be self-governing, self-determining and

raison d'espérer? Il me semble évident que ce que vous avez accompli est un modèle pour l'avenir. J'aimerais entendre vos observations sur les aspects de votre réussite qui pourraient être un modèle pour les négociations futures, de façon à ce que le temps et l'argent que vous avez consacré à cela puissent à tout le moins servir aux Premières Nations qui négocieront leurs propres accords. Pourriez-vous faire des commentaires à ce sujet?

Monsieur Namagoose, vous avez évoqué l'impasse. Je suis un homme d'affaires. Je sais que lorsque les choses se compliquent, c'est-à-dire lorsque les avocats font toutes sortes de tractations et que les gens sont dans une impasse, il devient alors nécessaire de tenir ce que j'appelle une « rencontre sur les principes ». On parle ici d'une rencontre entre les dirigeants afin de dénouer l'impasse. Soit on parvient à un accord, soit tout s'écroule. On cherche habituellement à s'entendre sur des principes, ce qui mène à de nouvelles directives et à la reprise des négociations pour conclure un accord.

Avez-vous eu l'impression, à un moment donné, que vous participiez à une telle rencontre dans un véritable esprit de négociations de nation à nation? Si oui, cela s'est-il fait assez rapidement? Pouvez-vous nous faire part des leçons que vous avez apprises et qui pourraient être utiles, plus tard, pour ceux qui nous regardent?

M. Bosum : Je demanderais à Bill de répondre à la question sur l'impasse. Quant aux leçons apprises, j'invite notre ancien grand chef, Matthew Coon Come, à répondre.

M. Namagoose : Comme je l'ai indiqué, l'impasse a été dénouée lorsque le sous-ministre adjoint principal, M. Joe Wild, a indiqué que le traité avait préséance sur la politique et que les négociations ont commencé.

Il y a eu d'autres tentatives. L'ancien grand chef a rencontré le ministre pour dénouer l'impasse. Il pourrait vous en dire plus à ce sujet.

Matthew Coon Come, ancien grand chef, Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) :

[*Note de la rédaction : M. Coon Come s'exprime en cri.*]

Je suis ravi d'être ici aujourd'hui. Je reviens tout juste de notre territoire de chasse. Comme vous le savez, je suis semi-retraité, et je ne suis plus grand chef. Je jouis pleinement des droits de notre peuple de pratiquer la chasse, la pêche et le piégeage. J'arrive des terres pour participer à cette réunion et je remercie les dirigeants de leur chaleureuse invitation.

Après réflexion, les dirigeants de la nation crie, menés par de grands chasseurs qui vivaient de la terre, ont développé une vision. Cela a inspiré de jeunes dirigeants, notamment le chef Billy Diamond, Robert Kanatewat, Philip Awashish, et d'autres, qui ont veillé à la promotion d'une vision axée sur l'autonomie

self-sufficient — a dream that I felt we had the honour to fulfill. I believe this governance agreement and Cree Constitution fulfills and does justice to that vision.

The governance agreement and the Cree Constitution are a result of a long Cree struggle to fulfill the vision of the Cree Nation. The agreement itself is a real form of reconciliation. It's a real form of nation-to-nation building. The Cree Nation themselves have focused on community building, but in the last 20 years, since the new century, we have focused on nation building. We have signed 80 major agreements with Canada, with Quebec and with industry. The important ones are La Paix des Braves, signed in 2002; the new relationship agreement with Canada, signed in 2008; and in 2012, we signed with the Government of Quebec a new governance relationship.

We were setting up a policy of inclusion, where Crees could have a say in the way development is taking place and how we can set up our structures so we can be transparent and accountable to our people.

Each First Nation has determined what they think is best for them. There is no one size fits all. The leadership of the Cree Nation was able to inform the young leadership of the desire to be masters of their own destiny. In conveying that, as young leaders at that time, we were able to carry that and implement it.

There is no real template, I suppose, but when there are principles of respecting and honouring agreements and treaties that have been signed, when there is respect for coming to a table to negotiate with mutual respect, when there are efforts by governments to deal with a new framework and to think outside the box, that was the challenge for the Crees.

Regarding the agreement itself, there was always an attempt to try to put it within the Indian Act frame, within government policy, when in fact this was a new, modern land claims agreement that had never been done before. It created some creative thinking, to do something that had never been done before.

When there is an effort by both sides — the federal government and the Cree Nation — and a willingness to negotiate and resolve, that is a classic example of an agreement.

Yes, it is a long process. I have had several meetings with ministers. But I think the real turning point, as Bill Namagoose explained, was when he met with Joe Wild. That was the real turning point. You and I know politicians and elections come and go, but the bureaucrats always stay. Sometimes the bureaucrats who have been around a while know the issues and make strong

gouvernementale, l'autodétermination et l'autosuffisance, un rêve que nous avons eu l'honneur de concrétiser, selon moi. Je crois que l'entente sur la gouvernance et la Constitution crie concrétisent cette vision et lui rendent justice.

L'entente sur la gouvernance et la Constitution crie résulte du long combat des Cris pour concrétiser la vision de la nation crie. L'entente est en soi une véritable forme de réconciliation; elle contribue vraiment à l'édification de liens de nation à nation. La nation crie s'est toujours consacrée au renforcement de la collectivité, mais au cours des 20 dernières années, depuis le tournant du siècle, nous nous sommes concentrés sur l'édification de la nation. Nous avons signé 80 ententes importantes avec le Canada, le Québec et l'industrie. Les plus importantes sont les suivantes : la Paix des Braves, signée en 2002, le nouvel accord avec le gouvernement du Canada, signé en 2008, et l'entente sur la nouvelle relation de gouvernance que nous avons signée en 2012 avec le gouvernement du Québec.

Nous sommes en voie d'établir une politique d'inclusion qui permettrait aux Cris de participer aux décisions sur le développement et sur l'établissement de leurs propres structures de façon à favoriser la transparence et la reddition de comptes pour notre peuple.

Toutes les Premières Nations ont déterminé ce qui leur convient le mieux. Il n'y a pas de solution unique. Les dirigeants de la nation crie ont réussi à insuffler à leurs jeunes dirigeants le désir d'être maîtres de leur propre destinée. Nous — les jeunes dirigeants de l'époque — avons réussi à transmettre cette vision, à la promouvoir et à la concrétiser.

Je suppose qu'il n'existe pas de véritable modèle. Les difficultés auxquelles les Cris ont été confrontés étaient liées au respect des accords et des traités qui ont été signés, au respect mutuel nécessaire pour négocier, et aux efforts du gouvernement pour composer avec un nouveau cadre et sortir des sentiers battus.

En ce qui concerne l'entente elle-même, on a toujours tenté de l'intégrer au cadre de la Loi sur les Indiens, aux politiques gouvernementales, alors que c'était, en réalité, une nouvelle entente sur les revendications territoriales, un modèle d'entente moderne et inédit. Faire quelque chose qui n'avait jamais été fait auparavant a nécessité beaucoup de créativité.

On se retrouve avec un exemple classique d'une entente lorsque les deux côtés — le gouvernement fédéral et la nation crie — font des efforts et ont la volonté de négocier et de régler les enjeux.

C'est un long processus, certes, et j'ai eu plusieurs réunions avec des ministres. Je pense toutefois que le véritable tournant, comme Bill Namagoose l'a expliqué, était sa rencontre avec Joe Wild. Cela a été le véritable moment décisif. Vous et moi savons que les politiciens et les élections se succèdent, mais que les fonctionnaires restent toujours en poste. Il arrive parfois que les

recommendations. In this case, they were jointly agreed to by both the Cree and the federal government.

Senator McPhedran: Thank you, Senator Tannas, for your question. It lets me build on the general theme of lessons learned.

Let me both welcome and thank all of the speakers that we have with us today and also many of the leadership of a number of different Indigenous nations that are with us as well today. I think we all have a sense of what an important precedent this is.

My question goes to a point made by you, Chief Bosum, about gender balance. I wanted to ask about lessons learned in that area, and I wanted to particularly invite Youth Grand Chief Kaitlyn Hester-Moses and Deput Grand Chief Mandy Gull to add anything from their perspective as well.

I can't resist also acknowledging and welcoming Dr. Coon Come to the meeting. Over 30 years ago, women leaders and Indigenous leaders, including Dr. Coon Come and I, stood in the cold outside the convention centre demonstrating against the Meech Lake Accord and the negotiations. This goes to my question about lessons learned, because we're talking about not only formal negotiations but also strategies.

Thank you for the information about a turning point with civil servants, but that whole process of trying to have Canadians understand why, in this case, the Meech Lake Accord was wrong in terms of women and Indigenous rights, and the standing together that occurred. The strategy that I remember was the day that Indigenous leaders said to us that they were out of here because they'd figured out something way more strategic than just opposing this agreement. That, of course, led to Elijah Harper standing in the Manitoba legislature, holding the eagle feather, and that was the strategic turn in terms of that particular constitutional event.

If I may, both in terms of strategy and specific implementation mechanisms, can you help us understand what has been learned and what would be recommended for reaching where you are now, which is you're virtually at gender balance?

Mr. Bosum: Thank you very much for those two questions. I'm first going to turn to Kaitlyn Hester-Moses, who is the Youth Grand Chief. She has also brought along a number of youth chiefs from our community.

fonctionnaires qui sont là depuis longtemps aient une connaissance approfondie des enjeux et présentent d'excellentes recommandations. Dans le cas qui nous occupe, ces recommandations ont été acceptées par les deux parties, les Cris et le gouvernement fédéral.

La sénatrice McPhedran : Merci, sénateur Tannas, de votre question. Cela me permet de poursuivre sur le thème général des leçons apprises.

J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue et remercier tous les intervenants qui sont ici aujourd'hui ainsi que les nombreux dirigeants de diverses Premières Nations qui assistent également à la réunion d'aujourd'hui. Je pense que sommes tous conscients que nous créons ici un important précédent.

Chef Bosum, ma question porte sur un point que vous avez soulevé concernant l'équilibre entre les sexes, et en particulier sur les leçons apprises à cet égard. Je tiens tout particulièrement à inviter la grande chef des jeunes, Kaitlyn Hester-Moses, et la grande chef adjointe, Mandy Gull, à présenter leurs observations de leur point de vue.

Je me dois de souligner la présence de M. Coon Come et de lui souhaiter la bienvenue à la réunion. Il y a plus de 30 ans, des femmes dirigeantes et des dirigeants autochtones, dont M. Coon Come et moi-même, ont manifesté ensemble dans le froid, devant le centre des congrès, contre l'accord du lac Meech et les négociations. Cela se rapporte à ma question sur les leçons apprises, puisque nous ne parlons pas seulement de négociations officielles; nous parlons aussi de stratégies.

Merci d'avoir souligné le rôle des fonctionnaires dans ce tournant. Cela dit, le processus visait à faire comprendre aux Canadiens pourquoi l'accord du lac Meech était une erreur sur le plan des droits des femmes et des droits des Autochtones et pourquoi nous manifestions ensemble. Par rapport à cette stratégie, je me rappelle le jour où les dirigeants autochtones nous ont dit qu'ils étaient là parce qu'ils avaient trouvé une meilleure stratégie qu'une simple opposition à l'accord. Cela a évidemment mené au moment où M. Elijah Harper s'est levé à l'Assemblée législative du Manitoba, plume d'aigle à la main, dans ce qui a été un tournant stratégique des négociations constitutionnelles.

Pourriez-vous nous aider à comprendre quels ont été les enseignements, tant sur le plan des stratégies que des mécanismes de mise en œuvre? Quelles seraient vos recommandations pour arriver au point où vous en êtes actuellement, soit l'équilibre entre les sexes?

M. Bosum : Merci beaucoup de ces deux questions. Je vais d'abord céder la parole à Kaitlyn Hester-Moses, qui est grande chef des jeunes et qui est accompagnée de plusieurs jeunes chefs de notre communauté.

Kaitlyn Hester-Moses, Youth Grand Chief, Grand Council of the Cree (Eeyou Istchee):

[Editor's Note: Ms. Hester-Moses spoke in Cree.]

Good morning. First, thank you, chair and committee.

My name is Kaitlyn Hester-Moses, and I am the Youth Grand Chief for the Cree Nation Youth Council of the youth of Eeyou Istchee. I am very honoured to be here with you all. I'm very grateful to stand and witness this for the Cree youth and people.

The youth of the Cree Nation have grown up with and have learned about the remarkable achievements of our Cree Nation in securing the recognition of our Cree rights and Indigenous rights. We have seen how the transformation of those rights into tangible benefits for our communities and for our people who have improved our lives. At the same time, we have seen how our Cree Nation has contributed to setting a standard for the expression of Indigenous rights across the country.

With this governance agreement, our Cree Nation will continue to enhance our self-governance. With this agreement, we will mark another milestone on our journey toward the Indigenous nation building.

As youth we have come to understand what the achievements of our Cree Nation have been all about, creating a positive and optimistic future for us and for the generations of our Cree people.

We understand that with these achievements comes responsibility. It will now be up to us, the youth of the Cree Nation, to acquire the skills and training required to govern ourselves well with effectiveness, accountability to our people, and transparency.

On behalf of the youth of Eeyou Istchee, I wish to express our gratitude to our current and past leaders of the Cree Nation who fought so hard and for so long to reach this day. I would like to express our gratitude to the Government of Canada for being a respectful partner with the Cree Nation on this important journey of ours.

Thank you. *Meegwetch.*

Mandy Gull, Deputy Grand Chief, Grand Council of the Cree (Eeyou Istchee):

[Editor's Note: Ms. Gull spoke in Cree.]

I'm just going to touch briefly on some of the advances we have made as a Cree Nation. With the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement, we've had the

Kaitlyn Hester-Moses, grande chef des jeunes, Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) :

[Note de la rédaction : Mme Hester-Moses s'exprime en cri.]

Bonjour. Madame la présidente, je tiens d'abord à vous remercier, vous et le comité.

Je m'appelle Kaitlyn Hester-Moses et je suis grande chef des jeunes du Conseil des jeunes de la nation crie d'Eeyou Istchee. Je suis très honorée d'être ici avec vous tous. Je suis très reconnaissante d'être ici pour être témoin de cela au nom des jeunes Cris et des Cris en général.

Les jeunes Cris ont grandi en entendant parler des remarquables réalisations de la nation crie, soit d'assurer la reconnaissance des droits des Cris et des droits des Autochtones. Nous avons vu comment ces droits se sont traduits en avantages concrets pour nos collectivités et pour nos gens, améliorant ainsi nos conditions de vie. Nous avons également pris conscience de la contribution de la nation crie à l'établissement d'une norme pour l'expression des droits des Autochtones partout au pays.

L'entente sur la gouvernance de la nation crie nous permettra de poursuivre le renforcement de notre autonomie gouvernementale et de franchir une autre étape de l'édification de notre nation.

Nous, les jeunes, avons compris les objectifs derrière les réalisations de la nation crie : la création d'un avenir positif et prometteur pour notre peuple et pour les futures générations du peuple cri.

Nous comprenons que ces réalisations s'accompagnent de responsabilités. C'est à nous, les jeunes Cris, qu'il incombe désormais d'acquérir les compétences et la formation requise pour exercer notre autonomie gouvernementale avec efficacité et transparence, et avec l'obligation de reddition de comptes à la population.

Je tiens à exprimer la gratitude des jeunes d'Eeyou Istchee aux dirigeants actuels et passés de la nation crie qui ont lutté avec tant d'acharnement et pendant si longtemps pour arriver où nous en sommes aujourd'hui. Je tiens à exprimer notre gratitude au gouvernement du Canada pour avoir été un partenaire respectueux de la nation crie dans l'important périple que nous avons entrepris.

Merci. *Meegwetch.*

Mandy Gull, grande chef adjointe, Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) :

[Note de la rédaction : Mme Gull s'exprime en cri.]

Je vais simplement traiter brièvement des progrès de la nation crie. La mise en œuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois nous a donné l'occasion de faire connaître des

opportunity to showcase initiatives that have touched heavily on women's rights. As a newly elected female leader, only the second to hold this position, held by former Deputy Grand Chief Violet Pachanos, who sat alongside of Dr. Coon Come, it's really a privilege to represent women of the Cree Nation. As Grand Chief Bosum mentioned, I was elected this summer. I had very large support from women in the Cree Nation.

Being a female beneficiary of this nation, I can see that there are going to be interesting advances for the state of women. The majority of graduates attending post-secondary schooling under the Cree School Board, which has been afforded to us under the JBNQA, are women, often young women who have children and families.

I, myself, was a graduate of the post-secondary student services program. I was offered the ability to attend university and complete university, which I don't think would have been a service that I would have had access to had we not had the James Bay and Northern Quebec Agreement and the creation of the Cree School Board and the Cree Health Board.

In addition, the Cree Health Board has instituted many programs that have been of great benefit to women. Most notably, recently, we had the birth of the first Cree child in the community of Chisasibi, with the assistance of midwives that are trained by Cree women. I'm very proud and honoured to know that our nation continues to grow, and we are now offered the opportunity to give birth to new life and to bring new members into our nation within our home territory.

In addition, the Cree Nation has been very open and committed to advancing women's rights. I believe the creation of the Cree Women of Eeyou Istchee Association was one of those major steps where we do have local women's groups that provide support, activity, information and training to various women in the community.

We are a tad bit over 50 per cent of the population, so I do feel there has been a lot of effort. I, myself, have had the opportunity to train under many great leaders, and I feel that they have always been very open and respectful to women. I'm very pleased to report on a few of the items that have been carried out in the Cree Nation. Thank you.

Senator Raine: Thank you very much. It's wonderful to hear the successes that you are having. Congratulations for having so many women involved in the community and the leadership. I always think of it in terms of a yin and a yang because it takes all of us working together to really make things happen and to create strong, healthy youth.

I would like to ask about how your health program is going. Are you working together in terms of programs and promotion and education around active healthy living for young people? Your communities and your people have had a huge change from

initiatives fortement axées sur les droits des femmes. En tant que dirigeante nouvellement élue et deuxième femme seulement à occuper ce poste — l'autre étant l'ancienne grande chef adjointe Violet Pachanos, qui a siégé avec M. Coon Come —, j'ai le grand privilège de représenter les femmes de la nation crie. Comme le grand chef Bosum l'a indiqué, j'ai été élue l'été dernier, grâce à l'appui important des femmes de la nation crie.

Je suis à même de constater, en tant que femme bénéficiaire de cette nation, que cela entraînera d'intéressants progrès pour la situation des femmes. Les femmes, souvent de jeunes femmes ayant des enfants et une famille, forment la majorité des diplômés de niveau postsecondaire qui ont fait leurs études sous l'égide de la Commission scolaire crie créée aux termes de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Je suis moi-même une diplômée du programme des services aux étudiants de niveau postsecondaire. J'ai eu l'occasion d'aller à l'université et de terminer mes études universitaires, ce qui n'aurait pas été possible sans la Convention de la Baie James et du Nord québécois et sans la création de la Commission scolaire crie et du Conseil cri de la santé.

En outre, le Conseil cri de la santé a mis en place de nombreux programmes qui ont été fort bénéfiques aux femmes. Fait à souligner, la collectivité de Chisasibi a récemment accueilli son premier nouveau-né, avec l'aide de sages-femmes formées par des femmes crie. Je suis très fière et honorée de savoir que notre nation continue de croître et que nous avons maintenant la possibilité d'accueillir nous-mêmes nos nouveau-nés, nos nouveaux membres, sur le territoire de notre nation.

De plus, la nation crie est très ouverte et est déterminée à faire avancer les droits des femmes. Je crois que la création de l'Association des femmes crie d'Eeyou Istchee nous a permis de faire un grand pas en avant, puisque nous avons des groupes de femmes qui offrent du soutien, des activités, de l'information et de la formation aux femmes de la collectivité.

Nous représentons un peu plus de 50 p. 100 de la population, alors je crois qu'on a fait beaucoup d'efforts. J'ai moi-même eu l'occasion d'être formée par d'excellents leaders qui ont toujours été très ouverts et respectueux à l'égard des femmes. Je suis très heureuse de pouvoir vous faire part de quelques-unes des mesures prises dans la nation crie. Merci.

La sénatrice Raine : Merci beaucoup. C'est très encourageant de vous entendre parler de vos réussites. Nous vous félicitons pour le nombre de femmes qui s'engagent dans la collectivité et qui sont des leaders. J'ai toujours une image du yin et du yang en tête, parce qu'il faut travailler ensemble pour faire bouger les choses et pour faire des jeunes forts et en santé.

J'aimerais savoir comment se porte votre programme de santé. Est-ce que vous travaillez ensemble pour créer les programmes et promouvoir une vie saine et active auprès des jeunes? Vos collectivités et leurs membres ont subi d'énormes changements

a very nomadic way of life to now being in settlements. All over the world families, parents and children are grappling with too much time on devices and not enough time outdoors in healthy exercise.

If you could comment and perhaps give us some insights as to what you see as the future in your health and education programming in this regard.

Ms. Gull: I am aware that both the Cree Health Board and the Cree School Board have undertaken significant initiatives in the past 5 to 10 years where they've really done a lot of work in planning the strategic approach that they're going to undertake with service delivery.

With the Cree Health Board, they have showcased a lot of building of governance, of the board members, of training the board members and having the board understand the service that they provide to the community. They've undergone extensive training programs to train, educate and hire Cree nurses. There is a big increase of individuals who have become certified nurses.

Being a community member that receives service at the local clinic, the fact that you can go into the clinic and speak to somebody in your first language really helps. It's been of great assistance to elders.

Of course, we also have launched initiatives where we have information on traditional birthing methods and traditional medication used for raising your children. In addition, with the midwifery program, there is the opportunity to give birth in the community.

We have a number of other programs that really focus on a Cree healthy lifestyle. I think that these are unique, make use of the Cree way of life and showcase and encourage it.

For the Cree School Board, they have also undergone an extensive process where they've carried out strategic planning and have identified a number of targets and markers that they wish to achieve over the next couple of years and have really put a lot of effort into training Cree language teachers, having individuals teach Cree culture and showcase the Cree way of life, where children are able to learn these things in and out of the classroom. Most notably, recently, we had an engagement session on Cree language, where we're focusing on showcasing a commission that will undertake methodologies and create protocol and processes for incorporating the Cree language as the official language of the Cree Nation, to be used in the workplace, to be used in the classroom, to be used in the clinic. It is our first language. We do speak it when we are in session at our government meetings. We speak it most often in the workplace.

et sont passés d'un mode de vie nomade à un mode de vie sédentaire. Partout dans le monde, les familles, les parents et les enfants passent trop de temps sur leurs appareils et pas assez de temps à l'extérieur à faire de l'exercice.

Pourriez-vous commenter cela et nous donner un aperçu de l'avenir de vos programmes en matière de santé et d'éducation?

Mme Gull : Je sais que le Conseil cri de la santé et la Commission scolaire cri ont entrepris d'importantes initiatives au cours des 5 à 10 dernières années; ils ont fait un important travail de planification en vue d'adopter une approche stratégique à l'égard de la prestation des services.

Le Conseil cri de la santé a renforcé sa gouvernance et a formé ses membres afin qu'ils comprennent bien le service qu'ils offrent à la collectivité. Le conseil a offert des programmes de formation poussée pour le perfectionnement et l'embauche des infirmières. Le nombre de personnes qui souhaitent faire le métier d'infirmière autorisée a augmenté.

Étant membre de la collectivité qui reçoit des services à sa clinique locale, je peux vous dire que la présence d'une personne qui parle votre langue maternelle aide énormément. Cela a beaucoup aidé les aînés.

Bien sûr, nous avons aussi lancé des initiatives pour transmettre des renseignements sur les méthodes d'accouchement traditionnelles et la médecine traditionnelle pour les enfants. De plus, grâce au programme de sages-femmes, les femmes ont maintenant la possibilité d'accoucher dans la collectivité.

Nous offrons plusieurs autres programmes qui se centrent sur un mode de vie sain pour les Cris. Je crois qu'il s'agit d'une façon unique de reconnaître le mode de vie cri et de l'encourager.

La Commission scolaire cri a également suivi un processus exhaustif : elle a réalisé une planification stratégique et désigné plusieurs cibles et marqueurs à atteindre au cours des prochaines années. Elle a grandement misé sur la formation des enseignants en cri, sur l'enseignement de la culture cri et sur la valorisation du mode de vie cri, afin que les enfants puissent apprendre en classe comme à l'extérieur de l'école. De façon particulière, nous avons tenu une séance de mobilisation sur la langue cri. Nous nous centrons sur l'établissement d'une commission qui créera un protocole et des processus pour faire de la langue cri la langue officielle de la nation cri, qui sera utilisée au travail, en classe et dans les cliniques. C'est notre langue première. C'est la langue que nous utilisons dans le cadre des réunions du gouvernement et que nous utilisons le plus souvent au travail.

Informally, it is the spoken language used every day in the community. I am very proud to say that our nation has maintained its language and has maintained a very close connection with our territory and continues to hunt, fish and trap seasonally.

Ms. Hester-Moses: The Cree Health Board aims to improve, and focuses on improving, the health for our people, especially the young people. The Cree Nation Youth Council has a lot of programs that help our youth to develop their health leadership in any way that we can.

I know that the youth find healing out in the land. I know that there are also a lot of partnerships in the Cree Nation with different organizations to improve and enhance our mental health, physical health and spiritual health.

We will continue to find ways to help our young people because we are the future of our Cree Nation. We will trust our Cree leaders to help us to find and direct our way because they have been leading us for a long time, and they have been working really hard to get where we are today. We trust that our leaders will train and help us in any way that they can.

Senator Deacon: Thank you, all of you, for being here today. It's just a fantastic representation and very nice to have all of you in the room this morning. I am listening, and perhaps Senator Tannas and Senator Raine have touched on some of these pieces.

This has been a long journey, absolutely, and we have heard the numerics around this. It has been a really long journey on the one hand. On the other hand, it's a journey that is just beginning. You're looking at the yin and yang. You're looking at this piece as moving forward and something to celebrate.

You've talked about the vision of the leadership of the Cree and what you can be and what you need to do. My question, just pulling this together — and Kaitlyn, I would come to you first — we're looking at the youth. There's a great legacy from the folks around the room today, a great legacy of hard, hard work, but, if you are looking at young people as youth chief, the 6-year-olds and the 4-year-olds and the 10-year-olds, what are the two or three things that you think you might observe over the next decade as a result of today?

Mr. Bosum: If you don't mind, while she's thinking about it, can I direct that question to Paul John Murdoch, who is sort of our young lawyer. He has seen some of this and I'm sure he has a vision.

Paul John Murdoch, Lawyer, Grand Council of the Cree (Eeyou Istchee):

[*Editor's Note: Mr. Murdoch spoke in Cree.*]

De façon informelle, c'est la langue parlée au quotidien dans la collectivité. Je suis très fière de dire que notre nation a su préserver sa langue et son lien très étroit avec le territoire; qu'elle continue de chasser, de pêcher et de trapper de façon saisonnière.

Mme Hester-Moses : Le Conseil cri de la santé a pour objectif d'améliorer la santé des gens, surtout des jeunes. Le Conseil des jeunes de la nation crie offre de nombreux programmes qui aident les jeunes à développer leur leadership en santé.

Je sais que les jeunes trouvent la guérison sur leur territoire. Je sais aussi que la nation crie a établi de nombreux partenariats avec diverses organisations pour améliorer et accroître notre santé mentale, physique et spirituelle.

Nous continuerons de trouver des façons d'aider les jeunes parce qu'ils représentent l'avenir de la nation crie. Nous savons que les leaders cris nous aideront à trouver notre chemin parce qu'ils nous guident depuis longtemps et qu'ils ont travaillé très fort pour nous mener là où nous sommes aujourd'hui. Nous savons que nos leaders nous formeront et qu'ils feront tout en leur possible pour nous aider.

La sénatrice Deacon : Je remercie tous les témoins de leur présence ici aujourd'hui. Vous nous offrez une très belle représentation et c'est très bien de vous voir tous réunis dans cette salle. Je vous ai écoutés et je crois que le sénateur Tannas et la sénatrice Raine ont abordé certains des sujets que je vais aborder.

Nous avons parcouru un long chemin; on nous a donné beaucoup de chiffres à ce sujet. C'est un long chemin, certes, mais ce n'est que le début également. On parle de yin et de yang, d'aller de l'avant et de célébrer.

Vous avez parlé de la vision relative au leadership cri, de ce que vous pouviez devenir et de ce que vous deviez faire. Ma question a trait aux jeunes. Kaitlyn, vous pourriez peut-être me répondre en premier. Les gens ici dans la salle nous laisseront un grand héritage. Ils ont travaillé très, très fort, mais si l'on pense aux prochaines générations, aux enfants de 4, 6 ou 10 ans, quelles sont les deux ou trois choses qu'on pourrait observer au cours des 10 prochaines années grâce à ce qui se passe aujourd'hui?

M. Bosum : Si vous me le permettez, pendant qu'elle réfléchit, j'aimerais poser la question à Paul John Murdoch, qui est notre jeune avocat. Il a été témoin de cela et je suis certain qu'il a une vision à nous partager.

Paul John Murdoch, avocat, Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) :

[*Note de la rédaction : Me Murdoch s'exprime en cri.*]

I think one of the interesting things, especially with this agreement going through the consultation process, is how quickly youth recognized the tool it could be for going forward. I'm happy to see that there are some of them here with us in the audience today, including Kaitlyn. I think, because we're building on, as Kaitlyn was talking about, working with past leaders. I got to work with Dr. Matthew Coon Come, Dr. Ted Moses, Grand Chief Mukash and now with Dr. Abel Bosum.

There is a very intimate relationship between youth and leadership. I myself, as a nephew, got to learn a lot from Billy Diamond, and, at the same time, because it's a personal relationship, you don't realize you're being taught something. There is a watching and a listening, that happens, and you tend to learn a little better when it's not an actual lesson.

Just seeing this agreement coming forward, I think it was a month ago when we already started getting calls from youth. "When can we get our hands on our constitution? When can we make it more Cree? When can we enshrine our language rights? When can we address all kinds of things like gender equality and so on?" So there is a real excitement around this agreement.

The other thing that came about when we began this consultation, because it builds on the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, was that there were immediately a lot of questions, even some misunderstanding. People didn't understand where the rules came from on how a chief is elected. How do you decide quorum? How do you decide all of these issues? So, because we're taking control of those, one of the first things that we talked about was that the Cree Nation Government and the Youth Council are going to work together to do TV shows to explain how we govern ourselves and where it comes from. That way, when they go to take the next step, they at least know where we're coming from.

It's a very exciting process, and I think there is a lot of hope and excitement on the youth in that regard.

Senator McCallum:

[Editor's Note: Senator McCallum spoke in Cree.]

Thank you for coming to join us in sitting around the table. I just wanted to make some comments.

With the history of keeping your culture, spirituality and land-based connection through bridging programs like the ISP that kept you hunting as a family unit instead of going to individuals, like what has happened in my community, you were able to keep that and now use that alongside Western health services.

À mon avis, ce qui est intéressant, surtout avec le processus de consultation sur cet accord, c'est la rapidité avec laquelle les jeunes ont compris qu'il pouvait s'agir d'un bon outil pour l'avenir. Je suis heureux de voir certains d'entre eux dans la salle aujourd'hui, notamment Kaitlyn. Comme elle l'a dit plus tôt, nous misons sur le travail des anciens leaders et nous travaillons avec eux. J'ai pu travailler avec Matthew Coon Come, Ted Moses, le grand chef Mukash et maintenant avec Abel Bosum.

Les jeunes et les leaders entretiennent une relation très intime. Étant le neveu de Billy Diamond, j'ai appris beaucoup de lui, mais en même temps, comme nous entretenons une relation personnelle, je n'avais pas l'impression qu'il m'enseignait quelque chose. Je le regardais et je l'écoutais. Souvent, on apprend un peu mieux dans un cadre informel.

Nous avons déjà commencé à recevoir des appels des jeunes, il y a un mois, au sujet de l'accord. Ils nous demandent quand ils pourront mettre la main sur leur constitution, quand ils pourront davantage parler le cri, quand leurs droits seront garantis, quand ils pourront traiter de questions comme l'égalité entre les sexes et ainsi de suite. Ils sont très excités à l'idée de cet accord.

Aussi, lorsque nous avons entrepris les consultations, il y a eu beaucoup de questions et même certains malentendus au sujet de l'accord, puisqu'il se fonde sur la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Les gens ne comprenaient pas d'où venaient les règles et comment le chef était élu. Ils se demandaient comment on décidait du quorum et comment on tranchait toutes les questions. Donc, comme nous prenons le contrôle de tout cela, nous avons notamment parlé d'une collaboration entre le gouvernement de la nation crie et le Conseil jeunesse pour préparer une émission télévisée qui expliquera comment nous allons nous gouverner et quelles sont nos sources. Ainsi, lorsque nous passerons à la prochaine étape, les gens sauront de quoi il en retourne.

C'est un processus très excitant et je crois que les jeunes sont remplis d'espoir.

La sénatrice McCallum :

[Note de la rédaction : la sénatrice McCallum s'exprime en cri.]

Nous vous remercions de vous joindre à nous. J'aimerais faire quelques commentaires.

Vous avez pu préserver votre culture, votre spiritualité et votre lien avec la terre par l'entremise de programmes de transition qui vous ont permis de chasser en famille plutôt que de le faire de façon individuelle, par exemple, comme cela a été le cas dans ma collectivité. Vous avez aussi accès aux services de santé offerts dans l'Ouest.

When I look at your strategic objectives, I'm very glad to see that you have your social determinants of health. It's something I have not seen in different programs. You have strategic objectives in a lot of areas, like first-line services, specialized, chronic diseases. The two I wanted to especially comment on are mental health and addictions. It's the first time I've seen sexual abuse being a priority. We have a lot of sacred cows in our communities, things that we don't want to touch on and that you have been moving forward. I'm so very happy to see all this that you're implementing.

When we were in Winnipeg, we touched base with the Indigenous people who live off reserve. They really didn't have a voice in accessing urban health care. How will you make provisions to listen to those voices and look at the issues that they have in the cities and towns?

Mr. Bosum: The James Bay and Northern Quebec Agreement provides and offers to Cree people the option of pursuing the traditional way of life — that is, living on the land and so forth — and the contemporary lifestyle, namely, working in the community and getting in employment in the region.

Through these agreements, we have developed all kinds of programs to assist those who are living on the land. For us it's very important because they occupy the land. While they are on the land, they're able to maintain that way of life and bring it back to the communities.

Together with institutions like the Cree school board and the Cree health board, who have their own responsibilities in education, health and social services, we are finding ways to work together to bridge the gap so that the people that are out on the land feel that they're part of the whole process, the whole development.

This is very unique. I think we're somewhat blessed that we have people who still want to live on the land. We have the land, obviously, that we can go to. That explains why we're always on alert for any kind of development in the territory, because we know that whatever happens will affect that way of life and those people and what our future can be.

It's important for us to maintain a good balance between those two ways that are offered in the James Bay Agreement.

Senator Christmas: Congratulations. I want to honour your leadership for your patience, persistence and resilience in overcoming all the obstacles that you have overcome in this journey. I appreciate your sharing of the lessons you have learned along the way, especially that the treaty trumps federal government policies. That's a powerful lesson.

Lorsque je regarde vos objectifs stratégiques, je suis très heureuse d'y voir les déterminants sociaux de la santé. Je n'ai pas vu cela dans tous les programmes. Vous avez des objectifs stratégiques dans plusieurs domaines comme les services de première ligne, les services spécialisés et les maladies chroniques. Je voulais surtout parler de santé mentale et de dépendances. C'est la première fois que je vois la violence sexuelle à titre de priorité. Il y a beaucoup de choses sacrées dans nos collectivités, des sujets que nous ne voulons pas aborder, mais que vous avez mis de l'avant. Je suis très heureuse de voir toutes les mesures que vous mettez en œuvre.

Lorsque nous étions à Winnipeg, nous avons parlé avec les Autochtones vivant à l'extérieur des réserves. Ils n'ont pas vraiment eu leur mot à dire au sujet de l'accès aux soins de santé en milieu urbain. Comment allez-vous veiller à les écouter et à tenir compte des enjeux dans les villes?

M. Bosum : La Convention de la Baie James et du Nord québécois offre aux Cris la possibilité d'adopter un mode de vie traditionnel, c'est-à-dire de vivre sur le territoire, et un mode de vie contemporain, c'est-à-dire de travailler dans la collectivité et d'obtenir un emploi dans la région.

Ces accords nous ont permis de mettre sur pied toutes sortes de programmes pour aider les gens qui vivent sur le territoire. Pour nous, c'est très important, parce que ces gens occupent le territoire. Ainsi, ils peuvent maintenir ce mode de vie et le réintégrer dans les collectivités.

En collaboration avec des institutions comme la Commission scolaire crie et le Conseil cri de la santé, qui ont leurs propres responsabilités en matière d'éducation, de services de santé et de services sociaux, nous trouvons des façons de réduire l'écart de sorte que les gens qui occupent le territoire sentent qu'ils font partie du processus.

C'est tout à fait unique. Je crois que nous sommes chanceux d'avoir des gens qui veulent encore vivre sur le territoire. Nous y avons donc accès. Cela explique pourquoi nous sommes toujours sur un pied d'alerte en ce qui a trait aux développements, parce que nous savons que tout ce qui se passera aura une incidence sur le mode de vie, sur les gens et sur notre avenir.

Il est important pour nous de maintenir un bon équilibre entre les deux modes de vie offerts dans la Convention de la Baie James.

Le sénateur Christmas : Je tiens à féliciter vos leaders pour leur patience, leur persévérance et leur résilience pour surmonter tous les obstacles qui se sont dressés sur votre chemin. Je vous remercie de nous avoir partagé les leçons apprises, surtout de nous avoir appris que le traité l'emportait sur les politiques du gouvernement fédéral. C'est une puissante leçon.

The question I have is open-ended: Can you explain how this agreement will make Canada a stronger and a better place?

Mr. Namagoose: The agreement is in part a fulfillment of Canada's obligations to Aboriginal people.

We have 20,00 people in northern Quebec and 95 per cent of our people are still living in Cree communities. So we have retained our people. It's a successful model, but we need Canada's and Quebec's participation to maintain that success. When the Cree succeed, Canada will succeed.

The Chair: We will move now to clause-by-clause consideration.

Sensors, given that the room is full, normally, we would have the witnesses leave the table. Could I have a motion to allow the witnesses to remain at the table?

Moved by Senator Patterson. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried. Thank you.

Is it agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-70, An Act to give effect to the Agreement on Cree Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee and the Government of Canada, to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and to make related and consequential amendments to other Acts?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: It is agreed.

With leave, is it agreed that the committee be allowed to group clauses by the three parts identified in the bill when appropriate?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: It is agreed.

Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed.

Shall Part I entitled, "Cree Nation of Eeyou Istchee Governance Agreement Act," containing clause 1, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed.

J'aimerais vous poser une question ouverte : pouvez-vous nous expliquer comment cette entente rendra le Canada plus fort et meilleur?

M. Namagoose : L'entente vise notamment à faire respecter les obligations du Canada à l'égard des peuples autochtones.

Nous avons 20 000 personnes dans le Nord du Québec, et 95 p. 100 d'entre elles vivent toujours dans les communautés crie. Nous avons gardé les gens dans nos collectivités. C'est un modèle de réussite, mais il faut aussi la participation du Canada et du Québec pour que ce succès se poursuive. Lorsque les Cris connaîtront la réussite, le Canada connaîtra lui aussi la réussite.

La présidente : Nous allons maintenant passer à l'étude article par article.

Mesdames et messieurs les sénateurs, en temps normal, nous demanderions aux témoins de quitter la table. Mais comme la salle est pleine, j'aimerais qu'on présente une motion pour qu'ils puissent rester à la table.

Le sénateur Patterson présente la motion. Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

La présidente : La motion est adoptée. Merci.

Est-il convenu de procéder à l'étude article par article du projet de loi C-70, Loi portant mise en vigueur de l'Entente sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou Istchee et le gouvernement du Canada, modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois?

Des voix : D'accord.

La présidente : Il en est ainsi convenu.

Avec permission, est-il convenu que le comité puisse regrouper les articles selon les trois parties désignées dans le projet de loi au besoin?

Des voix : D'accord.

La présidente : Il en est ainsi convenu.

Est-il convenu de reporter l'étude du titre?

Des voix : D'accord.

La présidente : Il en est ainsi convenu.

La partie I intitulée « Loi sur l'accord concernant la gouvernance de la nation crie d'Eeyou Istchee », qui contient l'article 1, est-elle adoptée?

Des voix : D'accord.

La présidente : Adoptée.

Shall Part 2, entitled "Cree-Naskapi of Quebec Act," containing clauses 2 to 123, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed.

Shall Part 3, entitled "Transitional Provisions, Related and Consequential Amendments, and Coordinating Amendments," containing clauses 124 to 135, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed.

Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed.

Shall the bill carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Does the committee wish to consider appending observations to the report?

Hon. Senators: No.

The Chair: Shall I report the bill to the Senate?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: That's it, the bill is carried.

Hon. Senators: Hear, hear!

The Chair: Congratulations.

(The committee adjourned.)

La partie 2 intitulée « Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec », qui contient les articles 2 à 123, est-elle adoptée?

Des voix : D'accord.

La présidente : Adoptée.

La partie 3, intitulée « Dispositions transitoires, modifications connexes, modifications corrélatives et dispositions de coordination », qui contient les articles 124 à 135, est-elle adoptée?

Des voix : D'accord.

La présidente : Adoptée.

Le titre est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : Adopté.

Le projet de loi est-il adopté?

Des voix : D'accord.

La présidente : Le comité souhaite-t-il annexer des observations au rapport?

Des voix : Non.

La présidente : Dois-je faire rapport du projet de loi au Sénat?

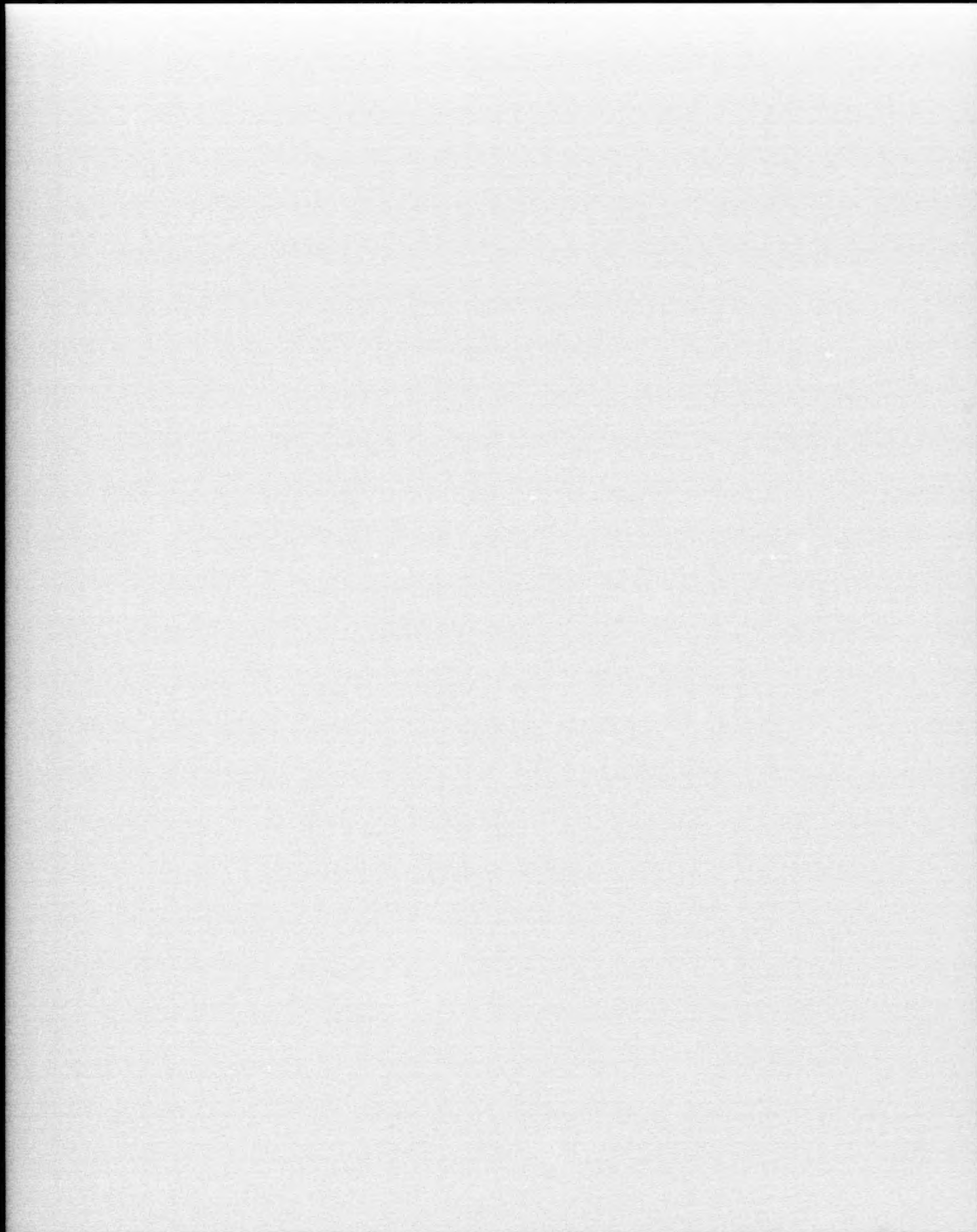
Des voix : D'accord.

La présidente : Voilà, le projet de loi est adopté.

Des voix : Bravo!

La présidente : Félicitations.

(La séance est levée.)



Tuesday, March 27, 2018

*Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs
Canada:*

Perry Billingsley, Associate Assistant Deputy Minister, Treaties and
Aboriginal Government;

Sylvain Ouellet, Director General, Negotiations East Branch,
Treaties and Aboriginal Government.

Department of Justice Canada:

Geneviève Thériault, Senior Counsel.

Grand Council of the Cree (Eeyou Istchee):

Abel Bosum, Grand Chief;

Mandy Gull, Deputy Grand Chief;

Matthew Coon Come, Former Grand Chief;

Bill Namagoose, Executive Director;

Paul John Murdoch, Lawyer;

Kaitlyn Hester-Moses, Youth Grand Chief.

Gowling WLG (Canada) LLP:

John Hurley, Partner.

Le mardi 27 mars 2018

*Ministère des Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord
Canada :*

Perry Billingsley, sous-ministre adjoint délégué, Traités et
gouvernement autochtone;

Sylvain Ouellet, directeur général, Direction générale des
négociations de l'Est, Traités et gouvernement autochtone.

Ministère de la Justice Canada :

Geneviève Thériault, avocate-conseil principale.

Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) :

Abel Bosum, grand chef;

Mandy Gull, grande chef adjointe;

Matthew Coon Come, ancien grand chef;

Bill Namagoose, directeur exécutif;

Paul John Murdoch, avocat;

Kaitlyn Hester-Moses, grande chef des jeunes.

Gowling WLG (Canada) s.e.n.c.r.l. srl :

John Hurley, associé.

WITNESSES

Monday, March 26, 2018

Nunavut Tunngavik Incorporated:

Aluki Kotierk, President.

As individuals:

Isaac Shooyook;

Louis Uttak;

Geela Arnauyumayuq, Support Person;

George Qulaut, Support Person;

Chief Ross Perley (by video conference).

IndigiCo:

Mike Fontaine, Vice President;

Sara Loft, Vice President;

Howard Morry, Legal Counsel.

Mohawk Council of Akwesasne:

Chief April Adams-Phillips.

Canadian Indigenous Nurses Association:

Marilee Nowgesic, Executive Director.

Onion Lake Cree Nation:

Philip Chief, Interim Director.

National Native Addictions Partnership Foundation:

Carol Hopkins, Executive Director (by video conference).

Indigenous Bar Association:

Josephine A. de Whytell, Barrister and Solicitor.

Nishnawbe-Aski Legal Services:

Derek Stephen, Executive Director;

Mary Bird, Legal Aid Director & Area Director.

Royal Canadian Mounted Police:

Trevor Daroux, Chief Superintendent, National Aboriginal Policing Services;

Inspector Kimberly Taplin, Acting Director, National Aboriginal Policing and Crime Prevention Services;

Inspector Jason McAdam, Officer in Charge, National Crime Prevention Services.

(Continued on previous page.)

TÉMOINS

Le lundi 26 mars 2018

Nunavut Tunngavik Incorporated :

Aluki Kotierk, présidente.

À titre personnel :

Isaac Shooyook;

Louis Uttak;

Geela Arnauyumayuq, personne-ressource;

George Qulaut, personne de soutien;

Ross Perley, chef (par vidéoconférence).

IndigiCo :

Mike Fontaine, vice-président;

Sara Loft, vice-présidente;

Howard Morry, conseiller juridique.

Conseil des Mohawks d'Akwesasne :

April Adams-Phillips, chef.

Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada :

Marilee Nowgesic, directrice générale.

Nation crie d'Onion Lake :

Philip Chief, directeur par intérim.

Fondation autochtone nationale de partenariat pour la lutte contre les dépendances :

Carol Hopkins, directrice exécutive (par vidéoconférence).

Association du Barreau autochtone :

Josephine A. de Whytell, avocate.

Services juridiques de la nation Nishnawbe-Aski :

Derek Stephen, directeur général;

Mary Bird, directrice de l'aide juridique et directrice régionale.

Gendarmerie royale du Canada :

Trevor Daroux, surintendant principal, Services nationaux de police autochtones;

Inspectrice Kimberly Taplin, directrice par intérim, Services nationaux de police autochtones et de la prévention du crime;

Inspecteur Jason McAdam, officier responsable, Services nationaux de la prévention du crime.

(Suite à la page précédente.)